Rules of Procedure of the Assembly

(Resolution 1202 (1999) adopted on 4 November 1999)
with subsequent modifications of the Rules of Procedure*

Règlement de l'Assemblée

(Résolution 1202 (1999) adoptée le 4 novembre 1999)
avec modifications ultérieures du Règlement*

* Résolutions 1220 (2000), 1234 (2000), 1235 (2000), 1266 (2001), 1275 (2002), 1284 (2002), 1296 (2002), 1325 (2003), 1343 (2003), 1348 (2003), 1356 (2003), 1368 (2004), 1369 (2004), 1379 (2004), 1395 (2004), 1431 (2005), 1432 (2005), 1445 (2005), 1447 (2005), 1448 (2005), 1490 (2006), 1491 (2006), 1503 (2006), 1504 (2006), 1515 (2006), 1529 (2006), 1554 (2007), 1583 (2007), 1584 (2007), 1585 (2007), 1658 (2009), 1698 (2009), 1699 (2009), 1712 (2010), 1781 (2010), 1799 (2011), 1841 (2011), 1842 (2011), 1854 (2011), 1903 (2012), 1911 (2012), 1937 (2013), 1965 (2013), 2002 (2014), 2058 (2015), 2102 (2016)

TABLE OF CONTENTS

Parts: *Pages*

RULES OF PROCEDURE OF THE ASSEMBLY

I Sessions of the Assembly 12
Rule 1 Ordinary sessions 12
Rule 2 Extraordinary sessions 12
Rule 3 Place of meeting 12
Rule 4 Duration of sessions 12

II Representatives and substitutes 12
Rule 5 Provisional President 12
Rule 6 Credentials 14
Rule 7 Challenge of still unratified credentials on procedural grounds 14
Rule 8 Challenge of still unratified credentials on substantive grounds 16
Rule 9 Reconsideration of previously ratified credentials on substantive grounds . 18
Rule 10 Decision of the Assembly on a challenge or reconsideration of credentials . 18
Rule 11 Duration of term of office of representatives and substitutes 20
Rule 12 Substitutes 20
Rule 13 Code of conduct for members of the Assembly 22

III Bureau, Presidential Committee and Standing Committee 22
Rule 14 Bureau of the Assembly and Presidential Committee 22
Rule 15 Election of the President 24
Rule 16 Election of Vice-Presidents 24
Rule 17 Standing Committee 26

IV National delegations and political groups 28
Rule 18 National delegations 28
Rule 19 Political groups 28

V Duties of the President, discipline and order 30
Rule 20 President and immediate past President 30
Rule 21 Vice-Presidents 30
Rule 22 Maintenance of order 32
Rule 23 Public order in the Chamber and galleries 32

VI Organisation of Assembly business 34
Rule 24 Official documents 34
Rule 25 Tabling of motions for recommendations and resolutions 34
Rule 26 Reference to committee 36
Rule 27 Agenda 36

VII Languages and records 38
Rule 28 Official and working languages 38
Rule 29 Interpretation in the Assembly 38
Rule 30 Interpretation in committees 38
Rule 31 Reports of debates 38

VIII Conduct of proceedings 40
Rule 32 Public sittings 40

TABLE DES MATIÈRES

Chapitres: *Pages*

RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

I Sessions de l'Assemblée 13
Article 1 Sessions ordinaires 13
Article 2 Sessions extraordinaires 13
Article 3 Lieu de la réunion 13
Article 4 Durée des sessions 13

II Représentants et suppléants. 13
Article 5 Présidence du doyen de l'Assemblée 13
Article 6 Pouvoirs 15
Article 7 Contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons formelles. . 15
Article 8 Contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons substantielles 17
Article 9 Réexamen de pouvoirs déjà ratifiés pour des raisons substantielles. 19
Article 10 Décision de l'Assemblée sur la contestation ou le réexamen de pouvoirs . 19
Article 11 Durée du mandat des représentants et suppléants. 21
Article 12 Suppléants. 21
Article 13 Déontologie des membres de l'Assemblée. 23

III Bureau, Comité des Présidents et Commission permanente 23
Article 14 Bureau de l'Assemblée et Comité des Présidents 23
Article 15 Élection du Président 25
Article 16 Élection des Vice-Présidents. 25
Article 17 Commission permanente. 27

IV Délégations nationales et groupes politiques 29
Article 18 Délégations nationales 29
Article 19 Groupes politiques 29

V Présidence, discipline et police intérieure. 31
Article 20 Président et Président sortant 31
Article 21 Vice-Présidents 31
Article 22 Discipline 33
Article 23 Police de la salle des séances et des tribunes 33

VI Organisation des travaux de l'Assemblée. 35
Article 24 Documents officiels 35
Article 25 Dépôt de propositions de recommandation et de résolution. 35
Article 26 Saisine des commissions. 37
Article 27 Ordre du jour. 37

VII Langues et comptes rendus 39
Article 28 Langues officielles et de travail 39
Article 29 Interprétation en Assemblée 39
Article 30 Interprétation en commission 39
Article 31 Comptes rendus des débats 39

VIII Déroulement des débats 41
Article 32 Publicité des débats. 41

Rule 33 Debate and consideration of texts 40
Rule 34 Amendments and sub-amendments 42
Rule 35 Right to speak 44
Rule 36 Points of order 46
Rule 37 Procedural motions 46
Rule 38 Organisation of debates 48
Rule 39 Free debate 48

IX Voting 48
Rule 40 Methods of voting 48
Rule 41 Majorities required 50
Rule 42 Quorum 50
Rule 43 Right to vote 52

X Committees 52
Rule 44 Appointment of committees 52
Rule 45 Competence of committees 58
Rule 46 Bureaux of committees 58
Rule 47 Procedure in committee 60
Rule 48 Meetings of committees 62
Rule 49 Sub-committees 64
Rule 50 Reports of committees 66

XI Exceptional procedures 70
Rule 51 Urgent procedure in the Assembly 70
Rule 52 Urgent procedure in the Standing Committee 70
Rule 53 Current affairs debates 72

XII Written declarations 72
Rule 54 Written declarations 72

XIII Relations between the Committee of Ministers and the Assembly 74
Rule 55 Access to the Assembly and committees 74
Rule 56 Joint Committee 74
Rule 57 Reports of the Committee of Ministers 74
Rule 58 Requests from the Committee of Ministers for opinion or further consideration 76
Rule 59 Questions to the Committee of Ministers 76

XIV Special guests, observers, partners for democracy and other guests 76
Rule 60 Special guests 76
Rule 61 Observers 80
Rule 62 Partners for democracy 80
Rule 63 Representatives of national or international organisations 84
Rule 64 Co-operation with the European Parliament 84

XV Petitions 84
Rule 65 Petitions to the Assembly 84

XVI Secretariat of the Parliamentary Assembly 86
Rule 66 Secretariat of the Parliamentary Assembly 86

XVII Miscellaneous provisions 88
Rule 67 Waiver of the immunity of representatives and substitutes 88
Rule 68 Revision of the Rules of Procedure 90

Article 33 Discussion et examen des textes 41
Article 34 Amendements et sous-amendements 43
Article 35 Droit à la parole 45
Article 36 Rappels au Règlement. 47
Article 37 Motions de procédure 47
Article 38 Organisation des débats 49
Article 39 Débat libre. 49

IX Votation 49
Article 40 Modes de votation. 49
Article 41 Majorités requises 51
Article 42 Quorum 51
Article 43 Droit de vote 53

X Commissions 53
Article 44 Constitution des commissions 53
Article 45 Compétence des commissions 59
Article 46 Bureaux des commissions. 59
Article 47 Procédure en commission 61
Article 48 Réunions des commissions 63
Article 49 Sous-commissions 65
Article 50 Rapports des commissions 67

XI Procédures d'exception 71
Article 51 Procédure d'urgence au sein de l'Assemblée 71
Article 52 Procédure d'urgence au sein de la Commission permanente 71
Article 53 Débats d'actualité 73

XII Déclarations écrites. 73
Article 54 Déclarations écrites. 73

XIII Relations entre le Comité des Ministres et l'Assemblée 75
Article 55 Accès à l'Assemblée et aux commissions 75
Article 56 Comité Mixte 75
Article 57 Rapports du Comité des Ministres 75
Article 58 Demande d'avis ou de nouvelle délibération par le Comité des Ministres. 77
Article 59 Questions au Comité des Ministres. 77

XIV Invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités 77
Article 60 Invités spéciaux. 77
Article 61 Observateurs 81
Article 62 Partenaires pour la démocratie 81
Article 63 Représentants d'organisations nationales ou internationales 85
Article 64 Coopération avec le Parlement européen 85

XV Pétitions 85
Article 65 Pétitions à l'Assemblée. 85

XVI Secrétariat de l'Assemblée parlementaire 87
Article 66 Secrétariat de l'Assemblée parlementaire. 87

XVII Dispositions diverses. 89
Article 67 Levée de l'immunité des représentants et suppléants. 89
Article 68 Révision du Règlement. 91

COMPLEMENTARY TEXTS

APPENDIX I – Additional provisions relating to Assembly debates 92
i. Organisation of debates. 92
ii. List of speakers 94
iii. Order of speakers 94
iv. Speaking time 96
v. Order No. 316 98
vi. Guidelines for questions to guest speakers 100
vii. Protection against attacks on a person's honour and reputation (Rule 22.6 of the Rules of Procedure) - right of reply 102
viii. Conduct of members of the Parliamentary Assembly during Assembly debates (Rule 22 of the Rules of Procedure) 104

APPENDIX II – Code of conduct for members of the Parliamentary Assembly 106

APPENDIX III – Transparency and members' declaration of interest. 112

APPENDIX IV – Code of conduct for rapporteurs of the Parliamentary Assembly . . 114

APPENDIX V – Rules on voting by secret ballot in committees 118

APPENDIX VI – Terms of reference of Assembly committees 120

APPENDIX VII – Honouring of obligations and commitments by member states of the Council of Europe 140
i. Resolution 1115 (1997). 140
ii. Terms of reference of the Assembly Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee) 146

APPENDIX VIII – Election of Assembly vice-presidents 152

APPENDIX IX – Elections by the Parliamentary Assembly 154
i. Procedure 154
ii. Election of the members of the European Court of Human Rights and of the European Committee for the Prevention of Torture 156
iii. Election of the Council of Europe Commissioner for Human Rights 160
iv. Modalities for the election procedure of judges to the European Court of Human Rights and the Council of Europe Commissioner for Human Rights 166
v. Candidates for the European Court of Human Rights 168
vi. Regulations relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly 170
vii. Rules and procedures for the future elections of the Secretary General of the Council of Europe - Joint interpretative statement 174
viii. Procedure for election of the Deputy Secretary General of the Council of Europe - Competence framework 182

APPENDIX X – Budgetary texts 186
i. Extract from the Resolution (53) 38 adopted by the Committee of Ministers on 13 December 1953 (Doc. 220). 186
ii. Extract from the Communication of the Committee of Ministers on the examination of the Budget by the Assembly (Doc. 342). 186

TEXTES PARARÉGLEMENTAIRES

ANNEXE I – Dispositions complémentaires relatives aux débats de l'Assemblée 93
i. Organisation des débats 93
ii. Liste des orateurs 95
iii. Ordre des orateurs 95
iv. Temps de parole 97
v. Directive n° 316 99
vi. Lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités 101
vii. Protection contre les atteintes à l'honneur et à la réputation des personnes (article 22.6 du Règlement) - droit de réponse 103
viii. Conduite des membres de l'Assemblée parlementaire durant les débats de l'Assemblée (article 22 du Règlement) 105

ANNEXE II – Code de conduite des membres de l'Assemblée parlementaire 107

ANNEXE III – Transparence et déclaration des intérêts des membres 113

ANNEXE IV – Code de conduite des rapporteurs de l'Assemblée parlementaire 115

ANNEXE V – Règles concernant le scrutin secret en commissions 119

ANNEXE VI – Mandats des commissions de l'Assemblée 121

ANNEXE VII – Respect des obligations et engagements contractés par les États membres du Conseil de l'Europe 141
i. Résolution 1115 (1997). 141
ii. Mandat de la commission de l'Assemblée pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) . . 147

ANNEXE VIII – Élection des Vice-présidents de l'Assemblée 153

ANNEXE IX – Élections par l'Assemblée parlementaire 155
i. Procédure 155
ii. Élection des membres de la Cour européenne des droits de l'homme ainsi que du Comité européen pour la prévention de la torture 157
iii. Élection du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe 161
iv. Modalités concernant la procédure d'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme et du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe . . . 167
v. Candidats à la Cour européenne des droits de l'homme 169
vi. Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée 171
vii. Règles et procédures pour les futures élections du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe - Déclaration interprétative conjointe 175
viii. Procédure d'élection du (de la) Secrétaire Général(e) adjoint(e) du Conseil de l'Europe - Cadre de compétence 183

ANNEXE X – Textes budgétaires 187
i. Extrait de la Résolution (53) 38 adoptée par le Comité des Ministres le 13 décembre 1953 (Doc. 220) 187
ii. Extrait de la communication du Comité des Ministres relative à l'examen du budget par l'Assemblée (Doc. 342) 187

iii. Extract from the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee concerning the preparation of the Assembly's budget Doc. 3292 (1973) 186
iv. Extract from the reply of the Committee of Ministers to Recommendation 1344 (1997) of the Parliamentary Assembly on enlargement of the Council of Europe: the budgetary and administrative powers of the Assembly (Doc. 8080). 188

APPENDIX XI – Observation of elections by the Parliamentary Assembly. 190

APPENDIX XII – External relations of the Assembly 202
i. Memorandum prepared by the Secretary General of the Assembly 202
ii. Special rules governing relations between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member States 216
iii. Relations with the consultative interparliamentary Council of Benelux 218
iv. Relations with the Nordic Council 218
v. Relations with the Inter-parliamentary Union 220
vi. Relations between the parliamentary Assemblies of the Council of Europe and the OSCE 222
vii. Agreement on cooperation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States (9 June 1997) 222
viii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Pan African Parliament of the African Union (PAP) (11 April 2005) 224
ix. Cooperation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the NATO Parliamentary Assembly (7 October 2005) 226
x. Agreement on the strengthening of co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Parliament (28 November 2007). 228
xi. Agreement on strengthening co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Conference of European Regional Legislative Assemblies (23 June 2008). 230
xii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Latin American Parliament (5 December 2008) 232
xiii. Agreement on co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the parliament of the Republic of Kazakhstan (27 April 2004) 236
xiv. Cooperation agreement concluded between the Council of Europe and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) 238
xv. Cooperation agreement concluded between the Parliamentary Assembly and the International Committee of the Red Cross (ICRC) (26 June 1995) 238
xvi. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission) (4 October 2004) 240
xvii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Centre for Global Interdependence and Solidarity (North-South Centre) (18 January 2005) 244
xviii. Cooperation agreement concluded between the Parliamentary Assembly and the European Roma and Travellers Forum 248

APPENDIX XIII – Rules of procedure for enlarged debates of the Parliamentary Assembly on the activities of OECD 250

iii. Extrait du rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente relatif à l'établissement du budget de l'Assemblée Doc. 3292 (1973) 187
iv. Extrait de la réponse du Comité des Ministres à la Recommandation 1344 (1997) de l'Assemblée parlementaire sur l'élargissement du Conseil de l'Europe: compétences budgétaires et administratives de l'Assemblée (Doc. 8080). 189

ANNEXE XI – Observation des élections par l'Assemblée parlementaire 191

ANNEXE XII – Relations extérieures de l'Assemblée. 203
i. Note d'information établie par le Secrétaire général de l'Assemblée 203
ii. Règlement spécial relatif aux relations entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres 217
iii. Relations avec le Conseil interparlementaire consultatif du Benelux 219
iv. Relations avec le Conseil nordique. 219
v. Relations avec l'Union interparlementaire 221
vi. Relations entre les assemblées parlementaires du Conseil de l'Europe et de l'OSCE. . 223
vii. Accord relatif à la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée interparlementaire de la Communauté des États indépendants (9 juin 1997) 223
viii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) et le Parlement panafricain de l'Union africaine (PPUA) (11 avril 2005) 225
ix. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (7 octobre 2005) 227
x. Accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement européen (28 novembre 2007). 229
xi. Accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la Conférence des Assemblées législatives régionales européennes (CALRE) (23 juin 2008) 231
xii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le parlement latino-américain (5 décembre 2008) 233
xiii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le parlement de la république du Kazakhstan (27 avril 2004) 237
xiv. Accord de coopération conclu entre le Conseil de l'Europe et la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD) 239
xv. Accord de coopération conclu entre l'Assemblée parlementaire et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) (26 juin 1995). 239
xvi. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) (4 octobre 2004) 241
xvii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud) (18 janvier 2005). 245
xviii. Accord relatif à la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Forum européen des Roms et des Gens du voyage. 249

ANNEXE XIII – Règlement relatif aux débats élargis de l'Assemblée parlementaire sur les activités de l'OCDE 251

APPENDIX XIV – Memorandum of understanding between the Council of Europe and the European Union 262

APPENDIX XV – Access to the Palais de l'Europe and use of offices 264
i. General regulations on security 264
ii. Use of the Chamber and meeting rooms 274
iii. Use of the offices of political groups by third parties 278

APPENDIX XVI – Access for government representatives to Assembly committees . 280

APPENDIX XVII – Additional provisions relating to documents 282
i. Distribution and classification of Assembly and Committee documents 282
ii. Distribution of non-official documents 284

APPENDIX XVIII – Special rules on honorary association with the Parliamentary Assembly 286

APPENDIX XIX – Special rules on the title and prerogatives of Honorary President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe 288

APPENDIX XX – Special rules on the title of "Honorary Secretary General of the Assembly" 292

APPENDIX XXI – Awarding medals to members of the Assembly 294

APPENDIX XXII – Ruling on meetings of Committees and Sub-Committees of the Assembly elsewhere than in Strasbourg or Paris 296

APPENDIX XXIII – Exhibitions in the Assembly lobby 298

ANNEXE XIV – Mémorandum d'accord entre le Conseil de l'Europe et l'Union européenne 263

ANNEXE XV – Accès au Palais de l'Europe et utilisation des locaux 265
i. Règles générales relatives à la sécurité 265
ii. Utilisation de la salle des séances et des salles de réunion 275
iii. Utilisation par des tiers des bureaux des groupes politiques 279

ANNEXE XVI – Accès de représentants gouvernementaux aux commissions de l'Assemblée. 281

ANNEXE XVII – Dispositions complémentaires relatives aux documents 283
i. Diffusion et classification des documents de l'Assemblée et des commissions. . . . 283
ii. Distribution de documents non officiels 285

ANNEXE XVIII – Règlement spécial sur l'honorariat à l'Assemblée parlementaire . 287

ANNEXE XIX – Règlement spécial sur le titre et les prérogatives de Président(e) honoraire de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe 289

ANNEXE XX – Règlement spécial sur le titre de « Secrétaire Général honoraire de l'Assemblée » 293

ANNEXE XXI – Attribution de médailles aux membres de l'Assemblée 295

ANNEXE XXII – Règlement sur les réunions de commissions et de sous-commissions de l'Assemblée ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris 297

ANNEXE XXIII – Expositions dans le lobby de l'Assemblée 299

RULES OF PROCEDURE OF THE ASSEMBLY

PART I – SESSIONS OF THE ASSEMBLY

Rule 1 – Ordinary sessions

1.1. The Assembly shall hold each year an ordinary session[1], divided into several part-sessions.

1.2. The dates of the sessions shall be fixed by the Assembly or by the Standing Committee[2] or, failing that, by the Bureau in such a way that representatives and substitutes may be notified personally not less than three weeks beforehand.

Rule 2 – Extraordinary sessions[3]

2. The Assembly may be convened in extraordinary session by agreement between the President of the Assembly and the Committee of Ministers, at the initiative of either.

Rule 3 – Place of meeting[4]

3.1. Ordinary sessions of the Assembly shall be held at the seat of the Council of Europe unless the Assembly and the Committee of Ministers agree that they should be held elsewhere.

3.2. Extraordinary sessions shall be held at such place as shall be decided by agreement between the President of the Assembly and the Committee of Ministers.

Rule 4 – Duration of sessions[5]

4.1. The period during which the Assembly shall meet in ordinary session shall not exceed a total of thirty-one days unless the Assembly and the Committee of Ministers agree otherwise.

4.2. Extraordinary sessions shall end when the agenda is finished.

PART II – REPRESENTATIVES AND SUBSTITUTES

Rule 5 – Provisional President

5.1. The longest-serving member of the Assembly, that is the member who has held office in the Assembly for the longest, shall open the ordinary session and shall preside until the election of the President of the Assembly has been announced.

---

1. Since 1994 the Parliamentary Assembly year coincides with the calendar year (see Progress Report, Doc. 6825, item II).
2. See Rule 17.1.a.
3. See the Statute of the Council of Europe, Article 34.
4. See the Statute of the Council of Europe, Article 33.
5. See the Statute of the Council of Europe, Article 32.

RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

CHAPITRE I – SESSIONS DE L'ASSEMBLÉE

Article 1 – Sessions ordinaires

1.1. L'Assemblée tient, chaque année, une session ordinaire[1] divisée en plusieurs parties.

1.2. Les dates d'ouverture ou de reprise des sessions sont fixées par l'Assemblée ou par la Commission permanente[2] ou, à défaut, par le Bureau de façon à ce que les représentants et suppléants puissent en être personnellement avertis trois semaines au moins à l'avance.

Article 2 – Sessions extraordinaires[3]

2. L'Assemblée peut être convoquée en session extraordinaire par décision prise d'un commun accord entre le Président de l'Assemblée et le Comité des Ministres, à l'initiative de l'un d'entre eux.

Article 3 – Lieu de la réunion[4]

3.1. Les sessions ordinaires de l'Assemblée se tiennent au siège du Conseil de l'Europe, sauf décision prise d'un commun accord par l'Assemblée et le Comité des Ministres.

3.2. Les sessions extraordinaires se tiennent au lieu fixé d'un commun accord entre le Comité des Ministres et le Président de l'Assemblée.

Article 4 – Durée des sessions[5]

4.1. La durée pendant laquelle l'Assemblée siège en session ordinaire ne peut excéder 31 jours, à moins que l'Assemblée et le Comité des Ministres, d'un commun accord, n'en décident autrement.

4.2. Les sessions extraordinaires prennent fin lorsque l'Assemblée a épuisé son ordre du jour.

CHAPITRE II – REPRÉSENTANTS ET SUPPLÉANTS

Article 5 – Présidence du doyen de l'Assemblée

5.1. Le doyen de l'Assemblée, à savoir le membre ayant exercé le plus long mandat à l'Assemblée, ouvre la session ordinaire et remplit les fonctions de président jusqu'à la proclamation de l'élection du Président de l'Assemblée.

---

1. Depuis 1994 l'année parlementaire coïncide avec l'année civile (voir rapport d'activité Doc. 6825, point II).
2. Voir article 17.1.a.
3. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 34.
4. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 33.
5. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 32.

5.2. While the Provisional President is in the Chair, no debate may take place unless concerned with the examination of credentials or the election of the President of the Assembly, and no speeches may be delivered. The Provisional President may address the Assembly for not more than five minutes.

Rule 6 – Credentials[1]

6.1. The credentials of the representatives and substitutes, elected within the national or federal parliament or appointed from among the members of the national or federal parliament, shall be sent to the President of the Assembly by the President (Speaker) of the national parliament or the President (Speaker) of a national parliamentary chamber or any person delegated by them. Each member state shall notify the Secretary General of the Council of Europe of the competent authority it has appointed for the purpose.[2] The credentials shall be transmitted, if possible, not less than one week before the opening of the Session.

6.2.a. Insofar as the number of their members allows, national delegations should be composed so as to ensure a fair representation of the political parties or groups in their parliaments.[3] National delegations should include members of the under-represented sex at least in the same percentage as in their parliaments and, at a very minimum, one member of the under-represented sex appointed as a representative. Each parliament shall inform the Assembly of the methods used to appoint seats on the delegation and of the number of its women members.

6.2.b. Credentials of members of a national delegation shall be accompanied by a signed written statement by the individual members reading as follows:

"I, the undersigned, ..., hereby affirm and state that I will subscribe to the aims and basic principles of the Council of Europe, mentioned in the Preamble, in Article 1.a. and in Article 3 of the Statute of the Council of Europe."

6.3. At the beginning of each ordinary session these credentials shall be submitted to the Assembly by the provisional President for ratification.

6.4. Credentials presented at a later date shall be transmitted to the President of the Assembly, if possible, not less than one week before the first sitting of a part-session or a meeting of the Standing Committee, for ratification.

Rule 7 – Challenge of still unratified credentials on procedural grounds

7.1. Credentials may be challenged by at least ten members of the Assembly present in the Chamber, belonging to at least five national delegations, on stated procedural grounds based upon:

7.1.a. one or more of the relevant provisions of the Statute (in particular Articles 25 and 26);

7.1.b. the principles in Rule 6.2, that national parliamentary delegations should be composed so as to ensure a fair representation of the political parties or groups in their parliaments and should include in any case one member of the under-represented sex, appointed as a representative;

---

1. See the Statute of the Council of Europe, Articles 25 and 28.c.iv., and Rule 60.6 of the Assembly's Rules of Procedure.
2. Such authority may be the President (Speaker) of a parliamentary chamber or any person delegated by him or the Minister for Foreign Affairs or any person delegated by him or her for that purpose. At present all the credentials are established by the national parliaments of the member states.
3. See Resolution 1798 (2011) and the principles to be used to assess whether political parties or groups are fairly represented in national delegations to the Parliamentary Assembly.

5.2. Sous la présidence du doyen, aucun débat ne peut être tenu, sauf s'il a pour objet la vérification des pouvoirs ou l'élection du Président de l'Assemblée, ni aucun discours prononcé. Le doyen peut s'adresser à l'Assemblée pour une durée maximale de cinq minutes.

Article 6 – Pouvoirs[1]

6.1. Les pouvoirs des représentants et suppléants, élus au sein du parlement national ou fédéral ou désignés parmi les membres du parlement national ou fédéral, sont remis au Président de l'Assemblée par le Président du parlement national, par le Président d'une chambre parlementaire nationale ou par toute personne à laquelle ils auraient donné délégation. Chaque État membre notifie au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe quelle est cette autorité compétente en ce qui le concerne[2]. Les pouvoirs sont transmis autant que possible une semaine au moins avant l'ouverture de la session.

6.2.a. Dans la mesure où le nombre de leurs membres le permet, les délégations nationales doivent être composées de façon à assurer une représentation équitable des partis ou groupes politiques existant dans leurs parlements[3]. Les délégations nationales doivent comprendre un pourcentage de membres du sexe sous-représenté au moins égal à celui que comptent actuellement leurs parlements et, au minimum, un membre du sexe sous-représenté désigné en qualité de représentant. Chaque parlement informe l'Assemblée des méthodes d'attribution des sièges au sein de sa délégation et du nombre de femmes qu'il compte parmi ses membres.

6.2.b. Les pouvoirs des membres d'une délégation nationale doivent être accompagnés d'une déclaration écrite de chaque membre libellée comme suit:

« Je soussigné(e)… affirme et déclare par la présente que j'adhère aux objectifs et aux principes fondamentaux du Conseil de l'Europe, mentionnés au préambule, à l'article 1.a. et à l'article 3 du Statut du Conseil de l'Europe. »

6.3. Au début de chaque session ordinaire, ces pouvoirs sont soumis par le doyen d'âge à la ratification de l'Assemblée.

6.4. Les pouvoirs remis par la suite sont transmis au Président de l'Assemblée, dans la mesure du possible une semaine au moins avant la première séance d'une partie de session de l'Assemblée ou d'une réunion de la Commission permanente, pour ratification.

Article 7 – Contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons formelles

7.1. Les pouvoirs peuvent être contestés par au moins dix membres de l'Assemblée présents dans la salle des séances, appartenant à cinq délégations nationales au moins, se fondant sur des raisons formelles basées sur:

7.1.a. une ou plusieurs dispositions applicables du Statut (notamment les articles 25 et 26);

---

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, articles 25 et 28.c.iv. et article 60.6 du Règlement de l'Assemblée.
2. Il peut s'agir du président d'une chambre du parlement ou de toute personne à laquelle délégation aurait été donnée par celui-ci ou du ministre des Affaires étrangères ou de toute personne à laquelle il aurait donné délégation à cette fin. Actuellement, tous les pouvoirs sont établis par les parlements nationaux des États membres.
3. Voir la Résolution 1798 (2011) et les principes visant à apprécier la notion de représentation équitable des partis ou groupes politiques dans les délégations nationales auprès de l'Assemblée parlementaire.

7.1.c. the absence of a solemn statement as mentioned in Rule 6.2.b.

The authors shall state the reasons for the challenge.

7.2. Credentials challenged on procedural grounds at the opening of a part-session or a meeting of the Standing Committee shall be referred without debate to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs. They may be referred for opinion to the Committee on Equality and Non-Discrimination, where credentials are challenged in relation to the representation of the sexes in the membership of the delegation concerned. The committee shall report within twenty-four hours if possible. These deadlines do not apply to the Standing Committee. If the Committee concludes that the credentials should be ratified, it may submit an opinion to the President of the Assembly, who shall read it out in the plenary sitting of the Assembly or the Standing Committee, without debate. If the Committee concludes that the credentials should not be ratified or that they should be ratified but that some rights of participation or representation should be denied or suspended, the Committee's report shall be placed on the agenda for debate within the prescribed deadlines.

Rule 8 – Challenge of still unratified credentials on substantive grounds

8.1. The unratified credentials of a national delegation as a whole may be challenged on the substantial grounds set out in paragraph 2 by:

8.1.a. at least thirty members of the Assembly present in the Chamber, belonging to at least five national delegations, or

8.1.b. a report of the Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States (Monitoring Committee).

The authors shall state the reasons for the challenge.

8.2. The substantive grounds on which credentials may be challenged are:

8.2.a. serious violation of the basic principles of the Council of Europe mentioned in Article 3 of, and the Preamble[1] to, the Statute; or

8.2.b. persistent failure to honour obligations and commitments and lack of co-operation in the Assembly's monitoring procedure.[2]

8.3. Credentials which are challenged on substantive grounds at the opening of a part-session or of a meeting of the Standing Committee shall be referred without debate to the appropriate committee for report and to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs for opinion. They may also be referred, if necessary, to other committees for opinion. The committee shall report within twenty-four hours if possible and the Assembly shall consider it as soon as possible. These deadlines do not apply to the Standing Committee.

---

1. Preamble to the Statute, third paragraph: "Reaffirming their devotion to the spiritual and moral values which are the common heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political liberty and the rule of law, principles which form the basis of all genuine democracy".

2. See paragraph 13 of Resolution 1115 (1997), which reads: "The Assembly may sanction persistent failure to honour obligations and commitments accepted, and lack of cooperation in its monitoring process, by adopting a resolution and/or a recommendation or by the non-ratification of the credentials of a national parliamentary delegation at the beginning of its next ordinary session, or by the annulment of ratified credentials in the course of the same ordinary session in accordance with Rule 6 *(now Rules 6 to 10)* of the Rules of Procedure. Should the member state continue not to respect its commitments, the Assembly may address a recommendation to the Committee of Ministers requesting it to take the appropriate action in accordance with Articles 7 and 8 of the Statute of the Council of Europe."

7.1.b. les principes énoncés dans l'article 6.2 du Règlement selon lesquels les délégations parlementaires nationales doivent être composées de façon à assurer une représentation équitable des partis ou groupes politiques existant dans leurs parlements et comprendre, en tout état de cause, un représentant du sexe sous-représenté désigné en qualité de représentant;

7.1.c. l'absence de déclaration solennelle, telle qu'indiquée à l'article 6.2.b.

La contestation doit être dûment motivée par ses auteurs.

7.2. Les pouvoirs faisant l'objet d'une contestation pour des raisons formelles au début d'une partie de session ou d'une réunion de la Commission permanente sont renvoyés sans débat à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles. Ils peuvent être renvoyés à la commission sur l'égalité et la non-discrimination pour avis en cas de contestation de pouvoirs se rapportant à la représentation des sexes dans la composition de la délégation concernée. La commission fait rapport si possible dans les vingt-quatre heures. Ces délais ne s'appliquent pas à la Commission permanente. Si la commission conclut à la ratification des pouvoirs, elle peut transmettre au Président de l'Assemblée un simple avis dont il donnera lecture en Assemblée plénière ou en Commission permanente, sans que celles-ci en débattent. Si la commission conclut à la non-ratification des pouvoirs ou à leur ratification assortie de la privation ou de la suspension de certains des droits de participation ou de représentation, le rapport de la commission est inscrit à l'ordre du jour pour débat dans les délais prescrits.

Article 8 – Contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons substantielles

8.1. Les pouvoirs non encore ratifiés d'une délégation nationale dans son ensemble peuvent être contestés pour les raisons substantielles énoncées dans le paragraphe 2 par:

8.1.a. au moins trente membres de l'Assemblée présents dans la salle des séances, appartenant à cinq délégations nationales au moins; ou par

8.1.b. un rapport de la commission pour le respect des obligations et engagements des États membres (commission de suivi).

La contestation doit être dûment motivée par ses auteurs.

8.2. Les raisons substantielles pour lesquelles les pouvoirs peuvent être contestés sont:

8.2.a. une violation grave des principes fondamentaux du Conseil de l'Europe mentionnés à l'article 3 et dans le préambule[1] du Statut; ou

8.2.b. le manque de respect persistant des obligations et engagements et le manque de coopération dans le processus de suivi de l'Assemblée.[2]

---

1. Le préambule du Statut, paragraphe 3: « Inébranlablement attachés aux valeurs spirituelles et morales qui sont le patrimoine commun de leurs peuples et qui sont à l'origine des principes de liberté individuelle, de liberté politique et de prééminence du droit, sur lesquels se fonde toute démocratie véritable. »

2. Voir paragraphe 13 de la Résolution 1115 (1997): « L'Assemblée pourra sanctionner le manque de respect persistant des obligations et engagements contractés, et le manque de coopération dans le processus de suivi en adoptant une résolution et/ou une recommandation, ou en refusant de ratifier les pouvoirs d'une délégation parlementaire nationale au début de sa session ordinaire suivante, ou en annulant les pouvoirs ratifiés dans le courant de la même session ordinaire, conformément à l'article 6 *(maintenant articles 6 à 10)* du Règlement. Si l'État membre continue à ne pas respecter ses engagements, l'Assemblée pourra adresser une recommandation au Comité des Ministres, lui demandant d'engager l'action prévue par les articles 7 et 8 du Statut du Conseil de l'Europe. »

8.4. Any report of the Monitoring Committee calling into question the unratified credentials of a national delegation shall be placed on the agenda for a part-session, or the agenda of a meeting of the Standing Committee, to be debated no later than twenty-four hours after the opening of the part-session or as one of the first items on the agenda of the Standing Committee.

Rule 9 – Reconsideration of previously ratified credentials on substantive grounds

9.1. The Assembly may reconsider ratified credentials of a national delegation as a whole in the course of the same ordinary session either:

9.1.a. on a motion for a resolution to annul ratification based on the grounds set out in Rule 8.2, or

9.1.b. on the basis of a report by the Monitoring Committee containing a text which recommends that the credentials be reconsidered.

9.2. A motion for a resolution to annul ratification shall be tabled by at least fifty representatives or substitutes, belonging to at least two political groups and five national delegations, and be distributed[1] at least two weeks before the opening of a part-session or a meeting of the Standing Committee. The list of signatories may not include more members of a delegation than the number of seats held by that delegation in the Assembly. The motion for a resolution shall state the reasons for it. Once tabled, a motion cannot be withdrawn by its authors and no signature may be withdrawn or added to it. It shall be referred without debate to the appropriate committee for report and to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs for opinion. It may be referred, if necessary, to other committees for opinion. The committee shall report within twenty-four hours if possible and the Assembly shall consider it as soon as possible. These deadlines do not apply to the Standing Committee.

9.3. The Monitoring Committee may, in a report foreseen on the agenda of the Assembly or on the agenda of the Standing Committee, call into question the credentials of a national delegation. Such a report shall, before being discussed by the Assembly or the Standing Committee, be referred to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs for opinion.

Rule 10 – Decision of the Assembly on a challenge or reconsideration of credentials

10.1. Reports submitted to the Assembly or the Standing Committee under Rules 7.2, 8.3, 9.2 and 9.3 shall contain a draft resolution proposing in its operative part one of the following three options:

10.1.a. ratification of the credentials, or confirmation of ratification of the credentials;

1. In accordance with the interpretation of Rule 33.2, the date of distribution shall be the moment when documents are being made available to members in their paper or electronic versions.

8.3. Les pouvoirs faisant l'objet d'une contestation pour des raisons substantielles au début d'une partie de session ou d'une réunion de la Commission permanente sont renvoyés sans débat à la commission appropriée pour rapport et à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles pour avis. Ils peuvent être renvoyés, si nécessaire, à d'autres commissions pour avis. La commission saisie au fond fait rapport si possible dans les vingt-quatre heures et l'Assemblée l'examine dans les meilleurs délais. Ces délais ne s'appliquent pas à la Commission permanente.

8.4. Tout rapport de la commission de suivi mettant en question les pouvoirs non encore ratifiés d'une délégation nationale est inscrit à l'ordre du jour d'une partie de session, ou à l'ordre du jour d'une réunion de la Commission permanente, en vue de son examen au plus tard vingt-quatre heures après l'ouverture de la partie de session ou comme l'un des premiers points de l'ordre du jour de la Commission permanente.

Article 9 – Réexamen de pouvoirs déjà ratifiés pour des raisons substantielles

9.1. L'Assemblée peut réexaminer les pouvoirs ratifiés d'une délégation nationale dans son ensemble au cours de la même session ordinaire :

9.1.a. sur la base d'une proposition de résolution tendant à annuler la ratification pour un ou plusieurs des motifs visés à l'article 8.2,

9.1.b. ou sur la base d'un rapport de la commission de suivi contenant un texte recommandant que ces pouvoirs soient réexaminés.

9.2. La proposition de résolution visant à annuler la ratification doit être déposée par au moins cinquante représentants ou suppléants, appartenant à deux groupes politiques et à cinq délégations nationales au moins, et être diffusée[1] au moins deux semaines avant l'ouverture d'une partie de session ou d'une réunion de la Commission permanente. La liste des signataires ne pourra comprendre plus de membres d'une délégation qu'elle ne détient de sièges à l'Assemblée. La proposition de résolution déposée doit être dûment motivée. Une fois déposée, la proposition ne peut être retirée par ses auteurs et aucune signature ne peut en être retirée ni ajoutée. Elle est renvoyée sans débat à la commission appropriée pour rapport et à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles pour avis. Elle peut être renvoyée, si nécessaire, à d'autres commissions pour avis. La commission fait rapport dans les 24 heures si possible et l'Assemblée l'examine dans les meilleurs délais. Ces délais ne s'appliquent pas à la Commission permanente.

9.3. La commission de suivi peut, dans un rapport prévu à l'ordre du jour de l'Assemblée, ou à l'ordre du jour de la Commission permanente, remettre en question les pouvoirs d'une délégation nationale. Un tel rapport, avant d'être discuté par l'Assemblée ou la Commission permanente, doit être renvoyé pour avis à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles.

Article 10 – Décision de l'Assemblée sur la contestation ou le réexamen de pouvoirs

10.1. Les rapports soumis à l'Assemblée ou à la Commission permanente conformément aux articles 7.2, 8.3, 9.2 et 9.3 doivent contenir un projet de résolution proposant dans son dispositif l'une des trois alternatives suivantes:

10.1.a. la ratification des pouvoirs, ou la confirmation de la ratification des pouvoirs,

1. Conformément à l'article 33.2, la date de distribution est celle du moment où les documents sont mis à la disposition des membres dans leur version papier ou électronique.

10.1.b. non-ratification of the credentials, or annulment of ratification of the credentials;

10.1.c. ratification of the credentials, or confirmation of ratification of the credentials together with depriving or suspending the exercise of some of the rights of participation or representation of members of the delegation concerned in the activities of the Assembly and its bodies.

10.2. The provisions on amendments (Rule 34) shall apply. Any amendments to the operative part of the draft resolution may propose only one of the three options above.

10.3. The members of a national delegation whose credentials are challenged may sit provisionally with the same rights as other Assembly members until the Assembly, or the Standing Committee acting on behalf of the Assembly, has reached a decision. However, those members shall not vote in any proceedings relating to the examination of credentials which concern them.

Rule 11 – Duration of term of office of representatives and substitutes[1]

11.1. The term of office of representatives and substitutes shall begin when their credentials are ratified.[2]

11.2. Subject to the provisions of paragraphs 3 and 4, the term of office of representatives and substitutes shall expire at the opening of the next ordinary session.

11.3. Following parliamentary elections, the national parliament concerned or other competent authority shall make appointments to the Assembly within six months of the election. If the national parliament cannot make all such appointments in time for the opening of a new ordinary session of the Assembly, it may decide, for a period of not more than six months after the election, to be represented in the Assembly by members of the existing delegation. The credentials of the existing delegation shall expire at the opening of the first sitting of the Assembly or meeting of the Standing Committee following the appointment of the new delegation by the national parliament or competent authority or following the expiry of the six months' period after the election date.

11.4. If a seat becomes vacant through death or resignation, it may be provisionally filled in the Assembly by a substitute, and in a committee by another representative or substitute, of the same nationality, pending a new appointment by the national delegation concerned.[3]

Rule 12 – Substitutes[4]

12.1. A representative prevented from attending a sitting of the Assembly may arrange to be replaced by a substitute of the same nationality duly designated by the national delegation.

12.2. Each representative or, in his or her absence, each substitute duly designated by the national delegation, shall sign the register of attendance before entering the Chamber for a sitting.[5] The register of attendance shall be made public.

---

1. See the Statute of the Council of Europe, Article 25.
2. See also Rule10 above.
3. Concerning deprivation of the status of Member of the Assembly, the final decision rests with the Assembly in accordance with Article 25.b. of the Statute. See also the decision of the Bureau of 7 November 1997, approved by the Assembly on 26 January 1998 (Progress Report, Doc. 7978).
4. See the Statute of the Council of Europe, Article 25.c.
5. See also Rule 20.2.

10.1.b. la non-ratification des pouvoirs, ou l'annulation de la ratification des pouvoirs,

10.1.c. la ratification des pouvoirs, ou la confirmation de la ratification des pouvoirs, assortie de la privation ou de la suspension, applicable aux membres de la délégation concernée, de l'exercice de certains des droits de participation ou de représentation aux activités de l'Assemblée et de ses organes.

10.2. Les dispositions relatives aux amendements (article 34) sont applicables. Tout amendement au dispositif du projet de résolution ne peut proposer que l'une des trois alternatives mentionnées ci-dessus.

10.3. Les membres d'une délégation nationale dont les pouvoirs sont contestés siègent provisoirement avec les mêmes droits que les autres membres de l'Assemblée jusqu'à ce que l'Assemblée ou la Commission permanente agissant au nom de l'Assemblée ait statué. Toutefois, ces membres ne participent à aucun vote lié à la contestation ou au réexamen des pouvoirs qui les concernent.

Article 11 – Durée du mandat des représentants et suppléants[1]

11.1. Le mandat des représentants et suppléants prend effet dès la ratification de leurs pouvoirs.[2]

11.2. Sous réserve des dispositions des paragraphes 3 et 4, le mandat des représentants et suppléants expire à l'ouverture de la session ordinaire suivante.

11.3. A la suite d'élections législatives, le parlement national concerné ou une autre autorité compétente doit procéder à des désignations à l'Assemblée dans un délai de six mois après l'élection. Si le parlement national ne peut procéder à l'ensemble de ces désignations à temps pour l'ouverture de la nouvelle session ordinaire de l'Assemblée, il peut décider d'être représenté à l'Assemblée par des membres de l'ancienne délégation, pour une période n'excédant pas six mois après les élections. Les pouvoirs de l'ancienne délégation expireront à l'ouverture de la première séance de l'Assemblée, ou réunion de la Commission permanente, suivant la désignation de la nouvelle délégation par le parlement national ou l'autorité compétente ou suivant l'expiration d'un délai de six mois à l'issue de la date des élections.

11.4. Si un siège devient vacant par suite de décès ou de démission, il peut être occupé à titre provisoire à l'Assemblée par un suppléant et en commission par un autre représentant ou suppléant de même nationalité, dans l'attente qu'une nouvelle désignation soit faite au sein de la délégation nationale concernée.[3]

Article 12 – Suppléants[4]

12.1. Tout représentant empêché d'assister à une séance de l'Assemblée peut se faire remplacer par un suppléant de même nationalité dûment désigné par la délégation nationale.

12.2. En entrant en séance, les représentants ou, en leur absence, les suppléants dûment désignés par la délégation nationale signent le registre de présence[5]. Celui-ci est rendu public.

---

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 25.
2. Voir aussi l'article 10.3 ci-dessus.
3. En ce qui concerne la déchéance d'un membre de l'Assemblée, la décision finale est du ressort de l'Assemblée selon l'article 25.b du Statut. Voir aussi la décision du Bureau du 7 novembre 1997, approuvée par l'Assemblée le 26 janvier 1998 (Rapport d'activité, Doc.7978).
4. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 25.c.
5. Voir aussi l'article 20.2.

12.3. By signing the register in place of a representative, his or her substitute shall prevent that representative from voting and shall also exclude this representative from acting as an *ad hoc* substitute for other absent representatives.

12.4. A substitute who has signed the register shall have the same rights and the same obligations in the Assembly as a representative for the duration of that sitting.

12.5. A substitute who is a committee chairperson or rapporteur may speak in that capacity, even if he or she is not sitting in place of a representative. In that case, however, he or she shall not be entitled to vote.

Rule 13 – Code of conduct for members of the Assembly

13.1. In the exercise of their duties, the members of the Assembly shall undertake to comply with the principles and rules set out in the code of conduct for members of the Assembly, appended to these Rules of Procedure as a complementary text.[1]

13.2. The provisions governing transparency and declarations of interest by members of the Assembly are appended to these Rules of Procedure as a complementary text.[2]

PART III – BUREAU, PRESIDENTIAL COMMITTEE AND STANDING COMMITTEE

Rule 14 – Bureau of the Assembly and Presidential Committee

14.1. The Bureau is responsible for the co-ordination of the activities of the Assembly and of its committees. It assists the President in his or her functions and guides the external relations[3] of the Assembly.

14.2. The Bureau shall take decisions on the organisation of part-sessions and plenary sittings. It shall carry out other duties assigned to it under the Rules of Procedure, by the complementary texts to the Rules or according to decisions taken by the Assembly.

14.3. The Bureau shall consist of the President, of twenty Vice-Presidents of the Assembly elected according to the system of apportionment of Bureau seats[4] and the chairpersons (or their representatives) of the political groups and of the Assembly's general committees. Chairpersons of the national delegations of the member states holding the current, the previous and the next two chairmanships of the Committee of Ministers shall be *ex officio* members of the Bureau entitled to vote. They may not be the Bureau's rapporteurs for its reports. They cannot be replaced. The President does not participate in a vote except in the case of a tie.

14.4. The Presidential Committee shall consist of the President of the Assembly, the chairpersons of the political groups (or their representatives) and the Secretary General of the Assembly. The Presidential Committee is a consultative body for the Bureau and the President of the Assembly. It shall prepare meetings of the Bureau and may be entrusted by it with liaison tasks.

---

1. See complementary texts, page 106 below.
2. See complementary texts, page 112 below.
3. At its meeting on 28 April 2003 the Bureau of the Assembly approved guidelines relating to the external relations of the Parliamentary Assembly (see Doc. 9835 (2003) Appendix 3) and below page 202 et seq.
4. See the appendix to Resolution 1379 (2004), page 152 below.

12.3. En signant le registre à la place d'un représentant, son suppléant empêche le représentant qu'il remplace de voter et lui interdit également de servir de suppléant *ad hoc* à d'autres représentants absents.

12.4. Un suppléant qui a signé le registre de présence dispose dans l'Assemblée des mêmes droits et est soumis aux mêmes obligations qu'un représentant pour la durée de cette séance.

12.5. Un suppléant qui est président ou rapporteur d'une commission peut prendre la parole en cette qualité, même s'il ne siège pas à la place d'un représentant. Dans ce dernier cas, cependant, il ne participe pas aux votes.

Article 13 – Déontologie des membres de l'Assemblée

13.1. Dans l'exercice de leurs fonctions, les membres de l'Assemblée s'engagent à agir dans le respect des principes et des règles établis dans le code de conduite des membres de l'Assemblée, annexé au présent Règlement en tant que texte pararéglementaire.[1]

13.2. Les dispositions régissant la transparence et la déclaration des intérêts des membres de l'Assemblée sont annexées au présent Règlement en tant que texte pararéglementaire.[2]

CHAPITRE III – BUREAU, COMITÉ DES PRÉSIDENTS ET COMMISSION PERMANENTE

Article 14 – Bureau de l'Assemblée et Comité des Présidents

14.1. Le Bureau assure la coordination des activités de l'Assemblée et de ses commissions. Il assiste le Président dans ses fonctions et oriente les relations extérieures[3] de l'Assemblée.

14.2. Le Bureau prend des décisions sur l'organisation des parties de session et des séances plénières. Il remplit d'autres fonctions qui lui sont assignées au titre du Règlement, des textes pararéglementaires ou selon des décisions prises par l'Assemblée.

14.3. Le Bureau se compose du Président, de vingt Vice-Présidents de l'Assemblée élus selon le système d'attribution des sièges au Bureau[4] et des présidents (ou de leurs représentants) des groupes politiques et des commissions générales de l'Assemblée. Les présidents des délégations nationales des Etats membres de la présidence en exercice, de la présidence sortante et des deux présidences suivantes du Comité des Ministres sont membres de droit du Bureau avec droit de vote. Ils ne peuvent être rapporteurs du Bureau pour ses rapports. Ils ne peuvent se faire remplacer. Le Président ne participe pas aux votes sauf en cas d'égalité des voix.

14.4. Le Comité des Présidents se compose du Président de l'Assemblée, des présidents des groupes politiques (ou de leurs représentants) et du Secrétaire général de l'Assemblée. Le Comité des Présidents joue un rôle consultatif auprès du Bureau et du Président de l'Assemblée. Il prépare les réunions du Bureau et peut être chargé de missions de liaison.

---

1. Voir textes pararéglementaires, page 107 ci-après.
2. Voir textes pararéglementaires, page 113 ci-après.
3. A sa réunion du 28 avril 2003 le Bureau de l'Assemblée a approuvé des lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée (voir Doc. 9835 (2003), annexe 3, et ci-dessous page 203 et suivantes.
4. Voir l'annexe à la Résolution 1379 (2004), page 153 ci-après.

Rule 15 – Election of the President

15.1. The President of the Assembly shall be elected after the credentials of the representatives and substitutes have been examined under Rule 6. No representative may stand as a candidate for the office of President unless nominated in writing by ten or more representatives or substitutes at least forty-eight hours before the opening of the session or part-session.[1]

15.2. The President shall be elected by secret ballot. Two tellers chosen by lot shall count the votes cast, assisted by the Secretariat. If, after two ballots, no candidate has obtained an absolute majority of the representatives of the Assembly, the candidate who on the third ballot receives the greatest number of votes shall be declared elected. In the event of a tie, the older candidate shall be declared elected.

15.3. If only one candidature is proposed to the Assembly, the candidate shall be declared elected without a ballot.

15.4. As soon as the President has been elected, the provisional President shall leave the Chair.

15.5. The President shall remain in office until the opening of the next ordinary session. Should the office of President fall vacant, it shall by filled by a Vice-President chosen by the Bureau who shall act until the election of a new President at the following part-session. The President so elected shall remain in office until the opening of the next ordinary session. The President may be re-elected once for a further term, consecutive or not. However, a President elected in the course of a session for an incomplete term may be re-elected for two further terms.

15.6. The President, if appointed a member of a government[2], shall immediately lose his or her office of President.

Rule 16 – Election of Vice-Presidents

16.1. After the election of the President, the election of the twenty Vice-Presidents shall, where appropriate, take place.

16.2. One Vice-President shall be elected in respect of each national delegation entitled to a seat under the system of apportionment of Bureau seats referred to in Rule 14.3. Where no candidature is proposed by a national delegation entitled to a seat, that seat shall remain vacant until such a candidature is proposed.

16.3. No representative or substitute may be elected Vice-President unless proposed in writing by the chairperson of the national delegation concerned, on behalf of that delegation while taking into account the principle of gender equality.

16.4. The candidates proposed by the national delegations shall be declared elected without a ballot. However, if there is a request for a vote by at least twenty representatives or substitutes in respect of one or several candidates, they shall be elected by secret ballot. The request for a vote shall be made in the Chamber at the moment when the candidatures are presented.

---

1. See also Rule 15.5.
2. The Committee on Rules of Procedure and Immunities (Doc. 6656) held that "member of government" should be interpreted in the widest sense, including the office of Secretary or Under-Secretary of State.

Article 15 – Élection du Président

15.1. Il est procédé à l'élection du Président après que les pouvoirs des représentants et suppléants ont été vérifiés conformément à l'article 6. Aucun représentant ne peut être candidat aux fonctions de Président si sa candidature n'a pas été présentée par écrit par dix représentants ou suppléants au moins, au plus tard 48 heures avant l'ouverture de la session ou de la partie de session[1].

15.2. Le Président est élu au scrutin secret. Deux scrutateurs tirés au sort sont chargés du dépouillement, assistés par le secrétariat. Si, après deux tours de scrutin, aucun candidat ne recueille la majorité absolue des représentants à l'Assemblée, l'élection est, au troisième tour, acquise à la majorité relative; en cas d'égalité des voix, le candidat le plus âgé est déclaré élu.

15.3. Lorsque l'Assemblée est saisie d'une seule candidature, le candidat est déclaré élu sans procéder au scrutin.

15.4. Dès que le Président est élu, le doyen lui cède le fauteuil.

15.5. Le Président reste en fonctions jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante. En cas de vacance du poste, un Vice-Président choisi par le Bureau fait office de Président jusqu'à l'élection d'un nouveau Président lors de la partie de session suivante. Le Président ainsi élu reste en fonctions jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante. Le Président est rééligible pour un autre mandat, consécutif ou non au premier. Cependant, un Président élu en cours de session pour un mandat incomplet est rééligible pour deux autres mandats.

15.6. Le Président, lorsqu'il est nommé membre d'un gouvernement[2], perd immédiatement son mandat de Président.

Article 16 – Élection des Vice-Présidents

16.1. Après l'élection du Président, il est procédé, s'il y a lieu, à l'élection des vingt Vice-Présidents.

16.2. Un Vice-Président est élu au titre de chacune des délégations nationales ayant droit à un siège en vertu du système d'attribution des sièges au Bureau mentionné à l'article 14.3. Lorsqu'une délégation nationale ayant droit à un siège ne présente aucune candidature, ce siège reste vacant jusqu'à ce qu'une telle candidature soit présentée.

16.3. Aucun représentant ou suppléant ne peut être élu Vice-Président s'il n'a pas été proposé par écrit par le Président de sa délégation nationale au nom de celle-ci, tout en tenant compte du principe d'égalité entre les sexes.

16.4. Les candidats proposés par les délégations nationales sont déclarés élus sans procéder au scrutin. Toutefois, s'il y a une demande pour un vote par au moins vingt représentants ou suppléants pour un ou plusieurs candidats, il est procédé, pour l'élection de ceux-ci, à un vote au scrutin secret. Cette demande de vote doit être faite en séance au moment de la présentation des candidatures.

---

1. Voir également article 15.5.
2. La commission du Règlement et des immunités (Doc. 6656) a précisé que « membre d'un gouvernement » doit être interprété dans le sens le plus large, incluant la fonction de Secrétaire ou de Sous-Secrétaire d'État.

16.5. In case of a vote, the candidates for Vice-President requested to be elected by vote shall be elected by secret ballot. Two tellers chosen by lot shall count the votes cast, assisted by the Secretariat. Those candidates who on the first ballot obtain an absolute majority of the representatives of the Assembly shall be declared elected. If the number of those elected is less than the number of vacancies to be filled, a second ballot for the candidates not elected shall be held. Those candidates who then receive an absolute majority of the votes cast, with more than half the number of representatives having voted, shall be declared elected. Where a candidate is not elected after the second ballot, that seat shall remain vacant until a candidate presented by the national delegation in accordance with paragraph 3 above obtains the requisite majority.

16.6. The Vice-Presidents shall take precedence by age.

16.7. Except when the delegation to which a Vice-President belongs is renewed in the course of the session, Vice-Presidents shall remain in office until the opening of the next ordinary session. Should it be necessary for a Vice-President to be replaced, his or her successor shall be elected in accordance with the above provisions. In the order of precedence he or she shall come after the Vice-Presidents previously elected.

Rule 17 – Standing Committee

17.1. The Standing Committee shall:

17.1.a. fix the date of the opening and resumption of ordinary sessions, subject to the provisions of Rule 1.2;

17.1.b. prepare the work of the Assembly, ensure its continuity of action and, when the occasion arises, act on its behalf[1], in particular by:

- considering and adopting, on behalf of the Assembly, texts contained in committee reports placed on its agenda, in accordance with paragraph 4 below or with Rule 52 on urgent procedure; and
- considering questions relating to credentials in accordance with the provisions of Rules 6 to 9.

17.2. Before the close of the first part of an ordinary session, the Assembly shall constitute its Standing Committee.

17.3. The membership of the Standing Committee shall be as follows:

17.3.a. President of the Assembly (who shall be Chairperson of the Standing Committee);

17.3.b. Vice-Presidents of the Assembly (who shall be the Vice-Chairpersons of the Standing Committee);

17.3.c. The chairpersons of the political groups or, in their absence, a member representing the group concerned;

17.3.d. The chairpersons of national delegations or, in their absence, a member of the delegation duly designated;

17.3.e. The chairpersons of the general committees listed in Rule 44.1 or, in their absence, one of the vice-chairpersons of the committee concerned.

---

1. In an opinion of 10 January 1957 (Doc. 614) on the competence of the Standing Committee, the Committee on Rules of Procedure held that this terminology was to be interpreted in a liberal sense. This opinion was approved by the Assembly at the sitting of 10 January 1957 (see 36th Sitting of the 8th Session).

16.5. En cas d'élection, les candidats à la Vice-Présidence pour lesquels une demande de vote a été présentée sont élus au scrutin secret. Deux scrutateurs tirés au sort sont chargés du dépouillement, assistés par le secrétariat. Sont élus au premier tour ceux qui obtiennent la majorité absolue des représentants de l'Assemblée. Si le nombre des candidats élus est inférieur au nombre des sièges à pourvoir, il est procédé à un deuxième tour de scrutin. L'élection est alors acquise à la majorité des suffrages exprimés avec plus de la moitié des représentants ayant voté. Lorsqu'un candidat n'est pas élu à la suite du deuxième tour de scrutin, ce siège reste vacant jusqu'à ce qu'un candidat présenté par la délégation nationale conformément au paragraphe 3 ci-dessus obtienne la majorité requise.

16.6. La préséance des Vice-Présidents est déterminée par l'âge.

16.7. Sauf lorsque la délégation à laquelle appartient un Vice-Président est renouvelée au cours de la session, les Vice-Présidents restent en fonction jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante. Si un Vice-Président doit être remplacé, il est procédé à l'élection du remplaçant conformément aux dispositions ci-dessus. Il prend place, dans l'ordre de préséance, à la suite des Vice-Présidents précédemment élus.

Article 17 – Commission permanente

17.1. La Commission permanente:

17.1.a. fixe la date d'ouverture et de reprise des sessions ordinaires, sous réserve des dispositions de l'article 1.2;

17.1.b. prépare le travail de l'Assemblée, assure la continuité de son action et agit éventuellement en son nom[1], notamment:

- en examinant et en adoptant, au nom de l'Assemblée, les textes qui figurent dans les rapports des commissions inscrits à son ordre du jour conformément aux dispositions du paragraphe 4 ci-après, ou de l'article 52 relatif à la procédure d'urgence; et
- en examinant les questions relatives aux pouvoirs conformément aux dispositions des articles 6 à 9.

17.2. L'Assemblée, à la fin de la première partie d'une session ordinaire, constitue sa Commission permanente.

17.3. La Commission permanente est composée:

17.3.a. du Président de l'Assemblée (qui fait fonction de Président de la Commission permanente),

17.3.b. des Vice-Présidents de l'Assemblée (qui font fonction de Vice-Présidents de la Commission permanente),

17.3.c. des présidents des groupes politiques ou, en leur absence, d'un membre représentant le groupe concerné,

17.3.d. des présidents des délégations nationales ou, en leur absence, d'un membre de la délégation dûment désigné,

17.3.e. des présidents des commissions générales énumérées à l'article 44.1 ou, en leur absence, d'un des vice-présidents de la commission concernée.

1. Dans un avis du 10 janvier 1957 (Doc. 614) sur la compétence de la Commission permanente, la commission du Règlement a précisé que cette terminologie devait être interprétée dans le sens le plus large. Cet avis a été approuvé par l'Assemblée au cours de sa séance du 10 janvier 1957 (voir 36e séance de la 8e Session).

17.4. The Standing Committee shall be convened by the President of the Assembly whenever he or she deems it necessary and at least twice a year. It may not meet when the Assembly is in session. The draft agenda for its meetings shall be submitted to the Bureau.

17.5. Subject to any provision to the contrary in this rule or in Rule 41 (Majorities required) or Rule 52 (Urgent procedure in the Standing Committee), procedure in the Standing Committee shall be governed by Rule 47 (Procedure in committee) and Rule 48 (Meetings of committees).

17.6. A report placed on the draft agenda of a meeting of the Standing Committee shall be distributed to all members of the Assembly at least two weeks beforehand.

17.7. During the adoption of the agenda by the Standing Committee, a report may be withdrawn and referred to the plenary Assembly if such a request is made by the chairperson of the committee concerned or by at least ten members of the Standing Committee and adopted by a two-thirds majority of the votes cast. This provision shall neither apply to reports placed on the agenda of the Standing Committee in accordance with the urgent procedure (Rule 52), nor to reports submitted to the Standing Committee by decision of the Assembly.[1]

17.8. All members of the Standing Committee have the right to vote.

PART IV – NATIONAL DELEGATIONS AND POLITICAL GROUPS

Rule 18 – National delegations[2]

18. The representatives and substitutes appointed by the national parliaments of each member state shall form national delegations whose competencies shall be exercised in accordance with the present Rules of Procedure.

Rule 19 – Political groups

19.1. Representatives and substitutes may form political groups. To be acknowledged by the Bureau, political groups shall commit themselves to respect the promotion of the values of the Council of Europe, notably political pluralism, human rights and the rule of law.

19.2. A political group shall have no fewer than twenty members and shall consist of representatives or substitutes of at least six national delegations. No Assembly member may belong to more than one political group.

19.3. At the time of its formation, each political group shall submit to the Bureau of the Assembly a statement which shall include the title of the group, the list of its members and the composition of its bureau. It shall notify the Bureau of any subsequent changes as soon as possible.

19.4. Chairpersons of political groups shall be *ex officio* members of the Bureau and the Standing Committee with the right to vote.

---

1. The decision normally results from the procedure of reference to committees, or from any other specific decisions taken by the Assembly.
2. See also the Statute of the Council of Europe, Article 38.

17.4. La Commission permanente se réunit sur convocation du Président de l'Assemblée chaque fois que celui-ci le juge nécessaire et au moins deux fois par an. Elle ne peut se réunir lorsque l'Assemblée est en session. Le projet d'ordre du jour de ses réunions est soumis au Bureau.

17.5. Sauf dispositions contraires figurant au présent article, ainsi qu'aux articles 41 (majorités requises) et 52 (procédure d'urgence à la Commission permanente), la procédure de la Commission permanente est régie par les articles 47 (procédure en commission) et 48 (réunions des commissions).

17.6. Les rapports inscrits au projet d'ordre du jour d'une réunion de la Commission permanente sont envoyés à tous les membres de l'Assemblée au moins deux semaines à l'avance.

17.7. Lors de l'adoption par la Commission permanente de l'ordre du jour de sa réunion, un rapport peut en être retiré et renvoyé en Assemblée plénière, si la demande en a été faite par le président de la commission concernée ou par au moins dix membres de la Commission permanente et a été adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés. Cette disposition ne s'applique ni aux rapports inscrits à l'ordre du jour de la Commission permanente selon la procédure d'urgence (article 52), ni aux rapports soumis à la Commission permanente à la suite d'une décision de l'Assemblée.[1]

17.8. Tous les membres de la Commission permanente ont le droit de vote.

CHAPITRE IV – DÉLÉGATIONS NATIONALES ET GROUPES POLITIQUES

Article 18 – Délégations nationales[2]

18. Les représentants et suppléants désignés par les parlements nationaux de chaque État membre se constituent en délégations nationales dont les compétences s'exercent conformément au présent Règlement.

Article 19 – Groupes politiques

19.1. Les représentants et suppléants peuvent former des groupes politiques. Pour être reconnus par le Bureau, les groupes politiques doivent s'engager à respecter la promotion des valeurs du Conseil de l'Europe, notamment le pluralisme politique, les droits de l'homme et la prééminence du droit.

19.2. Un groupe politique doit compter au moins vingt membres et comprendre des représentants et suppléants d'au moins six délégations nationales. Aucun membre de l'Assemblée ne peut appartenir à plus d'un groupe politique.

19.3. Lors de sa constitution, chaque groupe politique remet au Bureau de l'Assemblée une déclaration contenant la dénomination du groupe, la liste de ses membres et la composition de son bureau. Il notifie au Bureau dans les meilleurs délais toute modification ultérieure.

19.4. Les présidents des groupes politiques sont membres de droit du Bureau et de la Commission permanente avec droit de vote.

---

1. La décision résulte normalement de la procédure de saisine des commissions ou de toute autre décision spécifique prise par l'Assemblée.
2. Voir également Statut du Conseil de l'Europe, article 38.

19.5. Chairpersons of political groups are *ex officio* members of the Committee on Political Affairs and Democracy, the Committee on Legal Affairs and Human Rights, the Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee) and the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs. Rule 44.6 shall not apply to them.

19.6. For each ordinary session, the date of 30 June of the previous year will serve as a reference date for establishing the number of members of each political group, which is necessary for calculating their budgetary allocation, the allocation of committee chairmanships and seats on the Monitoring Committee, the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights and for establishing the order of speakers in debates.

PART V – DUTIES OF THE PRESIDENT, DISCIPLINE AND ORDER

Rule 20 – President and immediate past President

20.1. The President shall open, suspend and close sittings, direct the debates of the Assembly, rule on the admissibility of motions for recommendations and resolutions, amendments and written declarations tabled by members, ensure observance of the Rules, maintain order, call on speakers, close debates, ascertain whether a quorum exists, put questions to the vote and announce the result of votes. The President shall perform a similar role in relation to the Standing Committee and the Bureau and chair the Presidential Committee and the Joint Committee. The President shall represent the Assembly in its external and international relations.

20.2. The President shall not vote on any matter on the agenda, including draft texts or elections. His or her duly designated substitute may exercise this right to vote. When in the Chair, the President shall not speak in debate. He or she may on that occasion be replaced by his or her duly designated substitute. If the President wishes to speak on an item on the agenda, he or she shall not occupy the Chair for any part of that item.

20.3. The immediate past President, as long as he or she remains a representative or substitute in the Assembly without interruption, shall be an *ex officio* member of the Committee on Political Affairs and Democracy, the Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee) and the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs. Rule 44.6 shall not apply to him or her.

Rule 21 – Vice-Presidents

21.1. The duties of the President, as set out in Part V, may be discharged by one of the Vice-Presidents.[1]

---

1. The occupant of the Chair may at any time invite a member of the Bureau or, if none is available, any representative to take the Chair for a period of not more than twenty minutes. Such temporary chairperson shall exercise the powers and shall be subject to the obligations set out in Part V, save that he or she may speak in a debate for part of which he or she has taken the Chair (see Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 6543, of which the Assembly took note on 3 February 1992).

19.5. Les présidents des groupes politiques sont membres de droit de la commission des questions politiques et de la démocratie, de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme, de la commission pour le respect des obligations et engagements des Etats membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) et de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles. L'article 44.6 ne leur est pas applicable.

19.6. Pour chaque session ordinaire, la date du 30 juin de l'année précédente servira de date de référence pour arrêter le nombre des membres de chaque groupe politique, nombre nécessaire pour calculer leur dotation budgétaire, la répartition des présidences de commissions et des sièges de la commission de suivi, de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, et de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme, ainsi que pour établir l'ordre des orateurs dans les débats.

CHAPITRE V – PRÉSIDENCE, DISCIPLINE ET POLICE INTÉRIEURE

Article 20 – Président et Président sortant

20.1. Le Président ouvre, suspend et lève les séances, dirige les débats de l'Assemblée, se prononce sur la recevabilité des propositions de recommandation et de résolution, des amendements et des déclarations écrites déposés par les membres, assure l'observation du Règlement, maintient l'ordre, donne la parole, déclare les discussions closes, vérifie l'existence du quorum, met les questions aux voix et proclame les résultats des votes. Le Président assume un rôle similaire vis-à-vis de la Commission permanente et du Bureau, et préside le Comité des Présidents et le Comité mixte. Il représente l'Assemblée dans le cadre de ses relations extérieures et internationales.

20.2. Le Président ne vote sur aucune question figurant à l'ordre du jour, y inclus les projets de textes ou les élections. Son suppléant dûment désigné peut exercer ce droit de vote. Lorsqu'il occupe le fauteuil, le Président ne prend pas part au débat. Il peut à cette occasion se faire remplacer par son suppléant dûment désigné. Si le Président souhaite prendre la parole lors d'un débat inscrit à l'ordre du jour, il ne peut pas occuper le fauteuil pendant tout le débat.

20.3. Pour autant qu'il n'a pas cessé d'être représentant ou suppléant à l'Assemblée, le Président sortant est membre de droit de la commission des questions politiques et de la démocratie, de la commission pour le respect des obligations et engagements des Etats membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) et de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles. L'article 44.6 ne lui est pas applicable.

Article 21 – Vice-Présidents

21.1. Les fonctions du Président, telles qu'énoncées au chapitre V, peuvent être exercées par un des Vice-Présidents.[1]

---

1. L'occupant du fauteuil présidentiel peut, à tout moment, inviter un membre du Bureau ou, à défaut, tout représentant à assurer la présidence pendant une période n'excédant pas 20 minutes. Un tel président temporaire dispose des pouvoirs et est soumis aux mêmes obligations du chapitre V, mais il peut prendre la parole au cours d'un débat qu'il a présidé en partie (voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 6543, dont l'Assemblée a pris note le 3 février 1992).

21.2. The functions of a Vice-President are to replace the President when the latter is unavailable during a debate of the Assembly at one of its part-sessions. A Vice-President may furthermore be called upon by the President to fulfil certain representational obligations of the President.

Rule 22 – Maintenance of order[1]

22.1. The President shall call to order any member of the Assembly who causes a disturbance during proceedings.[2]

22.2. If the offence is repeated, the President shall again call the member to order, and this shall be recorded in the report of the debates.

22.3. In the event of a further offence, the President shall direct the offender to resume his or her seat or may exclude him or her from the Chamber for the remainder of the sitting.

22.4. In serious cases the President may propose to the Assembly a motion of censure, which shall involve immediate exclusion from the Chamber for two to five sitting days. The member upon whom a motion of censure is proposed shall have the right to speak for a maximum period of two minutes before the Assembly decides.

22.5. The vote on a motion of censure shall be taken without debate.

22.6. Words or expressions which affront human dignity, undermine the right to respect for private life, or which may prejudice orderly debate may not be used. The President may order such words to be struck from the report of debates. He or she may similarly strike from the report words spoken by a member not called by him or her. The report of the debates shall record any such decision.[3]

Rule 23 – Public order in the Chamber and galleries

23.1. No person shall enter the Chamber without the authorisation of the Secretary General of the Assembly except representatives, substitutes, members of special guest, observer or partner for democracy delegations, members of the Committee of Ministers, guests of the Assembly and members of staff whose duties require their presence there.

23.2. Admission to the galleries shall be only on presentation of a card issued on the authority of the Secretary General of the Assembly.[4]

23.3. Persons admitted to the galleries shall not disturb proceedings. The President may order the expulsion of any person breaching this rule.

---

1. See also the provisions on the conduct of members of the Parliamentary Assembly during Assembly debates, page 104.
2. In accordance with a decision of the Bureau of the Assembly, it is forbidden to use a portable telephone in the Chamber and in the meeting rooms.
3. See the provisions on the right of reply, page 102.
4. See also "Ruling on access to, and movement and security within, the Council of Europe premises during Parliamentary Assembly sessions", page 264 et seq.

21.2. Un Vice-Président a pour fonction de remplacer le Président lorsque ce dernier est indisponible pendant un débat de l'Assemblée lors d'une de ses parties de sessions. En outre, un Vice-Président peut être appelé par le Président à remplir certaines de ses obligations représentatives.

Article 22 – Discipline[1]

22.1. Le Président rappelle à l'ordre tout membre de l'Assemblée qui trouble la séance.[2]

22.2. En cas de récidive, le Président le rappelle de nouveau à l'ordre avec inscription au compte rendu des débats.

22.3. En cas de nouvelle récidive, le Président lui retire la parole ou peut l'exclure de la salle pour le reste de la séance.

22.4. Dans les cas les plus graves, le Président peut proposer à l'Assemblée de prononcer la censure qui comporte l'exclusion immédiate de la salle et l'interdiction d'y paraître pendant un délai de deux à cinq jours de séance. Le membre contre qui cette mesure disciplinaire est demandée a droit à la parole pour une durée maximale de deux minutes avant que l'Assemblée ne décide.

22.5. La censure est prononcée sans débat.

22.6. Les paroles qui constituent un affront à la dignité humaine, portent atteinte au droit au respect de la vie privée ou sont susceptibles de nuire au bon déroulement des débats sont interdites. Le Président peut faire supprimer ces paroles du compte rendu des débats. Il peut agir de même en ce qui concerne les interventions de membres qui n'ont pas obtenu préalablement la parole. Le compte rendu de la séance mentionne cette décision.[3]

Article 23 – Police de la salle des séances et des tribunes

23.1. A l'exception des représentants, des suppléants, des membres des délégations d'invités spéciaux, d'observateurs et de partenaires pour la démocratie, des membres du Comité des Ministres, des personnalités invitées par l'Assemblée et du personnel appelé à y faire son service, nul ne peut pénétrer dans la salle des séances sans autorisation du Secrétaire général de l'Assemblée.

23.2. Seules sont admises dans les tribunes les personnes munies d'une carte d'entrée délivrée à cet effet sous l'autorité du Secrétaire général de l'Assemblée.[4]

23.3. Les personnes admises dans les tribunes ne doivent pas troubler les travaux. Le Président peut faire expulser quiconque enfreint cette règle.

---

1. Voir également les dispositions sur la conduite des membres de l'Assemblée parlementaire durant les débats de l'Assemblée, page 105.
2. Selon une décision du Bureau de l'Assemblée, l'utilisation de téléphones portables est interdite dans la salle des séances et dans les salles de réunions.
3. Voir les dispositions relatives au droit de réponse, page 103.
4. Voir aussi Règles d'accès, de circulation et de sécurité dans les locaux du Conseil de l'Europe pendant les sessions de l'Assemblée, page 265 et suivantes.

PART VI – ORGANISATION OF ASSEMBLY BUSINESS

Rule 24 – Official documents

24.1. The official documents of the Assembly shall be published and marked "Parliamentary Assembly".

24.2. The official documents of the Assembly are the following:

24.2.a. The agenda for a part-session and the official report of debates;

24.2.b. Questions addressed to the Committee of Ministers by representatives or substitutes, and the answers of the Committee of Ministers;

24.2.c. Motions tabled by representatives or substitutes;

24.2.d. Reports of committees and amendments and sub-amendments to the draft texts examined within the framework of these reports;

24.2.e. Recommendations and opinions addressed to the Committee of Ministers;

24.2.f. Resolutions;[1]

24.2.g. Written declarations tabled by representatives or substitutes;

24.2.h. Any documents deemed to be official documents by the President of the Assembly.

Rule 25 – Tabling of motions for recommendations and resolutions

25.1.a. A recommendation is a proposal by the Assembly addressed to the Committee of Ministers, the implementation of which is beyond the competence of the Assembly, but within that of governments.

25.1.b. A resolution embodies a decision by the Assembly on a question of substance which it is empowered to put into effect, or an expression of view for which it alone is responsible. In addition, a resolution may deal with a question of form, transmission, execution or procedure.[2]

25.2. A motion for a recommendation or resolution not exceeding 300 words shall be signed by at least twenty representatives or substitutes belonging to at least five national delegations or be adopted with the requisite quorum by a committee, as defined in Rule 47.3, provided that the motion comes within the committee's specific terms of reference.[3] Once tabled, a motion cannot be withdrawn by its authors and no signature may be withdrawn or added to it. Motions shall not contain propaganda for commercial purposes or on behalf of persons or associations whose ideas or activities are incompatible with the Council of Europe's principles. They shall also not contain racist, xenophobic or intolerant language or words and expressions whose meaning bears an affront to human dignity.

25.3. The President shall decide whether such a motion is in order. He or she may consult the committee concerned and possibly the Bureau. A motion which is in order shall be printed and distributed as soon as possible.

---

1. By Resolution 1368 (2004), the Assembly decided to eliminate the possibility of draft orders and motions for orders.
2. The Committee on Rules of Procedure and Immunities considered (Doc. 10073) that motions for resolutions or draft resolutions or any other type of Assembly document which may be used to replace motions for orders and draft orders (which were eliminated in 2004) should not interfere with the competences of the Bureau (e.g. with respect to external relations). Furthermore, such documents or texts should not give instructions of an indefinite duration to a committee to prepare reports on a given subject as this comes under the province of the Bureau.
3. As regards motions for resolutions to amend the Rules of Procedure see Rule 68.1. See also Rules 60.8, 61.4 and 62.6.

CHAPITRE VI – ORGANISATION DES TRAVAUX DE L'ASSEMBLÉE

Article 24 – Documents officiels

24.1. Les documents officiels de l'Assemblée sont publiés et comportent la mention « Assemblée parlementaire ».

24.2. Les documents officiels de l'Assemblée sont:

24.2.a. l'ordre du jour de la partie de session et le compte rendu des débats;

24.2.b. les questions adressées au Comité des Ministres par les représentants ou suppléants et les réponses du Comité des Ministres;

24.2.c. les propositions déposées par les représentants ou suppléants;

24.2.d. les rapports des commissions et les amendements et sous-amendements présentés aux projets de textes contenus dans ces rapports;

24.2.e. les recommandations et avis adressés au Comité des Ministres;

24.2.f. les résolutions;[1]

24.2.g. les déclarations écrites déposées par les représentants ou suppléants;

24.2.h. tout autre document considéré comme un document officiel par le Président de l'Assemblée.

Article 25 – Dépôt de propositions de recommandation et de résolution

25.1.a. Une recommandation consiste en une proposition de l'Assemblée, adressée au Comité des Ministres, dont la mise en œuvre échappe à la compétence de l'Assemblée mais relève des gouvernements.

25.1.b. Une résolution exprime une décision de l'Assemblée sur une question de fond, dont la mise en œuvre relève de sa compétence, ou un point de vue qui n'engage que sa responsabilité. En outre, une résolution peut porter sur une question de forme, de transmission, d'exécution et de procédure.[2]

25.2. Une proposition de recommandation ou de résolution, d'une longueur maximale de 300 mots, doit être signée par au moins vingt représentants ou suppléants appartenant à cinq délégations nationales au moins ou être adoptée par une commission, statuant aux conditions de quorum telles que définies à l'article 47.3, à la condition qu'elle relève de son mandat spécifique[3]. Une fois déposée, une proposition ne peut être retirée par ses auteurs et aucune signature ne peut en être retirée ni ajoutée. Les propositions ne peuvent contenir de la propagande à des fins commerciales ou en faveur de personnes ou d'associations dont les idées ou activités sont contraires aux principes du Conseil de l'Europe. D'autre part, elles ne peuvent contenir de propos racistes, xénophobes ou intolérants ni de termes qui constituent un affront à la dignité humaine.

---

1. Par la Résolution 1368 (2004), l'Assemblée a décidé de supprimer le recours aux propositions et projets de directives.
2. La commission du Règlement et des immunités a considéré (Doc. 10073) que des propositions ou des projets de résolution ou tout autre type de document de l'Assemblée qui pourrait être utilisé pour remplacer des propositions ou des projets de directive (qui ont été supprimés en 2004) ne devraient en aucune manière empiéter sur les compétences du Bureau de l'Assemblée (par exemple concernant les relations extérieures). En outre, de tels documents ou textes ne devraient pas donner des instructions d'une validité illimitée à une commission de préparer des rapports sur un sujet déterminé car cela est du ressort du Bureau.
3. Pour les propositions de résolution tendant à la modification du Règlement, voir l'article 68.1. Voir également les articles 60.8, 61.4 et 62.6.

Rule 26 – Reference to committee

26.1. The Bureau shall reach a decision on all documents mentioned in Rule 24.2.c. and, if appropriate, h., if necessary after consulting one or more committees, and may decide that the documents shall be referred to one or more committees, forwarded to one or more committees for information, or that no further action be taken. A document forwarded for information may not give rise to a committee report to the Assembly.

26.2. The Bureau may refer a specific matter to a committee for a report to the Assembly, particularly as part of the action to be taken on an adopted text, provided that the matter has not already been referred to it.

26.3. The Bureau shall submit these decisions for ratification as soon as possible, either by the Assembly or the Standing Committee. These decisions shall become available to members through the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee or in a separate document. Rule 33.5, second and third sentences, shall apply *mutatis mutandis*. A document may be referred to only one committee for report, though it may be referred to any other committee for an opinion.

26.4. A reference to committee shall lapse in two years or, at the request of the committee concerned, by a decision of the Assembly.

Rule 27 – Agenda[1]

27.1. Any matter within the competence of the Assembly may be placed on the agenda. The Progress Report of the Bureau and the Standing Committee shall be placed on the agenda.

27.2. A part-session may include a debate on general policy.

27.3. On the basis of a list of reports already approved by committees but not yet debated and of reports to be approved in time for the part-session, the Bureau shall draw up a draft agenda for each part-session showing at which sittings the items are to be considered. The draft agenda shall be communicated to all members of the Assembly at least two weeks before the opening of a part-session.

27.4. The draft agenda may be brought up to date by the Bureau and, where possible, shall also be submitted to the Standing Committee. It shall be submitted to the Assembly for approval at the first sitting of a part-session. If the Bureau gives a favourable opinion on a request for a debate under urgent procedure or for a current affairs debate, it shall propose to the Assembly the necessary re-organisation of the draft agenda, principally where necessary by the withdrawal of one or more items of equivalent length.

27.5. Adoption of a motion to alter the draft agenda shall require a majority of the votes cast.[2] Adoption of any subsequent motions to alter the agenda shall require a two-thirds majority.

1. See Article 28.*c*.iii. of the Statute of the Council of Europe.
2. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast (Rule 40.4.).

25.3. Le Président est juge de la recevabilité de ces propositions; il peut consulter la commission intéressée et éventuellement le Bureau. Toute proposition jugée recevable est imprimée et distribuée sans délai.

Article 26 – Saisine des commissions

26.1. Tout document visé à l'article 24.2.c. et, si nécessaire, h., fait l'objet d'une décision du Bureau, le cas échéant après consultation d'une ou de plusieurs commissions, soit de saisine d'une ou plusieurs commissions, soit de transmission pour information, soit de classement sans suite. Un document transmis pour information ne peut donner lieu à un rapport de commission à l'Assemblée.

26.2. Le Bureau peut saisir une commission d'une question spécifique, notamment dans le cadre des suites à donner à un texte adopté, dont elle n'est pas déjà saisie, pour rapport à l'Assemblée.

26.3. Le Bureau soumet dès que possible ces décisions à la ratification de l'Assemblée ou de la Commission permanente. Ces décisions sont portées à la connaissance des membres dans le rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente ou dans un document séparé. Les deuxième et troisième phrases de l'article 33.5 s'appliquent *mutatis mutandis*. Un document est renvoyé pour examen au fond à une seule commission, toute autre commission pouvant être saisie pour avis.

26.4. La saisine d'une commission devient caduque au bout de deux ans ou, à la demande de la commission concernée, par une décision de l'Assemblée.

Article 27 – Ordre du jour[1]

27.1. Toute question relevant de la compétence de l'Assemblée peut être inscrite à l'ordre du jour. Le rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente y est obligatoirement inscrit.

27.2. Une partie de session peut comporter un débat de politique générale.

27.3. Sur la base d'une liste des rapports qui ont été approuvés en commissions mais non encore débattus et de rapports susceptibles d'être approuvés dans les délais avant une partie de session, le Bureau établit pour chaque partie de session un projet d'ordre du jour indiquant les séances prévues pour l'examen des points en discussion. Le projet d'ordre du jour est porté à la connaissance de tous les membres de l'Assemblée au moins deux semaines avant l'ouverture d'une partie de session.

27.4. Le Bureau peut procéder à une mise à jour du projet d'ordre du jour. Si possible, le projet est aussi soumis à la Commission permanente. Il est soumis à l'Assemblée pour approbation lors de la première séance de la partie de session. Si le Bureau a donné un avis favorable à une demande de discussion selon la procédure d'urgence ou à la tenue d'un débat d'actualité, il propose les aménagements nécessaires du projet d'ordre du jour, notamment, en cas de besoin, le retrait d'un ou de plusieurs débats d'une durée jugée équivalente.

27.5. Toute proposition de modification du projet d'ordre du jour est adoptée à la majorité des suffrages exprimés[2]. Toute modification ultérieure de l'ordre du jour requiert la majorité des deux tiers pour être adoptée.

---

1. Voir article 28.*c*.iii du Statut du Conseil de l'Europe.
2. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.4).

27.6. On any motion covered by paragraph 5 above, only the following shall be heard: the mover, one speaker against and a spokesperson of the committee concerned.

PART VII – LANGUAGES[1] AND RECORDS

Rule 28 – Official and working languages

28.1. The official languages of the Assembly shall be English and French.

28.2. Documents of the Assembly shall be published in both official languages.

28.3. The working languages in the Assembly shall be German, Italian, Russian and Turkish.

Rule 29 – Interpretation in the Assembly

29.1. Words spoken in an official or working language shall be simultaneously interpreted into the other official and working languages.

29.2. Speeches may be made in a language other than the official or working languages. In such cases the speaker shall be responsible for arranging for simultaneous interpretation into one of the official or working languages, which shall be simultaneously interpreted into the other official and working languages.

Rule 30 – Interpretation in committees

30.1. If interpretation is required in committee, provision shall be made, as far as possible, for simultaneous or, failing that, consecutive interpretation, into the other official and working languages.[2] Interpretation in sub-committees is in principle limited to two official or working languages.[3]

30.2. Subject to the agreement of the chairperson of the committee, a speaker who cannot use one of the official or working languages may bring an interpreter. Interpretation shall then be provided, as far as possible, on the same conditions as in the Assembly.

Rule 31 – Reports of debates

31.1. An official report of the debates of each part-session shall be issued. A provisional report of each sitting shall be distributed as soon as possible. The verbatim records of speeches delivered in any of the working languages shall also be distributed.[4]

31.2. In addition to the speeches delivered, the report shall include texts submitted by those representatives and substitutes on the list of speakers who were unable to speak for lack of time, provided that their author was present during the debate.[5]

---

1. See the Statute of the Council of Europe, Article 12.
2. Interpretation at meetings of the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights shall be limited to the two official languages.
3. See also page 296 below.
4. Currently this is only the case for German and Italian.
5. See the additional provisions relating to Assembly debates, page 92.

27.6. Pour toute proposition de modification visée au paragraphe 5, seuls peuvent être entendus l'auteur de la proposition, un orateur « contre » et un porte-parole de la commission concernée.

CHAPITRE VII – LANGUES[1] ET COMPTES RENDUS

Article 28 – Langues officielles et de travail

28.1. Les langues officielles de l'Assemblée sont le français et l'anglais.

28.2. Tous les documents de l'Assemblée sont publiés dans les deux langues officielles.

28.3. Les langues de travail à l'Assemblée sont l'allemand, l'italien, le russe et le turc.

Article 29 – Interprétation en Assemblée

29.1. Les interventions prononcées dans une langue officielle ou de travail sont interprétées simultanément dans les autres langues officielles et de travail.

29.2. Les interventions peuvent être prononcées dans une langue autre que les langues officielles ou de travail. Dans ce cas, l'orateur doit assurer sous sa propre responsabilité l'interprétation simultanée dans l'une des langues officielles ou de travail. Celle-ci fait l'objet d'une interprétation simultanée dans les autres langues officielles et de travail.

Article 30 – Interprétation en commission

30.1. Si en commission l'interprétation est nécessaire, il est procédé, dans la mesure du possible, à l'interprétation simultanée, sinon à l'interprétation consécutive, dans les autres langues officielles et de travail.[2] L'interprétation en sous-commission est en principe limitée à deux langues officielles ou de travail.[3]

30.2. Sous réserve de l'accord du président de la commission, un orateur qui parle une langue autre que l'une des langues officielles ou de travail est autorisé à se faire assister d'un interprète. Il est procédé alors, dans la mesure du possible, à l'interprétation dans les mêmes conditions qu'en Assemblée.

Article 31 – Comptes rendus des débats

31.1. Un compte rendu officiel des débats de chaque partie de session est publié. Un compte rendu provisoire de chaque séance est distribué dans les plus brefs délais. La reproduction intégrale des discours prononcés dans chacune des langues de travail est également distribuée.[4]

31.2. Outre les interventions prononcées, figurent au compte rendu les textes remis par les représentants et suppléants inscrits sur la liste des orateurs mais qui n'ont pu intervenir faute de temps, à condition que leur auteur ait été présent pendant le débat[5].

---

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 12.
2. L'interprétation lors des réunions de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme est limitée aux deux langues officielles.
3. Voir aussi page 297 et suivantes ci-après.
4. A l'heure actuelle, tel est le cas uniquement pour l'allemand et l'italien.
5. Voir les dispositions complémentaires relatives aux débats de l'Assemblée, page 93 et suivantes.

31.3. Any correction by a speaker to his or her speech in the provisional report shall be given to the Secretariat within twenty-four hours of the report's publication.

PART VIII – CONDUCT OF PROCEEDINGS

Rule 32 – Public sittings[1]

32. Sittings of the Assembly shall be public, unless the Assembly decides otherwise.

Rule 33 – Debate and consideration of texts

33.1. Each item on the agenda shall be considered on the basis of a report[2] from the relevant committee or from the Bureau.

33.2. Subject to the provisions of Rules 7.2, 8.3, 9.2 and 67.3 and of paragraph 3 below, this report, except for the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, shall be distributed[3] at least two weeks before the opening of the part-session. The main committee's report shall be made available to the committee for opinion in time for the latter to draw up its opinion if possible one week before the latter's meeting. If the report is not distributed within the time-limit laid down, and at least ten representatives or substitutes belonging to at least five national delegations so request when the draft agenda is considered, the debate shall be postponed until a later part-session unless urgent procedure has already been requested with respect to that report. However, if at least ten representatives or substitutes belonging to at least five delegations object, the postponement may be overruled by the Assembly through a vote by a two-thirds majority.

33.3. In the case of a debate under urgent procedure, the committee's report may not be considered until twenty-four hours after its distribution.

33.4. Following the debate on the committee's report or on the report of a Bureau ad hoc committee on the observation of an election, the Assembly shall vote on the draft text or texts which it may contain. Amendments and sub-amendments to those draft texts may be tabled and considered in accordance with the provisions of Rule 34. When all amendments and sub-amendments have been considered and voted, the Assembly shall vote on the text as a whole. After the announcement of the outcome of the vote, representatives or substitutes who have not spoken in the proceedings may speak for not more than one minute each to explain their votes.

33.5. The Progress Report of the Bureau and the Standing Committee may contain a special section or an appendix listing the decisions to be ratified by the Assembly, in particular decisions taken on the basis of Rule 26 concerning official documents. Adoption of a motion by a member to change a Bureau decision shall require a majority of the votes cast. On any such motion only the mover, one speaker against and the rapporteur of the Bureau shall be heard.

---

1. See the Statute of the Council of Europe, Article 35.
2. Except current affairs debates, elections, nominations, addresses by, and questions to, the Secretary General of the Council of Europe, communications from, and questions to, the Chairperson-in-office of the Committee of Ministers and speeches by, and questions to, invited guests.
3. If the Assembly is not in session, the date of distribution shall be the moment when documents are being made available to members in their paper or electronic versions. During part-sessions, it shall be that of the distribution order signed by the Secretary General of the Assembly or his or her representative.

31.3. Toute correction effectuée par un orateur à son intervention dans le compte rendu provisoire doit être remise au secrétariat dans les 24 heures de la publication du compte rendu.

CHAPITRE VIII – DÉROULEMENT DES DÉBATS

Article 32 – Publicité des débats[1]

32. Les débats de l'Assemblée sont publics, à moins que celle-ci n'en décide autrement.

Article 33 – Discussion et examen des textes

33.1. Il est procédé sur toute question inscrite à l'ordre du jour à une discussion sur la base d'un rapport[2] présenté par la commission compétente ou par le Bureau.

33.2. Nonobstant les dispositions des articles 7.2, 8.3, 9.2, 67.3 et du paragraphe 3 ci-dessous, ce rapport, à l'exception du rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente, est mis en distribution[3] au moins deux semaines avant l'ouverture de la partie de session. Le rapport de la commission saisie pour le fond est mis à la disposition de la commission saisie pour avis en temps voulu pour permettre à cette dernière d'établir son avis, si possible une semaine avant la réunion de cette dernière. Si le délai de distribution n'a pas été respecté et qu'au moins dix représentants ou suppléants appartenant à cinq délégations nationales au moins en font la demande lors de l'adoption du projet d'ordre du jour, le débat est reporté à une partie de session ultérieure, sauf si la procédure d'urgence a été préalablement requise. Cependant, si au moins dix représentants ou suppléants appartenant à au moins cinq délégations en font la demande, le report peut être rejeté par l'Assemblée par un vote à la majorité des deux-tiers.

33.3. Dans le cas d'un débat tenu selon la procédure d'urgence, l'examen du rapport de la commission ne peut avoir lieu moins de 24 heures après sa distribution.

33.4. A la suite de la discussion sur le rapport de la commission ou sur le rapport d'une commission ad hoc du Bureau chargée de l'observation d'une élection, l'Assemblée vote sur le ou les textes qu'il peut contenir. Des amendements et sous-amendements à ces projets de textes peuvent être déposés et examinés conformément aux dispositions de l'article 34. Lorsque l'examen et les opérations de vote sur les amendements et sous-amendements sont terminés, l'Assemblée vote sur l'ensemble du texte. Après l'annonce du résultat du vote, tout représentant ou suppléant qui n'est pas intervenu au cours du débat peut présenter une explication de vote d'une durée d'une minute au plus.

33.5. Le rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente peut inclure une section ou une annexe spéciales énumérant les décisions qui doivent être ratifiées par l'Assemblée, en particulier les décisions prises sur la base de l'article 26 concernant les documents officiels. L'adoption d'une motion déposée par un membre de l'Assemblée en vue de modifier une décision du Bureau requiert la majorité des suffrages exprimés. Sur toute motion de ce type, seuls peuvent être entendus son auteur, un orateur « contre » et le rapporteur du Bureau.

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 35.
2. Sauf en ce qui concerne les débats d'actualité, les élections, les nominations, les communications du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et les questions qui lui sont adressées, les communications du Président en exercice du Comité des Ministres et les questions qui lui sont adressées et les discours et questions aux orateurs invités.
3. Lorsque l'Assemblée n'est pas en session, la date de la « distribution » est celle du moment où les documents sont mis à la disposition des membres dans leur version papier ou électronique. Pendant les parties de session, c'est celle de l'ordre de diffusion signé par le Secrétaire général de l'Assemblée ou son représentant.

Rule 34 – Amendments and sub-amendments

34.1. For amendments and sub-amendments to be tabled, they must be signed by at least five representatives or substitutes or approved by the committee submitting the report or an opinion.

34.2. Amendments may relate only to texts submitted to the Assembly for adoption.

34.3. Except where an amendment is self-explanatory, it may be accompanied by an explanatory note of no more than 50 words to facilitate better understanding or clarify the scope of the amendment.

34.4. An amendment which would tend to delete, replace or render inoperative the whole of a draft text[1] or which seeks to convert a draft resolution into a draft recommendation is not in order.

34.5. Sub-amendments shall relate to an amendment previously tabled and may not contradict the sense of the amendment. A sub-amendment may not be further amended.

34.6. The President shall decide whether amendments and sub-amendments are in order. Unless the Bureau decides otherwise and except for debates under urgent procedure, amendments shall be tabled in accordance with the following deadlines:

- for the first day of a part-session, three hours before the opening of the sitting;
- for debates on the second day, not later than 4 p.m. on the first day of the part-session;
- for debates on the subsequent days of a part-session, not later than twenty-three and a half hours before the opening of the sitting at which the debate is to begin.[2]

If the Assembly adopts changes to the draft agenda, the President may, if necessary, propose different deadlines to the Assembly.

Sub-amendments shall be tabled one hour before the scheduled end of the sitting preceding that in which the debate begins.

34.7.a. The President may exceptionally declare an oral amendment or sub-amendment to be in order if, in his or her opinion, it is designed to make a clarification, to take account of new facts or to lead to conciliation. In coming to that decision, he or she may consult the chairperson of the committee concerned.

34.7.b. An oral amendment or oral sub-amendment judged to be in order by the President shall not be taken into consideration if ten or more members of the Assembly object.

34.8. Amendments and sub-amendments shall have priority over the texts to which they refer and shall be put to the vote before the text itself.

---

1. "The whole of a draft text" is the complete draft recommendation, opinion or resolution submitted to the vote of the Assembly or the Standing Committee. There may be cases where an amendment formally speaking does not entirely replace a draft text but in substance does. It is up to the President to declare such an amendment admissible or not (Rule 34.6). The Committee on Rules of Procedure and Immunities considers that in any case an amendment should not replace all paragraphs (sub-paragraphs) nor the great majority of the operative part of a draft text unless it consists of a single point (Doc. 7418). See also Doc. 8953 (2001).

2. i.e. normally 10.30 a.m. and 4 p.m. See also "Organisation of debates", paragraph 2, page 92 below.

Article 34 – Amendements et sous-amendements

34.1. Les amendements et sous-amendements doivent pour pouvoir être déposés porter la signature d'au moins cinq représentants ou suppléants ou être approuvés par la commission saisie pour rapport ou avis.

34.2. Les amendements ne peuvent avoir trait qu'aux textes soumis à l'Assemblée pour adoption.

34.3. Sauf lorsque l'amendement s'explique de lui-même, un amendement peut être accompagné d'une note explicative, d'une longueur maximale de 50 mots, visant à en clarifier la compréhension ou à en expliciter la portée.

34.4. Un amendement est irrecevable s'il tend à supprimer, remplacer ou à rendre inopérant un projet de texte dans son ensemble ou s'il tend à transformer un projet de résolution en projet de recommandation.[1]

34.5. Les sous-amendements doivent avoir trait à un amendement précédemment déposé et ne doivent pas contredire le sens de l'amendement. Ils ne peuvent pas être amendés à leur tour.

34.6. Le Président est juge de la recevabilité des amendements et des sous-amendements. Sauf dérogation décidée par le Bureau et à l'exception des débats au titre de la procédure d'urgence, les amendements doivent être déposés conformément aux délais suivants:

- pour le premier jour d'une partie de session, trois heures avant l'ouverture de la séance;
- pour les débats de la deuxième journée, à 16 heures au plus tard le premier jour de la partie de session;
- pour les débats des journées suivantes, vingt-trois heures trente au plus tard avant l'ouverture de la séance au cours de laquelle le débat concerné doit s'ouvrir.[2]

Si l'Assemblée adopte des modifications au projet d'ordre du jour, le Président peut, si nécessaire, proposer de nouveaux délais à l'Assemblée.

Les sous-amendements doivent être déposés une heure avant la fin programmée de la séance qui précède celle au cours de laquelle le débat doit commencer.

34.7.a. Le Président peut, à titre exceptionnel, déclarer recevable un amendement ou un sous-amendement oral s'il estime qu'il est destiné à apporter une clarification, à tenir compte de faits nouveaux ou à permettre une conciliation. Il sollicite éventuellement l'avis du président de la commission concernée avant de prendre sa décision.

34.7.b. Un amendement oral ou un sous-amendement oral déclaré recevable dans ces conditions ne peut pas être pris en considération si dix membres de l'Assemblée au moins s'y opposent.

34.8. Les amendements et les sous-amendements ont la priorité sur le texte auquel ils s'appliquent et sont mis aux voix avant ce dernier.

---

1. L'expression « texte dans son ensemble » désigne la totalité du projet de recommandation, d'avis ou de résolution mis aux voix à l'Assemblée ou à la Commission Permanente. Il peut y avoir des cas dans lesquels un amendement ne remplace pas entièrement un projet de texte sur le plan formel mais revient à le faire quant au fond. Il appartient au Président de déclarer un tel amendement recevable ou non (article 34.6). La commission du Règlement et des immunités a estimé qu'en tout état de cause un amendement ne devait pas remplacer la totalité ou la grande majorité des paragraphes (alinéas) du dispositif d'un projet de texte, à moins qu'il ne consiste en un seul point (Doc. 7418). Voir également Doc. 8953 (2001).

2. Soit normalement 10h30 et 16h. Voir « Organisation des débats », paragraphe 2, page 93 ci-dessous.

34.9. When an amendment or sub-amendment is called, only the following shall be heard: one of the signatories (or, if none of them do so, any other member of the Assembly) in order to move it, one member to speak against and the chairperson or rapporteur of the committee seized for report to express the committee's opinion.[1] An amendment or sub-amendment which is not moved shall not be considered. An amendment or sub-amendment which has been withdrawn by its signatories may be moved by any other member of the Assembly. A rapporteur may not sign or move any amendment or sub-amendment to a draft text presented by the committee on whose behalf he or she is reporting except for amendments or sub-amendments tabled on behalf of that committee.

34.10. Before the first amendment is called, the President or any member may move a motion that only the rapporteur or the committee chairperson should speak on amendments. On any such motion shall only be heard the mover, one speaker against and the chairperson of the committee concerned.

34.11. Following a proposal presented by the chairperson of the committee seized for report, and if no Assembly member objects, amendments which have been unanimously approved by the committee shall be declared as adopted by the Assembly. In these circumstances Rules 34.7 and 34.8 shall not be applied. This paragraph shall also apply to discussion of a report presented by a committee to the Standing Committee.

34.12.a. If two or more contradictory amendments relate to the same paragraph, the amendment which differs most from the text shall have priority over the others and shall be taken first. If it is agreed to, the other amendments thereby fall; if it is rejected, the amendment which is next in priority shall be considered, and similarly for each of the remaining amendments. In case of doubt as to the order, the President shall give a ruling, if necessary after consulting the chairperson of the committee concerned.

34.12.b. The same procedure shall be followed if two or more contradictory sub-amendments relate to the same amendment.

34.12.c. The President can propose that complicated amendments be considered and voted upon in parts, unless the chairperson of the committee concerned objects.

Rule 35 – Right to speak

35.1. No member of the Assembly may speak unless called by the President. Members shall speak from their places and shall address the President.

35.2. Except as provided in Rules 36 and 37, members wishing to speak in a debate shall enter their names in the speakers' register. The speakers' list is the responsibility of the President.[2]

35.3. A speaker may not be interrupted, except that, with the permission of the President, he or she may give way during his or her speech, to allow another representative to put a question to him or her on a particular point or to raise a point of order.

---

1. The committee's position shall only be given by "in favour" or "against", together with the result of the vote in the committee; where appropriate, the Assembly shall be informed when "the committee has not taken any position".
2. See also Rule 38 below (Organisation of debates) and the rules governing the organisation of debates, page 92 to page 100 below.

34.9. Lorsqu'un amendement ou un sous-amendement est appelé, peuvent seuls être entendus un des signataires, ou s'ils s'en abstiennent tout autre membre de l'Assemblée, pour le soutenir, un orateur s'exprimant contre, et le président ou le rapporteur de la commission saisie au fond pour exprimer l'avis de la commission[1]. Il n'est pas procédé à l'examen d'un amendement ou d'un sous-amendement qui n'a pas été soutenu. Tout amendement ou sous-amendement retiré par ses signataires peut être soutenu par un autre membre de l'Assemblée. Un rapporteur ne peut être signataire ni soutenir aucun amendement ou sous-amendement au projet de texte présenté par la commission au nom de laquelle il rapporte, sauf un amendement ou sous-amendement déposé au nom de la commission.

34.10. Avant que le premier amendement ne soit appelé, le Président ou un membre de l'Assemblée peut présenter une motion demandant que seul le rapporteur ou le président de la commission s'exprime sur les amendements. Sur toute motion de ce type, seuls peuvent être entendus son auteur, un orateur « contre » et le président de la commission concernée.

34.11. Sur la proposition du président de la commission saisie pour rapport, et si aucun membre de l'Assemblée ne s'y oppose, les amendements qui ont été approuvés en commission à l'unanimité sont déclarés adoptés par l'Assemblée. Dans ce cas, il n'est pas fait application des articles 34.7 et 34.8. Le présent alinéa s'applique également à la discussion d'un rapport présenté par une commission en Commission permanente.

34.12.a. Si deux ou plusieurs amendements qui s'excluent mutuellement s'appliquent au même paragraphe, celui qui s'écarte le plus du texte a priorité sur les autres et doit être mis aux voix le premier. S'il est adopté, les autres amendements deviennent sans objet; s'il est rejeté, l'amendement qui se trouve avoir alors la priorité est mis aux voix et ainsi de suite pour chacun des amendements suivants. En cas de doute sur la priorité, le Président décide, éventuellement après consultation du président de la commission intéressée.

34.12.b. Il est procédé de même si deux ou plusieurs sous-amendements qui s'excluent mutuellement s'appliquent à un même amendement.

34.12.c. Le Président peut proposer l'examen et le vote par division des amendements compliqués, sauf si le président de la commission concernée s'y oppose.

Article 35 – Droit à la parole

35.1. Aucun membre de l'Assemblée ne peut prendre la parole s'il n'y est invité par le Président. L'orateur parle de sa place et s'adresse au Président.

35.2. Sous réserve des dispositions des articles 36 et 37, les membres qui désirent prendre la parole dans un débat se font inscrire dans un registre *ad hoc*.La liste des orateurs relève de la responsabilité du Président[2].

35.3. Un orateur ne peut être interrompu, si ce n'est avec l'autorisation du Président, pour permettre à un autre représentant de lui poser une question sur un point particulier ou pour un rappel au Règlement.

35.4. Si un orateur s'écarte du sujet, le Président l'y rappelle. Si un orateur a été deux fois rappelé à la question dans une même discussion, le Président peut, la troisième fois, lui retirer la parole pendant le reste du débat.

---

1. La position de la commission doit être uniquement exprimée par «pour/en faveur» ou «contre», avec la mention du résultat du vote en commission; le cas échéant l'Assemblée est informée que «la commission n'a pas pris position».
2. Voir aussi l'article 38 ci-dessous (organisation des débats) et les règles en vigueur sur l'organisation des débats, page 93 et suivantes ci-dessous.

35.4. If a speaker departs from the subject, the President shall call him or her to order. If a speaker is called to order twice on the same item of business, the President may, on the third occasion, forbid him or her to speak on that item.

35.5. Rapporteurs on an item of business may be called when they so request.

35.6. A representative who wishes to make a personal statement shall be heard for no more than two minutes at such time as the President may decide. No debate may arise on a personal statement.

35.7. Comments on any questions of procedure shall last not more than two minutes.

Rule 36 – Points of order

36. A representative shall have a prior right to speak if he or she asks leave to raise a point of order.[1] This must be confined to raising questions of procedure for a ruling from the Chair. If the right to raise points of order is misused, the President may forbid the offending representative to speak for the remainder of the item of business.

Rule 37 – Procedural motions

37.1. A member shall have a prior right to speak if he or she asks leave:

37.1.a. to move a dilatory motion;[2]

37.1.b. to move the adjournment of the Assembly[3] or of a debate[4];

37.1.c. to move the closure of a debate[5];

37.1.d. to move reference of the report back to committee either during the opening sitting when the draft agenda is adopted, or when the report is debated anytime before the vote on the whole of any draft text begins.

None of these procedural motions may be moved more than once during a debate.

The procedural motions mentioned in paragraphs *a.* to *c.* shall be in order only if notice has been given in writing to the President before the end of the previous sitting. If these motions and also the reference of a report back to committee mentioned in paragraph d. are moved in the course of the first sitting of a part-session, such notice must be given two hours before the start of the sitting

37.2. The above matters shall take precedence over the main question, the proceedings on which shall be suspended while they are being considered.

37.3. In debate on the above matters the following only shall be heard: the mover of the motion, one speaker against the motion, and the rapporteur or the chairperson of the committee concerned.[6]

---

1. See also Rule 35.6.
2. The effect of adopting a dilatory motion is to defer the debate until such time as one or more conditions relating to the text under discussion are fulfilled.
3. The effect of adjourning the Assembly is to close the sitting.
4. The effect of adjourning the debate is to bring up the next item on the agenda for immediate discussion.
5. The effect of closure of a debate is to halt discussion, and where possible to have the text or texts before the Assembly voted on immediately.
6. For the speaking time, see page 96.

35.5. Le rapporteur d'une question en discussion est entendu à sa demande.

35.6. La parole est accordée aux représentants qui la demandent pour fait personnel pour une durée de deux minutes au maximum, le Président devant décider du moment de telles interventions. Aucune discussion ne peut s'engager à la suite d'une déclaration pour fait personnel.

35.7. Les interventions portant sur toute question de procédure sont limitées à deux minutes.

Article 36 – Rappels au Règlement

36. La parole est accordée par priorité aux représentants qui la demandent pour un rappel au Règlement[1]. Celui-ci ne porte que sur la procédure et ne donne lieu qu'à une réponse du Président. En cas d'usage abusif de rappels au Règlement, le Président peut retirer la parole au représentant fautif pour le reste du débat en cours.

Article 37 – Motions de procédure

37.1. La parole est accordée par priorité aux représentants qui la demandent:

37.1.a. pour présenter une motion préjudicielle[2];

37.1.b. pour demander l'ajournement de l'Assemblée[3] ou du débat[4];

37.1.c. pour demander la clôture du débat[5];

37.1.d. pour demander le renvoi du rapport en commission soit au cours de la séance d'ouverture, lorsque le projet d'ordre du jour est adopté, soit lorsque le rapport est débattu à tout moment avant le vote sur un projet de texte dans son ensemble.

Chacune de ces motions de procédure ne peut être présentée qu'une fois au cours d'un même débat.

Les motions de procédure mentionnées dans les alinéas *a* à *c* sont recevables à condition d'avoir été notifiées par écrit au Président avant la clôture de la séance précédente. Si ces motions, ainsi que les demandes de renvoi du rapport en commission mentionnées à l'alinéa d, sont présentées au cours de la première séance d'une partie de session, leur notification doit être faite deux heures avant l'ouverture de cette séance.

37.2. Ces demandes ont priorité sur la question principale, dont elles suspendent la discussion.

37.3. Peuvent seuls être entendus l'auteur de la motion, un orateur « contre », et le rapporteur ou le président de la commission intéressée.[6]

---

1. Voir aussi l'article 35.6.
2. L'adoption de la motion préjudicielle a pour effet le renvoi du débat jusqu'à la réalisation d'une ou de plusieurs conditions en rapport avec le texte en discussion.
3. L'ajournement de l'Assemblée a pour effet la levée de la séance.
4. L'ajournement du débat a pour effet le passage immédiat au point suivant de l'ordre du jour.
5. La clôture du débat a pour effet l'arrêt de la discussion et, s'il y a lieu, le vote immédiat sur le ou les textes soumis à l'Assemblée.
6. Pour le temps de parole, voir page 97.

Rule 38 – Organisation of debates[1]

38.1. The Bureau may at its discretion propose to the Assembly the modalities and time-table for a sitting or an item of business.

38.2. The Assembly shall decide upon any such proposal without debate.

Rule 39 – Free debate

39. The Assembly may hold a free debate lasting for not more than one hour. The President shall call the members of the Assembly or the members of delegations of special guests, observers or partners for democracy wishing to speak on any subject of their choice not appearing on the agenda of the part-session. The Assembly may hold only one such debate during a part-session. Speakers must have their names entered in the speakers' register. Their statements must comply with the principles set out in Rule 22.6 on acceptable words. This debate shall not give rise to a vote.

PART IX – VOTING

Rule 40 – Methods of voting

40.1. Only those representatives or, in their absence, the substitutes duly designated by the national delegation who have signed the register of attendance for a specific sitting, shall be entitled to vote.

40.2. The Assembly shall normally vote by using the electronic voting system.

40.3. If need be, the President may decide that the Assembly shall vote by show of hands or by standing up.

40.4. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast. The President shall declare the voting closed and announce the result, which may not subsequently be modified. In case of an electronic vote, the numerical result shall be displayed publicly in the Chamber; the numerical results of votes on draft resolutions, recommendations and opinions to the Committee of Ministers shall also be recorded in the reports of the debates of the sitting.

40.5. Where the vote takes place by means of the electronic voting system, members' individual votes shall be made public.

40.6. Voting by roll call can only be requested if the electronic system cannot be used for technical reasons. It will be taken if at least one sixth of the representatives of the Assembly authorised to vote, belonging to at least five national delegations, so request.[2]

---

1. See "Rules governing the organisation of debates", page 92 to page 96 below.

2. The number of representatives of the Assembly authorised to vote shall correspond to the number of seats allocated to each of the member states under Article 26 of the Statute of the Council of Europe, and to which appointments were made in accordance with Article 25 of the Statute and Rules 6 to 12 of the Assembly's Rules of Procedure, excluding representatives who have been deprived of their voting rights in the Assembly or whose voting rights have been suspended under Rule 10. If the number of representatives authorised to vote is not divisible by six, the number obtained as a result of the division is rounded down.

Article 38 – Organisation des débats[1]

38.1. Le Bureau peut, chaque fois qu'il le juge utile, proposer à l'Assemblée les modalités d'organisation et d'horaire pour une séance ou un point de l'ordre du jour.

38.2. L'Assemblée statue sans débat sur ces propositions.

Article 39 – Débat libre

39. L'Assemblée peut tenir un débat libre, pour une durée n'excédant pas une heure. Le Président donne la parole aux membres de l'Assemblée ou aux membres des délégations d'invités spéciaux, d'observateurs ou de partenaires pour la démocratie souhaitant s'exprimer sur tout sujet de leur choix ne figurant pas à l'ordre du jour de la partie de session. L'Assemblée ne peut tenir qu'un seul débat libre au cours d'une partie de session. Les intervenants doivent s'inscrire au registre des orateurs. Leur intervention doit respecter les principes figurant à l'article 22.6 concernant les paroles acceptables. Ce débat ne donne lieu à aucun vote.

CHAPITRE IX – VOTATION

Article 40 – Modes de votation

40.1. Seuls les représentants ou, en leur absence, les suppléants dûment désignés par la délégation nationale qui ont signé le registre des présences pour une séance particulière, sont habilités à voter.

40.2. L'Assemblée vote normalement en utilisant le système de vote électronique.

40.3. Au besoin, le Président peut décider que l'Assemblée vote à main levée ou par assis et levé.

40.4. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés. Le Président déclare le vote clos et proclame le résultat du vote. Celui-ci ne peut plus être modifié par la suite. En cas de vote électronique, le résultat chiffré s'affiche publiquement dans la salle des séances; le résultat chiffré du vote sur les projets de résolution, de recommandation et d'avis au Comité des Ministres est également consigné au compte rendu de la séance.

40.5. Lorsque le vote a lieu en utilisant le système de vote électronique, les votes individuels des membres sont rendus publics.

40.6. Un vote par appel nominal ne peut être demandé que si l'emploi du système électronique est techniquement impossible. Il sera admis si au moins un sixième des représentants composant l'Assemblée qui sont autorisés à voter, appartenant à cinq délégations nationales au moins, le demande.[2]

---

1. Voir les règles sur l'organisation des débats, page 93 ci-dessous.

2. Le nombre de représentants composant l'Assemblée qui sont autorisés à voter correspond au nombre de sièges attribués à chacun des États membres par l'article 26 du Statut du Conseil de l'Europe, dûment pourvus selon les dispositions de l'article 25 du Statut et des articles 6 à 12 du Règlement de l'Assemblée, à l'exclusion des représentants qui ont été privés de leurs droits de vote à l'Assemblée ou dont les droits de vote ont été suspendus en vertu de l'article 10. Si le nombre des représentants autorisés à voter n'est pas divisible par six, le résultat de la division est arrondi à l'unité inférieure.

40.7. A roll call may be requested only for the whole of a draft text. It may be requested at any time during the debate but before the start of the vote on amendments or on the whole of the draft text if there are no amendments.

40.8. Voting by roll call shall proceed in the alphabetical order of the representatives' names. Voting shall be by word of mouth and shall be expressed by "Yes", "No" or "abstention" only. The President shall ask whether all members have been called before declaring voting closed and announcing the result. The votes are recorded in the reports of the debates of the sitting in the alphabetical order of the representatives' names.

40.9. Once the President has declared the vote closed, a member may not change his or her vote.

40.10. Nobody may be called to speak during a vote.

40.11. In the case of appointments, voting shall take place by secret ballot. Only those ballot papers bearing the names of persons who have been duly entered as candidates before the opening of the first ballot shall be taken into account in calculating the number of votes cast.[1]

Rule 41 – Majorities required

41. The following majorities[2] are required:

41.a. for the adoption of a draft recommendation or a draft opinion to the Committee of Ministers, for the adoption of urgent procedure, for an alteration to the agenda, for the setting up of a committee and for the fixing of the date for the opening or resumption of ordinary sessions, a majority of two-thirds of the votes cast.[3]

41.b. in respect of appointments, subject to the provisions of Rules 15 and 16, an absolute majority of the votes cast[4] at the first ballot and a relative majority at the second ballot[5]; in the event of a tie-vote between candidates in the second ballot, successive ballots shall be held until one candidate obtains a relative majority;

41.c. for the adoption of a draft resolution and for any other decision, a majority of the votes cast[6] in the case of a tie the question being rejected.

Rule 42 – Quorum

42.1. The Assembly may deliberate, decide upon procedural motions, and agree to adjourn, whatever the number of representatives present.

---

1. See also Regulations relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly having the rank of Deputy Secretary General, page 170 and following below, Article 22 of the European Convention of Human Rights, page 156 below and Article 9 of Resolution (99)50 of the Committee of Ministers on the Council of Europe Commissioner for Human Rights, page 160 below.

2. See the Statute of the Council of Europe, Article 29.

3. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast (Rule 40.4). See also for a two thirds majority Rules 17.7, 27.5, 33.2, 51.4 and 52.6.

4. Only those ballot papers bearing the names of persons who have been duly entered as candidates shall be taken into account for the purpose of calculating the number of votes cast (Rule 40.11).

5. See "Regulations relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly having the rank of Deputy Secretary General", page 170 and following below, Article 22 of the European Convention of Human Rights, page 156 below, Article 9 of Resolution (99) 50 of the Committee of Ministers on the Council of Europe Commissioner for Human Rights, page 160 below and the provisions relating to the election procedure in the Assembly, page 154 below.

6. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast (Rule 40.4).

40.7. Un appel nominal ne peut être demandé que pour l'ensemble d'un projet de texte. Il peut être demandé à tout moment pendant le débat, mais avant le début du vote sur les amendements ou sur l'ensemble du projet de texte s'il n'y a pas d'amendements.

40.8. Le vote par appel nominal se fait par ordre alphabétique des noms des représentants. Le vote a lieu à haute voix et s'énonce uniquement par « oui », « non » ou « abstention ». Le Président demande si tous les membres ont été appelés avant de déclarer le vote clos et d'en annoncer le résultat. Les votes sont consignés au compte rendu de la séance en suivant l'ordre alphabétique des noms des représentants.

40.9. Une fois que le Président a déclaré le vote clos, un membre ne peut plus modifier son vote.

40.10. Nul ne peut obtenir la parole au cours d'un vote.

40.11. Pour les nominations, le vote a lieu au scrutin secret. Seuls les bulletins mentionnant les noms des personnes dont la candidature a été régulièrement présentée avant l'ouverture du premier tour de scrutin entrent dans le calcul des suffrages exprimés.[1]

Article 41 – Majorités requises

41. Les majorités requises[2] sont:

41.a. pour l'adoption d'un projet de recommandation ou d'avis au Comité des Ministres, l'adoption de la procédure d'urgence, la modification de l'ordre du jour, la création d'une commission et la fixation de la date d'ouverture et de reprise des sessions ordinaires, la majorité des deux tiers des suffrages exprimés[3];

41.b. pour les nominations, sous réserve des dispositions des articles 15 et 16, la majorité absolue des suffrages exprimés[4] au premier tour de scrutin, et la majorité relative au second tour[5]; en cas d'égalité des voix entre candidats au deuxième tour, des tours de scrutin supplémentaires seront organisés, jusqu'à ce qu'un candidat obtienne la majorité relative;

41.c. pour l'adoption d'un projet de résolution ou pour toute autre décision, la majorité des suffrages exprimés[6]; l'égalité des voix équivaut à un vote négatif.

Article 42 – Quorum

42.1. L'Assemblée est toujours en nombre pour délibérer, pour statuer sur des motions de procédure et pour décider son ajournement.

---

1. Voir le Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée ayant rang de Secrétaire Général adjoint, page 171 et suivantes ci-dessous, l'article 22 de la Convention européenne des droits de l'homme, page 157 ci-dessous et l'article 9 de la Résolution (99) 50 du Comité des Ministres sur le Commissaire aux droits de l'homme, page 161 ci-dessous.

2. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 29.

3. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.4. du Règlement). Voir aussi pour une majorité des deux tiers les articles 17.7, 27.5, 33.2, 51.4 et 52.6.

4. Seuls les bulletins mentionnant les noms des personnes dont la candidature a été régulièrement présentée entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.11).

5. Voir aussi le Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée ayant le rang de Secrétaire Général adjoint (page 171 et suivantes), l'article 22 de la Convention européenne des droits de l'homme (page 157 ci-dessous), l'article 9 de la Résolution (99) 50 du Comité des Ministres sur le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, page 161 ci-dessous, et les dispositions relatives à la procédure d'élection à l'Assemblée (page 155).

6. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.4).

42.2. All votes other than votes by roll call shall be valid whatever the number of members voting, unless, before the voting has begun[1], the President has been requested to ascertain whether there is a quorum. At least one sixth of the representatives authorised to vote[2], belonging to at least five national delegations, have to vote in favour of the request. To ascertain whether there is a quorum, the President, before proceeding to a vote on the subject matter that prompted the request, invites representatives to mark their presence in the Chamber using the electronic voting system.

42.3. The quorum is one third of the number of representatives of the Assembly authorised to vote.[3]

42.4. A vote by roll call shall not be valid, nor the result made public, unless one third of the representatives authorised to vote[4] took part. The President may decide to ascertain whether there is a quorum, using the procedure of Rule 42.2, before proceeding to a vote by roll call.

42.5. In the absence of a quorum, the vote shall be postponed until the next sitting or, on a motion from the Chair, until a subsequent sitting.[5] The Assembly proceeds to the next item on the agenda.

42.6. If, owing to the absence of a quorum, the Assembly is unable to take a decision on one of the procedural motions specified in Rule 37, the President shall declare that motion to be null and void.

Rule 43 – Right to vote

43. The right to vote is an individual one. Voting by proxy is prohibited. A Substitute authorised to sit in place of an absent representative shall vote in his or her own name.

PART X – COMMITTEES[6]

Rule 44 – Appointment of committees

44.1. At the beginning of each ordinary session, the Assembly shall set up the following general committees:

1. Committee on Political Affairs and Democracy (91 seats),[7]
2. Committee on Legal Affairs and Human Rights (90 seats),[8]

---

1. A quorum request made for a draft text must be made before the start of the vote on amendments or on the whole of the draft text if there are no amendments.
2. See footnote to Rule 40.6.
3. The number of representatives of the Assembly authorised to vote shall correspond to the number of seats allocated to each of the member states under Article 26 of the Statute of the Council of Europe, and to which appointments were made in accordance with Article 25 of the Statute and Rules 6 to 11 of the Assembly's Rules of Procedure, excluding representatives who have been deprived of their voting rights in the Assembly or whose voting rights have been suspended under Rule 10. If the number of representatives authorised to vote is not divisible by three, the number obtained as a result of the division is rounded down.
4. See footnote to Rule 42.3.
5. If the Assembly is unable to vote on an item of business on the last sitting of a part-session, the vote is postponed until the next part-session.
6. See Statute of the Council of Europe, Article 24.
7. Including the chairpersons of political groups and the immediate past President of the Assembly, as *ex officio* members (Rule 19.5 and Rule 20.3).
8. Including the chairpersons of political groups, as *ex officio* members (Rule 19.5)

42.2. Tout vote autre qu'un vote par appel nominal est valable quel que soit le nombre des votants si, avant l'ouverture du vote[1], le Président n'a pas été appelé à vérifier si le quorum est atteint. Au moins un sixième des représentants composant l'Assemblée qui sont autorisés à voter[2], appartenant à cinq délégations nationales au moins, doivent voter en faveur de la demande. Pour déterminer si le quorum est atteint, le Président, avant de procéder au vote au sujet duquel la vérification du quorum a été demandée, invite les représentants à indiquer leur présence dans l'hémicycle en utilisant le système de vote électronique.

42.3. Le quorum est fixé au tiers du nombre des représentants composant l'Assemblée qui sont autorisés à voter.[3]

42.4. Un vote par appel nominal ne peut être valable, ni le résultat rendu public, que si le tiers des représentants autorisés à voter[4] y ont participé. Le Président peut décider de vérifier si le quorum est atteint, en suivant la procédure décrite à l'article 42.2, avant de procéder à un vote par appel nominal.

42.5. En l'absence de quorum, le vote est reporté à la séance suivante ou, sur proposition du Président, à une séance ultérieure[5]. L'Assemblée passe à l'examen du point suivant de l'ordre du jour.

42.6. Si, faute de quorum, l'Assemblée n'a pu se prononcer sur une des motions de procédure prévues à l'article 37, le Président la déclare nulle et non avenue.

Article 43 – Droit de vote

43. Le droit de vote est un droit personnel. Le vote par procuration est interdit. Le suppléant admis à siéger à la place d'un représentant absent vote en son nom personnel.

CHAPITRE X – COMMISSIONS[6]

Article 44 – Constitution des commissions

44.1. Au début de chaque session ordinaire, l'Assemblée constitue les commissions générales suivantes:

1. commission des questions politiques et de la démocratie (91 sièges),[7]
2. commission des questions juridiques et des droits de l'homme (90 sièges),[8]

---

1. La vérification du quorum pour un projet de texte doit être demandée avant le début du vote sur les amendements ou sur l'ensemble du projet de texte en l'absence d'amendements.
2. Voir la note de bas de page concernant l'article 40.6.
3. Le nombre de représentants composant l'Assemblée qui sont autorisés à voter correspond au nombre de sièges attribués à chacun des États membres par l'article 26 du Statut du Conseil de l'Europe, dûment pourvus selon les dispositions de l'article 25 du Statut et des articles 6 à 12 du Règlement de l'Assemblée, à l'exclusion des représentants qui ont été privés de leurs droits de vote à l'Assemblée ou dont les droits de vote ont été suspendus en vertu de l'article 10. Si le nombre des représentants autorisés à voter n'est pas divisible par trois, le résultat de la division est arrondi à l'unité inférieure.
4. Voir la note de bas de page sous l'article 42.3 ci-dessus.
5. Si l'Assemblée est dans l'impossibilité de voter sur un point de l'ordre du jour lors de la dernière séance d'une partie de session, le vote est reporté à la partie de session suivante.
6. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 24.
7. Y inclus les présidents des groupes politiques et le Président sortant de l'Assemblée, membres de droit (article 19.5 et article 20.3).
8. Y inclus les présidents des groupes politiques, membres de droit (article 19.5)

3. Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development (85 seats),
4. Committee on Migration, Refugees and Displaced Persons (85 seats),
5. Committee on Culture, Science, Education and Media (85 seats),
6. Committee on Equality and Non-Discrimination (85 seats),
7. Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee) (93 seats),[1]
8. Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs (38 seats),[2]
9. Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights (22 seats).[3]

44.2. France, Germany, Italy, the Russian Federation, Turkey and the United Kingdom shall have four seats in each of the first six committees.

Poland, Romania, Spain and Ukraine shall have three seats in each of the first six committees.

Austria, Azerbaijan, Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Greece, Hungary, the Netherlands, Portugal, Serbia, Sweden and Switzerland shall have two seats in each of the first six committees.

Albania, Andorra, Armenia, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, Georgia, Iceland, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Republic of Moldova, Monaco, Montenegro, Norway, San Marino, the Slovak Republic, Slovenia and "the former Yugoslav Republic of Macedonia" shall have one seat in each of the first six committees.

44.3.a. On the basis of the candidatures presented by the political groups and taking into account gender balance and regional balance, the Bureau shall appoint 85 of the 93 members of the Monitoring Committee, 30 of the 38 members of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and 20 of the 22 members (and their alternates) of the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights by applying the apportionment ratio based on the so-called 'D'Hondt principle'.

44.3.b. The remaining two members of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs are nominated by the Bureau from among the Assembly representatives or substitutes not belonging to a political group. The political groups shall nominate the members with a view to ensuring a fair representation of national delegations.

---

1. Including the chairpersons of political groups and the immediate past President of the Assembly, as *ex officio* members (Rule 19.5 and Rule 20.3); plus the chairpersons of the Committee on Political Affairs and Democracy and the Committee on Legal Affairs and Human Rights, as *ex officio* members, or, in their absence, a vice-chairperson. See also Resolution 1356 (2003) and the decision taken by the Bureau of the Assembly on 13 December 2004 to increase the number of seats of the Monitoring Committee subject to the approval of the Assembly

2. Including the chairpersons of political groups and the immediate past President of the Assembly, as *ex officio* members (Rule 19.5 and Rule 20.3).

3. Plus the chairpersons of the Committee on Legal Affairs and Human Rights and the Committee on Equality and Non-Discrimination, as *ex officio* members, or, in their absence, a vice-chairperson.

3. commission des questions sociales, de la santé et du développement durable (85 sièges),
4. commission des migrations, des réfugiés et des personnes déplacées (85 sièges),
5. commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias (85 sièges),
6. commission sur l'égalité et la non-discrimination (85 sièges),
7. commission pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) (93 sièges),[1]
8. commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles (38 sièges),[2]
9. commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme (22 sièges).[3]

44.2. La France, l'Allemagne, l'Italie, la Fédération de Russie, la Turquie et le Royaume-Uni ont quatre sièges dans chacune des six premières commissions.

La Pologne, la Roumanie, l'Espagne et l'Ukraine ont trois sièges dans chacune des six premières commissions.

L'Autriche, l'Azerbaïdjan, la Belgique, la Bulgarie, la République tchèque, la Grèce, la Hongrie, les Pays-Bas, le Portugal, la Serbie, la Suède et la Suisse ont deux sièges dans chacune des six premières commissions.

L'Albanie, Andorre, l'Arménie, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, Chypre, le Danemark, l'Estonie, la Finlande, la Géorgie, l'Islande, l'Irlande, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, la République de Moldova, Monaco, le Monténégro, la Norvège, Saint-Marin, la République slovaque, la Slovénie et « l'ex-République yougoslave de Macédoine », ont un siège dans chacune des six premières commissions.

44.3.a. Sur la base des candidatures proposées par les groupes politiques et en tenant compte de l'équilibre entre les sexes et de l'équilibre régional, le Bureau désigne 85 des 93 membres de la commission de suivi, 30 des 38 membres de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles et 20 des 22 membres (et leurs remplaçants) de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme en appliquant le ratio de répartition reposant sur le principe dit « de D'Hondt ».

44.3.b. Deux des membres de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles sont nommés par le Bureau parmi les représentants et suppléants de l'Assemblée qui n'appartiennent à aucun groupe politique. Les groupes politiques en désignent les membres en assurant une représentation équitable des délégations nationales.

44.3.c. Il ne peut y avoir plus de deux membres d'une délégation nationale dont l'État est soumis à une procédure de suivi ou engagé dans un dialogue postsuivi siégeant à la commission de suivi.

---

1. Y inclus les présidents des groupes politiques et le Président sortant de l'Assemblée, membres de droit (article 19.5 et article 20.3). S'y ajoutent les présidents de la commission des questions politiques et de la démocratie et de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme, membres de droit, ou, en leur absence, un vice-président. Voir aussi la Résolution 1356 (2003) et la décision du Bureau du 13 décembre 2004 d'augmenter le nombre de sièges de la commission de suivi, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée.

2. Y inclus les présidents des groupes politiques et le Président sortant de l'Assemblée, membres de droit (article 19.5 et article 20.3)

3. S'y ajoutent les présidents de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme et de la commission sur l'égalité et la non-discrimination, membres de droit, ou, en leur absence, un vice-président.

44.3.c. Not more than two members of a national delegation from a state under monitoring procedure or involved in a post-monitoring dialogue may sit on the Monitoring Committee.

44.3.d. These nominations shall be submitted to the Assembly or the Standing Committee for ratification.[1] In the event of objection, the matter shall be referred back to the Bureau, which may submit revised nominations to the Assembly.

44.4.a. The Assembly may also set up ad hoc committees for specific purposes. A motion to set up an *ad hoc* committee is considered by the Bureau. If the Bureau approves it, it refers the proposal to the committee concerned by the proposal's subject matter, for report, and to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs, for opinion.

44.4.b. An *ad hoc* committee shall cease to exist after its report has been considered by the Assembly.

44.4.c. Subject to ratification by the Assembly or the Standing Committee, the Bureau of the Assembly may also set up *ad hoc* committees reporting to it, in which case it shall prescribe their duration, terms of reference and composition. An account of their work shall be given to the Assembly as part of the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee.[2]

44.5. Substitutes, like representatives, may be appointed members of a committee. Besides the full members, an equal number of alternates of the same nationality shall be appointed for each committee except for the Monitoring Committee[3] and the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs.

44.6. No member of the Assembly can be a full member of more than two committees, with the exception of committees whose members are nominated by the political groups.[4]

44.7. Without prejudice to Rule 44.3.a, candidatures for membership of the committees shall be addressed to the President of the Assembly, who shall submit to the Assembly, the Standing Committee or, failing that, the Bureau proposals for their composition. Any disputed nominations shall be forwarded by the President of the Assembly to the national delegation concerned. If confirmed proposals or new proposals are disputed, the Assembly or the Standing Committee shall decide.

44.8. If, without prejudice to Rule 44.3.a, no candidatures for membership of a committee are submitted by a national delegation by the end of the June part-session of a parliamentary year, the President of the Assembly shall bring this to the attention of the chairperson of the national delegation concerned.

44.9. Where a seat is vacant on a committee other than the Monitoring Committee, the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights, it may be provisionally occupied by a representative or substitute from the national delegation to which the seat is allotted, the representative or substitute being appointed by the chairperson of that delegation.

---

1. See Resolution 1115 (1997), page 140 et seq.
2. Except for reports on the observation of elections, which may be presented to the Assembly or the Standing Committee (see Bureau decision, 14 September 1998).
3. See Resolution 1115 (1997), page 140 below.
4. Currently the Monitoring Committee, the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights.

44.3.d. Ces désignations sont soumises pour ratification à l'Assemblée ou à la Commission permanente[1]. En cas de contestation, la question est renvoyée au Bureau qui soumet à l'Assemblée, le cas échéant, des modifications à ses précédentes désignations.

44.4.a. L'Assemblée peut, pour des buts déterminés, constituer des commissions *ad hoc*. Toute proposition de texte tendant à la constitution d'une commission *ad hoc* est examinée par le Bureau. Si le Bureau approuve la proposition, il la renvoie à la commission concernée pour le fond, pour rapport, et à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, pour avis.

44.4.b. Une commission *ad hoc* cesse d'exister après l'examen de son rapport par l'Assemblée.

44.4.c. Sous réserve de ratification par l'Assemblée ou par la Commission permanente, le Bureau de l'Assemblée peut également constituer des commissions *ad hoc* responsables devant lui. Il en fixe alors la durée d'existence, la composition et le mandat. Il est rendu compte de leurs travaux à l'Assemblée dans le cadre du rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente.[2]

44.5. Les suppléants peuvent être nommés membres d'une commission au même titre que les représentants. Outre les membres titulaires, il est nommé dans chaque commission, à l'exception de la commission de suivi[3] et de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, un nombre égal de remplaçants de même nationalité.

44.6. Aucun membre de l'Assemblée ne peut être membre titulaire dans plus de deux commissions, à l'exception des commissions dont les membres sont désignés par les groupes politiques.[4]

44.7. Sans préjudice de l'article 44.3.a, les candidatures aux sièges des commissions sont adressées au Président de l'Assemblée qui soumet à l'Assemblée, à la Commission permanente, ou à défaut au Bureau, les propositions pour la composition desdites commissions. Toute contestation est transmise par le Président de l'Assemblée à la délégation nationale concernée. Si des propositions confirmées ou si de nouvelles propositions font l'objet d'une contestation, l'Assemblée ou la Commission permanente décide.

44.8. Si, sans préjudice de l'article 44.3.a, à la fin de la partie de session de juin d'une année parlementaire, une délégation nationale n'a pas présenté de candidatures au(x) siège(s) d'une commission, le Président de l'Assemblée le signale au président de la délégation nationale concernée.

44.9. Au cas où un siège est vacant dans une commission autre que la commission de suivi, la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles et la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme, il peut être occupé à titre provisoire par un représentant ou un suppléant de la délégation nationale à laquelle ce siège est attribué, désigné par le président de cette délégation.

---

1. Voir Résolution 1115 (1997), page 141 et suivantes.
2. A l'exception des rapports sur l'observation des élections qui peuvent être présentés à l'Assemblée ou à la Commission permanente (voir décision du Bureau, 14 septembre 1998).
3. Voir Résolution 1115 (1997), page 141 et suivantes.
4. Actuellement la commission de suivi, la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles et la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme.

44.10. If, without prejudice to Rule 44.3.a, in the course of a parliamentary year[1] the average level of participation of a national delegation in the meetings of a committee is below 33%, the Secretary General of the Parliamentary Assembly shall inform the President of the Assembly, the chairperson of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and the chairperson of the national delegation concerned. The President of the Assembly shall bring this to the attention of the speaker of the national parliament concerned and the Bureau of the Assembly.

Rule 45 – Competence of committees

45.1. Committees shall examine documents referred to them under Rule 26 and questions otherwise referred to them by the Assembly or the Standing Committee. They may draw up a report, or an information report, for presentation to the Assembly or to the Standing Committee in accordance with Rule 50, merge references, or take no action on a reference. In the last two cases, they shall inform the Bureau accordingly. They may examine any other matter within their terms of reference.[2]

45.2. Committees shall examine the action taken on texts adopted by the Assembly on the basis of their reports.

45.3. Should a committee declare a question to be outside its terms of reference, or should a conflict arise over the competence of two or more committees, the question shall be submitted to the Bureau for decision which may refer it to the Assembly.

45.4. A committee requested to give an opinion on a matter which has been referred to another committee for report may table amendments to the draft text tabled by the latter committee, in the manner specified in Rule 34.

Rule 46 – Bureaux of committees

46.1. The Bureau of each committee shall consist of the chairperson and the three vice-chairpersons, normally elected at the first committee meeting of each ordinary session, while taking into account the principle of gender equality.

46.2. Until the chairperson of the committee is elected, the meeting shall be chaired by the oldest member present, under whose chairpersonship no subject other than the election of the chairperson may be considered.

46.3. Committee members who have been members for at least one year[3] may be candidates for the office of chairperson or vice-chairperson and must belong to the political group to which the Chair or a Vice-Chair has been allocated on the basis of an agreement reached among the political groups within the Presidential Committee.[4] A single candidate put forward for any office shall be declared elected without proceeding to a vote.

---

1. If during the reference year, parliamentary elections are held, the national delegation concerned may request that the reference time be prolonged by the Bureau up to a maximum of two years.
2. See the text concerning the terms of reference of Assembly Committees, page 120 below.
3. This provision does not apply to new committees.
4. See Bureau decision on 23 April 2012 on the order of precedence of vice-chairpersons of committees (which shall be established according to the agreement between the political groups regarding the attribution of the positions of first, second and third vice-chairpersons).

44.10. Si, sans préjudice de l'article 44.3.a, une délégation nationale a, durant une année parlementaire[1], un niveau de participation moyen lors des réunions d'une commission inférieur à 33%, le Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire en informe le Président de l'Assemblée, le président de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles et le président de la délégation nationale concernée. Le Président de l'Assemblée le signale au président du parlement national concerné et au Bureau de l'Assemblée.

Article 45 – Compétence des commissions

45.1. Les commissions examinent les documents dont elles sont saisies conformément à l'article 26 et toute question qui leur est soumise par l'Assemblée ou la Commission permanente. Elles peuvent préparer un rapport, ou un rapport d'information, pour présentation à l'Assemblée ou à la Commission permanente conformément à l'article 50, fusionner des saisines ou ne pas donner suite à une saisine. Dans ces deux derniers cas, elles en informent le Bureau. Elles peuvent également examiner tout autre sujet relevant de leur compétence dans le cadre de leur mandat.[2]

45.2. Les commissions contrôlent les suites données aux textes adoptés par l'Assemblée sur la base de leurs rapports.

45.3. Au cas où une commission se déclare incompétente pour examiner une question, ou en cas de conflit de compétence entre deux ou plusieurs commissions, la question de compétence est soumise au Bureau qui peut en saisir l'Assemblée.

45.4. Une commission saisie pour avis d'une question renvoyée pour le fond à une autre commission, peut déposer des amendements au projet de texte de la commission saisie au fond, dans les formes prévues à l'article 34.

Article 46 – Bureaux des commissions

46.1. Le Bureau de chaque commission se compose du président et de trois vice-présidents, élus en principe lors de la première réunion de la commission de chaque session ordinaire, tout en tenant compte du principe d'égalité entre les sexes.

46.2. Jusqu'à l'élection du président de la commission, la présidence est assumée par le plus âgé des membres présents, sous la présidence duquel aucun débat ne peut avoir lieu dont l'objet est étranger à l'élection du président.

46.3. Les membres de la commission qui l'ont été durant au moins un an peuvent être candidats aux fonctions de président ou de vice-président de la commission[3]. Ils doivent appartenir au groupe politique auquel la présidence ou une vice-présidence a été attribuée sur la base d'un accord conclu entre les groupes politiques au sein du Comité des Présidents[4]. Si un seul candidat est proposé à l'une de ces fonctions, il est déclaré élu sans procéder à un vote.

---

1. Si, au cours de cette année de référence, des élections législatives ont lieu, la délégation nationale concernée peut demander au Bureau de prolonger le délai de référence pour une durée maximale de deux ans.
2. Voir le texte relatif aux mandats des commissions de l'Assemblée, page 121 ci-dessous.
3. Cette disposition ne s'applique pas à une commission nouvellement créée.
4. Voir la décision du Bureau du 23 avril 2012 relative à l'ordre de préséance des vice-présidents des commissions (qui doit être établi conformément à l'accord conclu entre les groupes politiques quant à l'octroi des positions de premier, deuxième et troisième vice-présidents).

46.4. No chairperson or vice-chairperson of a committee or sub-committee may be chairperson or vice-chairperson of another Assembly committee or sub-committee. This does not apply to ad hoc committees and ad hoc sub-committees.

46.5. Elections shall be held by secret ballot. Two tellers chosen by lot shall count the votes, assisted by the Secretariat.[1]

46.6. A candidate who obtains an absolute majority of the votes cast on the first ballot shall be declared elected. On the second ballot the election shall be by relative majority[2]. In the event of a tie, there shall be a third ballot; in the event of a further tie, the older candidate shall be declared elected.

46.7. The chairperson and the vice-chairpersons of a committee shall remain in office until the opening of the next ordinary session of the Assembly. They may be re-elected for one further term, consecutive or not. A committee chairperson or vice-chairperson elected in the course of a session for an incomplete term may be re-elected for two further terms. A former chairperson of a committee may stand for the office of chairperson or vice-chairperson of the same committee on expiry of a period of four years, for two further terms, consecutive or not. The outgoing chairperson of a committee may stand for the office of chairperson or vice-chairperson of another committee on expiry of a period of two years.

Rule 47 – Procedure in committee

47.1. Except as otherwise provided, procedure in committee shall follow that in the Assembly.

47.2. Voting shall be by a majority of the votes cast.[3] A committee shall vote by show of hands. For decisions relating to persons, voting shall take place by secret ballot.[4] Except on procedural matters, a vote shall be by roll call if so requested by at least two members. The roll shall be called alphabetically beginning with the letter "A".

47.3. A committee may deliberate and take decisions when one-third of its members[5] are present; however, if so requested by one-sixth of its members[6] before voting begins on a draft opinion, recommendation or resolution as a whole, or on the election of the chairperson or vice-chairpersons, the vote may be taken only if a majority of committee members are present.

1. See guidelines, page 118.
2. See also Rule 40.11.
3. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast (Rule 40.4).
4. See guidelines on voting by secret ballot in committees, page 118.
5. If it is not possible to divide the number of members of a committee by 3, the quorum shall be calculated on the basis of the next lower multiple of 3; for example the quorum for a committee of 85 members shall be 28 and the quorum for a committee of 90 members shall be 30.
6. The number of members who constitute a Committee shall be the number of Representatives or Substitutes whose appointment to the Committee has been confirmed by the Assembly in pursuance of Rules 44.3.a and 44.7. When vacant seats are occupied provisionally, account of this must be taken in the calculation of the quorum in accordance with Rule 44.9.

46.4. Aucun président ou vice-président d'une commission ou d'une sous-commission ne peut être président ou vice-président d'une autre commission ou sous-commission. Cette règle ne s'applique pas aux commissions et sous-commissions ad hoc.

46.5. Les élections se font au scrutin secret. Deux scrutateurs tirés au sort sont chargés du dépouillement, assistés par le secrétariat.[1]

46.6. Sont proclamés élus au premier tour les candidats ayant recueilli la majorité absolue des suffrages exprimés. Au deuxième tour, l'élection est acquise à la majorité relative[2]. En cas d'égalité des voix il est procédé à un troisième tour de scrutin ; en cas de nouvelle égalité, le candidat le plus âgé est proclamé élu.

46.7. Le président et les vice-présidents d'une commission restent en fonctions jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante de l'Assemblée. Ils peuvent être réélus pour un autre mandat, consécutif ou non au premier. Le président ou le vice-président d'une commission élu au cours d'une session pour un mandat incomplet peut être réélu pour deux nouveaux mandats. L'ancien président d'une commission peut être candidat aux fonctions de président ou de vice-président de cette commission à l'expiration d'un délai de quatre ans, pour deux nouveaux mandats, consécutifs ou non. Le président sortant d'une commission peut être candidat aux fonctions de président ou de vice-président dans une autre commission à l'expiration d'un délai de deux ans.

Article 47 – Procédure en commission

47.1. Sauf dispositions spécifiques, la procédure régissant les travaux de l'Assemblée est applicable aux commissions.

47.2. Le vote en commission est émis à la majorité des suffrages exprimés[3]. Il a lieu à main levée. Pour les décisions concernant des personnes, le vote a lieu au scrutin secret[4]. A l'exception des questions de procédure, un vote par appel nominal a lieu si deux membres au moins le demandent. L'appel nominal se fait par ordre alphabétique et commence à la lettre « A ».

47.3. Une commission peut valablement délibérer et statuer lorsque le tiers de ses membres est présent[5]; cependant, si le sixième des membres composant la commission[6] le demandent avant le vote sur l'ensemble d'un projet d'avis, de recommandation ou de résolution, ou sur l'élection du président ou des vice-présidents, ce vote ne peut avoir lieu que si la majorité des membres de la commission se trouve réunie.

---

1. Voir lignes directrices, page 119.
2. Voir aussi article 40.11.
3. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.4 du Règlement).
4. Voir lignes directrices concernant le scrutin secret en commissions, page 119.
5. Si le nombre des membres d'une commission n'est pas divisible par 3, le quorum est calculé à partir du multiple de 3 immédiatement inférieur: par exemple, pour une commission de 85 membres, le quorum est de 28 et pour une commission de 90 membres, il est de 30.
6. Le nombre des membres qui composent une commission est celui des représentants ou suppléants dont la nomination à la commission a été confirmée par l'Assemblée en application des articles 44.3.a et 44.7. Lorsque les sièges vacants sont occupés à titre provisoire, ils sont pris en considération pour déterminer le quorum conformément à l'article 44.9.

47.4. If no quorum exists when a committee begins a meeting which is taking place at the date, time and place which was notified to its members, the chairperson shall have the power to close the meeting and forthwith open a subsequent one during which the committee may deliberate and vote, irrespective of the number of members present. During such a meeting, the agenda sent out to committee members beforehand shall not be changed. The provisions on roll call contained in paragraph 2 above shall not be applicable during such a meeting.

47.5. Except during part-sessions, documents relating to items on the agenda of a committee meeting shall be despatched to the members at least one week before the date of that meeting. If they are not, and if five or more members object, the items concerned shall be postponed to a later meeting. The objection may be overruled by the committee by a two-thirds majority.

47.6. The chairperson shall open, suspend and close the meeting and shall direct the committee's debates. He or she may take part in the committee's debates. He or she does not participate in a vote except in the case of a tie. He or she shall ensure observance of the Rules and maintain order.

47.7. A full member of a committee who is prevented from attending a meeting shall arrange to be replaced by his or her alternate.[1] Failing that, the full member may inform the chairperson of the committee which other member of his or her national delegation is authorised to take his or her place.[2]

47.8. The alternate replacing a full member shall have the same rights in committee as the member.

47.9. Unless the committee decides otherwise, the only texts which shall be made public shall be the reports approved by the committee and statements issued on the responsibility of the chairperson.

Rule 48 – Meetings of committees

48.1. A committee shall meet when convened by its chairperson on his or her own initiative, at the request of one-third of the committee members or at the request of the President of the Assembly.[3] Except during part-sessions, the convocation to the meeting shall be sent to members at least seven days before the meeting.

48.2. Any two or more committees may hold a joint meeting for the examination of subjects coming within their competence, but may not reach a joint decision, except if it is unanimous or on procedural matters. The Chair shall be taken in turns by the chairpersons of each of the participating committees, starting with the longest-serving chairperson or, in the case of equal length of service, the elder.

48.3. Unless a committee decides otherwise, committee meetings shall be held in private.[4] The Monitoring Committee and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights meet in camera.

---

1. This provision does not apply to the Monitoring Committee and to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs which have no alternates.

2. This information should be given to the committee's chairperson in writing, before the opening of the meeting concerned (Doc. 8870).

3. According to the ruling adopted by the Standing Committee on 23 March 1988, Committee meetings shall be held in Strasbourg or Paris. See page 296.

4. See the Rules on access to and movement and security within Council of Europe premises, page 264.

47.4. Lorsque le quorum n'est pas atteint au moment de l'ouverture d'une réunion qui se tient à la date, à l'heure et dans le lieu notifiés à ses membres, le président peut clore la séance et en ouvrir aussitôt une autre au cours de laquelle la commission peut valablement délibérer et voter, quel que soit le nombre de membres présents. Lors d'une telle réunion, l'ordre du jour adressé à l'avance aux membres de la commission ne peut pas être modifié. Les dispositions concernant l'appel nominal qui figurent au paragraphe 2 ci-dessus ne s'appliquent pas pendant une telle réunion.

47.5. En dehors des parties de session, la documentation relative aux questions inscrites à l'ordre du jour d'une réunion de commission doit être envoyée aux membres au moins une semaine avant la date de cette réunion. Si ce délai n'a pas été respecté et que cinq membres au moins en font la demande, l'examen des points concernés est reporté à une réunion ultérieure. L'objection peut être rejetée par la commission à la majorité des deux-tiers.

47.6. Le président ouvre, suspend et lève les réunions et dirige les débats de la commission. Il peut prendre part aux débats de la commission. Il ne participe pas aux votes, sauf en cas d'égalité des voix. Il assure l'observation du Règlement et maintient l'ordre.

47.7. Un membre titulaire d'une commission empêché d'assister à une réunion se fait suppléer par son remplaçant[1]. A défaut, il peut faire savoir au président de la commission quel autre membre de sa délégation nationale est habilité à siéger à sa place[2].

47.8. Un remplaçant qui supplée un titulaire absent a en commission les mêmes droits qu'un titulaire.

47.9. Sauf décision contraire de la commission, ne sont rendus publics que les rapports approuvés par la commission, ainsi que les communiqués établis sous la responsabilité du président.

Article 48 – Réunions des commissions

48.1. Les commissions se réunissent sur convocation de leur président à son initiative, à l'initiative d'un tiers des membres de la commission ou à l'initiative du Président de l'Assemblée[3]. Excepté durant les parties de session, la convocation est adressée aux membres au moins sept jours avant la réunion.

48.2. Deux commissions ou plus peuvent se réunir en commun pour l'examen de questions entrant dans leur compétence, mais ne peuvent aboutir à une décision commune, sauf ci celle-ci est prise à l'unanimité ou en matière de procédure. La présidence de la réunion est assurée à tour de rôle par le président de chacune des commissions participantes, en commençant par le président de commission le plus ancien en fonction ou, en cas d'égalité d'ancienneté, par le plus âgé.

48.3. A moins qu'une commission n'en décide autrement, les réunions de commissions ne sont pas publiques[4]. La commission de suivi et la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme se réunissent à huis clos.

---

1. Cette disposition ne s'applique pas à la commission de suivi et à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles qui ne comportent pas de remplaçants.
2. Cette information devrait parvenir au président de la commission par écrit avant l'ouverture de la réunion concernée (Doc. 8870).
3. Conformément au Règlement adopté par la Commission permanente du 23 mars 1988, les réunions des commissions ont lieu à Strasbourg ou Paris. Voir page 297.
4. Voir également les règles d'accès, de circulation et de sécurité dans les locaux du Conseil de l'Europe, page 265.

48.4. Members of the Assembly may attend meetings of committees of which they are not members but without the right to speak or vote. However, only members of the Monitoring Committee and members of the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights may attend meetings of their respective committees.

48.5. Subject to paragraph 6 below, members of special guest, observer and partner for democracy delegations appointed to a committee may participate in its meetings and speak if called by the committee chairperson; they shall not have the right to vote. However, a committee may decide in advance that members of such delegations may not attend a meeting or part of a meeting.

48.6. Meetings of the Joint Committee, the Monitoring Committee, the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights shall not be open to members of special guest, observer and partner for democracy delegations.

48.7. The conditions on which any person who is not covered by sub-paragraphs 4 to 6 above may be heard by a committee shall be decided by that committee.[1]

48.8. Secretaries of national delegations and secretaries of political groups may attend the meetings of committees of the Assembly, except for those of the Monitoring Committee and the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights.

48.9. The draft minutes of each committee meeting shall be distributed to all the members of the committee, under the conditions stipulated in Rule 47.5, and shall be presented for the committee's approval at the opening of the next meeting.

Rule 49 – Sub-committees

49.1. Except as otherwise provided in this Rule, procedure in sub-committee shall follow that in committee.

49.2. A committee may appoint standing or *ad hoc* sub-committees, whose exact composition and competence it shall determine at the time of appointment. National delegations and political parties or groups shall be fairly represented.

49.3. A committee of 85, 90, 91 or 93 seats may not appoint more than three standing sub-committees, and a committee of 38 or 22 seats may not appoint more than two, unless authorised by the Bureau of the Assembly with a two-thirds majority.[2]

49.4. An *ad hoc* sub-committee shall cease to exist once the committee has considered its report.

---

1. The participation of elected representatives of the Turkish Cypriot community to committee work is regulated by this article, in accordance with Resolution 1376 (2004) and the decision of the Bureau of the Assembly on 4 October 2004 (see progress report, appendix VI, Doc. 10294). The participation of two representatives of the political forces elected to the Kosovo* Assembly in committee meetings is defined in the decision taken by the Bureau of the Assembly on 7 March 2013, in accordance with Resolution 1912 (2013) (see progress report, Doc. 13169).

2. This provision does not apply to the Monitoring Committee. See Resolution 1115 (1997) which however authorises the Committee to set up sub-committees on the monitoring of specific obligations and commitments of member states or groups of member states. The Bureau also authorised a derogation from the rule limiting the number of sub-committees regarding the Sub-Committee on the Europe Prize for the committee concerned.

48.4. Les membres de l'Assemblée peuvent assister aux réunions des commissions dont ils ne font pas partie, mais sans pouvoir prendre part aux débats ou aux votes. Toutefois, seuls les membres de la commission de suivi et les membres de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme peuvent assister aux réunions de leurs commissions respectives.

48.5. Sous réserve des dispositions de l'alinéa 6 ci-dessous, les membres des délégations d'invités spéciaux, d'observateurs et de partenaires pour la démocratie désignés auprès d'une commission peuvent participer aux réunions de celle-ci, et prendre la parole à l'invitation du président de la commission; ils n'ont pas le droit de vote. Toutefois, une commission peut décider à l'avance qu'une de ses réunions ou une partie de réunion ne sera pas ouverte aux membres de ces délégations.

48.6. Les réunions du Comité Mixte, de la commission de suivi, de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, et de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme ne sont pas ouvertes aux membres des délégations d'invités spéciaux, d'observateurs et de partenaires pour la démocratie.

48.7. Une personne qui n'est pas visée par les alinéas 4 à 6 ci-dessus peut être entendue par une commission dans les conditions fixées par celle-ci[1].

48.8. Les secrétaires des délégations nationales et les secrétaires des groupes politiques peuvent assister aux réunions des commissions de l'Assemblée, à l'exception de celles de la commission de suivi et de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme.

48.9. Le projet de procès-verbal de chaque réunion de commission est distribué à tous les membres de la commission, dans les conditions prévues à l'article 47.5, et est soumis à l'approbation de celle-ci au début de la réunion suivante.

Article 49 – Sous-commissions

49.1. Sauf dispositions spécifiques prévues au présent article, la procédure régissant les commissions s'applique aux sous-commissions.

49.2. Toute commission peut constituer des sous-commissions permanentes ou *ad hoc* dont elle détermine de façon précise, au moment de la création, la composition et la compétence. Une représentation équitable des délégations nationales et des partis ou groupes politiques doit être recherchée.

49.3. Le nombre de sous-commissions permanentes émanant d'une même commission ne doit pas dépasser trois pour les commissions de 85, 90, 91 et 93 sièges et deux pour celles de 38 et 22 sièges, sauf autorisation du Bureau de l'Assemblée décidant à la majorité des deux tiers.[2]

49.4. Une sous-commission *ad hoc* cesse d'exister après l'examen de son rapport par la commission.

---

1. La participation des représentants élus de la communauté chypriote turque aux travaux des commissions est régie par cet article, conformément à la Résolution 1376 (2004) et à la décision du Bureau de l'Assemblée du 4 octobre 2004 (voir rapport d'activité, annexe VI, Doc. 10294). La participation de deux représentants des forces politiques élues à l'Assemblée du Kosovo* aux réunions des commissions est définie par la décision du Bureau de l'Assemblée du 7 mars 2013, en application de la Résolution 1912 (2013) (voir rapport d'activité, Doc. 13169).

2. Cette disposition ne s'applique pas à la commission de suivi, voir Résolution 1115 (1997), qui autorise cependant cette commission à créer des sous-commissions sur le suivi des obligations et des engagements spécifiques d'un État membre ou d'un groupe d'États membres. De même, le Bureau a autorisé au profit de la sous-commission du Prix de l'Europe une dérogation au principe limitant le nombre de sous-commissions pour la commission concernée.

49.5. A standing or *ad hoc* sub-committee not re-appointed during the first part of an ordinary session shall cease to exist.

49.6. The number of members of a sub-committee may not exceed one third[1] of the full membership of the committee. An alternate from the same national delegation may be appointed for each full member. In addition, the chairperson of the committee shall *ex officio* be a full member of any of its sub-committees. No member of the committee may be a member of more than two of its sub-committees.[2]

49.7. The Bureau of a sub-committee shall include the chairperson and the vice-chairperson. Elections shall be held in accordance with the procedures laid down in paragraphs 2, 4 to 6 of Rule 46 while taking into account the principle of gender equality. Full members of the sub-committee who have been members of the sub-committee for at least one year[3] may be candidates for the office of chairperson or vice-chairperson of the sub-committee. A single candidate put forward for any office shall be declared elected without a vote. The chairperson and the vice-chairperson of a sub-committee may be re-elected for one further term, consecutive or not. On expiry of a period of four years, they may be again elected for two new consecutive or non-consecutive terms. A chairperson or vice-chairperson of a sub-committee elected in the course of a session for an incomplete term to replace the chairperson or the vice-chairperson previously elected during the session may be re-elected for two further terms.

49.8. A sub-committee shall inform the appointing committee of its work, which shall approve its decisions.

Rule 50 – Reports of committees

50.1. A committee shall appoint one rapporteur for each subject, who shall be responsible for the preparation of the report of the committee and for presenting it to the Assembly. The Monitoring Committee shall appoint two co-rapporteurs.[4] For the appointment of rapporteurs, the committees shall take into consideration the following criteria by order of priority: competence and availability, fair representation of political groups (based on the d'Hondt system), gender-balanced representation, geographical and national balance. A member of the Assembly who is simultaneously rapporteur for five reports or opinions under preparation, on behalf of one or more committees, may not be appointed rapporteur.[5] In the exercise of their duties, the rapporteurs shall comply with the rules set forth in the code of conduct for rapporteurs of the Parliamentary Assembly.[6] A rapporteur shall remain in charge of the follow-up to his or her report for a term of one year after the adoption of the text by the Assembly.

50.2. The report of a committee shall normally contain one or more draft texts:

– recommendations or opinions addressed to the Committee of Ministers;

---

1. At its meeting on 25 November 1991, the Standing Committee specified that "if it is impossible to divide the number of members of a committee by three, the third of the full membership shall be calculated on the basis of the next higher multiple of three" (see Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 6543).

2. The Committee on Rules of Procedure and Immunities held (AS/Pro (2001) 7) that the term "member" included full members and alternates of sub-committees. The Bureau authorised a derogation from the rule which forbid multiple memberships of sub-committees regarding the Sub-Committee on the Europe Prize for members of the committee concerned.

3. This provision does not apply to new sub-committees.

4. See Resolution 1115 (1997) modified, page 140.

5. Reports or opinions under preparation are those which have still not been debated by the Assembly or the Standing Committee.

6. See Resolution 1799 (2011) on the Code of conduct for rapporteurs of the Parliamentary Assembly, and page 114.

49.5. Une sous-commission permanente ou *ad hoc* qui n'a pas été reconstituée au cours de la première partie d'une session ordinaire cesse d'exister.

49.6. Le nombre des membres d'une sous-commission ne doit pas dépasser le tiers[1] du nombre de sièges de la commission dont elle émane. Un remplaçant appartenant à la même délégation nationale peut être désigné pour chaque membre titulaire. S'ajoute le président de la commission qui est de droit membre titulaire de toute sous-commission constituée par cette commission. Aucun membre de la commission ne peut être membre de plus de deux de ses sous-commissions.[2]

49.7. Le Bureau d'une sous-commission comprend un président et un vice-président. L'élection se déroule selon les modalités fixées aux paragraphes 2, 4 à 6 de l'article 46 en tenant compte du principe d'égalité entre les sexes. Les membres titulaires de la sous-commission qui en ont été membres durant au moins un an peuvent être candidats aux fonctions de président ou de vice-président de la sous-commission[3]. Si un seul candidat est proposé à l'une de ces fonctions, il est déclaré élu sans procéder à un vote. Le président et le vice-président d'une sous-commission peuvent être réélus pour un autre mandat consécutif ou non au premier. A l'expiration d'un délai de quatre ans, ils peuvent être de nouveau élus pour deux autres mandats, consécutifs ou non. Le président ou le vice-président d'une sous-commission élu en cours de session pour un mandat incomplet, en remplacement du président ou du vice-président précédemment élu lors de la session, est rééligible pour deux autres mandats.

49.8. Une sous-commission rend compte de ses travaux à la commission dont elle émane, qui doit entériner ses décisions.

Article 50 – Rapports des commissions

50.1. Les commissions désignent pour chaque sujet un seul rapporteur chargé de préparer le rapport de la commission et de le présenter devant l'Assemblée. Toutefois, la commission de suivi désigne deux corapporteurs[4]. Pour la désignation des rapporteurs, les commissions prennent en considération les critères suivants par ordre de priorité: la compétence et la disponibilité, la représentation équitable des groupes politiques (sur la base du système D'Hondt), la représentation équilibrée des sexes, l'équilibre géographique et national. Un membre de l'Assemblée qui est simultanément rapporteur pour cinq rapports ou avis en cours, au titre d'une ou plusieurs commissions, ne peut être désigné rapporteur[5]. Dans l'exercice de leurs fonctions, les rapporteurs sont tenus de respecter les règles figurant dans le code de conduite des rapporteurs de l'Assemblée parlementaire[6]. Un rapporteur reste en charge du suivi de son rapport pour une durée d'un an à l'issue de l'adoption du texte par l'Assemblée.

50.2. Le rapport d'une commission comporte normalement un ou plusieurs projets de textes:

– recommandations ou avis au Comité des Ministres,

---

1. Lors de sa réunion du 25 novembre 1991, la Commission permanente a précisé « s'il est impossible de diviser par trois le nombre des membres d'une commission, le tiers du nombre de sièges de titulaires sera calculé sur la base du multiple supérieur suivant de trois » (voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 6543).
2. La commission du Règlement et des immunités a précisé (AS/Pro (2001) 7) que le terme « membre » inclut les membres titulaires et les remplaçants des sous-commissions. Le Bureau a autorisé au profit de la sous-commission du Prix de l'Europe une dérogation au principe limitant le nombre de sous-commissions dans lesquelles il est possible de siéger pour les membres de la commission concernée.
3. Cette disposition ne s'applique pas à une sous-commission nouvellement créée.
4. Voir la Résolution 1115 (1997), page 141
5. Les rapports ou avis en cours sont ceux qui n'ont pas encore été débattus par l'Assemblée ou la Commission permanente.
6. Voir la Résolution 1799 (2011) sur le code de conduite des rapporteurs de l'Assemblée parlementaire, et page 115.

– resolutions.[1]

Only these texts may be voted upon in committee, and the results of such votes shall be included in the report. Only these texts may be voted upon by the Assembly or the Standing Committee.

50.3. A committee seized for an opinion on the report of another committee may submit its opinion in writing or orally.[2] If in writing it should contain a chapter at the beginning entitled "Conclusions of the committee", and an explanatory memorandum by the rapporteur.

50.4. The report of a committee shall also contain an explanatory memorandum by the rapporteur. The committee shall take note of it. Any dissenting opinions expressed in the committee shall be included therein at the request of their authors, preferably in the body of the explanatory memorandum, but otherwise in an appendix or footnote.[3]

50.5. The adoption of the draft text and taking note of the explanatory memorandum shall constitute the committee's approval of the report as a whole. Any report thus approved shall be tabled and published as an official Assembly document. If, after the tabling of a report, important developments occur, the committee may approve an addendum to it.

50.6. Committees may table information reports, which shall not be subject to a vote in the Assembly.

50.7. Committees may appoint one or more general rapporteurs whose terms of reference and term of office they shall determine beforehand. The terms of reference shall be submitted to the Bureau for approval and its decision shall be subject to ratification by the Assembly.[4]

---

1. See Rule 25 above.
2. See also Rule 33.2 above.
3. A dissenting opinion shall be included in the report in the form laid down in Rule 50.4 as approved by the committee when adopting the report. The text, drafted in one of the Assembly's two official languages and no longer than 500 words, shall be submitted by the committee member who expressed his/her dissenting opinion during the meeting, within 48 hours after the meeting. A dissenting opinion cannot be included in a committee opinion. At the Assembly sitting on 1 April 2003, the President of the Assembly indicated that "Rule [50.4] should be interpreted to mean that dissenting opinions must be tabled together with, and as part of, the report to which they refer."
4. As of 1 October 2016, ten general rapporteurs are in office: general rapporteur on the abolition of the death penalty, general rapporteur on children, general rapporteur on local and regional authorities, general rapporteur on ending immigration detention of children, general rapporteur on science and technology impact assessment, general rapporteur on media freedom and safety of journalists, general rapporteur on violence against women, general rapporteur on the rights of lesbian, gay, bisexual and transgender people, general rapporteur on combating racism and intolerance, general rapporteur on the budget and the intergovernmental programme.

– résolutions.[1]

Seuls ces textes font l'objet d'un vote en commission, dont les résultats figurent dans le rapport. Seuls ces textes sont soumis au vote de l'Assemblée ou de la Commission permanente.

50.3. Une commission saisie pour avis sur le rapport d'une autre commission peut présenter son avis par écrit ou oralement[2]. Un avis présenté par écrit doit contenir au début une section intitulée « Conclusions de la commission » et un exposé des motifs par le rapporteur.

50.4. En outre, le rapport d'une commission comporte un exposé des motifs établi par le rapporteur. La commission en prend acte. Les avis divergents qui se sont manifestés au sein de la commission y sont inclus à la demande de leurs auteurs, de préférence dans le corps même de l'exposé des motifs, sinon en annexe ou dans une note en bas de page[3].

50.5. L'adoption du projet de texte et le fait de prendre acte de l'exposé des motifs constituent l'approbation de l'ensemble du rapport par la commission, et par là-même la décision de son dépôt et de sa publication en tant que document officiel de l'Assemblée. Si, après le dépôt d'un rapport, d'importants événements se produisent, la commission peut approuver un addendum à ce rapport.

50.6. Les commissions peuvent présenter des rapports d'information sur lesquels l'Assemblée n'est pas appelée à voter.

50.7. Les commissions peuvent désigner un ou des rapporteurs généraux dont elles déterminent préalablement le mandat et sa durée. Ce mandat est soumis au Bureau pour approbation et sa décision est soumise à la ratification de l'Assemblée[4].

---

1. Voir l'article 25 ci-dessus.
2. Voir aussi l'article 33.2 ci-dessus.
3. Un avis divergent doit être inclus dans le rapport sous la forme prescrite à l'article 50.4 telle qu'approuvée par la commission au moment de l'adoption du rapport. Le texte, écrit dans l'une des deux langues officielles de l'Assemblée, d'une longueur maximale de 500 mots, doit être déposé par le membre de la commission ayant exprimé son avis divergent au cours de la réunion, dans les 48 heures suivant celle-ci. On ne peut inclure un avis divergent dans un avis de commission. Lors de la séance de l'Assemblée du 1er avril 2003, le Président de l'Assemblée a indiqué que "l'article [50.4] doit être interprété comme disposant que les avis divergents doivent être déposés avec le rapport dont il constitue une partie".
4. Au 1er octobre 2016, dix rapporteurs généraux étaient en fonction: rapporteur général sur l'abolition de la peine de mort, rapporteur général sur les enfants, rapporteur général sur les pouvoirs locaux et régionaux, rapporteur général sur l'arrêt du placement en rétention d'enfants migrants, rapporteur général sur l'évaluation de l'impact de la science et de la technologie, rapporteur général sur la liberté des médias et la sécurité des journalistes, rapporteur général sur la violence contre les femmes, rapporteur général sur les droits des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles et transgenres, rapporteur général contre le racisme et l'intolérance, rapporteur général sur le budget et le programme intergouvernemental.

PART XI – EXCEPTIONAL PROCEDURES

Rule 51 – Urgent procedure in the Assembly[1]

51.1. At the request of the Committee of Ministers, of the committee concerned, of one or more political groups, or of twenty or more representatives or substitutes, a debate may be held on an item which has not been placed on the draft agenda as approved by the Bureau.

51.2. A request for urgent procedure shall be addressed to the President of the Assembly in time for the last Bureau meeting before the opening of the part-session. The President shall submit it to the Bureau which shall make a proposal to the Assembly.[2]

51.3. Only the following may speak on a request for urgent procedure: one speaker for the request, one speaker against, the chairperson of the committee concerned and a representative of the Bureau speaking in its name.

51.4. The adoption of urgent procedure shall require a two-thirds majority of the votes cast.[3] If urgent procedure is adopted, the Assembly shall decide the date for the debate and refer the item to a committee of the Assembly for report and, if appropriate, to one or several committees for opinion.

Rule 52 – Urgent procedure in the Standing Committee

52.1. At the request of the Committee of Ministers, of a committee of the Assembly, or of ten or more representatives or substitutes, a debate may be held on an item which has not been placed on the agenda of the Standing Committee.

52.2. A request for urgent procedure shall be addressed to the President of the Assembly, no later than one week before the meeting of the Standing Committee.

52.3. The request shall be considered by the Bureau in the light of the other items already on the draft agenda of the Standing Committee.

52.4. If the Bureau approves the request, it shall, subject to confirmation by the Standing Committee:

- refer the item to a committee of the Assembly for report;
- place the item on the draft agenda of the Standing Committee.

52.5. The Standing Committee shall decide upon urgent procedure as the first order of the day. Only the following may speak: one speaker in favour, one speaker against, the chairperson of the committee concerned and a representative of the Bureau speaking in its name.

---

1. On 27 June 1994 the Assembly took note of the proposals on urgent procedure made by the Bureau (Doc. 7080, item XXII): "Depending on their presentation, the Bureau shall examine requests for urgent procedure having due regard to the business in hand before the end of the Part-Session. The President (or another Bureau member) shall present the Bureau's recommendation to the Assembly at its next sitting which will decide on the requests according to Rules 51.3 and 51.4 and fix the date and time of the debate(s). A committee may normally not submit more than one request for urgent procedure at any one Part-Session." The Bureau also specified that the possibility should not be ruled out completely for a committee to present more than one request if this was justified by the events and if the committee's request was unanimous. See also Rule 27.4.
2. On 5 October 2007, the Bureau approved criteria for selection of requests for debate under procedure (AS/Bur (2007)73).
3. Only affirmative and negative votes shall count in calculating the number of votes cast (Rule 40.4)

CHAPITRE XI – PROCÉDURES D'EXCEPTION

Article 51 – Procédure d'urgence au sein de l'Assemblée[1]

51.1. Sur la demande du Comité des Ministres, de la commission intéressée, d'un groupe politique au moins ou de vingt représentants ou suppléants au moins, il peut être procédé à la discussion d'une question qui n'a pas été inscrite au projet d'ordre du jour de l'Assemblée tel qu'approuvé par le Bureau.

51.2. La demande de procédure d'urgence doit être adressée au Président de l'Assemblée en temps utile pour la dernière réunion du Bureau avant l'ouverture de la partie de session. Celui-ci la soumet au Bureau qui fera une proposition à l'Assemblée[2].

51.3. Sur l'urgence peuvent seuls être entendus un orateur « pour », un orateur « contre », le président de la commission intéressée et un représentant du Bureau de l'Assemblée parlant au nom de celui-ci.

51.4. L'urgence requiert la majorité des deux tiers des suffrages exprimés[3] pour être ordonnée. Si l'urgence est ordonnée, l'Assemblée fixe la date du débat et renvoie le point à une commission de l'Assemblée pour rapport et, le cas échéant, à une ou plusieurs commissions pour avis.

Article 52 – Procédure d'urgence au sein de la Commission permanente

52.1. A la demande du Comité des Ministres, d'une commission de l'Assemblée ou d'au moins dix représentants ou suppléants, un débat peut être organisé selon la procédure d'urgence sur une question non inscrite au projet d'ordre du jour de la Commission permanente.

52.2. Toute demande de procédure d'urgence doit être adressée au Président de l'Assemblée une semaine au moins avant la réunion de la Commission permanente.

52.3. Le Bureau examine la demande en tenant compte des autres points déjà inscrits au projet d'ordre du jour de la Commission permanente.

52.4. Si le Bureau approuve la demande, il doit, sous réserve de ratification par la Commission permanente:

- renvoyer la question à une commission de l'Assemblée pour examen au fond;
- inscrire la question au projet d'ordre du jour de la Commission permanente.

52.5. La Commission permanente statue sur l'urgence comme premier point de son ordre du jour. Seuls peuvent être entendus un orateur « pour », un orateur « contre », le président de la commission concernée et un membre du Bureau parlant au nom de celui-ci.

---

1. Le 27 juin 1994 l'Assemblée a pris note des propositions du Bureau relatives à la procédure d'urgence (Doc. 7080, point XXII): « En fonction de leur présentation, le Bureau examine les demandes de procédure d'urgence en tenant compte des travaux prévus jusqu'à la fin de la partie de session. Le Président (ou un autre membre du Bureau) présente la recommandation du Bureau à l'Assemblée à sa prochaine séance, qui se prononce sur les demandes en application des articles 51.3 et 51.4 et fixe la date et l'heure du ou des débats. Une commission ne peut normalement pas présenter plus d'une demande de procédure d'urgence lors d'une partie de session ». Le Bureau a également spécifié qu'il ne faudrait pas exclure complètement la possibilité pour une commission de présenter plus d'une demande, si les événements le justifient et si la demande est présentée par la commission unanime. Voir aussi article 27.4.

2. Le 5 octobre 2007, le Bureau a approuvé des critères de sélection des demandes de débats selon la procédure d'urgence (AS/Bur (2007)73).

3. Seules les voix « pour » et « contre » entrent dans le calcul des suffrages exprimés (article 40.4).

52.6. Confirmation of urgent procedure shall require a two-thirds majority of the votes cast.

Rule 53 – Current affairs debates

53.1. The Assembly may hold only one current affairs debate in the course of a part-session on a subject matter which is not on the draft agenda as approved by the Bureau and for which the Assembly has not decided on urgent procedure.

53.2. A request for a current affairs debate shall be addressed to the President of the Assembly by at least twenty representatives or substitutes, by one political group, by one national delegation or by one committee. It shall be submitted in writing in time for the last meeting of the Bureau before the opening of the part-session.

53.3. The possible choice between several requests shall be made by the Bureau but it may decide not to propose any. This decision shall be endorsed by the Assembly.

53.4. A current affairs debate may not exceed one and a half hours. It shall be opened by one of the members who requested the debate, chosen by the Bureau. The first speaker shall be allowed ten minutes; other speakers shall be limited to four minutes.

53.5. At the end of a current affairs debate, the Assembly shall not vote but the Bureau may subsequently propose that the subject be referred to the appropriate committee for report.

53.6. Rules 53.1 to 53.5 shall apply *mutatis mutandis* to a current affairs debate which may be requested to be held at the Standing Committee.

PART XII – WRITTEN DECLARATIONS

Rule 54 – Written declarations

54.1. Written declarations not exceeding 200 words on subjects within the competence of the Council of Europe may be tabled provided they have been signed by at least twenty representatives or substitutes of four national delegations and two political groups. They shall be published unless the President has ruled that they are inadmissible in accordance with criteria outlined in paragraph 2 below. Written declarations shall neither be referred to a committee nor debated in the Assembly.

54.2. Written declarations shall not contain propaganda for commercial purposes or on behalf of persons of associations whose ideas or activities are incompatible with the Council of Europe's principles. They shall also not contain racist, xenophobic or intolerant language or words and expressions whose meaning bears an affront to human dignity.

54.3. Any representative or substitute may add his or her signature to a written declaration up to the close of the next part-session, after which no further signatures may be added. The declaration shall be issued with the names of all members who have signed it. No signature may be withdrawn.

52.6. La ratification de la procédure d'urgence est acquise à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

Article 53 – Débats d'actualité

53.1. Au cours d'une partie de session, l'Assemblée peut tenir un seul débat d'actualité sur un sujet ne figurant pas au projet d'ordre du jour tel qu'approuvé par le Bureau ou pour lequel l'Assemblée n'a pas décidé la procédure d'urgence.

53.2. La demande d'un débat d'actualité doit être adressée au Président de l'Assemblée par vingt représentants ou suppléants au moins, un groupe politique, une délégation nationale ou une commission. Elle doit être déposée par écrit en temps utile pour la dernière réunion du Bureau avant l'ouverture de la partie de session.

53.3. Le choix éventuel entre plusieurs demandes est effectué par le Bureau de l'Assemblée, qui peut cependant décider de n'en retenir aucune. Cette décision doit être approuvée par l'Assemblée.

53.4. Le débat d'actualité est limité à une heure et demie. Il est ouvert par l'un des initiateurs du débat, désigné par le Bureau. Celui-ci dispose de dix minutes, le temps de parole des autres intervenants étant limité à quatre minutes.

53.5. A l'issue d'un débat d'actualité, l'Assemblée n'est pas appelée à voter, mais le Bureau peut à un stade ultérieur proposer que la question traitée soit renvoyée à la commission compétente pour rapport.

53.6. Les articles 53.1 à 53.5 s'appliquent *mutatis mutandis* à la tenue d'un débat d'actualité demandé en Commission permanente.

CHAPITRE XII – DÉCLARATIONS ÉCRITES

Article 54 – Déclarations écrites

54.1. Des déclarations écrites, d'une longueur maximale de 200 mots et portant sur des sujets entrant dans le domaine des compétences du Conseil de l'Europe, peuvent être déposées, à condition d'avoir recueilli les signatures d'au moins vingt représentants ou suppléants appartenant à quatre délégations nationales et à deux groupes politiques. Elles sont publiées à moins que le Président ne les juge irrecevables au regard des critères définis au paragraphe 2 ci-dessous. Les déclarations écrites ne donnent lieu ni à renvoi en commission, ni à débat en Assemblée.

54.2. Les déclarations écrites ne peuvent contenir de la propagande à des fins commerciales ou en faveur de personnes ou d'associations dont les idées ou activités sont contraires aux principes du Conseil de l'Europe. D'autre part, elles ne peuvent contenir de propos racistes, xénophobes ou intolérants ni de termes qui constituent un affront à la dignité humaine.

54.3. Tout représentant ou suppléant peut ajouter sa signature à une déclaration écrite jusqu'à la clôture de la partie de session suivante, délai au-delà duquel elle ne peut plus être contresignée. La déclaration est à nouveau publiée, munie de toutes les signatures recueillies. Aucune signature ne peut être retirée.

PART XIII – RELATIONS BETWEEN THE COMMITTEE OF MINISTERS AND THE ASSEMBLY

Rule 55 – Access to the Assembly and committees[1]

55.1. Members of the Committee of Ministers or any other minister of the government of a member state shall have the right of access to the Assembly and its committees. They may be called to speak if they so request but may not vote.

55.2. A minister may, on the same conditions, be represented by a deputy at meetings of an Assembly committee subject to the agreement of that committee.[2]

Rule 56 – Joint Committee[3]

56.1. The Joint Committee shall consist of a representative of each member government and a corresponding number of representatives of the Assembly[4], including the President. For the discussion of a particular item, the Bureau of the Assembly and the Committee of Ministers may decide by agreement to set up a mixed working party.

56.2. The President of the Assembly shall be President of the Joint Committee. The representatives of the Assembly on the Joint Committee shall be:

- the members of the Bureau;
- one representative of each parliamentary delegation of member states not represented on the Bureau.

56.3. If a Vice-President of the Assembly cannot attend a meeting of the Joint Committee, the delegation concerned may appoint another member.

56.4. The President of the Assembly may, in the light of the agenda of the Joint Committee, co-opt members, in particular rapporteurs.

Rule 57 – Reports of the Committee of Ministers

57. Reports of the Committee of Ministers on its activities, provided under Article 19 of the Statute, shall be presented and debated in the Assembly.[5]

---

1. In an opinion of 10 January 1957, Doc. 613, the Committee on Rules of Procedure and Immunities gave a strict interpretation of this rule regarding access to the Assembly. Paragraph 1 may not therefore be stretched to apply to a person who is not a member of the government. This opinion was approved by the Assembly at the sitting of 10 January 1957 (see 36th Sitting of the 8th Session).

2. See the Standing Committee's decision of 25 November 1987 on access for government representatives to committees, page 280 below, and Article 27 of the Statute of the Council of Europe.

3. See Statutory Resolution adopted by the Committee of Ministers in May 1951.

4. On 6 December 1963, the Committee of Ministers agreed that the Joint Committee should consist of one representative of each government of the member states (currently forty-seven) and an equal number of representatives of the Assembly (see Docs. 1684 and 2016).

5. The Committee of Ministers prepares a statutory report which can be retrieved on the web site of the Council of Europe [www.coe.int]. At each part-session the Chairman-in-Office of the Committee of Ministers presents to the Assembly a communication on the activities of the Committee – report by the Chair – and addresses the Assembly. These texts are accessible in the document series CM/AS... of the Committee of Ministers. Moreover, the address is reproduced in the official report of Assembly debates.

CHAPITRE XIII – RELATIONS ENTRE LE COMITÉ DES MINISTRES ET L'ASSEMBLÉE

Article 55 – Accès à l'Assemblée et aux commissions[1]

55.1. Les membres du Comité des Ministres ou tout autre ministre du gouvernement d'un État membre ont accès à l'Assemblée et à ses commissions. La parole leur est donnée chaque fois qu'ils la demandent, mais ils ne prennent pas part aux votes.

55.2. Tout ministre peut, dans les mêmes conditions, se faire représenter aux réunions d'une commission de l'Assemblée par un délégué, après accord de ladite commission[2].

Article 56 – Comité Mixte[3]

56.1. Le Comité Mixte comprend un représentant de chaque gouvernement membre et un nombre correspondant de représentants de l'Assemblée[4], y inclus le Président de celle-ci. Pour l'examen d'une question particulière, le Bureau de l'Assemblée et le Comité des Ministres peuvent décider, d'un commun accord, la constitution d'un groupe de travail mixte.

56.2. Le Président de l'Assemblée préside le Comité Mixte. Les représentants de l'Assemblée au Comité Mixte sont:

- les membres du Bureau;
- un représentant de chaque délégation parlementaire d'un État membre non représenté au Bureau.

56.3. Si un Vice-Président de l'Assemblée est empêché de participer à une réunion du Comité Mixte, sa délégation peut désigner un autre membre.

56.4. Le Président de l'Assemblée peut coopter des membres, notamment des rapporteurs, en fonction de l'ordre du jour du Comité Mixte.

Article 57 – Rapports du Comité des Ministres

57. Les rapports du Comité des Ministres sur ses activités, transmis en application de l'article 19 du Statut, font l'objet d'une présentation et d'une discussion à l'Assemblée[5].

---

1. Dans un avis du 10 janvier 1957, Doc. 613, la Commission du Règlement et des immunités a donné une interprétation stricte de cet article au sujet de l'accès de l'Assemblée. L'application du paragraphe 1 ne peut donc être étendue à une personnalité ne faisant pas partie du gouvernement. Cet avis a été approuvé par l'Assemblée au cours de la séance du 10 janvier 1957 (voir 36e séance de la 8e Session).

2. Voir aussi la décision de la Commission permanente du 25 novembre 1987 concernant l'accès de représentants gouvernementaux aux commissions, page 281 ci-dessous, et l'article 27 du Statut du Conseil de l'Europe.

3. Voir Résolution statutaire du Comité des Ministres de mai 1951.

4. Le 6 décembre 1963, le Comité des Ministres a donné son accord pour que le Comité Mixte comprenne un représentant de chacun des gouvernements des États membres (quarante-sept actuellement) et un nombre égal de représentants de l'Assemblée (Doc. 1684 et 2016).

5. Le Comité des Ministres prépare un « rapport statutaire » qui est accessible sur le site-web du Conseil de l'Europe [www.coe.int]. Le Président en exercice du Comité des Ministres présente lors de chaque partie de session de l'Assemblée une communication sur les activités du Comité des Ministres – rapport de la présidence – et fait une intervention devant l'Assemblée. Les textes sont accessibles dans la série de documents CM/AS… du Comité des Ministres. En outre, l'intervention est reproduite dans le compte-rendu de l'Assemblée.

Rule 58 – Requests from the Committee of Ministers for opinion or further consideration

58. Requests from the Committee of Ministers for an opinion or further consideration shall be debated in the Assembly. At the end of the debate, the Assembly shall vote on either an opinion or a new recommendation to the Committee of Ministers.

Rule 59 – Questions to the Committee of Ministers

59.1. Representatives and substitutes may at any time address to the Committee of Ministers, or to its Chairperson-in-office, written questions bearing on matters within the competence of the Committee of Ministers. The President of the Assembly shall decide whether those questions are in order and shall transmit them to the Committee of Ministers.

59.2. Following the presentation to the Assembly of a report of the Committee of Ministers on its activities, representatives and substitutes may submit oral questions for oral answer by the Chairperson of the Committee of Ministers. This exercise requires the consent of the Chairperson of the Committee of Ministers.

Representatives and substitutes may also submit written questions. These must be tabled at least one week before the opening of the part-session. The Chairperson of the Committee of Ministers shall answer them orally or in writing.

Oral and written answers shall be published.

The President of the Assembly shall decide whether questions are in order.

No representative or substitute may put more than one oral or written question to the Chairperson of the Committee of Ministers at any one part-session.

The guidelines for questions to guest speakers shall apply to the implementation of this Rule.[1]

PART XIV – SPECIAL GUESTS, OBSERVERS, PARTNERS FOR DEMOCRACY[2] AND OTHER GUESTS

Rule 60 – Special guests

60.1. The Bureau may grant special guest status to national parliaments of European non-member States which have applied for membership of the Council of Europe.

60.2. Any formal request for special guest status shall be addressed to the President of the Parliamentary Assembly by the President of the parliament concerned.

60.3. If the Bureau, having consulted the Committee on Political Affairs and Democracy, approves such a request, the President of the Parliamentary Assembly shall invite the parliament concerned to assume special guest status.

1. See the guidelines for questions to guest speakers, page 100 below.
2. See also Order No. 316 (1971), on addresses by guest speakers at plenary sittings of the Assembly, page 98 below.

Article 58 – Demande d'avis ou de nouvelle délibération par le Comité des Ministres

58. Les demandes d'avis ou de nouvelle délibération émanant du Comité des Ministres font l'objet d'un débat à l'Assemblée au terme duquel celle-ci vote sur un avis au Comité des Ministres ou sur une nouvelle recommandation.

Article 59 – Questions au Comité des Ministres

59.1. Les représentants et suppléants peuvent à tout moment adresser au Comité des Ministres, ou au Président de celui-ci, des questions écrites portant sur des points qui relèvent de la compétence du Comité des Ministres. Le Président de l'Assemblée est juge de la recevabilité de ces questions qu'il transmet au Comité des Ministres.

59.2. A l'issue de la présentation à l'Assemblée du rapport sur les activités du Comité des Ministres, les représentants et suppléants peuvent adresser au Président du Comité des Ministres des questions orales, pour réponse orale. Cet exercice suppose l'accord du Président du Comité des Ministres.

Les représentants ou suppléants peuvent également adresser des questions écrites. Celles-ci doivent être déposées une semaine au moins avant l'ouverture de la partie de session. Le Président du Comité des Ministres y donne une réponse orale ou écrite.

Les réponses orales ou écrites sont publiées.

Le Président de l'Assemblée est juge de la recevabilité de ces questions.

Aucun représentant ou suppléant ne peut présenter plus d'une question orale ou écrite au Président du Comité des Ministres au cours d'une même partie de session.

Les lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités s'appliquent à la mise en œuvre du présent article[1].

CHAPITRE XIV – INVITÉS SPÉCIAUX, OBSERVATEURS, PARTENAIRES POUR LA DÉMOCRATIE[2] ET AUTRES INVITÉS

Article 60 – Invités spéciaux

60.1. Le Bureau peut octroyer le statut d'invité spécial à des parlements nationaux d'Etats européens non membres qui ont déposé une demande d'adhésion au Conseil de l'Europe.

60.2. Une demande formelle de statut d'invité spécial doit être adressée au Président de l'Assemblée parlementaire par le président du parlement concerné.

60.3. Si le Bureau, après consultation de la commission des questions politiques et de la démocratie, donne une réponse favorable à cette demande, le Président de l'Assemblée parlementaire invite le parlement concerné à bénéficier du statut d'invité spécial.

---

1. Voir les lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités, page 101 ci-dessous.
2. Voir aussi Directive n° 316 (1971), sur les interventions en séance plénière de personnalités non membres de l'Assemblée, page 99 ci-dessous.

60.4. The number of members of a special guest delegation, which shall not exceed eighteen, shall be the same (without substitutes) as the number of seats likely to be appropriate were the special guest state to become a full member of the Council of Europe. This number shall be fixed by the Bureau, on the proposal of the Committee on Political Affairs and Democracy.

60.5. In so far as the size of its delegation allows, a parliament with special guest status shall appoint members so as to ensure a fair representation of the political parties or groups in that parliament.

60.6. The credentials of members of special guest delegations shall be sent to the President of the Parliamentary Assembly if possible not less than one week before the opening of the session. These credentials shall be submitted to the Parliamentary Assembly for ratification at the same time as those of representatives and substitutes.[1] Credentials of members of special guest delegations may be contested on stated grounds based on paragraph 1 above. Contested credentials shall be referred without debate to a joint meeting of the Committee on Political Affairs and Democracy and the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs, presided over by the chairperson of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs. These committees shall report to the Bureau as soon as possible.

60.7. Members of special guest delegations may sit in the Assembly but without the right to vote. They shall have the right to speak with the authorisation of the President of the Assembly.[2]

60.8. Members of special guest delegations may participate in committee meetings as provided in Rule 48.5. They may submit to the committee chairperson proposals concerning the draft agenda of committee meetings and proposals for amendments to draft texts examined in these meetings. The committee chairperson shall decide on any further action. They may sign motions for resolutions and recommendations and written declarations. However, they shall not be taken into account for the number of signatures required. Members of special guest delegations may participate in the work of political groups according to the conditions established by the groups.

60.9. The Committee on Political Affairs and Democracy, or at least twenty members, may request of the President that special guest status be suspended or withdrawn. The President shall immediately inform the Bureau of any such request. If the request was not made by the Committee on Political Affairs and Democracy, the President shall forthwith seek that committee's opinion which shall forward it to the Bureau.

60.10. The members of the Bureau shall be informed of the consideration of such a matter at least two weeks before the meeting of the Bureau at which it will take place. The decision of the Bureau shall be taken by a two-thirds majority.

60.11. Where special guest status has been withdrawn, the parliament concerned shall make a further formal request if it wishes to assume this status again. Suspension of special guest status may be lifted by the Bureau deciding by a two-thirds majority if it considers that the conditions having led to the suspension no longer exist.

---

1. On 28 February 1994 the Bureau approved an opinion of the Committee on Rules of Procedure and Immunities relating to the duration of the term of office of special guests, according to which Article 25 of the Council of Europe's Statute shall apply, by analogy, to special guests (see Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 7038).
2. See also Rule 35.

60.4. Le nombre de membres d'une délégation d'invité spécial, qui ne peut excéder dix-huit, est identique (sans suppléants) au nombre probable de sièges qui seraient attribués si l'invité spécial devenait membre du Conseil de l'Europe. Ce nombre est fixé par le Bureau, sur proposition de la commission des questions politiques et de la démocratie.

60.5. Dans la mesure où la taille de la délégation le permet, un parlement bénéficiant du statut d'invité spécial doit désigner sa délégation de façon à assurer une représentation équitable des partis ou groupes politiques présents en son sein.

60.6. Les pouvoirs des membres des délégations d'invités spéciaux sont remis au Président de l'Assemblée parlementaire autant que possible une semaine au moins avant l'ouverture de la session. Ces pouvoirs sont soumis à la ratification de l'Assemblée parlementaire en même temps que les pouvoirs des représentants et suppléants[1]. Toute contestation de pouvoirs des membres des délégations d'invités spéciaux doit être motivée et se fonder sur les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus. Les pouvoirs contestés sont renvoyés sans débat à une réunion commune de la commission des questions politiques et de la démocratie et de la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, présidée par le président de cette dernière. Ces commissions font rapport au Bureau sans délai.

60.7. Les membres des délégations d'invités spéciaux siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du Président de l'Assemblée[2].

60.8. Les membres des délégations d'invités spéciaux peuvent participer aux réunions des commissions dans les conditions prévues à l'article 48.5. Ils peuvent adresser au président de la commission des propositions concernant le projet d'ordre du jour des réunions de la commission et des propositions d'amendement aux projets de textes examinés lors de ces réunions. Le président de la commission décide des suites à donner. Ils peuvent signer des propositions de résolution et de recommandation ainsi que des déclarations écrites. Toutefois, ils ne sont pas pris en compte pour le nombre de signatures requis. Les membres des délégations d'invités spéciaux peuvent participer aux travaux des groupes politiques selon des modalités fixées par lesdits groupes.

60.9. La commission des questions politiques et de la démocratie ou vingt membres au moins peuvent présenter une demande de suspension ou de retrait du statut d'invité spécial. Le Président informe immédiatement le Bureau de cette demande. Si cette demande n'émane pas de la commission des questions politiques et de la démocratie, le Président requiert d'urgence l'avis de cette commission qui doit le transmettre au Bureau.

60.10. Les membres du Bureau sont informés de l'examen de cette question deux semaines au moins avant la réunion du Bureau au cours de laquelle il aura lieu. La décision du Bureau est acquise à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

60.11. En cas de retrait du statut d'invité spécial, le parlement concerné devra présenter formellement une nouvelle demande afin de bénéficier à nouveau de ce statut. Par contre, la suspension du statut peut être levée par le Bureau décidant à la majorité des deux tiers, s'il estime que les conditions ayant conduit à la suspension n'existent plus.

---

1. Le 28 février 1994, le Bureau a approuvé un avis de la Commission du Règlement et des immunités concernant la durée du mandat des invités spéciaux, selon lequel l'article 25 du Statut du Conseil de l'Europe s'applique par analogie aux invités spéciaux (voir Rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 7038).

2. Voir aussi article 35.

Rule 61 – Observers[1]

61.1. The Assembly may, on the proposal of the Bureau, grant observer status to national parliaments of non-member states of the Council of Europe which meet the conditions set out in paragraph 1 of Statutory Resolution (93) 26 of the Committee of Ministers on observer status.[2] Any requests for observer status shall be referred to the Committee on Political Affairs and Democracy for report and to other relevant committees for opinion.

61.2. The Assembly shall specify the number of members of observer delegations.[3] The parliaments concerned are not required to submit credentials to the President of the Assembly. However, they shall submit to the President of the Assembly not less than one week before the opening of the ordinary session a list of members appointed for the whole duration of the session. Insofar as the number of their members allows, the delegations shall be composed to ensure a fair representation of the political parties or groups within their parliaments and to include at least the same percentage of the under-represented sex as is present in their parliaments, and in any case one representative of each sex.[4]

61.3. Members of such delegations may sit in the Assembly but without the right to vote. They shall have the right to speak with the authorisation of the President of the Assembly.

61.4. Members of observer delegations may participate in committee meetings as provided in Rule 48.5. They may submit to the committee chairperson proposals concerning the draft agenda of committee meetings and proposals for amendments to draft texts examined in these meetings. The committee chairperson shall decide on any further action. They may sign motions for resolutions and recommendations and written declarations. However, they shall not be taken into account for the number of signatures required. Members of observer delegations may participate in the work of political groups according to the conditions established by the groups.

61.5. The President of the Assembly may invite representatives of parliaments of other non-member states to attend a debate in the Assembly.

Rule 62 – Partners for democracy

62.1. The Assembly may grant partner for democracy status to national parliaments of non-member states of the Council of Europe in neighbouring regions, which meet the conditions set out in Rule 62.2 and any specific conditions which the Assembly may lay down.

62.2. Any formal request for partner for democracy status shall be addressed to the President of the Parliamentary Assembly by the president or speaker of the parliament concerned. This request shall contain the following elements:

---

1. See also special rules governing relations with parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member states, page 216 below.
2. By a decision of 23 September 1996, the Assembly decided to no longer limit observer status to parliaments of European non-member states (Doc. 7633). For the text of Statutory Resolution (93) 26 of the Committee of Ministers, see "Statute of Council of Europe" volume, p. 52. See also the criteria for the granting of observer status with the Council of Europe approved by the Committee of Ministers (CM/Inf (99) 50).
3. Canada: 6 representatives and 6 substitutes; Israel: 3 representatives and 3 substitutes; Mexico: 6 representatives and 6 substitutes. See Resolution 1125 (1997) and Resolution 1203 (1999) revised by Resolution 1584 (2007).
4. For another criteria to be borne in mind see paragraph 4 (ii) of Resolution 1203 (1999).

Article 61 – Observateurs[1]

61.1. L'Assemblée peut, sur proposition du Bureau, accorder le statut d'observateur à des parlements nationaux d'États non membres du Conseil de l'Europe qui remplissent les conditions énumérées au paragraphe 1 de la Résolution statutaire (93) 26 du Comité des Ministres relative au statut d'observateur[2]. Toute demande de statut d'observateur est renvoyée à la commission des questions politiques et de la démocratie pour rapport et aux autres commissions concernées pour avis.

61.2. L'Assemblée fixe le nombre des membres des délégations d'observateurs[3]. Les parlements concernés ne sont pas tenus de transmettre des pouvoirs au Président de l'Assemblée. Toutefois, ils doivent présenter au Président de l'Assemblée, au moins une semaine avant l'ouverture de la session ordinaire, une liste des membres désignés pour toute la durée de la session. Dans la mesure où le nombre de leurs membres le permet, les délégations sont composées de façon à assurer une représentation équitable des partis ou groupes politiques existant dans leurs parlements et à comprendre un pourcentage de membres du sexe sous-représenté au moins égal à celui que comptent leurs parlements, et, en tout état de cause, un représentant de chaque sexe[4].

61.3. Les membres de ces délégations siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du Président de l'Assemblée.

61.4. Les membres des délégations d'observateurs peuvent participer aux réunions des commissions dans les conditions prévues à l'article 48.5. Ils peuvent adresser au président de la commission des propositions concernant le projet d'ordre du jour des réunions de la commission et des propositions d'amendement aux projets de textes examinés lors de ces réunions. Le président de la commission décide des suites à donner. Ils peuvent signer des propositions de résolution et de recommandation ainsi que des déclarations écrites. Toutefois, ils ne sont pas pris en compte pour le nombre de signatures requis. Les membres des délégations d'observateurs peuvent participer aux travaux des groupes politiques selon des modalités fixées par lesdits groupes.

61.5. Le Président de l'Assemblée peut inviter des représentants de parlements d'autres États non membres à assister à un débat de l'Assemblée.

Article 62 – Partenaires pour la démocratie

62.1. L'Assemblée peut octroyer le statut de partenaire pour la démocratie à des parlements nationaux d'États non membres du Conseil de l'Europe des régions voisines, qui remplissent les conditions énoncées à l'article 62.2 et les conditions spécifiques éventuellement formulées par l'Assemblée.

62.2. Une demande formelle de statut de partenaire pour la démocratie doit être adressée au Président de l'Assemblée parlementaire par le président du parlement concerné. Cette demande contient les éléments suivants:

---

1. Voir aussi Règlement spécial relatif aux relations avec les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres, page 217 ci-dessous.

2. Par décision du 23 septembre 1996, l'Assemblée a décidé que le statut d'observateur n'était plus limité aux parlements d'Etats européens non membres (Doc. 7633). Pour le texte de la Résolution statutaire (93) 26 du Comité des Ministres, voir le volume « Statut du Conseil de l'Europe » p. 53. Voir également les critères pour l'attribution du statut d'observateurs auprès du Conseil de l'Europe, approuvés par le Comité des Ministres (CM/Inf (99) 50).

3. Canada: 6 représentants et 6 suppléants; Israël: 3 représentants et 3 suppléants; Mexique: 6 représentants et 6 suppléants. Voir Résolution 1125 (1997) et Résolution 1203 (1999) révisées par Résolution 1584 (2007).

4. Pour un autre critère à prendre en compte voir le paragraphe 4 (ii) de la Résolution 1203 (1999).

- an explicit reference to the aspiration of the said parliament to embrace the values of the Council of Europe, which are pluralist and gender parity-based democracy, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms;
- a commitment to act to abolish the death penalty and to encourage the competent authorities to introduce a moratorium on executions;
- a statement on the intention of the parliament to make use of the Assembly's experience, as well as the expertise of the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission), in its institutional and legislative work;
- a commitment to organise free and fair elections in compliance with relevant international standards;
- a commitment to encourage balanced participation of women and men in public and political life;
- a commitment to encourage the competent authorities to become party to the relevant Council of Europe conventions and partial agreements which are open for signature and ratification by non-member states, in particular those dealing with human rights, rule of law and democracy issues;
- an obligation to inform the Assembly regularly on the state of progress in implementing Council of Europe principles.

62.3. The Assembly shall specify the number of members of a partner for democracy delegation.[1]

62.4. A parliament with partner for democracy status shall transmit to the President of the Parliamentary Assembly not less than one week before the opening of the session the list of the delegation members appointed for the duration of the entire session. Insofar as the number of its members allows, the delegation shall be composed to ensure a fair representation of the political parties or groups in that parliament and to include at least the same percentage of the under-represented sex as is present in the parliament and in any case one representative of each sex.

62.5. Members of delegations with partner for democracy status may sit in the Assembly but without the right to vote. They shall have the right to speak with the authorisation of the President of the Assembly.

62.6. Members of delegations with partner for democracy status may participate in committee meetings as provided in Rule 48.5. They may submit to the committee chairperson proposals concerning the draft agenda of committee meetings and proposals for amendments to draft texts examined in these meetings. The committee chairperson shall decide on any further action. They may sign motions for resolutions and recommendations (except those under Rules 9.2 and 68) and written declarations. However, they shall not be taken into account for the number of signatures required. Members of such delegations may participate in the work of political groups according to the conditions established by the groups.

1. Morocco: 6 representatives and 6 substitutes; Palestinian National Council: 3 representatives and 3 substitutes; Kyrgyzstan: 3 representatives and 3 substitutes. See Resolution 1818 (2011), Resolution 1830 (2011) and Resolution 1984 (2014).

– une référence explicite à l'aspiration dudit parlement à faire siennes les valeurs du Conseil de l'Europe, que sont la démocratie pluraliste et paritaire, l'État de droit et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
– un engagement à agir pour abolir la peine capitale et à encourager les autorités compétentes à introduire un moratoire sur les exécutions;
– une déclaration relative à l'intention du parlement de s'appuyer sur l'expérience de l'Assemblée ainsi que sur l'expertise de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) dans ses travaux institutionnels et législatifs;
– un engagement à organiser des élections libres et équitables conformes aux standards internationaux en la matière;
– un engagement à encourager la participation équilibrée des femmes et des hommes à la vie publique et politique;
– un engagement à encourager les autorités compétentes à adhérer aux conventions et accords partiels pertinents du Conseil de l'Europe pouvant être signés et ratifiés par des États non membres, en particulier ceux traitant des droits de l'homme, de l'État de droit et de la démocratie;
– une obligation d'informer régulièrement l'Assemblée des progrès accomplis dans la mise en œuvre des principes du Conseil de l'Europe;

62.3. L'Assemblée fixe le nombre des membres d'une délégation de partenaire pour la démocratie[1].

62.4. Un parlement bénéficiant du statut de partenaire pour la démocratie doit transmettre au Président de l'Assemblée parlementaire, une semaine au moins avant l'ouverture de la session, la liste des membres de la délégation désignés pour toute la durée de la session. Dans la mesure où le nombre de ses membres le permet, la délégation est composée de façon à assurer une représentation équitable des partis ou groupes politiques existant dans ce parlement et à comprendre un pourcentage de membres du sexe sous-représenté au moins égal à celui que compte le parlement, et en tout état de cause, un représentant de chaque sexe.

62.5. Les membres des délégations de partenaire pour la démocratie siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du Président de l'Assemblée.

62.6. Les membres des délégations de partenaire pour la démocratie peuvent participer aux réunions des commissions dans les conditions prévues à l'article 48.5. Ils peuvent adresser au président de la commission des propositions concernant le projet d'ordre du jour des réunions de la commission et des propositions d'amendement aux projets de textes examinés lors de ces réunions. Le président de la commission décide des suites à donner. Ils peuvent signer des propositions de résolution et de recommandation (à l'exception de celles prévues aux articles 9.2 et 68) ainsi que des déclarations écrites. Toutefois, ils ne sont pas pris en compte pour le nombre de signatures requis. Les membres de ces délégations peuvent participer aux travaux des groupes politiques selon des modalités fixées par lesdits groupes.

1. Maroc: 6 représentants et 6 suppléants; Conseil national palestinien: 3 représentants et 3 suppléants; Kirghizstan: 3 représentants et 3 suppléants. Voir la Résolution 1818 (2011), la Résolution 1830 (2011) et la Résolution 1984 (2014).

62.7. The decision to grant, suspend or withdraw partner for democracy status shall be taken by a resolution of the Assembly following a report by the Committee on Political Affairs and Democracy, with an opinion by the Committee on Legal Affairs and Human Rights and an opinion by the Committee on Equality and Non-Discrimination and, where appropriate, an opinion by any other relevant Assembly committee. These committees, in the fields within their specific terms of reference, review the progress achieved in fulfilling the undertakings made by the parliaments concerned when they requested this status.

Rule 63 – Representatives of national or international organisations

63. The Assembly may, on the proposal of the Bureau, invite national or international organisations to present reports or communications.

Rule 64 – Co-operation with the European Parliament[1]

64.1. The Bureau of the Assembly shall, in agreement with the relevant organ of the European Parliament (Conference of Presidents), decide the arrangements for co-operation of both institutions.

64.2. On the basis of these arrangements, the Assembly's bodies, particularly the committees, may co-operate with their counterparts of the European Parliament in fields of mutual interest.

PART XV – PETITIONS

Rule 65 – Petitions to the Assembly

65.1. Petitions must be addressed to the President.

65.2. They must:

65.2.a. Show the name and address of each signatory whose signature must be authenticated in accordance with the internal legislation of the state in which he or she resides;

65.2.b. Bear on matters within the competence of the Council of Europe.

1. See the agreement on the strengthening of co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Parliament, page 228 et seq.

62.7. La décision d'octroyer, de suspendre ou de retirer le statut de partenaire pour la démocratie est prise par une résolution de l'Assemblée, sur la base d'un rapport de la commission des questions politiques et de la démocratie, d'un avis de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme et d'un avis de la commission sur l'égalité et la non-discrimination, et, le cas échéant, de toute autre commission compétente de l'Assemblée. Ces commissions assurent, dans les domaines qui relèvent de leur mandat spécifique, le suivi des progrès réalisés dans la mise en œuvre des engagements pris par les parlements concernés lors de leur demande d'octroi du statut.

Article 63 – Représentants d'organisations nationales ou internationales

63. L'Assemblée peut, sur proposition du Bureau, inviter des organisations nationales ou internationales à lui présenter des rapports ou des communications.

Article 64 – Coopération avec le Parlement européen[1]

64.1. Le Bureau de l'Assemblée, d'un commun accord avec l'organe compétent du Parlement européen (Conférence des Présidents), décide des dispositions à prendre pour la coopération entre les deux institutions.

64.2. Sur la base de ces dispositions, les organes de l'Assemblée, et plus particulièrement les commissions, peuvent coopérer avec leurs homologues du Parlement européen dans les domaines d'intérêt commun.

CHAPITRE XV – PÉTITIONS

Article 65 – Pétitions à l'Assemblée

65.1. Les pétitions à l'Assemblée sont adressées au Président.

65.2. Elles doivent :

65.2.a. mentionner le nom et l'adresse de chacun des signataires, dont les signatures doivent être légalisées conformément à la législation interne de leurs pays de résidence respectifs;

65.2.b. avoir un objet qui relève de la compétence du Conseil de l'Europe.

1. Voir l'accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement européen, page 229 et suivantes.

65.3. The Bureau of the Assembly shall examine the admissibility of petitions[1], consulting relevant committees if necessary.[2]

65.4. A petition declared admissible shall be referred by the Bureau to the competent committees for examination.

65.5. When a committee has examined a petition, it shall inform the Bureau of the Assembly of its conclusions and recommendations. The Bureau shall decide on any further action.

PART XVI – SECRETARIAT OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY

Rule 66 – Secretariat of the Parliamentary Assembly

66.1. The Secretariat of the Parliamentary Assembly shall be run by the Secretary General of the Assembly who is elected by it[3] and shall be assisted by the administrative staff required for its work.[4]

66.2. The Secretary General of the Assembly shall perform his duties under the authority of the Assembly and shall be responsible and accountable to its Bureau.

---

1. In Order No. 342 of 22 January 1974, the Assembly:

"Instructs the Bureau of the Assembly, when examining the admissibility of a petition, to ascertain whether any identical petition has been previously submitted to the Assembly or to another European parliamentary body, in which case transmission to a Committee may be refused or postponed;

Further instructs the Bureau, in case the main subject of a petition raises an issue concerning human rights as defined by the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, to transmit the petition to the Assembly's Committee on Legal Affairs and Human Rights which shall, before examining it on its merits and after consulting the competent services of the Council of Europe Secretariat General, make sure that there is a legitimate Assembly interest in the matter, bearing in mind the control procedures set up by the Convention;

Instructs the Secretary General of the Assembly:

a. to register all petitions submitted to the Bureau for a decision as to admissibility, after carrying out a preliminary examination to ascertain in particular whether, in form, they accord with the relevant Rules of Procedure;

b. to notify the author or first signatory of a petition examined by the Bureau of the result of the examination as to admissibility and, where appropriate, of its transmission to a Committee."

2. On 13 March 2001 the Bureau approved the following criteria for interpreting the concepts of "registration" and "admissibility" of petitions (see Addendum to Doc. 9036):

"In order to be declared admissible, a petition must:

– bear on a matter within the competence of the Council of Europe (see paragraph 5 above);

– bear on a matter or grievance calling for general corrective measures rather than redress of a particular wrong (paragraph 5);

– be of a legitimate interest to the Assembly in its areas of competence (paragraph 6);

The Bureau should declare a petition inadmissible if:

– the matter it concerns is being dealt with by the competent national courts (i.e. if it is "sub judice") (paragraph 10);

– the matter it concerns is under consideration in the relevant national parliament (paragraph 10);

– the petitioner has the possibility to use local remedies and subsequently to seize the European Court of Human Rights (paragraph 7);

– the subject-matter of the petition is being considered by the European Court of Human Rights or if the Court has already delivered a substantive decision on it and found no violation of the ECHR (paragraph 7).

If an identical petition has already been submitted to the Assembly or to another European parliamentary body, the Bureau may postpone forwarding the new petition to an Assembly committee or decide not to forward it (paragraph 6.i)".

3. See the report on the general revision of the Rules of Procedure (Doc. 8361, paragraph 15). For the election procedure, see also the regulations relating to the appointment of the Secretary General, the Deputy Secretary General and the Secretary General of the Parliamentary Assembly having the rank of Deputy Secretary General of the Council of Europe (page 170 and following) and the provisions relating to the procedure for elections by the Parliamentary Assembly (page 154).

4. See Statute of the Council of Europe, Article 37.b.

65.3. Le Bureau de l'Assemblée examine la recevabilité des pétitions[1], après consultation, le cas échéant, des commissions concernées[2].

65.4. Toute pétition déclarée recevable est transmise par le Bureau, pour examen, aux commissions compétentes.

65.5. Après examen d'une pétition, les conclusions et recommandations de la commission sont transmises au Bureau de l'Assemblée, qui décide des suites à donner.

CHAPITRE XVI – SECRÉTARIAT DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

Article 66 – Secrétariat de l'Assemblée parlementaire

66.1. Le Secrétariat de l'Assemblée parlementaire est dirigé par le Secrétaire général de l'Assemblée, élu par celle-ci[3]. Il est assisté du personnel administratif nécessaire aux travaux de l'Assemblée[4].

66.2. Le Secrétaire général de l'Assemblée exerce ses fonctions sous l'autorité de l'Assemblée et est responsable devant son Bureau.

---

1. Par la Directive n° 342 du 22 janvier 1974, l'Assemblée:

« Charge le Bureau de l'Assemblée, lorsqu'il examine la recevabilité d'une pétition, de déterminer si une pétition identique a déjà été soumise à l'Assemblée ou à une autre instance parlementaire européenne, auquel cas la transmission à une commission pourra être refusée ou différée;

Charge en outre le Bureau, au cas où l'objet essentiel d'une pétition soulèverait une question touchant aux droits de l'homme, tels qu'ils sont définis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de transmettre cette pétition à sa commission des questions juridiques et des droits de l'homme qui, avant de l'examiner au fond et après avoir consulté les services compétents du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe, s'assurera de l'existence d'un intérêt légitime de l'Assemblée en la matière, compte tenu de la procédure de contrôle instituée par la Convention;

Charge le Secrétaire Général de l'Assemblée:

a. d'enregistrer toutes les pétitions soumises au Bureau pour décision sur la recevabilité, après avoir procédé à un examen préliminaire destiné notamment à établir si, dans la forme, elles sont conformes aux dispositions du Règlement applicables en la matière;

b. d'aviser l'auteur ou le premier signataire d'une pétition examinée par le Bureau du résultat de l'examen de recevabilité et, le cas échéant, de sa transmission à une commission. »

2. Le 13 mars 2001 le Bureau de l'Assemblée a approuvé les critères suivants pour l'interprétation des notions d'enregistrement et de recevabilité des pétitions (voir Doc. 9036 Addendum):

« Pour être déclarée recevable, la pétition doit:

– avoir un objet qui relève de la compétence du Conseil de l'Europe (cf. para. 5 ci-dessus);

– porter sur une question ou un grief appelant des mesures correctives générales plutôt que la réparation de préjudices particuliers (para. 5);

– représenter un intérêt légitime pour l'Assemblée dans ses domaines de compétence (para. 6);

Elle sera déclarée irrecevable par le Bureau si:

– la question faisant l'objet de la pétition est sous examen des tribunaux nationaux compétents (« sub judice ») (para. 10);

– l'objet de la pétition est à l'examen du parlement national concerné (para. 10);

– le pétitionnaire a la possibilité d'épuiser les voies de recours internes et par la suite de saisir la Cour européenne des droits de l'homme (para. 7);

– la question faisant l'objet de la pétition est à l'examen de la Cour européenne des droits de l'homme ou a déjà donné lieu à une décision substantielle de la Cour concluant à la non-violation de la CEDH (para. 7).

Dans le cas où une pétition identique a déjà été soumise à l'Assemblée ou à une autre instance parlementaire européenne, la transmission de la nouvelle pétition à une commission de l'Assemblée pourra être refusée ou différée (para. 6. i). »

3. Voir le Rapport sur la révision générale du Règlement de l'Assemblée (Doc. 8361, paragraphe 15). Pour la procédure d'élection voir également le Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire ayant rang de Secrétaire Général adjoint du Conseil de l'Europe (page 171 et suivantes) et les dispositions relatives à la procédure d'élection à l'Assemblée Parlementaire (page 155).

4. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 37.b.

PART XVII – MISCELLANEOUS PROVISIONS

Rule 67 – Waiver of the immunity of representatives and substitutes[1]

67.1. The members of the Assembly enjoy the privileges and immunities provided for in the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (of 2 September 1949) and its Additional Protocol (of 6 November 1952). These immunities are granted in order to preserve the integrity of the Assembly and to safeguard the independence of its members in exercising their European office.

67.2. Any request addressed to the President by a competent authority of a member state for the waiver of immunity of a representative or substitute as guaranteed under Article 15 of the General Agreement shall be announced in a plenary sitting or Standing Committee meeting and then referred to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs.

67.3. The committee shall immediately consider the request. It may issue an opinion on the competence of the requesting authority and on the formal admissibility of this request. The committee shall not make any examination of the merits of the case in question. In particular, the committee shall not, under any circumstances, pronounce on the guilt or otherwise of the member, or on whether or not the opinions or acts attributed to him or her justify prosecution. At the earliest opportunity, it shall hear the member concerned by the request, or another member of the Assembly representing the former, who may submit any document which he or she deems relevant. It may ask the competent national authorities to provide it with any information and details it considers necessary to determine whether or not immunity should be waived. The report of the committee shall conclude with a draft resolution for the retention or the waiver of immunity. No amendment to that decision will be admissible.

67.4. The report shall be the first item of business of the Assembly on the first sitting day after the report has been tabled. The debate on the report shall be confined to arguments for or against the waiver of immunity. In the event of the request to waive immunity relating to more than one accusation, each of these may be the subject of a separate decision.

67.5. The President shall immediately communicate the decision of the Assembly to the authority which submitted the request.

67.6. In the event of a member of the Assembly being arrested or deprived of freedom of movement in supposed violation of their privileges and immunities, the President of the Assembly may take the initiative of confirming the privileges and immunities of the member concerned, where applicable following consultation of the competent Assembly bodies. A member may petition the President to defend his or her immunity and privileges. At the request of the President, the Bureau may, subject to ratification by the Assembly, refer the case to the relevant committee.

---

1. See Statute of the Council of Europe, Article 40, and General Agreement on Privileges and Immunities, Articles 13 to 15, and Protocol thereto, Articles 3 and 5, volume "Statute of the Council of Europe".

CHAPITRE XVII – DISPOSITIONS DIVERSES

Article 67 – Levée de l'immunité des représentants et suppléants[1]

67.1. Les membres de l'Assemblée jouissent des privilèges et immunités prévus par l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe (du 2 septembre 1949) et son Protocole additionnel (du 6 novembre 1952). Ces immunités sont accordées pour conserver l'intégrité de l'Assemblée et pour assurer l'indépendance de ses membres dans l'accomplissement de leur mandat européen.

67.2. Toute demande adressée au Président par une autorité compétente d'un État membre et tendant à la levée de l'immunité d'un représentant ou suppléant de l'Assemblée, garantie par l'article 15 de l'Accord général, est communiquée en séance plénière ou en réunion de la Commission permanente et renvoyée à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles.

67.3. La commission examine sans délai la demande. Elle peut émettre un avis sur la compétence de l'autorité ayant présenté la demande et sur la recevabilité formelle de celle-ci. Elle ne procède à aucun examen du fond de l'affaire. En particulier, la commission ne se prononce en aucun cas sur la culpabilité ou la non-culpabilité du parlementaire, ni sur l'opportunité ou non de le poursuivre au pénal pour les opinions ou actes qui lui sont imputés. Elle entend, dans les meilleurs délais, le membre visé par la demande ou un autre membre de l'Assemblée le représentant, qui peut soumettre tout document qu'il juge pertinent. Elle peut demander aux autorités nationales compétentes de lui fournir toutes informations et précisions qu'elle estime nécessaires pour déterminer s'il convient de lever l'immunité ou non. Le rapport de la commission conclut à un projet de résolution tendant à l'acceptation ou au rejet de la demande de levée de l'immunité. Aucun amendement à cette décision ne sera accepté.

67.4. Le rapport est inscrit en tête de l'ordre du jour du premier jour de séance de l'Assemblée suivant son dépôt. La discussion ne porte que sur les raisons qui militent pour ou contre la levée de l'immunité. Lorsque la demande de levée de l'immunité porte sur plusieurs chefs d'accusation, chacun d'eux peut faire l'objet d'une décision distincte.

67.5. Le Président communique immédiatement la décision de l'Assemblée à l'autorité qui a présenté la demande.

67.6. Dans le cas où un membre de l'Assemblée est arrêté ou privé de sa liberté de déplacement en violation supposée de ses privilèges et immunités, le Président de l'Assemblée peut prendre une initiative visant à confirmer les privilèges et immunités du membre, le cas échéant après consultation des organes compétents de l'Assemblée. Un membre peut adresser au Président une demande en vue de défendre son immunité et ses privilèges. A la demande du Président, le Bureau peut, sous réserve de ratification par l'Assemblée, renvoyer la question à la commission compétente.

---

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 40, et Accord général sur les privilèges et immunités, articles 13 à 15, et Protocole additionnel, articles 3 et 5, volume « Statut du Conseil de l'Europe ».

67.7.a. When dealing with requests for the waiver of the Council of Europe immunity, or with requests to defend that immunity of an Assembly member, the competent Assembly organs shall interpret Article 15.*a* of the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe as follows. Assembly representatives or substitutes are immune from prosecution and arrest in the exercise of their functions as Assembly members or when travelling on Assembly business, whether this is inside or outside of their national territory. If they are not active within this meaning or not travelling on Assembly business, the national regime shall apply within their country.

67.7.b. The terms "in the exercise of their functions" include all official duties discharged by Assembly representatives and substitutes in the member states on the basis of a decision by a competent Assembly body and with the consent of the appropriate national authorities.

67.7.c. In case of doubt, the Bureau of the Assembly shall decide if Assembly members' activities took place in the exercise of their functions.

Rule 68 – Revision of the Rules of Procedure

68.1. Motions for resolutions to amend the Rules of Procedure must be supported by twenty or more representatives or substitutes. They shall be referred to the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs which shall report on them as provided by Rule 50.

68.2. The Bureau may request the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs to report on questions of interpretation or modification of the Rules of Procedure.

68.3. The examination of the report of the committee shall be included in the agenda in accordance with the provisions of Rule 27.

67.7.a. Lorsqu'ils examinent une demande de levée ou de défense de l'immunité reconnue au titre du Conseil de l'Europe à un membre de l'Assemblée, les organes compétents de l'Assemblée interprètent comme suit l'article 15.*a* de l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Les représentants à l'Assemblée ou leurs suppléants sont protégés contre toutes mesures de détention et toute poursuite judiciaire lorsqu'ils exercent leurs fonctions en qualité de membres de l'Assemblée ou sont en mission officielle pour l'Assemblée, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de leur pays. S'ils n'exercent pas d'activités au sens ainsi défini et ne sont pas en mission pour l'Assemblée, leur régime d'immunité nationale s'applique dans leur pays.

67.7.b. L'expression « lorsqu'ils exercent leurs fonctions » vise toutes les tâches officielles accomplies dans les États membres par les représentants à l'Assemblée et leurs suppléants en application d'une décision prise par un organe compétent de l'Assemblée et avec l'accord des autorités nationales pertinentes.

67.7.c. En cas de doute, le Bureau de l'Assemblée décide si les activités des membres de l'Assemblée entrent dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions.

Article 68 – Révision du Règlement

68.1. Les propositions de résolution tendant à la modification du Règlement doivent être présentées par vingt représentants ou suppléants au moins. Elles sont renvoyées à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles qui fait rapport dans les conditions prévues à l'article 50.

68.2. Le Bureau peut saisir la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles en vue d'une interprétation ou d'une modification du Règlement.

68.3. L'examen du rapport de la commission est inscrit à l'ordre du jour dans les conditions prévues à l'article 27.

COMPLEMENTARY TEXTS

APPENDIX I – ADDITIONAL PROVISIONS RELATING TO ASSEMBLY DEBATES (adopted by the Bureau of the Assembly on 25 March 2002[1] and 17 December 2007[2])

i. Organisation of debates

In accordance with Rule 37, the modalities for the organisation of Assembly debates are as follows:

1. The time allotted for debating – as well as voting – in the agenda in respect of each report or group of reports should be adhered to. Therefore, the general debate will have to be interrupted somewhat earlier, so as to leave time for consideration of amendments and final voting of all texts. The President may allow the sitting to continue beyond the indicative closing times agreed by the Assembly if this is necessary to complete the business the Assembly has agreed to take at those sittings.

2. So that it may be known in advance how long voting is likely to take, unless the Bureau decides otherwise and except for debates under urgent procedure, all amendments shall be tabled in accordance with the following deadlines:

- for the first day of a part-session, three hours before the opening of the sitting;
- for debates on the second day, not later than 4 p.m. on the first day of the part-session;
- for debates on the subsequent days of a part session, not later than twenty-three and a half hours before the opening of the sitting at which the debate is to begin.[3]

Unless the Bureau decides otherwise, sub-amendments must be tabled at least one hour before the scheduled end of the sitting preceding that in which the debate begins.

3. If speakers whose names have been duly entered on the list and who are actually present, are not able to speak for lack of time, they shall be authorised to hand in the text of their speech in writing, in a final and legible form at the end of the debate, in one of the official or working languages, for publication in the Official report, provided that it does not exceed the speaking time they would have been allowed[4]. The text shall be submitted to the Table Office, if possible electronically, no later than four hours after the list of speakers is interrupted, and shall not exceed 500 words if speaking time at the sitting was four minutes and 400 words if speaking time was three minutes or less.

4. To ensure that the speaking time is respected, the time available is displayed and a bell rings when the time ends.

1. On 26 March 2002 the Standing Committee approved these provisions.
2. See Doc. 11490 Part 1.
3. i.e. normally 10.30 a.m. and 4 p.m. See Rule 34.6 of the Rules of Procedure.
4. See Rule 31.2 of the Rules of Procedure.

TEXTES PARARÉGLEMENTAIRES

ANNEXE I – DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES RELATIVES AUX DÉBATS DE L'ASSEMBLÉE

(adoptées par le Bureau de l'Assemblée le 25 mars 2002[1] et le 17 décembre 2007[2])

i. Organisation des débats

Conformément à l'article 38 du Règlement, les débats de l'Assemblée sont soumis aux règles ci-après:

1. Le temps de débat – votes compris – prévu à l'ordre du jour de la session pour chaque rapport ou chaque groupe de rapports, devra être respecté. En conséquence, la discussion générale devra être interrompue quelque temps avant, pour permettre à l'Assemblée de procéder à l'examen des amendements et au vote sur l'ensemble des textes. Le Président peut autoriser la poursuite des séances au-delà du temps prévu à titre indicatif par l'Assemblée, pour permettre l'épuisement du calendrier des travaux fixé pour chaque séance.

2. En vue de connaître à l'avance la durée probable des opérations de vote, tous les amendements doivent être déposés, sauf dérogation décidée par le Bureau, et à l'exception des débats au titre de la procédure d'urgence, conformément aux délais suivants:

- pour le premier jour d'une partie de session, trois heures avant l'ouverture de la séance;
- pour les débats de la deuxième journée, à 16 heures au plus tard le premier jour de la partie de session;
- pour les débats des journées suivantes, vingt trois heures trente au plus tard avant l'ouverture de la séance au cours de laquelle le débat concerné doit s'ouvrir.[3]

Les sous-amendements doivent être déposés, sauf dérogation décidée par le Bureau, une heure avant la fin programmée de la séance qui précède celle au cours de laquelle doit commencer le débat concerné.

3. Si, faute de temps, des orateurs inscrits et effectivement présents ne peuvent intervenir, ils sont autorisés à remettre à la fin du débat le texte écrit et lisible de leur intervention dans sa forme définitive dans l'une des langues officielles ou de travail, pour publication dans le compte rendu officiel, à condition que la longueur de ce texte n'excède pas la durée du temps de parole qui leur aurait été accordé[4]. Le texte doit être déposé au Service de la séance dans les quatre heures suivant l'interruption de la liste des orateurs, si possible transmis par voie électronique, et ne pas dépasser 500 mots lorsque le temps de parole accordé aux orateurs en séance était de quatre minutes ou 400 mots lorsque celui-ci était de trois minutes ou moins.

4. Pour faciliter le respect du temps de parole, le temps disponible est affiché et une sonnerie retentit lorsque le temps de parole est épuisé.

---

1. Le 26 mars 2002 la Commission permanente a approuvé ces dispositions.
2. Voir Doc. 11490 partie 1.
3. Soit normalement 10h30 et 16h. Voir article 34.6 du Règlement.
4. Voir article 31.2 du Règlement.

ii. List of speakers

In pursuance of Rule 35.2 of the Rules of Procedure (Right to speak) and of the provisions relating to the organisation of debates, the following criteria will be applied for drawing up the list of speakers:

1. Names will be entered in the register in chronological order of the arrival date and time of the request.

2. As soon as the draft agenda of the part-session has been published names may be entered solely by fax (+33 388 41 27 33) or e-mail (Table.Office@coe.int) addressed to the Table Office of the Parliamentary Assembly.[1] These registrations must reach the Table Office before midnight on the Friday preceding the opening of the forthcoming part-session. The income time will be used as criteria for the chronological position of the registration. Names may not be entered on the list of speakers for a debate under urgent procedure or a current affairs debate until a specific request is placed on the draft agenda drawn up by the Bureau.

3. As from the first day of the part session, names will be entered only by members of the Assembly themselves, secretaries of national delegations or secretaries of Political Groups.

4. Any subsequent modification of a previous registration will be considered as a new registration and the name concerned will be placed at the end of the list.

5. The list of speakers for a debate shall be closed one hour before the scheduled end of the previous sitting preceding that in which the debate begins. The list for the first sitting of the part-session shall be closed one and a half hours before the opening of that sitting.

iii. Order of speakers

The order of speakers on the list for each sitting will be determined according to the following criteria:

1. In a first round all established Political Groups have the possibility to speak in the order based on the number of members affiliated to their Group. In the case of two or more Political Groups having the same number of members, the order of members speaking on behalf of these groups will be established on the basis of the membership of groups in the last year before this situation has occurred.

2. A rotation between the Political Groups will be ensured for the opening of each debate. This rotation will be started anew at each Part-session.

3. After the first round, the d'Hondt system will be applied taking also into account the other criteria mentioned hereafter.

4. The order of speakers will be governed by the d'Hondt system based on the same criteria as those used for the distribution of chairmanships in Assembly committees.

5. A maximum of two speakers from the same national delegation (even if belonging to a different Political Group) shall follow each other on the list. This does not apply to members speaking on behalf of Political Groups, to Rapporteurs and to the end of the list of speakers when no alternation is possible.

---

1. As from the third part-session 2015, registration on the list of speakers shall be made online on the Assembly website. Online registration may take place until the deadline indicated in paragraph 5.

ii. Liste des orateurs

En application de l'article 35.2 du Règlement (droit à la parole) et des dispositions relatives à l'organisation des débats, les critères suivants sont pris en considération pour établir la liste des orateurs:

1. L'inscription dans le registre se fait dans l'ordre chronologique de la date et l'heure de réception des demandes.

2. Les inscriptions peuvent se faire, dès la parution du projet d'ordre du jour de la partie de session, exclusivement par télécopie (+33 388 41 27 33) ou courrier électronique (Table.Office@coe.int) adressés au Service de la séance de l'Assemblée parlementaire[1]. Ces inscriptions doivent parvenir au Service de la séance avant minuit le vendredi précédant l'ouverture de la partie de session à venir. L'heure de réception des demandes servira comme critère pour le classement chronologique des inscriptions. L'inscription sur la liste des orateurs pour un débat selon la procédure d'urgence ou un débat d'actualité n'est ouverte qu'à compter de l'inscription d'une demande précise au projet d'ordre du jour établi par le Bureau.

3. Dès le premier jour de la partie de session les inscriptions se font seulement par les membres de l'Assemblée eux-mêmes, les secrétaires des délégations nationales ou les secrétaires des groupes politiques.

4. Toute modification ultérieure d'une inscription antérieure sera considérée comme nouvelle inscription et le nom du membre concerné sera porté en fin de liste.

5. La liste des orateurs pour un débat est close une heure avant la fin prévue de la séance précédant l'ouverture de ce débat. Celle de la première séance d'une partie de session est close une heure et demie avant l'ouverture de cette séance.

iii. Ordre des orateurs

L'ordre des orateurs sur la liste de chaque séance est déterminé selon les critères suivants:

1. Un premier tour dans lequel tous les groupes politiques reconnus ont la possibilité de prendre la parole selon l'ordre basé sur le nombre des membres affiliés à ces groupes. Au cas où deux ou davantage de groupes politiques ont le même nombre de membres, l'ordre des membres qui prendront la parole au nom de ces groupes sera établi sur la base de la composition de ces groupes pendant la dernière année avant que cette situation ne se soit présentée.

2. L'alternance entre les groupes politiques sera assurée pour l'ouverture de chacun des débats. Cette alternance continuera lors de chaque partie de session.

3. Après le premier tour, le système d'Hondt sera appliqué en tenant compte des autres critères mentionnés ci-après.

4. L'ordre des orateurs sera déterminé par le système d'Hondt basé sur les mêmes critères que ceux utilisés pour la répartition des présidences des commissions.

5. Deux membres au maximum d'une même délégation peuvent se suivre sur la liste des orateurs (même s'ils appartiennent à des groupes politiques différents). Cela ne vaut pas pour les membres désignés comme porte-parole d'un groupe politique, pour les rapporteurs et pour la fin de la liste des orateurs quand une alternance n'est plus possible.

---

1. A compter de la troisième partie de session 2015, l'inscription sur la liste des orateurs s'effectue directement en ligne sur le site web de l'Assemblée. L'inscription est ouverte en continu jusqu'au délai de clôture stipulé au paragraphe 5.

6. If a member's name appears amongst the first 10 speakers after the first round for more than one debate, the member shall appear further down the list the other times, unless he/she has been unable to speak in the debate.

7. During one part-session, members shall be entitled to enter their name on the register for a maximum of five debates only, indicating an order of priority and shall be allowed to address the Assembly during one Part-session not more than three times. This does not apply to Rapporteurs, committee chairpersons as part of their function and to members speaking on behalf of Political Groups.

8. Subject to the provisions of paragraph 14, the first half of a list of speakers shall not include more than 50% of the members of a national delegation.

9. In the case of a debate on a report particularly relevant to a member country, a special guest, observer or partner for democracy country, the list shall be drawn up in such a way as to allow for politically balanced contributions from the countries concerned.

10. The ten members who, during the previous Assembly part-session, have participated in the highest number of votes taken in plenary shall be moved up three positions on the lists of speakers on which they have been placed.

11. For the establishment of the d'Hondt calculation for the order of speakers, Non Registered members will be treated like a Political Group and inserted accordingly in the list.

12. Members of special guest, observer and partner for democracy delegations shall follow on the list of speakers each time (with the exception of the first round) after a member of the smallest Political Group has taken the floor.

13. If a speaker whose name is on the list is prevented from taking the floor during the debate, and he/she has notified the Chair before he/she has been called, the first on the list of subsequent speakers from the same Group will be moved up in his/her place.

14. The drawing up of the final list for a debate shall be the responsibility of the President of the Assembly. The occupant of the Chair shall take responsibility for any changes in the list which become necessary during the debate. The final list of speakers may not include more members of a delegation than the number of seats held by that delegation in the Assembly.

iv. Speaking time

1. Speakers registered for a debate shall have four minutes' speaking time.

2. Rapporteurs shall have a total of thirteen minutes to present the report and to reply to the debate.

Rapporteurs may, after the first round of speakers on behalf of the political groups, request the floor for a speaking time of up to four minutes to reply, which time shall be deducted from the time of reply at the end of the debate.

3. Rapporteurs for opinion and rapporteurs of the Bureau ad hoc committees shall have the same speaking time to present their opinions as the speakers registered for the debate concerned.

4. For the chairpersons of committees submitting a report, the time for reply shall be two minutes.

5. For statements concerning an amendment or a procedural motion, thirty seconds.

6. Si le nom d'un membre figure parmi les dix premiers orateurs après le premier tour pour plus d'un débat, ce membre sera placé plus bas dans les listes pour les autres débats, sauf s'il n'a pu prendre la parole au cours du débat.

7. Pendant une partie de session, les membres pourront s'inscrire dans le registre pour cinq débats au maximum, en indiquant un ordre de priorité. Ils ne peuvent pas prendre la parole plus de trois fois pendant une partie de session. Cela ne vaut pas pour les rapporteurs, les présidents de commission dans l'exercice de cette fonction et pour les membres désignés comme porte-parole d'un groupe politique.

8. Sous réserve des dispositions du paragraphe 14, la première moitié d'une liste d'orateurs ne comprendra pas plus de 50% des membres d'une délégation nationale.

9. Dans le cas d'un débat sur un rapport particulièrement important pour un État membre, le pays d'un invité spécial, d'un observateur ou d'un partenaire pour la démocratie, la liste sera établie de manière à permettre des contributions politiquement équilibrées des pays concernés.

10. Les dix membres qui, au cours de la partie de session précédente, ont pris part au plus grand nombre de votes en séance seront placés trois rangs plus haut sur les listes des orateurs sur lesquelles ils sont inscrits.

11. Pour établir les calculs d'Hondt pour l'ordre des orateurs, les membres non inscrits sont traités comme un groupe politique et inclus sur la liste en conséquence.

12. Les membres des délégations d'invités spéciaux, d'observateurs et de partenaires pour la démocratie suivront sur la liste des orateurs (à l'exception du premier tour) chaque fois après qu'un membre du plus petit groupe politique a pris la parole

13. Si un orateur dont le nom figure sur la liste est empêché de prendre la parole pendant le débat et s'il/elle en a informé la présidence avant qu'il/elle n'ait été appelé, le premier de la liste des orateurs suivants du même groupe politique prendra sa place.

14. L'établissement de la liste définitive des orateurs pour un débat incombera au Président de l'Assemblée. Le Président de séance assumera la responsabilité pour toutes les modifications qui sont nécessaires pendant un débat. La liste définitive des orateurs inscrits ne pourra comprendre plus de membres d'une délégation qu'elle ne détient de sièges à l'Assemblée.

iv. Temps de parole

1. Les orateurs inscrits dans un débat disposent d'un temps de parole de quatre minutes.

2. Les rapporteurs sur le fond disposent d'un total de treize minutes pour la présentation du rapport et pour la réplique.

Le rapporteur peut, à l'issue des interventions des orateurs du premier tour au nom des groupes politiques, demander la parole pour une réplique limitée à quatre minutes, dont la durée sera déduite de celle de la réplique à la fin du débat.

3. Pour présenter leur avis, les rapporteurs pour avis, ainsi que les rapporteurs des commissions ad hoc du Bureau, disposent d'un temps de parole identique à celui prévu pour les orateurs inscrits dans le débat concerné.

4. Les présidents des commissions saisies pour le fond disposent de deux minutes pour la réplique.

5. Pour une intervention sur un amendement ou sur une motion de procédure, trente secondes.

v. Order No. 316

(adopted on 23 January 1971, Doc. 2858) on addresses by guest speakers at plenary sittings of the Assembly[1]

The Assembly,

1. Considering that the time available for debates in plenary sitting is strictly limited and that the number of addresses by guest speakers at such sittings has increased considerably;

2. Considering also that its debates must be conducted on the basis of the best available information, and that such information can be provided by representatives of national governments and international organisations;

3. Considering that it must preserve its function as an international parliamentary forum,

4. Instructs the Bureau, in discharging its duties under Rule 16 *(now Rule 27)* of the Rules of Procedure in matters relating to the preparation of the agenda (and the order of business) for Assembly sessions, to observe the following principles:

a. Under Rule 50.1 *(now Rule 55.1)* of the Rules of Procedure, any member of the government of a member state has the right of access to the Assembly and the right to speak; this also applies to the Secretary General of the Council of Europe;[2]

b. Without prejudice to Order No. 299 (1970) on the participation of parliamentarians from non-member countries in debates on development co-operation, exchanges of views during sessions with delegations from parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member states must remain restricted to one a year, the position of parliamentary observers being governed as hitherto by Rule 55 *(now Rule 61)* of the Rules of Procedure;

c. The proper place for meetings with officials and experts is in the committees, which organise for that purpose hearings, symposia and round tables, the results of which are stated in the committees' reports to the Assembly;

d. If, nonetheless, as an exception, the Bureau decides to invite someone who is neither a Minister nor a member of parliament to address the Assembly, such an invitation must be approved by the Standing Committee; it shall be strictly personal and the guest speaker must be informed of the nature and the desired length of his address.

1. See also Rules 60, 61, 62 and 63 of the Assembly's Rules of Procedure, the Special Rules on OECD debates, page 250 below, Statutory Resolution (93) 26 and the guidelines for questions to guest speakers, page 100 below.

2. Since January 2000 the Secretary General submits to the Assembly at its January part-session a report on the state of the Council of Europe.

v. Directive n° 316

(adoptée le 23 janvier 1971, Doc. 2858) sur les interventions en séance plénière de personnalités non membres de l'Assemblée[1]

L'Assemblée,

1. Considérant, d'une part, que le temps dont elle dispose pour ses débats en séance plénière est strictement limité, et que le nombre d'interventions en séance plénière de personnalités qui ne sont pas membres de l'Assemblée s'est considérablement accru;

2. Considérant, d'autre part, que ses débats doivent être fondés sur les meilleures informations existantes, et que celles-ci peuvent lui être fournies par des représentants de gouvernements nationaux et d'organisations internationales;

3. Considérant que sa nature de forum parlementaire international doit être préservée,

4. Charge le Bureau de tenir compte des principes suivants dans l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées en matière de préparation de l'ordre du jour [et du calendrier] des sessions par l'article 16 *(maintenant article 27)* du Règlement:

a. Conformément à l'article 50, paragraphe 1 *(maintenant article 55.1)*, du Règlement, tout membre du gouvernement d'un État membre a accès à l'Assemblée et peut y prendre la parole, de même que le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe[2];

b. Sans préjudice à la Directive n° 299 (1970) sur la participation de parlementaires de pays non membres à des débats sur la coopération au développement, les échanges de vues, en cours de session, avec des délégations d'assemblées parlementaires ou interparlementaires d'États non membres doivent rester limités à un par an, la situation des observateurs parlementaires restant régie comme par le passé, par l'article 55 *(maintenant article 61)* du Règlement;

c. Le cadre normal de rencontres avec des fonctionnaires et des experts sont les commissions qui organisent à cette fin des auditions, colloques ou tables rondes, dont les résultats sont portés à la connaissance de l'Assemblée dans les rapports de ces commissions;

d. Si néanmoins, et à titre exceptionnel, le Bureau décide de convier un orateur qui n'est ni ministre ni parlementaire à s'adresser à l'Assemblée, une telle invitation, approuvée par la Commission permanente, doit être strictement personnelle et l'invité informé du caractère de son intervention et de sa durée souhaitable.

---

1. Voir aussi articles 60, 61, 62 et 63 du Règlement de l'Assemblée, le Règlement spécial sur les débats OCDE, page 251 ci-dessous, la Résolution statutaire (93) 26 et les lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités, page 101 ci-dessous.

2. Depuis janvier 2000 le Secrétaire Général présente à l'Assemblée un rapport sur l'état du Conseil de l'Europe, lors de la partie de session de janvier.

vi. Guidelines for questions to guest speakers[1]

A. Questions to the Chairperson-in-office of the Committee of Ministers (Rule 59.2 of the Rules of Procedure)

I. Oral questions

1. Representatives or substitutes wishing to put an oral question to the Chairperson of the Committee of Ministers must enter their names on the appropriate register within the prescribed time (see "Additional provisions relating to Assembly debates" - ii. List of speakers, paragraph 5). When they enter their names on the register, they will be asked to state the subject of their question.

2. If there is sufficient time, the President of the Assembly may authorise the author of a question to the Chairperson of the Committee of Ministers to ask a supplementary question following the latter's answer.

3. Each political group may appoint a spokesperson to put a question to the Chairperson of the Committee of Ministers.

II. Written questions

4. Representatives or substitutes wishing to put a written question to the Chairperson of the Committee of Ministers must enter their names on the appropriate register and submit the text of the question at least one week before the opening of the part-session.

5. Written questions on the same subject or related subjects may receive a joint answer.

B. Questions to other guest speakers

6. Representatives or substitutes may put spontaneous questions to guest speakers when this is provided for in the agenda of the part-session or authorised by the President of the Assembly during a sitting. Questions may be restricted to political groups' spokespersons. No supplementary question may be asked.

C. Criteria applicable to questions

7. The time allowed for the presentation of all questions or supplementary questions by their author shall be limited to thirty seconds.

8. The President of the Assembly shall decide whether questions are in order and determine the order in which questions are called.[2]

9. To assess whether a question is in order, the following considerations shall be taken into account:

---

1. See Resolution 1658 (2009).
2. See also the guidelines approved by the Bureau on 20 June 2011 on the order of speakers for questions to guest speakers (document AS/Bur (2011) 46.

vi. Lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités[1]

A. Questions à la présidence en exercice du Comité des Ministres (Article 59.2 du Règlement)

I. Questions orales

1. Les représentants ou suppléants souhaitant adresser une question orale au Président du Comité des Ministres doivent s'inscrire sur le registre prévu à cet effet, dans les délais réglementaires (voir "dispositions complémentaires relatives aux débats de l'Assemblée" - ii. liste des orateurs, paragraphe 5). Ils sont invités, au moment de leur inscription, à indiquer le thème de leur question.

2. Si le temps le permet, le Président de l'Assemblée peut autoriser l'auteur d'une question au Président du Comité des Ministres à poser une question supplémentaire à l'issue de la réponse de celui-ci.

3. Chaque groupe politique peut désigner un porte-parole chargé de poser une question au Président du Comité des Ministres.

II. Questions écrites

4. Les représentants ou suppléants souhaitant adresser une question écrite au président du Comité des Ministres doivent s'inscrire sur le registre prévu à cet effet et déposer le texte de la question une semaine au moins avant l'ouverture de la partie de session.

5. Les questions écrites portant sur un sujet identique ou connexe peuvent recevoir une réponse commune.

B. Questions aux autres orateurs invités

6. Les représentants ou suppléants peuvent poser des questions spontanées aux orateurs invités lorsque l'ordre du jour de la partie de session le prévoit, ou lorsque le Président de l'Assemblée l'autorise en séance. Les questions peuvent être limitées aux seuls porte-parole des groupes politiques. Aucune question supplémentaire ne peut être posée.

C. Critères applicables aux questions

7. La présentation de toute question ou question supplémentaire par leur auteur est limitée à trente secondes.

8. Le Président de l'Assemblée décide de la recevabilité des questions et de l'ordre dans lequel elles sont appelées[2].

9. Pour apprécier la recevabilité d'une question, les considérations suivantes sont prises en compte:

---

1. Voir Résolution 1658 (2009).
2. Voir également les lignes directrices approuvées par le Bureau le 20 juin 2011 pour l'élaboration de la liste des orateurs (document AS/Bur (2011) 46).

- the question must be of general interest and not relate to strictly personal matters;
- the question shall be formulated clearly and concisely and be restricted to the elements which are absolutely essential for an understanding of the question;
- the question shall be interrogatory in form and contain only one request;
- the question shall not contain any personal accusation against third parties mentioned by name, or any insulting or defamatory remarks;
- a question to the Chairperson-in-office of the Committee of Ministers must fall within the competence of the Organisation and the sphere of responsibility of the Committee of Ministers.

10. Oral answers shall be published in the report of the sitting. Written answers shall be published as an official Assembly document distributed before the opening of the sitting at which the communication from the Committee of Ministers is to be presented.

vii. Protection against attacks on a person's honour and reputation (Rule 22.6 of the Rules of Procedure) - right of reply[1]

1. Any member of the Assembly who has been named or referred to directly and considers that his or her reputation has been adversely affected by a statement made in the course of a debate by another member may ask the President of the Assembly the authorisation to take the floor for not more than two minutes at the end of the debate. The President has the discretion to decide on how to respond to such a request. He or she may ask the person who made the statement to provide an explanation.

2. Any person who has been named or referred to directly and considers that his or her reputation has been adversely affected by a statement made in the course of a debate by a member of the Assembly may submit a written request to the President of the Assembly for an appropriate response to be included in the official report.

3. The written request shall be reasoned, make reference to the impugned statement in the report and shall not contain any vexatious or offensive wording; it shall be submitted within three months of the date of the sitting during which the statement at issue was made.

4. The President shall examine the request and decide:

- either to include in the report a note in respect of the impugned statement along the following model: "By letter dated …, [person's name] disagrees with the assertion/ statement appearing in this report, on the ground that …";
- or not to include such a note.

5. This provision shall not apply if the words spoken have been struck from the report in accordance with Rule 22.6.

1. See Resolution 1854 (2011). On 21 January 2013, the Bureau of the Assembly decided that the right-to-reply procedure provided for in Resolution 1854 (2011) concerning response to defamatory statements made in plenary sittings shall apply *mutatis mutandis* to statements made during meetings of the Bureau or of committees.

- la question doit présenter un intérêt général et ne pas avoir trait à des considérations strictement personnelles;
- la question est formulée de manière claire et concise, et limitée aux éléments strictement indispensables à la compréhension de la question;
- la question a un caractère interrogatif et ne contient qu'une seule demande;
- la question ne contient aucune imputation d'ordre personnel à l'égard de tiers nommément désigné, ni de propos insultants ou diffamatoires;
- une question au Président en exercice du Comité des Ministres doit relever de la compétence de l'Organisation et du domaine de responsabilité du Comité des Ministres.

10. Les réponses orales sont publiées au compte rendu de la séance. Les réponses écrites sont publiées en document officiel de l'Assemblée, distribué avant l'ouverture de la séance à laquelle est inscrite la communication du Comité des Ministres.

vii. Protection contre les atteintes à l'honneur et à la réputation des personnes (article 22.6 du Règlement) - droit de réponse[1]

1. Tout membre de l'Assemblée directement nommé ou évoqué qui considère que sa réputation est entachée par une déclaration faite au cours d'un débat par un autre membre peut demander au Président de l'Assemblée l'autorisation de prendre la parole à la fin du débat pour une durée n'excédant pas deux minutes. Le Président peut donner à cette demande la suite qui lui semble opportune. Il peut demander à l'auteur de la déclaration de s'expliquer.

2. Toute personne directement nommée ou évoquée qui considère que sa réputation est entachée par une déclaration faite au cours d'un débat par un membre de l'Assemblée peut demander par écrit au Président de l'Assemblée qu'une réponse appropriée soit inscrite au compte rendu.

3. La demande écrite doit être motivée et se référer à la déclaration contestée qui figure au compte rendu, et ne peut contenir de langage vexatoire ou offensant; elle doit être adressée dans un délai de trois mois à compter de la date de la séance au cours de laquelle a été prononcée la déclaration contestée.

4. Le Président examine la demande et décide:

- soit d'inscrire au compte rendu une note relative à la déclaration contestée sur le modèle suivant: "Par un courrier du [date], [nom de la personne] conteste l'affirmation/ la déclaration figurant au présent compte rendu, au motif que (…)";
- soit de ne pas inscrire de note.

5. Cette disposition n'est pas applicable si les paroles prononcées ont été rayées du compte rendu en vertu de l'article 22.6.

1. Voir la Résolution 1854 (2011). Le Bureau de l'Assemblée a décidé, le 21 janvier 2013, que la procédure de droit de réponse prévue par la Résolution 1854 (2011) en réaction aux déclarations diffamatoires prononcées en séance plénière de l'Assemblée s'applique *mutatis mutandis* lors d'une réunion du Bureau ou d'une commission.

viii. Conduct of members of the Parliamentary Assembly during Assembly debates (Rule 22 of the Rules of Procedure)[1]

1. Pursuant to Rules 20.1 and 22 of the Rules of Procedure, the President of the Assembly maintains order and decorum and ensures that debates are conducted in a civil and orderly manner, in conformity with the rules and practices in force.

2. Members of the Parliamentary Assembly shall behave in a courteous, polite and respectful manner towards each other and towards the President of the Assembly or any other person who is presiding. They shall refrain from any action that may disrupt the proceedings. This provision shall apply *mutatis mutandis* to meetings of the Bureau and of committees.

3. With regard to Assembly members' discipline and observance of the rules of conduct, paragraphs 17 to 21 of the code of conduct for members of the Parliamentary Assembly shall apply.

1. See Resolution 1965 (2013).

viii. Conduite des membres de l'Assemblée parlementaire durant les débats de l'Assemblée (article 22 du Règlement)[1]

1. Conformément aux articles 20.1 et 22 du Règlement, le Président de l'Assemblée maintient l'ordre et les bons usages parlementaires, et veille à ce que les débats se déroulent de manière civile et disciplinée, dans le respect des règles et pratiques en vigueur.

2. Les membres de l'Assemblée parlementaire ont un comportement courtois, poli et respectueux les uns envers les autres, et envers le Président de l'Assemblée ou toute autre personne qui préside. Ils s'abstiennent de toute action susceptible de perturber la séance. Cette disposition s'applique *mutatis mutandis* aux réunions du Bureau et des commissions.

3. En ce qui concerne la discipline et le respect des règles de conduite par les membres de l'Assemblée, les paragraphes 17 à 21 du code de conduite des membres de l'Assemblée parlementaire s'appliquent.

1. Voir la Résolution 1965 (2013).

APPENDIX II – CODE OF CONDUCT FOR MEMBERS OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY[1]

Purpose of the code of conduct

1. The purpose of this code is to provide a framework of reference for members of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in the discharge of their duties. It outlines general principles of behaviour which the Assembly expects of its members. By adhering to these standards members can maintain and strengthen the openness and accountability necessary for trust and confidence in the Parliamentary Assembly.

Scope of the code of conduct

2. This code applies to members in all aspects of their public life relevant to their duties as members of the Parliamentary Assembly.

3. Its provisions complement the obligations on members of the Parliamentary Assembly to abide by the rules of conduct, as well as resolutions of the Assembly and decisions of the President relating to members' conduct and discipline.

4. The application of this code shall be a matter for the Assembly. Guidance on all matters covered by this code of conduct and situations which may arise from its application may be sought from the Secretary General of the Parliamentary Assembly.

General principles of behaviour

5. While performing their mandate as members of the Parliamentary Assembly, members shall:

5.1. carry out their duties responsibly with integrity and honesty;

5.2. take decisions solely in the public interest, without being bound by any instructions that would jeopardise members' ability to respect the present code;

5.3. not act in such a way as to bring the Assembly into disrepute or tarnish the Assembly's image;

5.4. use the resources available to them responsibly;

5.5. not use their public office for their, or anyone else's, private gain;

5.6. declare any relevant interests relating to their public functions and take steps to resolve any conflicts arising in a way that protects the public interest;

5.7. promote and support these principles by leadership and example;

5.8. undertake to comply with the Rules of conduct hereafter.

6. These principles will be taken into consideration when any complaint is received of breaches of this code of conduct.

1. See Rule 13 and Resolution 1903 (2012).

ANNEXE II – CODE DE CONDUITE DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE[1]

Objet du code de conduite

1. Le présent code entend fournir un cadre de référence aux membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe lorsqu'ils exercent leurs fonctions. Il définit les principes généraux de conduite que l'Assemblée est en droit d'attendre de ses membres. En adhérant à ces règles, les membres garantissent et renforcent l'ouverture et la responsabilité nécessaires pour maintenir la confiance vis-à-vis de l'Assemblée parlementaire.

Champ d'application du code de conduite

2. Le présent code s'applique aux membres dans tous les aspects de leur vie publique en rapport avec leur fonction de membres de l'Assemblée parlementaire.

3. Ses dispositions s'ajoutent à l'obligation faite aux membres de l'Assemblée parlementaire de respecter les règles de conduite, ainsi que les résolutions de l'Assemblée et les décisions du Président relatives à la conduite et à la discipline des membres.

4. L'application du présent code relève de la compétence de l'Assemblée. Des orientations sur toutes les questions couvertes par le présent code de conduite et toutes les situations susceptibles de découler de son application peuvent être demandées au Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire.

Principes généraux de conduite

5. Dans l'exercice de leur mandat en tant que membres de l'Assemblée parlementaire, les membres:

5.1. remplissent leurs fonctions de manière responsable, avec intégrité et honnêteté;

5.2. prennent des décisions uniquement dans l'intérêt public, sans être soumis à aucune instruction qui compromettrait leur capacité à respecter le présent code;

5.3. s'abstiennent de tout acte susceptible de porter atteinte à la réputation de l'Assemblée ou de ternir son image;

5.4. utilisent les ressources mises à leur disposition de manière responsable;

5.5. n'utilisent pas leur mandat pour servir leurs intérêts privés ou ceux d'un tiers;

5.6. déclarent tous les intérêts pertinents ayant un rapport avec leur mandat et prennent des mesures en vue de résoudre tout conflit de manière à protéger l'intérêt public;

5.7. adhèrent à ces principes et les défendent en prenant des initiatives et en montrant l'exemple;

5.8. s'engagent à respecter les règles de conduite ci-dessous.

6. Ces principes seront pris en considération pour l'examen de toute plainte relative à une violation du présent code de conduite.

---

1. Voir article 13 du Règlement, et la Résolution 1903 (2012).

Rules of conduct

7. Members shall respect the values of the Council of Europe and the general principles of behaviour of the Assembly and not take any action which would cause damage to the reputation and integrity of the Assembly or its members.

8. Members shall avoid conflicts between any actual or potential economic, commercial, financial or other interests on a professional, personal or family level on the one hand, and the public interest in the work of the Assembly on the other, by resolving any conflict in favour of public interest; if the member is unable to avoid such a conflict of interests, it shall be disclosed.

9. Members shall draw attention to any relevant interest by an oral declaration in any proceedings of the Assembly or its committees, or in any relevant communications.

10. No member shall act as a paid advocate in any work of the Assembly.

11. Members shall not request or accept any fee, compensation or reward intended to affect their conduct as members, particularly in their decision to support or oppose any motion, report, amendment, written declaration, recommendation, resolution or opinion. Members shall avoid any situation that could appear to be a conflict of interests or accept an inappropriate payment or gift.

12. Members shall not use their position as a member of the Parliamentary Assembly to further their own or another person's or entity's interests in a manner incompatible with this code of conduct.

13. Members shall use information with discretion, and in particular shall not make personal use of information acquired confidentially in the course of their duties.

14. Members shall register with the Secretariat of the Assembly any gifts or similar benefits (such as travel expenses, accommodation, subsistence, meals or entertainment expenses) of a value in excess of €200 that they accept in the performance of their duties as Assembly members.[1]

15. Members shall ensure that their use of expense claims, allowances, facilities and services provided by the Council of Europe is strictly in accordance with the relevant regulations laid down on these matters.

16. Former members of the Parliamentary Assembly involved in representing and fostering another person's or entity's interests in the Parliamentary Assembly shall not, throughout the period of such activity, benefit from the prerogatives of the honorary associates or the Honorary President of the Parliamentary Assembly as far as the distribution of documents and access to the buildings and meeting rooms are concerned.

1. See the decision adopted by the Bureau of the Assembly on 21 January 2013 on the procedure for registering gifts or similar benefits and the standard declaration form (document AS/Bur (2012) 72 rev2).

Règles de conduite

7. Les membres respectent les valeurs du Conseil de l'Europe et les principes généraux de conduite de l'Assemblée, et n'entreprennent aucune action susceptible de porter atteinte à la réputation et à l'intégrité de l'Assemblée ou de ses membres.

8. Les membres évitent tout conflit entre, d'une part, un intérêt économique, commercial, financier ou autre, réel ou potentiel, à titre professionnel, personnel ou familial et, d'autre part, l'intérêt public dans le travail de l'Assemblée, en résolvant tout conflit en faveur de l'intérêt public; tout conflit d'intérêts que le membre ne peut résoudre sera rendu public.

9. Les membres signalent ces intérêts par une déclaration orale, lors d'une séance de l'Assemblée ou d'une réunion de commission, ainsi que dans toute autre communication pertinente.

10. Aucun membre n'agit en tant que promoteur rémunéré d'intérêts dans les travaux de l'Assemblée.

11. Les membres s'engagent à ne pas solliciter ni accepter de rémunération, d'indemnité ou de gratification visant à les influencer dans leur conduite en tant que membres, et plus particulièrement dans leur décision de soutenir ou de s'opposer à une proposition de texte, un rapport, un amendement, une déclaration écrite, une recommandation, une résolution ou un avis. Les membres évitent toute situation susceptible d'être perçue comme un conflit d'intérêts et n'acceptent aucune rémunération ou cadeau inappropriés.

12. Les membres n'exploitent pas leur position en tant que membres de l'Assemblée parlementaire pour servir leurs propres intérêts ou ceux d'une autre personne ou entité de manière incompatible avec le présent code de conduite.

13. Les membres ont une obligation de discrétion en ce qui concerne l'utilisation des informations et s'engagent en particulier à ne pas exploiter à des fins personnelles les renseignements confidentiels dont ils ont connaissance dans l'accomplissement de leurs fonctions.

14. Tout cadeau ou tout avantage similaire (tel que la prise en charge de frais de voyage, d'hébergement, de séjour, de repas ou de divertissement) d'une valeur supérieure à 200 euros, accepté par les membres dans l'exercice de leur fonction de membres de l'Assemblée, doit être enregistré auprès du secrétariat de l'Assemblée.[1]

15. Les membres veillent à ce que l'utilisation qu'ils font des notes de frais, des indemnités, des locaux et des services mis à disposition par le Conseil de l'Europe soit strictement conforme aux règles applicables en la matière.

16. Les anciens membres de l'Assemblée parlementaire qui s'engagent dans la représentation et la défense des intérêts d'une autre personne ou entité devant l'Assemblée parlementaire ne peuvent, pendant toute la période où ils exercent cette activité, jouir des prérogatives liées au statut de membre associé ou de président honoraire de l'Assemblée parlementaire, en ce qui concerne la diffusion des documents et l'accès aux bâtiments et aux salles de réunion.

1. Voir les décisions du Bureau de l'Assemblée du 21 janvier 2013 relatives à la procédure d'enregistrement des cadeaux et avantages similaires et au formulaire de déclaration (document AS/Bur (2012) 72 rev2).

Observance of the code of conduct

17. If a member is believed to have acted in breach of the code of conduct, the President of the Assembly may seek clarification and further information from the member concerned, the chairperson of the member's national delegation, the chairperson of the member's political group or the chairperson of the member's committee.

18. If necessary, the President of the Assembly may seize the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs to examine the circumstances of the alleged breach and make a recommendation as to a possible decision to be taken by the President.

19. Should the President of the Assembly decide that the member failed to comply with the code of conduct, he or she may prepare a reasoned statement to be read out in the Assembly if need be and/or inform the speaker of the national parliament concerned.

20. In cases of serious or repetitive breaches of the rules of conduct by a given member, and in accordance with the powers and responsibilities granted to the President of the Assembly in the Rules of Procedure, the President may take one or several of the following decisions: temporary deprivation of the right to speak and to be enrolled on the list of speakers; temporary deprivation of the right to sign an amendment, a motion or a written declaration. The President shall inform the Assembly accordingly.

21. Members shall co-operate, at all stages, with any investigation into their conduct by or under the authority of the Assembly.

Respect du code de conduite

17. Si un membre est soupçonné d'avoir agi en violation du présent code de conduite, le Président de l'Assemblée peut demander des éclaircissements et des compléments d'information au membre en question, au président de sa délégation nationale, au président de son groupe politique ou au président de la commission dont le membre concerné fait partie.

18. S'il y a lieu, le Président de l'Assemblée peut saisir la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, qui examine les circonstances de la violation alléguée et formule une recommandation quant à une éventuelle décision à prendre par le Président.

19. Si le Président de l'Assemblée conclut que le membre n'a pas respecté le présent code de conduite, il peut préparer une déclaration motivée qui sera lue, s'il y a lieu, devant l'Assemblée et/ou en informer le président du parlement national concerné.

20. En cas d'infraction grave ou répétée aux règles de conduite par un membre donné, le Président peut, conformément aux pouvoirs et responsabilités qui lui sont conférés par le Règlement, prendre l'une ou plusieurs des décisions suivantes: privation temporaire du droit de prendre la parole et d'être inscrit sur la liste des orateurs; privation temporaire du droit de signer un amendement, une proposition ou une déclaration écrite. Le Président en informe l'Assemblée.

21. Les membres s'engagent à coopérer, à tous les stades, à toute enquête sur leur conduite menée par l'Assemblée ou sous l'autorité de celle-ci.

APPENDIX III – TRANSPARENCY AND MEMBERS' DECLARATION OF INTEREST

Application of Rule 13 of the Rules of Procedure[1]

Article 1

1.1. All candidates for rapporteurship shall make an oral declaration of any professional, personal, financial or economic interests which might be considered relevant or conflicting with the subject of the report or with the country concerned by the report at the time of appointment in committee.

1.2. This declaration shall be recorded in the minutes of the meeting.

Article 2

2.1. Before speaking in committee or in plenary session on a subject on which they have a professional, personal, financial or economic interest which might be considered relevant or conflicting, members are encouraged to make ad hoc declarations of interest.

2.2. This not only serves transparency and is relevant for other members; it also makes colleagues and the general public aware of the members' experience on the subject concerned.

Article 3

3. Committees shall have the right to remove a rapporteur who failed to declare such interests or who made an untruthful declaration.

1. See Resolution 1554 (2007).

ANNEXE III – TRANSPARENCE ET DÉCLARATION DES INTÉRÊTS DES MEMBRES

Application de l'article 13 du Règlement[1]

Article 1

1.1. Tous les candidats aux fonctions de rapporteur sont tenus de faire une déclaration orale concernant tout intérêt professionnel, personnel, financier ou économique susceptible d'être jugé pertinent ou d'entrer en conflit avec le sujet du rapport ou avec le pays concerné par le rapport au moment de la nomination en commission.

1.2. Cette déclaration est consignée dans le procès-verbal de la réunion.

Article 2

2.1. Avant de s'exprimer en commission ou en séance plénière sur un sujet relevant d'un domaine dans lequel ils ont un intérêt professionnel, personnel, financier ou économique susceptible d'être jugé pertinent ou concurrentiel, les membres sont encouragés à faire des déclarations d'intérêts ad hoc.

2.2. Non seulement ces déclarations servent la transparence et sont pertinentes pour les autres membres, mais elles permettent également d'informer leurs collègues et le grand public de leur expérience dans le domaine concerné.

Article 3

3. Les commissions sont autorisées à relever un rapporteur de ses fonctions s'il a omis de déclarer un intérêt pertinent ou fait une fausse déclaration.

1. Voir la Résolution 1554 (2007).

APPENDIX IV – CODE OF CONDUCT FOR RAPPORTEURS OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY[1]

Pursuant to Rule 50.1 of the Assembly's Rules of Procedure, the following rules shall be applicable to the rapporteurs of the Parliamentary Assembly in the exercise of their duties:

1. Rules of conduct for rapporteurs:

1.1. principle of neutrality, impartiality and objectivity, including in particular:

1.1.1. undertaking not to have any economic, commercial, financial or other interests, on a professional, personal or family level, connected with the subject of the report, and obligation to declare any relevant interests;

1.1.2. undertaking not to seek or accept instructions from any government or governmental or non-governmental organisation, or pressure group or individual;

1.1.3. undertaking not to accept any reward, honorary distinction, decoration, favour, substantial gift or remuneration from a government or governmental or non-governmental organisation, a pressure group or an individual in connection with activities carried out in the exercise of their duties;

1.1.4. undertaking to refrain from any act which may cast doubt on their neutrality;

1.2. obligation of discretion, in particular the undertaking not to make personal use of information acquired in the course of their duties;

1.3. undertaking of availability, in particular:

1.3.1. undertaking to attend committee meetings, Assembly sessions and Standing Committee meetings in connection with their duties;

1.3.2. undertaking to report to the committee;

1.3.3. undertaking to carry out all necessary fact-finding visits;

1.4. undertaking to present a timetable of action to the committee in keeping with the mandate, together with a deadline for submitting their draft report (in line with Rule 26.4 of the Assembly's Rules of Procedure);

1.5. undertaking to respect the values of the Council of Europe.

2. Rules applicable to the conduct of fact-finding missions:

2.1. undertaking that any fact-finding mission should be consistent with and take place within the framework of the rapporteur's mandate;

2.2. undertaking to act in a manner respectful of the laws and regulations of the country in which the fact-finding mission takes place.

1. See Resolution 1799 (2011).

ANNEXE IV – CODE DE CONDUITE DES RAPPORTEURS DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE[1]

Conformément à l'article 50.1 du Règlement de l'Assemblée, les règles suivantes s'appliquent aux rapporteurs de l'Assemblée parlementaire dans l'exercice de leurs fonctions:

1. Règles de conduite des rapporteurs:

1.1. principe de neutralité, d'impartialité et d'objectivité, incluant notamment:

1.1.1. l'engagement à ne pas détenir d'intérêt économique, commercial, financier ou autre, à titre professionnel, personnel ou familial, en relation avec le sujet du rapport, et l'obligation de déclarer tout intérêt pertinent;

1.1.2. l'engagement à ne pas solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement, organisation gouvernementale ou non gouvernementale, d'un groupe de pression ou d'un individu;

1.1.3. l'engagement à ne pas accepter une gratification, une distinction honorifique, une décoration, une faveur, un don substantiel ou une rémunération d'un gouvernement ou d'une organisation gouvernementale ou non gouvernementale, d'un groupe de pression ou d'un individu, en relation avec les activités effectuées dans l'exercice de leurs fonctions;

1.1.4. l'engagement à s'abstenir de tout acte de nature à jeter le doute sur leur neutralité;

1.2. obligation de discrétion, notamment l'engagement à ne pas utiliser à des fins personnelles les informations dont ils ont connaissance dans l'accomplissement de leurs fonctions;

1.3. engagement de disponibilité, notamment:

1.3.1. l'engagement à participer aux réunions de la commission, aux sessions de l'Assemblée ou aux réunions de la Commission permanente, en relation avec leurs fonctions;

1.3.2. l'engagement à rendre compte à la commission;

1.3.3. l'engagement à effectuer toute visite d'information requise;

1.4. engagement à présenter à la commission un calendrier d'actions dans le cadre de leur mandat, assorti d'un délai dans lequel ils doivent soumettre un projet de rapport (dans le respect de l'article 26.4 du Règlement de l'Assemblée);

1.5. engagement à respecter les valeurs du Conseil de l'Europe.

2. Règles applicables à la conduite des missions d'information:

2.1. engagement à ce que toute mission d'information s'inscrive et se déroule dans le cadre du mandat du rapporteur;

2.2. engagement à adopter une conduite respectueuse des lois et réglementations du pays dans lequel se déroule la mission d'information.

1. Voir la Résolution 1799 (2011).

3. Penalty for breaching the rules:

Should a rapporteur fail to honour one or more undertakings, the committee may withdraw his or her mandate and replace him or her.

4. Any appointed rapporteur shall be given a copy of the present code of conduct.

3. Sanction du non-respect des règles:

En cas de non-respect d'un ou plusieurs engagements, la commission peut démettre le rapporteur de ses fonctions et le remplacer.

4. Tout rapporteur désigné recevra une copie du présent code de conduite.

APPENDIX V – RULES ON VOTING BY SECRET BALLOT IN COMMITTEES

approved by the Bureau of the Assembly on 27 November 2008

1. As regards the scope of secret ballots in committees:

– The Assembly requires secret ballots for the election of the bureaux of committees and sub-committees when there are several candidates (Rule 46.5 of its Rules of Procedure) and for decisions relating to persons eligible for election by the Assembly (Rule 47.2 - Resolution 1504 (2006));

– In the case of other decisions "relating to persons", particularly the appointment of rapporteurs when there are several candidates, committees should be free to decide whether or not they wish to conduct a secret ballot, and to determine whether the circumstances require members' preferences to remain absolutely confidential. In any case, committees should proceed to vote by secret ballot if at least one member opposes an open ballot.

Apart from the cases specifically provided for in the Rules of Procedure (Rules 46.5 and 47.2), secret ballots are not obligatory and should not therefore become automatic.

2. As regards the procedure for secret ballots in committees, the following guidelines shall apply:

– only full committee members or alternates[1] who have signed the attendance list can take part in the ballot (within the limit of the number of seats allocated in committee to each national delegation);[2]

– two tellers shall be responsible for collating and counting the votes, assisted by the secretariat; if there are no volunteers, they shall be drawn by lot;

– the secretariat shall distribute the ballot paper to each voter, while taking care of having counted with the tellers the total number of printed ballot papers and the total number of ballot papers which were distributed. The ballot papers must bear the committee's stamp (but they should not be numbered, as this might make it possible to identify voters);

– voters shall deposit ballot papers in a transparent ballot box, placed at a fixed, visible location; voting shall be by roll call if so requested by at least two members (Rule 47.2);

– where fraud is established, for example because there are more ballot papers in the ballot box than there are voters, the election shall be declared null and void and a fresh election shall be held immediately; the chairperson of the committee concerned may refer the matter to the Bureau for any action deemed necessary.

1. This does not apply to the Monitoring Committee and the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs, where there are no alternates.

2. Rule 47.7 provides that a member who is prevented from attending a meeting shall arrange to be replaced by his/her alternate or, failing that, by any other member of his/her national delegation whose name has been notified to the committee chairperson.

ANNEXE V – RÈGLES CONCERNANT LE SCRUTIN SECRET EN COMMISSIONS

approuvées par le Bureau de l'Assemblée le 27 novembre 2008

1. S'agissant du champ d'application du scrutin secret en commissions :

– le Règlement impose l'usage du scrutin secret pour l'élection des bureaux des commissions et des sous-commissions, en cas de pluralité de candidatures (article 46.5), ainsi que pour les décisions concernant les candidatures à des élections tenues par l'Assemblée (article 47.2 - Résolution 1504 (2006));

– s'agissant des autres décisions "concernant des personnes", notamment la désignation des rapporteurs en cas de pluralité de candidatures, les commissions devraient avoir le libre choix de faire usage ou non du scrutin secret, et d'apprécier si les circonstances nécessitent de préserver de manière absolue la confidentialité du choix des membres ; en toute hypothèse les commissions doivent procéder au vote au scrutin secret lorsqu'au moins un membre s'oppose à un vote à main levée.

En dehors des cas spécifiquement prévus par le Règlement (articles 46.5 et 47.2), le vote au scrutin secret n'est pas requis, et il ne devrait dès lors pas revêtir de caractère automatique.

2. S'agissant de la procédure du scrutin secret en commissions, les lignes directrices suivantes s'appliquent:

– seuls les membres titulaires ou les remplaçants[1] ayant signé la liste de présence peuvent prendre part au vote (dans la limite du nombre de sièges alloués en commission à chaque délégation nationale)[2];

– deux scrutateurs sont chargés du dépouillement et du décompte, assistés par le secrétariat; en l'absence de volontaires, ils sont tirés au sort;

– le secrétariat distribue les bulletins de vote à chaque votant, en prenant soin de comptabiliser avec les scrutateurs le nombre total des bulletins imprimés et le nombre total de bulletins distribués; les bulletins de vote porteront le cachet de la commission (la numérotation des bulletins est à proscrire, car elle pourrait permettre l'identification du votant);

– les bulletins sont déposés par les votants dans une urne transparente, placée à un endroit fixe et visible; il est procédé à un appel nominal si deux membres au moins le demandent (article 47.2 du Règlement);

– en cas de fraude avérée (si, par exemple, le nombre de bulletins dans l'urne est supérieur au nombre de votants), le scrutin est déclaré nul et il est procédé immédiatement à un nouveau scrutin; le président de la commission concernée peut en référer au Bureau, pour suites éventuelles à donner.

---

1. Ne s'applique pas à la commission de suivi et à la commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, qui ne comportent pas de remplaçants.

2. L'article 47.7 du Règlement stipule qu'un membre titulaire absent peut se fait suppléer par son remplaçant ou, à défaut, par tout autre membre de sa délégation nationale dont le nom aura été notifié au président de la commission.

APPENDIX VI – TERMS OF REFERENCE OF ASSEMBLY COMMITTEES

(Resolution 1842 (2011) adopted on 7 October 2011, as modified by Resolution 2002 (2014))

A. General terms of reference applicable to all Assembly Committees

1. Committees may examine any matter within their specific terms of reference (Rule 45.1 of the Rules of Procedure) and, possibly, table information reports on these matters (Rule 50.6).

2. Committees shall only prepare reports for debate in the Assembly:

- on matters referred to them (Rule 26);
- when so instructed by texts adopted by the Assembly (taking account of Rule 25.1.b);
- when stipulated by the Assembly's Rules of Procedure;
- when mandated to do so by their specific terms of reference.

3. The committees ensure the appropriate follow-up to resolutions and recommendations adopted by the Assembly in the fields covered by their specific terms of reference.

4. Committees may organise conferences and other events on matters within their specific terms of reference and which are linked to their work programme, subject to availability of funds.

5. Committees shall establish and maintain working relations with:

- the competent bodies (committees, etc.) of national parliaments of member states;
- the competent bodies (committees, etc.) of European parliamentary assemblies (European Parliament, Parliamentary Assembly of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE), Interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States (CIS) and others) and of the Interparliamentary Union (IPU);
- subject to decision by the Bureau of the Assembly, the competent bodies (committees, etc.) of national parliaments holding special guest, observer or partner for democracy status;
- subject to decision by the Bureau of the Assembly, the competent bodies (committees, etc.) of national parliaments of non-member states.

6. Committees shall follow the activities of the Committee of Ministers in the fields covered by their specific terms of reference.

7. Committees shall follow the activities of, and maintain working relations with:

- the relevant rapporteur groups, working groups and liaison committees of the Ministers' Deputies and rapporteurs of the Ministers' Deputies;
- the relevant Council of Europe structures and bodies such as the European Court of Human Rights, the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, the Commissioner for Human Rights, the Council of Europe partial agreements, the Council of Europe monitoring bodies and the relevant Council of Europe expert committees.

ANNEXE VI – MANDATS DES COMMISSIONS DE L'ASSEMBLÉE

(Résolution 1842 (2011) adoptée le 7 octobre 2011, telle que modifiée par la Résolution 2002 (2014))

A. Mandat général applicable à toutes les commissions de l'Assemblée

1. Les commissions peuvent examiner toutes les questions relevant de leur mandat spécifique (article 45.1 du Règlement de l'Assemblée) et éventuellement déposer des rapports d'information sur ces questions (article 50.6).

2. Les commissions établissent uniquement des rapports pour les débats en Assemblée:

- sur des questions dont elles sont saisies (article 26);
- lorsqu'elles en sont chargées par des textes adoptés par l'Assemblée (en tenant compte de l'article 25.1.b);
- lorsque le Règlement de l'Assemblée le stipule;
- lorsqu'elles sont ainsi mandatées aux termes de leur mandat spécifique.

3. Les commissions assurent le suivi approprié des résolutions et recommandations adoptées par l'Assemblée dans les domaines couverts par leur mandat spécifique.

4. Les commissions peuvent organiser des conférences et autres manifestations relevant de leur mandat spécifique liées à leur programme de travail, sous réserve de disposer des fonds.

5. Les commissions établissent et entretiennent des relations de travail:

- avec les organes compétents (commissions, etc.) des parlements nationaux des États membres;
- avec les organes compétents (commissions, etc.) des assemblées parlementaires européennes (Parlement européen, Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), Assemblée interparlementaire de la Communauté des Etats indépendants (CEI) et autres) et de l'Union interparlementaire (UIP);
- sous réserve d'une décision du Bureau de l'Assemblée, avec les organes compétents (commissions, etc.) des parlements nationaux de pays jouissant du statut d'invité spécial, d'observateur ou de partenaire pour la démocratie;
- sous réserve d'une décision du Bureau de l'Assemblée, avec les organes compétents (commissions, etc.) des parlements nationaux d'États non membres.

6. Les commissions suivent les activités du Comité des Ministres dans les domaines couverts par leur mandat spécifique.

7. Les commissions suivent les activités et entretiennent des relations de travail:

- avec les groupes de rapporteurs, groupes de travail et comités de liaison compétents des Délégués des Ministres, et les rapporteurs des Délégués des Ministres;
- avec les structures et institutions pertinentes du Conseil de l'Europe, telles que la Cour européenne des droits de l'homme, le Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe, le Commissaire aux droits de l'homme, les accords partiels du Conseil de l'Europe, les organes de contrôle du Conseil de l'Europe et les comités d'experts pertinents.

8. Committees are entitled to be represented in the Assembly's delegations to the relevant European conferences of specialised ministers and to follow their activities.

9. Committees shall follow the activities of, and maintain working relations with, the European and international organisations and bodies which carry out activities in the fields covered by their specific terms of reference, in particular the European Union, the OSCE, the United Nations and their agencies and institutions.

10. Committees are entitled to develop and maintain working relations with the European and international non-governmental organisations which carry out activities in the fields covered by their specific terms of reference.

11. Committees shall promote the ratification and the implementation by Council of Europe member states of relevant conventions covered by their specific terms of reference.

B. Specific terms of reference of Assembly Committees[1]

I. Committee on Political Affairs and Democracy (AS/Pol)

Number of seats: 91

Terms of reference:

1. The committee shall consider the general policy of the Council of Europe and all political matters which fall within the competence of the Organisation. It shall report on urgent political situations and crises in Council of Europe member states.

2. The committee shall in particular consider:

   i. requests for membership of the Council of Europe;

   ii. requests for granting observer status with the Council of Europe and with the Parliamentary Assembly, subject to the provisions of Rule 61 of the Assembly's Rules of Procedure;

   iii. requests for special guest status with the Parliamentary Assembly, in accordance with Rule 60.3 of the Rules of Procedure;

   iv. requests for partner for democracy status with the Parliamentary Assembly, in accordance with Rule 62.7 of the Rules of Procedure;

   v. questions relating to the state of democracy and the functioning and development of democratic institutions in Europe, as well as in the observer states and in the states whose parliaments enjoy observer or partner for democracy status;

   vi. major political challenges to modern society;

   vii. issues related to democratic stability in Europe;

   viii. issues related to deep/soft security in Europe;

1. See Resolution 2058 (2015) with regard to the modification of the number of seats in certain committees.

8. Les commissions sont habilitées à être représentées dans les délégations de l'Assemblée aux conférences européennes des ministres spécialisés portant sur des domaines pertinents et à suivre leurs activités.

9. Les commissions suivent les activités et entretiennent des relations de travail avec les organisations européennes et internationales et leurs organes œuvrant dans des domaines qui relèvent de leur mandat spécifique, notamment l'Union européenne, l'OSCE, les Nations Unies et leurs agences et institutions.

10. Les commissions sont habilitées à établir et à maintenir des relations de travail avec les organisations non gouvernementales européennes et internationales œuvrant dans des domaines qui relèvent de leur mandat spécifique.

11. Les commissions œuvrent à promouvoir la ratification et la mise en œuvre par les Etats membres du Conseil de l'Europe des conventions pertinentes dans les domaines couverts par leur mandat spécifique.

B. Mandats spécifiques des commissions de l'Assemblée[1]

I. Commission des questions politiques et de la démocratie (AS/Pol)

Nombre de sièges: 91

Mandat:

1. La commission traite de la politique générale du Conseil de l'Europe et de toutes les questions politiques qui relèvent de la compétence de l'Organisation. Elle fait rapport sur toute situation d'urgence ou crise politique survenant dans les Etats membres du Conseil de l'Europe.

2. La commission examine en particulier:

   i. les demandes d'adhésion au Conseil de l'Europe;

   ii. les demandes d'attribution du statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée parlementaire, sous réserve des dispositions de l'article 61 du Règlement de l'Assemblée;

   iii. les demandes d'octroi du statut d'invité spécial auprès de l'Assemblée parlementaire, conformément à l'article 60.3 du Règlement);

   iv. les demandes d'octroi du statut de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire, conformément à l'article 62.7 du Règlement);

   v. les questions relatives à la situation de la démocratie ainsi qu'au fonctionnement et au développement des institutions démocratiques en Europe, de même que dans les Etats observateurs et dans les Etats dont les parlements bénéficient du statut d'observateur ou de partenaire pour la démocratie;

   vi. les grands défis politiques auxquels doit faire face la société moderne;

   vii. les questions relatives à la stabilité démocratique en Europe;

   viii. les questions relatives à la sécurité profonde/douce en Europe;

1. Voir la Résolution 2058 (2015) modifiant le nombre des sièges attribués à certaines commissions.

ix. the prevention and settlement of crises and conflicts in, between, or having an impact on, member and observer states, as well as non-member states whose parliaments enjoy, or seek to acquire, observer or partner for democracy status.

3. The committee shall prepare reports on the activities of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD). For the preparation of the reports and the debates in the Assembly, the committee maintains relations with the OECD and the EBRD, and with parliaments of non-member states participating in these debates.

4. The committee shall consider the situation in states which are not members of the Council of Europe in the light of the fundamental values upheld by the Council of Europe, make proposals and, subject to approval by the Bureau, take political action to promote these values.

5. The committee may propose to the Bureau the conclusion of co-operation agreements, or other ways of stepping up co-operation, with parliaments of non-member states and international interparliamentary institutions.

6. The committee shall share the Assembly representation in the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) and in the Council for Democratic Elections of the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission).

II. Committee on Legal Affairs and Human Rights (AS/Jur)

Number of seats: 90

Terms of reference:

1. The committee shall consider all legal and human rights matters (including proposals for and the preparation of statutory opinions on draft Council of Europe conventions) which fall within the competence of the Council of Europe.

2. The committee shall in particular consider:

i. all matters concerning the human rights treaties and mechanisms of the Council of Europe, notably the European Convention on Human Rights and its protocols, the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, and other international instruments;

ii. other issues concerning the state of human rights and fundamental freedoms and the rule of law in Europe, as well as in the observer states and in the states whose parliaments enjoy observer or partner for democracy status, including allegations of serious human rights violations of a systemic or otherwise widespread nature;

iii. the functioning of national and international judicial institutions (as well as ombudspersons and national human rights institutions), the police, detention centres and prisons in the member states of the Council of Europe;

iv. national and international criminal law and criminology; the treatment of offenders and conditions of detention (including pre-trial detention); alternatives to imprisonment;

ix. la prévention et le règlement des crises et des conflits dans, entre ou ayant un impact sur les Etats membres, les Etats observateurs et les Etats non membres dont les parlements bénéficient du statut d'observateur ou de partenaire pour la démocratie, ou envisagent de l'acquérir.

3. La commission établit des rapports sur les activités de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD). En vue de la préparation des rapports et des débats à l'Assemblée, la commission entretient des relations avec l'OCDE et la BERD, ainsi qu'avec les parlements des Etats non membres participant à ces débats.

4. La commission examine la situation dans les États non membres du Conseil de l'Europe au regard des valeurs fondamentales qu'il défend, formule des propositions et, sous réserve de l'approbation du Bureau, prend des mesures politiques pour promouvoir ces valeurs.

5. La commission peut proposer au Bureau la conclusion d'accords de coopération, ou toutes autres modalités de renforcement de la coopération, avec les parlements d'Etats non membres et les institutions interparlementaires internationales.

6. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée à la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) et au Conseil des élections démocratiques de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise).

II. Commission des questions juridiques et des droits de l'homme (AS/Jur)

Nombre de sièges: 90

Mandat:

1. La commission traite de toutes les questions juridiques et de droits de l'homme relevant de la compétence du Conseil de l'Europe (y compris les propositions d'élaboration et la rédaction d'avis statutaires sur des projets de convention du Conseil de l'Europe).

2. La commission examine en particulier:

i. toutes les questions relatives aux traités et aux mécanismes du Conseil de l'Europe en matière de droits de l'homme, notamment la Convention européenne des droits de l'homme et ses protocoles, la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, et autres instruments internationaux;

ii. les autres questions relatives à la situation des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de l'Etat de droit en Europe - y compris les allégations de violations graves des droits de l'homme, à grande échelle ou de nature systémique - dans les Etats observateurs ainsi que dans les Etats dont les parlements bénéficient du statut d'observateur ou de partenaire pour la démocratie;

iii. le fonctionnement des institutions judiciaires nationales et internationales (y compris les médiateurs et les institutions nationales de défense des droits de l'homme), de la police, des centres de détention et des prisons dans les Etats membres du Conseil de l'Europe;

iv. le droit pénal national et international et la criminologie; le traitement des délinquants et les conditions de détention (y compris de détention provisoire); les alternatives à l'emprisonnement;

v. legal and human rights issues relating to the fight against terrorism.

3. The committee shall give an opinion on the law, legal practice and the observance of human rights and fundamental freedoms of applicant states for membership of the Council of Europe, and of states whose parliaments seek to acquire partner for democracy status with the Parliamentary Assembly, to assess compliance with Council of Europe standards.

4. The committee shall promote Council of Europe standard-setting legal instruments in the field of respect for human rights, fundamental freedoms and the rule of law in non-member states.

5. The committee shall be in charge of interviewing all candidates for the post of Council of Europe Commissioner for Human Rights, before his or her election by the Assembly. It shall also examine the curricula vitae of candidates to the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.

6. The committee shall follow the activities of the European Ombudsmen Conference.

7. The committee shall share the Assembly representation in the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission) and in its Council for Democratic Elections.

8. The committee shall represent the Assembly in the Council of Europe Group of States against Corruption (GRECO) and shall participate in the work of the European Commission for the Efficiency of Justice (CEPEJ).

9. The committee shall represent the Assembly in, and follow the work of, the relevant expert committees of the Council of Europe.[1]

III. Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development (AS/Soc)

Number of seats: 85

Terms of reference:

1. The Committee shall consider issues relating to social rights and policies, public health, sustainable development, economic co-operation and development, local and regional democracy and good governance in these fields, having special regard to the situation of the more vulnerable groups in society.

2. The committee shall in particular consider:

i. the implementation and possible development within the member states and at European level of the rights guaranteed by the (revised) European Social Charter and the contribution of social cohesion to democratic security;

ii. the promotion of sustainable development including protection of biodiversity, forward-looking management of the environment and natural resources, climate change, co-operation for development, "greening" the economy, as well as relevant sectoral policies (in particular energy, transport, tourism, trade);

1. As of 1 January 2016 these committees are the following: the European Committee on Legal Co-operation (CDCJ), the European Committee on Crime Problems (CDPC), the Steering Committee for Human Rights (CDDH), the Committee on Legal Advisers on Public International Law (CAHDI), the Steering Committee on Media and Information Society (CDMSI), the Committee on Experts on Terrorism (CODEXTER).

v. les aspects juridiques et ceux liés aux droits de l'homme dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

3. La commission donne un avis sur le droit, la pratique juridique et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales des Etats candidats à l'adhésion au Conseil de l'Europe ou dont les parlements demandent l'octroi du statut de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire, afin d'évaluer leur conformité avec les normes du Conseil de l'Europe.

4. La commission travaille à promouvoir les instruments normatifs du Conseil de l'Europe dans les Etats non membres dans le domaine du respect des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de l'Etat de droit.

5. La commission est chargée de s'entretenir avec tous les candidats à la fonction de Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe avant leur élection par l'Assemblée. Elle examine également les curriculum vitae des candidats au Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT).

6. La commission suit les activités de la Conférence des médiateurs européens.

7. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée à la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) et à son Conseil des élections démocratiques.

8. La commission représente l'Assemblée au Groupe d'Etats du Conseil de l'Europe contre la corruption (GRECO) et participe aux travaux de la Commission européenne pour l'efficacité de la justice (CEPEJ).

9. La commission représente l'Assemblée auprès des comités d'experts du Conseil de l'Europe et suit leurs travaux dans ses domaines de compétence[1].

III. Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable (AS/Soc)

Nombre de sièges: 85

Mandat:

1. La commission traite des questions relatives aux politiques et aux droits en matière sociale, à la santé publique, au développement durable, à la coopération et au développement économiques, à la démocratie locale et régionale, et à la bonne gouvernance dans ces domaines, en accordant une attention particulière aux groupes les plus vulnérables de la société.

2. La commission examine en particulier:

i. l'application par les Etats membres et au niveau européen des droits garantis par la Charte sociale européenne (révisée), leur développement éventuel et la contribution que la cohésion sociale peut apporter à la sécurité démocratique;

ii. la promotion du développement durable, notamment dans les domaines suivants: la protection de la biodiversité, la gestion prospective de l'environnement et des ressources naturelles, le changement climatique, la coopération au développement, la promotion d'une économie plus écologique, ainsi que les politiques sectorielles pertinentes (notamment en matière d'énergie, de transport, de tourisme et d'échanges);

1. Au 1er janvier 2016, ces comités sont: le Comité européen de coopération juridique (CDCJ), le Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC), le Comité directeur pour les droits de l'homme (CDDH), le Comité des conseillers juridiques sur le droit international public (CAHDI), le Comité directeur sur les médias et la société d'information (CDMSI), le Comité d'experts sur le terrorisme (CODEXTER).

iii. access to adequate and affordable health services and effective management of public health risks and opportunities (in particular food security, natural and technological disasters, counterfeits, drugs, epidemics, pollution, biomedicine);

iv. policies aimed at improving social cohesion (in particular employment, social dialogue, social security, pensions), supporting groups which are in need of special protection (in particular children, the elderly, families), and fostering solidarity between generations, taking into account demographic, economic and social trends;

v. good governance and democratic practices at local and regional level.

3. The committee shall follow the activities and maintain working relations with the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe and with European and international organisations, agencies and associations of local and regional authorities.

4. The committee shall report regularly on the activities of the Council of Europe Development Bank.

5. The committee shall share the Assembly representation in the European Centre for Global Interdependence and Solidarity (North-South Centre).

6. The committee shall represent the Assembly in, and follow the work of, the relevant expert committees of the Council of Europe.[1]

7. The committee shall, on behalf of the Assembly, select the candidates for, and the winners of, the Europe Prize and related awards for local authorities.

IV. Committee on Migration, Refugees and Displaced Persons (AS/Mig)

Number of seats: 85

Terms of reference:

1. The committee shall consider all relevant matters relating to migration, asylum and displacement, in Europe and in other relevant parts of the world, focusing in particular on the persons affected and their rights. It shall work and propose legal and political solutions and actions for closer European co-operation in these fields, as well as, when relevant, with non-European countries, in keeping with the human rights and humanitarian values of the Council of Europe.

2. The committee shall in particular consider:

i. questions relating to migration, including the rights of migrants, during the migration process;

ii. issues linked to the asylum process in Europe and the rights of asylum seekers and refugees;

iii. the situation of internally displaced persons in Europe and their rights and humanitarian needs;

iv. co-operation between countries of origin, transit and destination;

1. As of 1 January 2016 these committees are the following: the European Social Cohesion Platform (PECS), the European Committee on Democracy and Governance (CDDG) and the Committee on Bioethics (DH-BIO).

iii. l'accès à des services de santé adaptés et abordables, la gestion efficace des risques et des perspectives de santé publique (notamment en ce qui concerne la sécurité alimentaire, les catastrophes naturelles et technologiques, la contrefaçon, les drogues, les épidémies, la pollution, la biomédecine);

iv. les politiques visant à améliorer la cohésion sociale (notamment l'emploi, le dialogue social, la sécurité sociale et les retraites), à soutenir les groupes nécessitant une protection spéciale (notamment les enfants, les personnes âgées et les familles) et à encourager la solidarité intergénérationnelle, en prenant en compte les tendances démographiques, économiques et sociales;

v. la bonne gouvernance et les pratiques démocratiques aux niveaux local et régional.

3. La commission suit les activités du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe et entretient des relations de travail avec lui, ainsi qu'avec les organisations, agences et associations européennes et internationales de collectivités locales et régionales.

4. La commission établit des rapports sur les activités de la Banque de développement du Conseil de l'Europe à intervalles réguliers.

5. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée au Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud).

6. La commission représente l'Assemblée auprès des comités d'experts du Conseil de l'Europe et suit leurs travaux dans ses domaines de compétence[1].

7. La commission, au nom de l'Assemblée, sélectionne les candidatures et choisit les lauréats du Prix de l'Europe et des autres distinctions décernées aux pouvoirs locaux.

IV. Commission des migrations, des réfugiés et des personnes déplacées (AS/Mig)

Nombre de sièges: 85

Mandat:

1. La commission traite de toutes les questions relatives aux migrations, à l'asile et au déplacement, en Europe et dans d'autres régions concernées du monde, en se concentrant en particulier sur les personnes affectées et sur leurs droits. Elle œuvre au renforcement de la coopération européenne dans ces domaines - en l'étendant, le cas échéant, à des pays non européens - et propose des solutions politiques et juridiques, et des mesures en ce sens, respectueuses des valeurs humanitaires et des droits de l'homme du Conseil de l'Europe.

2. La commission examine en particulier:

i. les questions relatives aux migrations, y compris les droits des migrants, durant le processus migratoire;

ii. les questions relatives à la procédure d'asile en Europe et aux droits des demandeurs d'asile et des réfugiés;

iii. la situation des personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays en Europe, leurs droits et leurs besoins humanitaires;

iv. la coopération entre les pays d'origine, de transit et de destination;

---

1. Au 1er janvier 2016, ces comités sont: la Plateforme européenne de cohésion sociale (PECS), le Comité sur la bioéthique (DH-BIO) et le Comité européen sur la démocratie et la gouvernance (CDDG).

v. community relations in multicultural societies, including the situation and integration of migrants and their social, economic and civil and political rights;

vi. humanitarian law and humanitarian issues;

vii. questions relating to population, demography, nationality and stateless persons.

3. The committee shall represent the Assembly in, and follow the work of, the relevant expert committees of the Council of Europe.

V. Committee on Culture, Science, Education and Media (AS/Cult)

Number of seats: 85

Terms of reference:

1. The committee shall consider issues relating to culture, science, education, youth, sport and media in Europe and shall encourage cultural co-operation and intercultural dialogue within Europe and between Europe and other relevant parts of the world, in particular the Mediterranean area.

2. The committee shall in particular consider:

i. culture, education and youth policies and associated rights;

ii. cultural diversity and intercultural dialogue;

iii. management of cultural heritage;

iv. higher education and research policies;

v. the ethics of scientific and technological developments;

vi. sport and society;

vii. freedom of expression and information, media freedom and ethics;

viii. internet governance and security.

3. The committee shall, on behalf of the Assembly, decide on the annual award of the Council of Europe Museum Prize.

4. The committee shall share the Assembly representation in the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) and the European Centre for Global Interdependence and Solidarity (North-South Centre).

5. The committee shall represent the Assembly in the Council of Europe's Committee for Works of Art (C-ART).

6. The committee shall represent the Assembly in, and follow the work of, the relevant expert committees of the Council of Europe.[1]

1. As of 1 January 2016 these committees are the following: the Steering Committee for Educational Policy and Practice (CDPPE), the Steering Committee for the Culture, Heritage and Landscape (CDCPP), the European Steering Committee for Youth (CDEJ), the Joint Council of Youth (CCJ), the Steering Committee on Media and Information Society (CDMSI), the Committee on Bioethics (DH-BIO) and the Enlarged Partial Agreement on Sports (EPAS).

v. les relations intercommunautaires dans les sociétés multiculturelles, y compris la situation et l'intégration des immigrés ainsi que leurs droits sociaux, économiques, civils et politiques;

vi. les questions humanitaires et de droit humanitaire;

vii. les questions portant sur la population, la démographie, la nationalité et les apatrides.

3. La commission représente l'Assemblée auprès des comités d'experts du Conseil de l'Europe et suit leurs travaux dans ses domaines de compétence.

V. Commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias (AS/Cult)

Nombre de sièges: 85

Mandat:

1. La commission traite des questions relatives à la culture, à la science, à l'éducation, à la jeunesse, aux sports et aux médias en Europe. Elle encourage la coopération culturelle et le dialogue interculturel en Europe ainsi qu'entre l'Europe et d'autres régions concernées du monde, notamment l'aire méditerranéenne.

2. La commission examine en particulier:

i. les politiques culturelles, d'éducation et de jeunesse, et les droits qui y sont associés;

ii. la diversité culturelle et le dialogue interculturel;

iii. la gestion du patrimoine culturel;

iv. les politiques en matière d'enseignement supérieur et de recherche;

v. la question de l'éthique dans le domaine des avancées scientifiques et technologiques;

vi. le sport et la société;

vii. la liberté d'expression et d'information; la liberté et l'éthique des médias;

viii. la gouvernance et la sécurité d'internet.

3. La commission décide, au nom de l'Assemblée, de l'attribution annuelle du Prix du Musée du Conseil de l'Europe.

4. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée à la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) et au Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud).

5. La commission représente l'Assemblée au Comité des œuvres d'art du Conseil de l'Europe (C-ART).

6. La commission représente l'Assemblée auprès des comités d'experts du Conseil de l'Europe et suit leurs travaux dans ses domaines de compétence[1].

1. Au 1er janvier 2016, ces comités sont: le Comité directeur pour les politiques et pratiques éducatives (CDPPE), le Comité directeur de la culture, du patrimoine et du paysage (CDCPP), le Comité directeur européen pour la jeunesse (CDEJ), le Conseil consultatif pour la jeunesse (CCJ), le Comité directeur sur les médias et la société d'information (CDMSI), le Comité sur la bioéthique (DH-BIO) et l'Accord partiel élargi sur le sport (EPAS).

VI. Committee on Equality and Non-Discrimination (AS/Ega)

Number of seat: 85

Terms of reference:

1. The committee shall consider questions of equality and non-discrimination on any ground such as sex, sexual orientation and gender identity, race, colour, language, religion, political or other opinion, national or social origin, ethnicity, belonging to a national minority, property, birth, age, disability or other status.

2. The committee shall, in particular, consider:

   i. questions relating to the promotion of equality and equal opportunities across the board;

   ii. all matters affecting equality between women and men, including political representation, economic empowerment, violence against women and gender-related crimes, trafficking in women, and sexual and reproductive health issues related to women's rights and freedoms;

   iii. questions regarding national and other minorities, including Roma and Travellers;

   iv. questions relating to the prevention and fight against racism, racial discrimination, xenophobia, anti-Semitism and intolerance in Europe.

3. The committee shall follow up on the compliance of the Council of Europe, its bodies, as well as its member and observer states and states whose parliaments enjoy observer or partner for democracy status, with the recommendations of the Parliamentary Assembly relating to equality and non-discrimination.

4. The committee shall promote gender mainstreaming in the work of the Assembly so that a gender equality perspective is incorporated at all levels and in all fields. It shall also promote a balanced representation of women and men in the Assembly structures.

5. The committee shall establish and maintain working relations with national equality bodies.

6. The committee shall share the Assembly representation in the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI).

7. The committee shall represent the Assembly in, and follow the work of, the relevant expert committees of the Council of Europe.[1]

8. The committee shall, on behalf of the Assembly, choose the winners of the Gender Equality Prize.[2]

VII. Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs (AS/Pro)

Number of seats: 38

1. As of 1 January 2016, the committee concerned is the Gender Equality Commission (GEC).
2. See Resolution 1593 (2007).

VI. Commission sur l'égalité et la non-discrimination (AS/Ega)

Nombre de sièges: 85

Mandat:

1. La commission traite des questions d'égalité et de non-discrimination dans tous les domaines: sexe, orientation sexuelle, identité de genre, race, couleur, langue, religion, opinions politiques et autres convictions, origine nationale, sociale ou ethnique, appartenance à une minorité nationale, patrimoine, naissance, âge, handicap ou toute autre condition.

2. La commission examine en particulier:

   i. les questions liées à la promotion de l'égalité et de l'égalité des chances au sens large;

   ii. toutes les questions relatives à l'égalité entre les femmes et les hommes, notamment sur le plan de la représentation politique et de l'autonomie économique, la question de la violence à l'égard des femmes, des crimes liés au genre et de la traite des femmes, et les questions de santé en matière sexuelle et de procréation en relation avec les droits et les libertés des femmes;

   iii. les questions relatives aux minorités nationales et autres minorités, y compris les Roms et les Gens du voyage;

   iv. les questions liées aux moyens de prévenir et de combattre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance en Europe.

3. La commission suit la mise en œuvre des recommandations de l'Assemblée parlementaire concernant l'égalité et la non-discrimination par le Conseil de l'Europe, ses organes, ses Etats membres et observateurs, ainsi que les Etats dont les parlements bénéficient du statut d'observateur ou de partenaire pour la démocratie.

4. La commission promeut l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes afin d'introduire cette perspective à tous les niveaux et dans tous les domaines d'activité de l'Assemblée. Elle encourage également une représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les structures de l'Assemblée.

5. La commission établit et entretient des relations de travail avec les organes nationaux compétents en matière d'égalité.

6. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée à la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI).

7. La commission représente l'Assemblée auprès des comités d'experts du Conseil de l'Europe et suit leurs travaux dans ses domaines de compétence[1].

8. La commission désigne, au nom de l'Assemblée, les lauréats du « Prix de l'égalité entre les femmes et les hommes ».[2]

VII. Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles (AS/Pro)

Nombre de sièges: 38

1. Au 1er janvier 2016, le comité concerné est la Commission pour l'égalité de genre (GEC).
2. Voir Résolution 1593 (2007).

Terms of reference:

1. The committee shall ensure that the Assembly's Rules of Procedure are applied properly and that they – as well as the ancillary texts to the rules – remain consonant with the Assembly's practice. It shall consider proposed amendments to the rules, in accordance with Rule 68 of the Rules of Procedure.

2. The committee shall, in particular:

   i. advise the Bureau of the Assembly (following its request) on all matters of procedure or report to the Assembly or the Standing Committee on questions of interpretation or modification of the Rules of Procedure;

   ii. report to the Assembly on any contested credentials of representatives and substitutes, in accordance with Rule 7.2 of the Rules of Procedure, and give its opinion on any challenge of still unratified credentials and any requests for annulment of previous ratifications of credentials on substantive grounds, in accordance with Rules 8.3 and 9.2 of the Rules of Procedure;

   iii. report to the Bureau on any contested credentials of members of special guest delegations, after a joint meeting with the Committee on Political Affairs and Democracy, in accordance with Rule 60.6 of the Rules of Procedure;

   iv. consider questions relating to the privileges and immunities of members of the Assembly, including those connected to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949 and its protocol of 6 November 1952;

   v. consider requests for waiver of immunity referred to it under Rule 67 of the Rules of Procedure;

   vi. consider questions concerning the right of representatives and substitutes to participate in meetings and the reimbursement of travel costs by national parliaments or governments;

   vii. keep under review the Assembly's committee structure and the functioning of the Assembly's system of committees, and report on proposals for the setting up of new committees.

3. The committee shall, upon instruction from the Bureau of the Assembly, update the terms of reference of Assembly committees.

4. The committee shall report on Council of Europe budgetary and financial matters. It in particular prepares the Assembly's opinion on the Council of Europe's draft budget and the resolution on the Assembly's expenditure and examines questions related to the Assembly's budgetary competences.

5. The committee shall consider questions of an institutional character referred to it by the Assembly or its Bureau.

6. The committee shall follow the evolution at European and international level of legal instruments concerning privileges and immunities of parliamentarians.

VIII. Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights (AS/Cdh)

Number of seats: 22

Mandat:

1. La commission veille à ce que le Règlement de l'Assemblée soit correctement appliqué et à ce que ses dispositions – de même que les dispositions accessoires – restent conformes à la pratique de l'Assemblée. Elle examine les propositions de modification du Règlement, conformément à l'article 68 du Règlement.

2. La commission a notamment pour responsabilité:

   i. de conseiller le Bureau de l'Assemblée (à la demande de ce dernier) sur toutes les questions de procédure ou de faire rapport à l'Assemblée ou à la Commission permanente sur les questions d'interprétation ou de modification du Règlement;

   ii. de faire rapport à l'Assemblée sur toute contestation des pouvoirs de représentants ou de suppléants, conformément à l'article 7.2 du Règlement, et de donner un avis sur toute contestation de pouvoirs non encore ratifiés et sur toute demande d'annulation de pouvoirs déjà ratifiés pour des motifs de fond, conformément aux articles 8.3 et 9.2 du Règlement;

   iii. de faire rapport au Bureau sur toute contestation des pouvoirs de membres des délégations ayant le statut d'invité spécial, après s'être réunie avec la commission des questions politiques et de la démocratie, conformément à l'article 60.6 du Règlement;

   iv. d'examiner les questions relatives aux privilèges et immunités des membres de l'Assemblée, y compris celles liées à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949 et à son protocole du 6 novembre 1952;

   v. d'examiner les demandes de levée d'immunité renvoyées à la commission en application de l'article 67 du Règlement;

   vi. d'examiner les questions relatives au droit des représentants et des suppléants de participer à des réunions, et celles relatives au remboursement de leurs frais de voyage par les parlements ou gouvernements nationaux;

   vii. de revoir régulièrement la structure des commissions de l'Assemblée et le fonctionnement de son système de commissions, et de faire rapport sur les propositions de création de nouvelles commissions.

3. La commission actualise les mandats des commissions de l'Assemblée sur instruction du Bureau de l'Assemblée.

4. La commission fait rapport sur toutes les questions budgétaires et financières du Conseil de l'Europe. En particulier, elle élabore l'avis de l'Assemblée sur le projet de budget du Conseil de l'Europe et la résolution sur les dépenses de l'Assemblée, et elle étudie les questions ayant trait aux compétences de l'Assemblée en matière budgétaire.

5. La commission examine les questions de caractère institutionnel qui lui sont soumises par l'Assemblée ou son Bureau.

6. La commission suit l'évolution aux niveaux européen et international des instruments juridiques relatifs aux privilèges et immunités des parlementaires.

VIII. Commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme (AS/Cdh)

Nombre de sièges: 22

Terms of reference:

1. In the framework of the procedure for the election of judges to the European Court of Human Rights, in accordance with Article 22 of the European Convention on Human Rights, the committee shall examine the candidatures and make recommendations to the Assembly.

2. The committee shall:

   i. study the curricula vitae and interview all candidates for posts of judge of the European Court of Human Rights, before their election by the Assembly;

   ii. under the authority of its chairperson, prepare a report to the Assembly on the election of each judge to the European Court of Human Rights, which shall include its recommendations. Whenever possible, the reasons for its recommendations and ranking of candidates shall be indicated in the report;

   iii. review, when necessary, the standard curriculum vitae sent to candidates for the post of judge of the European Court of Human Rights;

   iv. seek to ensure that the national procedure for the nomination of candidates complies with the criteria which the Assembly has drawn up for the establishment of lists, and in particular the presence of candidates of both sexes.

3. The committee may report to the Assembly on any question related to the procedure for the selection of candidates and the procedure for the election of judges to the European Court of Human Rights.

4. In addition to the general regulations or as an exception thereto, the committee shall apply the following rules:

   i. the committee shall vote by a majority of the votes cast; however, a decision to reject a list of candidates or a decision to consider a single-sex list of candidates requires a two-thirds majority of the votes cast. The committee shall proceed to vote on candidates by secret ballot. Only members who have attended in full the interview procedure for a post of judge may vote. For any other decision, voting shall take place by a show of hands. However, voting by secret ballot may be requested by at least one third of the members present. The chairperson is entitled to vote;

   ii. when rejection of a list of candidates is recommended to the Assembly, the reason(s) must be specified.

5. In order to be able to evaluate the qualifications and skills of candidates, committee members shall have appropriate knowledge or practical experience in the legal field.

IX. Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee) (AS/Mon)

Number of seats: 93

Terms of reference

1. The committee is responsible for seeking to ensure:

Mandat:

1. Dans le cadre de la procédure d'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme, conformément à l'article 22 de la Convention européenne des droits de l'homme, la commission est chargée de procéder à l'examen des candidatures et de faire des recommandations à l'Assemblée.

2. La commission a pour responsabilité:

   i. d'examiner les curriculum vitae et de s'entretenir avec tous les candidats aux fonctions de juge à la Cour européenne des droits de l'homme avant leur élection par l'Assemblée;

   ii. d'établir, sous l'autorité de son président, un rapport à l'Assemblée sur l'élection de chaque juge à la Cour européenne des droits de l'homme contenant ses recommandations. Les raisons ayant déterminé ses recommandations et l'ordre dans lequel elle a classé les candidats sont, dans la mesure du possible, indiqués dans le rapport;

   iii. de mettre à jour, si nécessaire, le modèle de curriculum vitae adressé aux candidats à l'élection de juges à la Cour européenne des droits de l'homme;

   iv. de veiller, dans le cadre de la procédure de nomination des candidats au niveau national, à l'application des critères fixés par l'Assemblée pour l'établissement des listes, et notamment la présence de candidats des deux sexes.

3. La commission peut faire rapport à l'Assemblée sur toute question se rapportant à la procédure de sélection des candidatures et à la procédure d'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme.

4. En complément ou par dérogation aux dispositions réglementaires générales, la commission applique les règles suivantes:

   i. la commission vote à la majorité des suffrages exprimés, sauf pour une décision de rejet d'une liste de candidats ou une décision de prise en considération d'une liste de candidats d'un seul sexe, qui requièrent la majorité des deux tiers des suffrages exprimés. La commission procède au vote sur les candidats au scrutin secret. Seuls les membres ayant assisté en totalité à la procédure d'entretien des candidats pour un poste de juge peuvent voter. Pour toute autre décision, la commission vote à main levée. Un vote au scrutin secret peut être demandé si un tiers au moins des membres présents le demandent. Le président est habilité à prendre part au vote;

   ii. lorsque la commission recommande à l'Assemblée le rejet d'une liste de candidats, cette recommandation doit être motivée.

5. Afin de pouvoir évaluer les aptitudes et les connaissances des candidats, les membres de la commission doivent posséder les qualités nécessaires de compétence et d'expérience dans le domaine juridique.

IX. Commission pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) (AS/Mon)

Nombre de sièges: 93

Mandat:

1. La commission est chargée de veiller:

i. the fulfilment of the obligations assumed by the member states under the terms of the Council of Europe Statute, the European Convention on Human Rights and all other conventions concluded within the Organisation to which they are parties;

ii. the honouring of the commitments entered into by the authorities of member states on their accession to the Council of Europe.

2. The committee may propose to the Assembly the initiation or reopening of a monitoring procedure when a member state is not fulfilling its obligations or not honouring its commitments.[1]

3. The committee shall also consider applications to open a monitoring procedure originating from:[2]

i. the general committees of the Assembly by reasoned written application to the Bureau;

ii. no fewer than 20 members of the Assembly representing at least 6 national delegations and 2 political groups, through the tabling of a motion for a resolution or recommendation;

iii. the Bureau of the Assembly.

4. The committee may also be instructed to carry out a monitoring procedure by decision pursuant to a text adopted by the Assembly or the Standing Committee.[3]

5. The committee shall report to the Assembly once a year on the general progress of the monitoring procedure and at least once every three years on each country being monitored or involved in a post-monitoring dialogue.

6. Once a post-monitoring dialogue with a member state has been decided on by the Assembly, the committee shall pursue this dialogue on the follow-up undertaken by the authorities of that state to the steps recommended by the Assembly in its adopted texts closing the monitoring procedure, or on any other issues arising from that state's obligations. It shall subsequently report to the Bureau of the Assembly.

7. The committee shall follow the activities of and maintain working relations with the subsidiary bodies of the Committee of Ministers which are competent to monitor member states' obligations and commitments, and with the relevant international institutions.

8. The committee shall share the Assembly representation in the Council for Democratic Elections of the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission).

1. See paragraphs 2.ii. and 4 of the appendix to Resolution 1115 (1997), page 146 below.
2. See paragraph 4 of the appendix to Resolution 1115 (1997).
3. See paragraph 4, last sub-paragraph of the appendix to Resolution 1115 (1997).

i. au respect des obligations contractées par les États membres aux termes du Statut du Conseil de l'Europe, de la Convention européenne des droits de l'homme et de toutes les autres conventions de l'Organisation auxquelles ils sont parties;

ii. au respect des engagements pris par les autorités des États membres lors de leur adhésion au Conseil de l'Europe.

2. La commission peut proposer à l'Assemblée l'ouverture ou la réouverture d'une procédure de suivi lorsqu'un État membre ne remplit pas ses obligations ou n'honore pas ses engagements.[1]

3. La commission examine également les demandes d'ouverture d'une procédure de suivi émanant:[2]

i. des commissions générales de l'Assemblée, sous la forme d'une demande écrite motivée adressée au Bureau;

ii. d'au moins 20 membres de l'Assemblée représentant au moins 6 délégations nationales et 2 groupes politiques, par le dépôt d'une proposition de résolution ou de recommandation;

iii. du Bureau de l'Assemblée.

4. La commission peut, par ailleurs, être chargée de mener une procédure de suivi par décision prise en application d'un texte adopté par l'Assemblée ou par la Commission permanente.[3]

5. La commission fait rapport à l'Assemblée une fois par an sur l'évolution générale de la procédure de suivi et au moins une fois tous les trois ans sur chaque pays faisant l'objet d'une procédure de suivi ou engagé dans un dialogue postsuivi.

6. Lorsque l'Assemblée décide de mener un dialogue postsuivi avec un État membre, la commission poursuit ce dialogue sur les suites accordées par les autorités de cet État aux mesures recommandées par l'Assemblée dans ses textes adoptés, clôturant la procédure de suivi, ou sur toute autre question découlant des obligations de cet État. Elle en fait alors rapport au Bureau de l'Assemblée.

7. La commission se tient informée des activités des organes subsidiaires du Comité des Ministres compétents en matière de suivi des obligations et engagements des États membres, et entretient des relations de travail avec ces organes, ainsi qu'avec les institutions internationales pertinentes.

8. La commission fait partie de la représentation de l'Assemblée au Conseil des élections démocratiques de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise).

---

1. Voir paragraphes 2.ii. et 4 de l'annexe à la Résolution 1115 (1997), page 147 ci-dessous.
2. Voir paragraphe 4 de l'annexe à la Résolution 1115 (1997).
3. Voir paragraphe 4, dernier sous-paragraphe de l'annexe à la Résolution 1115 (1997).

APPENDIX VII – HONOURING OF OBLIGATIONS AND COMMITMENTS BY MEMBER STATES OF THE COUNCIL OF EUROPE

i. Resolution 1115 (1997)[1]

on the setting up of an Assembly committee on the honouring of obligations and commitments by member states of the Council of Europe (Monitoring Committee) (as modified by Resolutions 1431 (2005), 1515 (2006), 1698 (2009), 1710 (2010), 1936 (2013) and 2018 (2014))

1. The Parliamentary Assembly stresses that it is important for the Council of Europe to ensure full compliance with the undertakings made by all its member states, in a spirit of co-operation and non-discrimination.

2. At present the Assembly procedure for monitoring the obligations and commitments of member states is governed by Order No. 508 (1995).

3. It emphasises that several general committees are competent for many questions relating to member states' obligations and commitments and that the monitoring procedure established by Order No. 508 has created a considerable workload for the committees concerned.

4. It therefore decides to constitute an Assembly committee on the honouring of obligations and commitments by member states of the Council of Europe ("Monitoring Committee").

5. The Monitoring Committee shall be responsible for verifying the fulfilment of the obligations assumed by the member states under the terms of the Council of Europe Statute, the European Convention on Human Rights and all other Council of Europe conventions to which they are parties, as well as the honouring of the commitments entered into by the authorities of member states upon their accession to the Council of Europe.

6. This committee, whose terms of reference are appended, shall be composed of sixty-five (at present 90)[2] members of the Assembly and of the chairpersons of the Committee on Political Affairs and Democracy and the Committee on Legal Affairs and Human Rights. In derogation of Rule 44.5, there shall be no alternates for the committee.

7. Nominations shall be drawn up by the political groups of the Assembly and addressed to the President of the Assembly who shall submit them to the Bureau. To enable the Bureau to arrive at the desired balance in drawing up the final list, more names can be proposed than the number of places on the list.

---

1. Assembly debate on 29 January 1997 (5th Sitting) (see Doc. 7722, report by the Committee on Rules of Procedure, rapporteur: Mrs Lentz-Cornette); text adopted by the Assembly on 29 January 1997 (5th Sitting); proposals concerning the working methods of the monitoring Committee are contained in its activity reports and the texts adopted on their basis (see for example Resolution 1260 (2001) and Order No. 585 (2003)).

2. See Resolution 1356 (2003), the decision of the Bureau of the Assembly on 13 December 2004 to increase to 83 the number of seats of the Monitoring Committee (ratified by the Assembly), Resolution 1911 (2012) and Resolution 2058 (2015).

ANNEXE VII – RESPECT DES OBLIGATIONS ET ENGAGEMENTS CONTRACTÉS PAR LES ÉTATS MEMBRES DU CONSEIL DE L'EUROPE

i. Résolution 1115 (1997)[1]

sur la création d'une commission de l'Assemblée pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) (telle que modifiée par les Résolutions 1431 (2005), 1515 (2006), 1698 (2009), 1710 (2010), 1936 (2013) et 2018 (2014))

1. L'Assemblée parlementaire souligne l'importance pour le Conseil de l'Europe d'assurer le plein respect des engagements pris par tous ses États membres, dans un esprit de coopération et de non-discrimination.

2. Actuellement, la procédure de suivi des obligations et engagements des États membres est régie au niveau de l'Assemblée par la Directive n° 508 (1995).

3. Elle souligne aussi que de nombreuses questions touchant aux obligations et engagements des États membres relèvent de la compétence de plusieurs commissions générales et que la procédure de suivi établie par la Directive n° 508 a entraîné une charge de travail considérable pour les commissions concernées.

4. Elle décide donc de constituer une commission pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (« commission de suivi »).

5. La commission de suivi est chargée de veiller au respect des obligations contractées par les États membres aux termes du Statut du Conseil de l'Europe, de la Convention européenne des droits de l'homme et de toutes les autres conventions de l'organisation auxquelles ils sont parties, ainsi qu'au respect des engagements pris par les autorités des États membres lors de leur adhésion au Conseil de l'Europe.

6. Cette commission, dont le mandat figure en annexe, est composée de soixante-cinq (actuellement 90)[2] membres de l'Assemblée et des présidents de la commission des questions politiques et de la démocratie et de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme. En dérogation à l'article 44.5, aucun remplaçant n'est nommé pour cette commission.

7. Les nominations sont proposées par les groupes politiques de l'Assemblée et adressées au Président de l'Assemblée, qui les soumet au Bureau. Pour permettre à ce dernier de réaliser l'équilibre souhaité dans l'élaboration de la liste définitive, le nombre de noms proposés peut être supérieur au nombre de places prévues.

---

1. Discussion par l'Assemblée le 29 janvier 1997 (5e séance) (voir Doc. 7722, rapport de la commission du Règlement, rapporteuse: Mme Lentz-Cornette), texte adopté par l'Assemblée le 29 janvier 1997 (5e séance), des propositions relatives aux méthodes de travail de la commission de suivi sont contenues dans ses rapports d'activité et les textes adoptés sur la base de ces rapports (voir par exemple la Résolution 1260 (2001) et la Directive n° 585 (2003)).
2. Voir la Résolution 1356 (2003), la décision du Bureau de l'Assemblée du 13 décembre 2004 d'augmenter le nombre des sièges de la commission de suivi à 83 (approuvée par l'Assemblée), la Résolution 1911 (2012) et la Résolution 2058 (2015).

8. On the basis of the list of candidates, the Bureau shall appoint the sixty-five (90) members by applying the apportionment ratio based on the so-called "D'Hondt principle". The Bureau shall also aim at ensuring a regional balance. Not more than two members of a national delegation from a state under monitoring procedure or involved in a post-monitoring dialogue may sit on the Monitoring Committee. The political groups are invited to ensure that no more than four members of the same national delegation of a country not under a monitoring procedure or involved in a post-monitoring dialogue sit on the Monitoring Committee. The appointments shall be submitted to the Assembly for ratification.

9. The Monitoring Committee shall appoint two of its members as co-rapporteurs for the purpose of preparing a written opinion to the Bureau on whether a monitoring procedure should be opened or not. The appointment of the co-rapporteurs shall aim at ensuring a political and regional balance.

10. When a monitoring procedure is initiated, two members of the parliamentary delegation of the member state concerned (to represent the governing majority and the opposition) shall be invited to take part, without the right to vote, in the relevant debates of the committee unless one or both are already represented on the committee. By analogy with Rule 6, paragraph 8 *(now Rule 10)*, no member of the parliamentary delegation of the member state concerned shall participate in a vote on any question concerning this state.

11.1. The Monitoring Committee shall appoint two of its members co-rapporteurs in respect of each member state for which a monitoring procedure is initiated. Without prejudice to Rule 50.1 of the Rules of Procedure, the co-rapporteurs shall be appointed on the basis of the following criteria:

- no co-rapporteur shall deal with more than one state at the same time;
- no co-rapporteur shall belong to a neighbouring state or to a state with a special relationship with the state being monitored;
- the two co-rapporteurs shall come from different countries and belong to different political groups.

11.2. In respect of each member state under monitoring, the co-rapporteurs shall be appointed for no longer than five years. No member of the committee may be re-appointed co-rapporteur for a given state under the monitoring procedure within five years of the end of his or her previous term of office for the same state.

11.3. As far as possible, the committee should avoid replacing at the same time both co-rapporteurs engaged in a monitoring procedure with respect to a given state.

11.4. In the interest of the smooth running of the monitoring procedure, the committee may decide to extend, where appropriate and feasible, the term of office of one of the co-rapporteurs by a maximum of six months, in particular, in order to enable the latter to present a report which has already been included in the agenda of an Assembly part session.

12.1. The Monitoring Committee shall appoint two of its members as rapporteurs on a member state engaged in the post-monitoring dialogue. Co-rapporteurs on a post-monitoring dialogue shall be appointed according to the same criteria as those established by the present resolution and the Rules of Procedure of the Assembly for the appointment of co-rapporteurs for countries engaged in the monitoring procedure.[1]

---

1. For countries engaged in a post-monitoring dialogue at the moment of the October 2014 part-session, this will take place as from the end of the Assembly's June 2015 part-session, or when the term of the current rapporteur expires, or when a report on the post-monitoring dialogue for that country has been debated in the Assembly, whichever occurs first.

8. Sur la base de la liste des candidats, le Bureau désigne les soixante-cinq (90) membres en appliquant le ratio de répartition reposant sur le principe dit « de D'Hondt ». Le Bureau s'efforce aussi de tenir compte d'un certain équilibre régional. Il ne peut y avoir plus de deux membres d'une délégation nationale dont l'État est soumis à une procédure de suivi ou engagé dans un dialogue postsuivi siégeant à la commission de suivi. Les groupes politiques sont invités à veiller à ce que les membres d'une même délégation nationale d'un pays qui n'est pas soumis à une procédure de suivi ni engagé dans un dialogue postsuivi ne soient pas plus de quatre à siéger à la commission de suivi. Les désignations sont soumises à l'Assemblée pour ratification.

9. La commission de suivi désigne deux de ses membres comme corapporteurs chargés d'élaborer un avis écrit pour le Bureau sur la question de savoir s'il faut entamer ou non une procédure de suivi. La désignation des corapporteurs devra s'efforcer d'assurer un certain équilibre politique et régional.

10. En cas d'ouverture d'une procédure de suivi, deux membres de la délégation parlementaire de l'État membre concerné (de façon à représenter la majorité au pouvoir et l'opposition) sont invités à participer, sans droit de vote, aux débats pertinents de la commission, sauf si l'un et/ou l'autre sont déjà représentés dans cette commission. Par analogie avec l'article 6, paragraphe 8 *(maintenant article 10.3)*, aucun membre de la délégation parlementaire de l'État membre concerné ne pourra participer au vote relatif à une question concernant ledit État.

11.1. La commission de suivi nomme deux de ses membres corapporteurs pour chaque État membre vis-à-vis duquel est engagée une procédure de suivi. Sans préjudice de l'article 50.1 du Règlement, les corapporteurs sont nommés selon les critères suivants:

- un corapporteur ne doit pas effectuer le suivi de plus d'un pays à la fois;
- un corapporteur ne doit pas être originaire d'un pays voisin ou d'un pays entretenant des relations particulières avec le pays suivi;
- les deux corapporteurs doivent être originaires de pays différents et appartenir à des groupes politiques distincts.

11.2. En ce qui concerne chaque Etat membre suivi, les corapporteurs sont nommés pour une durée maximale de cinq ans. Aucun membre de la commission ne peut être nommé corapporteur une nouvelle fois pour un Etat membre donné faisant l'objet d'une procédure de suivi dans les cinq années suivant la fin de son mandat précédent de corapporteur pour ce même Etat.

11.3. Autant que possible, la commission doit éviter de remplacer simultanément les deux corapporteurs concernant un Etat soumis à une procédure de suivi.

11.4. Dans l'intérêt de la bonne marche de la procédure de suivi, la commission peut décider de prolonger, s'il y a lieu et si c'est possible, le mandat d'un des corapporteurs de six mois au maximum, en particulier, afin que ce dernier puisse présenter un rapport déjà inscrit à l'ordre du jour d'une partie de session de l'Assemblée.

12.1. La commission de suivi nomme deux de ses membres rapporteurs pour un Etat membre engagé dans le dialogue postsuivi. Les corapporteurs sur un dialogue postsuivi sont nommés selon les mêmes critères que ceux établis par la présente résolution et par le Règlement de l'Assemblée pour la nomination des corapporteurs pour les pays engagés dans la procédure de suivi.[1]

---

1. Pour les pays engagés dans un dialogue postsuivi au moment de la partie de session d'octobre 2014, cela prendra effet à la fin de la partie de session de juin 2015 de l'Assemblée ou à l'expiration du mandat du rapporteur en cours ou lorsqu'un rapport sur le dialogue postsuivi pour les pays concernés a été débattu à l'Assemblée, selon ce qui se produit en premier.

12.2. The term of office of the co-rapporteurs for post-monitoring dialogue shall be no longer than five years. No member who was previously engaged in the monitoring procedure with respect to a given state may be appointed co-rapporteur on the post-monitoring dialogue with the same state unless the Monitoring Committee decides otherwise.

12.3. No member of the committee may be re-appointed co-rapporteur for a given state engaged in post-monitoring dialogue within five years of the end of his or her previous term of office for dialogue with the same state.

12.4. In the interest of the smooth running of the post-monitoring dialogue, the committee may decide to extend, where appropriate and feasible, the term of office of a corapporteur by a maximum of six months, in order to enable the latter to present a report which has already been included in the agenda and order of business of an Assembly part session.

13. The Assembly may penalise persistent failure to honour obligations and commitments accepted, and lack of co-operation in its monitoring process, by adopting a resolution and/or a recommendation, by the non-ratification of the credentials of a national parliamentary delegation at the beginning of its next ordinary session or by the annulment of ratified credentials in the course of the same ordinary session in accordance with Rule 6 *(now Rules 6 to 10)* of the Rules of Procedure. Should the member state continue not to respect its commitments, the Assembly may address a recommendation to the Committee of Ministers requesting it to take the appropriate action in accordance with Articles 7 and 8 of the Statute of the Council of Europe.

14. The Assembly instructs the Monitoring Committee to report to it once a year on the general progress of the monitoring procedures and at least once every three years on each country being monitored or involved in post-monitoring dialogue.

15. The Assembly also decides to amend as follows its Rules of Procedure:

i. in Rule 43 *(now Rule 44)*, at the end of paragraph 1, to add the following text:

"Committee on the honouring of obligations and commitments by member states of the Council of Europe (Monitoring Committee) (number of seats: 65[1]),";

ii. in Rule 43*(now Rule 44)*, after paragraph 2, to add the following new paragraph:

"3. In accordance with Resolution 1115 (1997), the Assembly shall set up a committee on the honouring of obligations and commitments by member states of the Council of Europe (Monitoring Committee)."

16. This resolution abrogates Order No. 508. It shall enter into force on the last day of the second part of the Assembly 1997 Ordinary Session (25 April 1997). In the meantime and as from the adoption of the present resolution, no monitoring procedure may be initiated on the basis of Order No. 508.

1. Currently 90 members.

12.2. Le mandat des corapporteurs pour le dialogue postsuivi est d'une durée maximale de cinq ans. Aucun membre ayant été précédemment engagé dans la procédure de suivi visant un Etat donné ne peut être nommé corapporteur pour le dialogue postsuivi avec le même Etat, sauf si la commission de suivi en décide autrement.

12.3. Aucun membre de la commission ne peut être nommé corapporteur une nouvelle fois pour le dialogue avec l'Etat membre donné engagé dans la procédure de suivi dans les cinq années suivant la fin de son mandat précédent de corapporteur pour le dialogue avec ce même Etat.

12.4. Pour préserver la bonne marche du dialogue postsuivi, la commission peut décider de prolonger, s'il y a lieu et si c'est possible, le mandat d'un corapporteur de six mois au maximum, afin que ce dernier puisse présenter un rapport déjà inscrit à l'ordre du jour et à l'ordre des travaux d'une partie de session de l'Assemblée.

13. L'Assemblée pourra sanctionner le manque de respect persistant des obligations et engagements contractés et le manque de coopération dans le processus de suivi en adoptant une résolution et/ou une recommandation, ou en refusant de ratifier les pouvoirs d'une délégation parlementaire nationale au début de sa session ordinaire suivante, ou en annulant des pouvoirs ratifiés dans le courant de la même session ordinaire, conformément à l'article 6 *(maintenant articles 6 à 10)* du Règlement. Si l'État membre continue à ne pas respecter ses engagements, l'Assemblée pourra adresser une recommandation au Comité des Ministres, lui demandant d'engager l'action prévue par les articles 7 et 8 du Statut du Conseil de l'Europe.

14. L'Assemblée charge la commission de suivi de lui rendre compte une fois par an de l'évolution générale des procédures de suivi et de lui présenter au moins une fois tous les trois ans un rapport sur chaque pays suivi ou engagé dans un dialogue postsuivi.

15. L'Assemblée décide également d'amender son Règlement comme suit:

i. à l'article 43, à la fin du paragraphe 1, ajouter le texte suivant:

« Commission pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) (65 sièges[1]), »;

ii. à l'article 43, après le paragraphe 2, ajouter le nouveau paragraphe suivant:

« 3. Conformément à la Résolution 1115 (1997), l'Assemblée constitue une commission pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi) ».

16. La présente résolution abroge la Directive n° 508. Elle entrera en vigueur le dernier jour de la deuxième partie de session ordinaire de 1997 de l'Assemblée (le 25 avril 1997). Entretemps, et à compter de l'adoption de la présente résolution, aucune procédure de suivi ne pourra être engagée sur la base de la Directive n° 508.

1. Actuellement 90 sièges.

ii. Terms of reference of the Assembly Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States of the Council of Europe (Monitoring Committee)

(as modified by Resolutions 1431 (2005), 1515 (2006), 1841 (2011), 1936 (2013) and 2018 (2014))

Recalling the basic values which are the Council of Europe's *raison d'être*, particularly pluralist parliamentary democracy, which is a political, legal and cultural system based on respect of human rights, the rule of law and everyone's right to take part in public life, and which entails the active commitment of each individual and their government to values such as equality, social integration, tolerance and respect for diversity,

1. The committee is responsible for seeking to ensure:
   - i. the fulfilment of the obligations assumed by the member states under the terms of the Council of Europe Statute, the European Convention on Human Rights and all other conventions concluded within the Organisation to which they are parties;
   - ii. the honouring of the commitments entered into by the authorities of member states on their accession to the Council of Europe.

2. The member states shall fully co-operate with the Monitoring Committee within the framework of the present terms of reference.

3. An application to initiate a monitoring procedure may originate from:
   - i. the general committees of the Assembly by reasoned written application to the Bureau;
   - ii. the Monitoring Committee by a written opinion prepared by two co-rapporteurs containing a draft decision to open a monitoring procedure;
   - iii. not less than 20 members of the Assembly representing at least 6 national delegations and 2 political groups, through the tabling of a motion for a resolution or recommendation;
   - iv. the Bureau of the Assembly.

4. The Bureau shall refer applications tabled in accordance with paragraphs 3.i and iii above to the Monitoring Committee at one of its next two meetings following their tabling. References to the Monitoring Committee requesting examination of such applications under the procedure provided for in paragraph 5 shall lapse after two years, in accordance with Rule 26.4 of the Rules of Procedure of the Assembly. The Monitoring Committee, with an absolute majority of all members of the committee and subject to confirmation by the Bureau of the Assembly, can decide not to take further action regarding a request to open a monitoring procedure originating under paragraph 3.iii of its terms of reference.

5. Applications, other than those originating from the Monitoring Committee itself, shall be considered by the Monitoring Committee. Two co-rapporteurs shall carry out the necessary investigations and prepare a written opinion containing a draft decision proposing:

- the opening (or reopening) of a monitoring procedure and instructing the Monitoring Committee to carry out this procedure,
- not to open (or not to reopen) such a procedure.

ii. Mandat de la commission de l'Assemblée pour le respect des obligations et engagements des États membres du Conseil de l'Europe (commission de suivi)

(tel que modifié par les Résolutions 1431 (2005), 1515 (2006), 1841 (2011), 1936 (2013) et 2018 (2014))

Rappelant les valeurs fondamentales qui sont la raison d'être du Conseil de l'Europe, notamment la démocratie pluraliste et parlementaire qui est un régime politique, juridique et culturel fondé sur le respect des droits de la personne, la prééminence du droit et la possibilité pour toute personne de participer à la vie publique, et qui implique un engagement actif de la part des citoyens et du gouvernement au service de valeurs comme l'égalité, l'insertion sociale, la tolérance et le respect de la diversité,

1. La commission est chargée de veiller:

   i. au respect des obligations contractées par tous les États membres aux termes du Statut de l'organisation, de la Convention européenne des droits de l'homme et de toutes les autres conventions de l'organisation auxquelles ils sont parties;

   ii. au respect des engagements pris par les autorités des États membres à l'occasion de leur adhésion au Conseil de l'Europe.

2. Dans le cadre du présent mandat, les Etats membres doivent coopérer pleinement avec la commission de suivi.

3. Une demande visant à ouvrir une procédure de suivi peut émaner:

   i. des commissions générales de l'Assemblée par une demande écrite motivée au Bureau;

   ii. de la commission de suivi, par un avis écrit établi par deux corapporteurs et assorti d'un projet de décision concernant l'ouverture d'une procédure de suivi;

   iii. d'au moins 20 membres de l'Assemblée représentant au moins 6 délégations nationales et 2 groupes politiques, par le dépôt d'une proposition de résolution ou de recommandation;

   iv. du Bureau de l'Assemblée.

4. Le Bureau renvoie les demandes déposées conformément aux paragraphes 3.i et iii ci-dessus à la commission de suivi lors de sa première ou deuxième réunion suivant leur dépôt. La saisine de la commission de suivi afin d'examiner ces demandes dans le cadre de la procédure prévue au paragraphe 5 devient caduque au bout de deux ans, conformément à l'article 26.4 du Règlement de l'Assemblée. La commission de suivi, à la majorité absolue de tous ses membres et sous réserve de la confirmation du Bureau de l'Assemblée, peut décider de ne pas donner suite concernant une demande d'ouverture de procédure de suivi au titre du paragraphe 3.iii de son mandat.

5. Ces demandes, autres que celles émanant de la commission de suivi elle-même, sont examinées par la commission de suivi. Deux corapporteurs procèdent aux investigations nécessaires, et élaborent un avis écrit assorti d'un projet de décision proposant:

– d'ouvrir (ou de rouvrir) une procédure de suivi et de charger la commission de suivi d'effectuer cette procédure,

– de ne pas ouvrir (ou de ne pas rouvrir) une telle procédure.

In the light of the Monitoring Committee's written opinion, the Bureau shall express itself on whether to open (or reopen) a monitoring procedure.

Subsequently, with regard to all the applications referred to in paragraph 3:

– if both the Monitoring Committee and the Bureau agree to open (reopen) the monitoring procedure or take divergent positions, the written opinion adopted by the Monitoring Committee shall be transformed, by way of derogation from Rule 50.2 of the Rules of Procedure, into a report containing a draft resolution and the Bureau shall include this item in the agenda and order of business of the next Assembly part-session for debate and adoption of the draft resolution. A representative of the Bureau may speak in its name in this debate. The Assembly may decide, if appropriate, to refer the matter to one or more committee for an opinion;

– in case both the Monitoring Committee and the Bureau consider that there is no need to open or to reopen a monitoring procedure, such decision should be recorded in the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee. The Assembly shall confirm this decision by a vote during the discussion of the Progress Report of the Bureau. However, during that discussion the Assembly may decide by a majority vote following a request by at least ten members, that a debate be held during the next part-session on the written opinion of the Monitoring Committee which then shall be transformed into a report containing a draft resolution.

The Assembly or Standing Committee may itself decide, when adopting a resolution, a recommendation or an opinion on accession, to initiate a monitoring procedure and entrust it directly to the Monitoring Committee. In such a case, the procedure provided for in paragraphs 3 and 5 shall not be applicable.

6. Except in special circumstances, a monitoring procedure should not commence until six months after a member state's accession to the Council of Europe.

7. The Monitoring Committee shall examine questions concerning the functioning of democratic institutions in Council of Europe member states, taking account of their statutory and convention-based obligations, in accordance with Rule 26 of the Rules of Procedure. Paragraph 11 of Resolution 1115 (1997) shall apply accordingly.

8. In order to ensure compliance with the obligations entered into by member states which are not subject to specific monitoring procedures, the committee will carry out periodic overviews of groups of countries, on a country-by-country basis, in accordance with its internal working methods.

9. Furthermore, as a complementary measure to the country-by-country approach, the committee will carry out issue-based, cross-country monitoring in close co-operation with the relevant Assembly committees, in accordance with its internal working methods.

10. In accordance with Rule 49, the Monitoring Committee may set up sub-committees on the monitoring of specific obligations and commitments of member states or groups of member states.

11. The committee's conclusions should contain a summary of its position and give rise to an official Assembly document including a draft resolution and/or recommendation as appropriate (see Rule 50).

12. The committee will state in its reports whether the monitoring procedure in respect of a given country is to be considered completed.

A la lumière de l'avis écrit de la commission de suivi, le Bureau se prononce sur le fait d'ouvrir (ou de rouvrir) ou non une procédure de suivi.

Ensuite, pour l'ensemble des demandes visées au paragraphe 3:

– si la commission de suivi et le Bureau sont tous deux d'accord pour ouvrir (ou rouvrir) une procédure de suivi, ou prennent des positions divergentes, l'avis écrit adopté par la commission de suivi sera transformé, par dérogation à l'article 50.2 du Règlement, en un rapport assorti d'un projet de résolution et le Bureau inscrira ce point à l'ordre du jour et au calendrier de la prochaine partie de session de l'Assemblée pour débat et adoption du projet de résolution. Un représentant du Bureau peut s'exprimer en son nom pendant ce débat. L'Assemblée peut décider éventuellement de la saisine d'une ou plusieurs commissions pour avis;

– si la commission de suivi et le Bureau estiment qu'il n'est pas nécessaire d'ouvrir (ou de rouvrir) une procédure de suivi, cette décision doit être consignée dans le rapport d'activité du Bureau et de la Commission permanente. L'Assemblée confirme cette décision par un vote lors de la discussion du rapport d'activité du Bureau. Toutefois, au cours de cette discussion, l'Assemblée peut, à la demande d'au moins dix membres, décider par un vote majoritaire de tenir un débat lors de la prochaine partie de session sur l'avis écrit de la commission de suivi, qui sera alors transformé en rapport assorti d'un projet de résolution.

L'Assemblée ou la Commission permanente peut décider elle-même, à l'occasion de l'adoption d'une résolution, d'une recommandation ou d'un avis d'adhésion, d'ouvrir une procédure de suivi et en charger directement la commission de suivi. Dans ce cas, la procédure prévue aux paragraphes 3 et 5 n'est pas applicable.

6. Sauf circonstances particulières, une procédure de suivi ne peut être ouverte dans les six mois suivant l'adhésion d'un État membre au Conseil de l'Europe.

7. La commission de suivi examine les questions relatives au fonctionnement des institutions démocratiques dans les Etats membres du Conseil de l'Europe, en tenant compte de leurs obligations statutaires et conventionnelles, conformément à l'article 26 du Règlement. Le paragraphe 11 de la Résolution 1115 (1997) s'applique *mutatis mutandis*.

8. Afin de garantir le respect des obligations contractées par les Etats membres qui ne font pas l'objet de procédures de suivi spécifiques, la commission procédera à des examens périodiques de groupes de pays, pays par pays, conformément à ses méthodes de travail internes.

9. De plus, en complément de l'approche par pays, la commission assurera un suivi thématique transnational en coopération étroite avec les commissions pertinentes de l'Assemblée, conformément à ses méthodes de travail internes.

10. Conformément à l'article 49, la commission de suivi peut créer des sous-commissions sur le suivi des obligations et des engagements spécifiques d'un État membre ou d'un groupe d'États membres.

11. Les conclusions de la commission comporteront un résumé de sa position et donneront lieu à un document officiel de l'Assemblée, assorti, le cas échéant, d'un projet de résolution et/ou de recommandation (voir l'article 50).

12. La commission indiquera dans ses rapports si la procédure de suivi pour un pays donné doit être considérée comme terminée.

13. A report to the Assembly on the post-monitoring dialogue carried out with a member state shall include a draft resolution which either states that the post-monitoring dialogue should be concluded or establishes concrete deadlines for the fulfilment of outstanding commitments. In the latter case, the failure to meet those deadlines, if so stated in the following report submitted to the Assembly within the statutory period of three years, would imply the return to the full monitoring procedure.[1]

14. Memoranda and drafts by the Monitoring Committee, unless the Bureau decides otherwise, will be treated as confidential until the competent authorities of the country concerned have had reasonable time (up to three months) to submit their comments and until these have been discussed in the Monitoring Committee.

15. The Monitoring Committee may establish contacts with the subsidiary bodies of the Committee of Ministers which are competent to monitor member states' obligations and commitments, the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission), and the relevant international institutions.

1. For countries engaged in a post-monitoring dialogue at the moment of the October 2014 part-session, the two-report criteria will start at the June 2015 part-session or after the adoption of the next report on the post-monitoring dialogue for that country, whichever comes first.

13. Un rapport soumis à l'Assemblée sur le dialogue postsuivi engagé avec un Etat membre doit contenir un projet de résolution indiquant qu'il convient de mettre un terme au dialogue postsuivi ou fixant des délais concrets pour l'exécution des engagements restants. Dans le second cas, si le rapport suivant, soumis à l'Assemblée dans la période réglementaire de trois ans, indique que les délais n'ont pas été respectés, le pays concerné est à nouveau soumis à une procédure de suivi complète.[1]

14. Les notes et projets de la commission, sauf décision contraire du Bureau, seront considérés comme confidentiels tant que les autorités compétentes du pays concerné n'auront pas disposé d'un délai raisonnable (jusqu'à trois mois) pour faire part de leurs observations et tant que celles-la n'auront pas été examinées par la commission de suivi.

15. La commission de suivi pourra prendre des contacts avec les organes subsidiaires du Comité des Ministres compétents en matière de suivi des obligations et engagements contractés par les États membres, avec la Commission européenne pour la démocratie par le droit (« Commission de Venise ») et les institutions internationales compétentes en la matière.

1. Pour les pays engagés dans un dialogue postsuivi au moment de la partie de session d'octobre 2014, les critères concernant les deux rapports prendront effet à la partie de session de juin 2015 ou après l'adoption du rapport suivant sur le dialogue postsuivi pour le pays concerné, selon ce qui se produit en premier.

APPENDIX VIII – ELECTION OF ASSEMBLY VICE-PRESIDENTS

System for the attribution of seats in the Bureau for Vice-Presidents of the Assembly (Appendix to Resolution 1379 (2004), as modified by Resolution 2058 (2015))

1. Member states are divided into four categories:

– group I: delegations with eighteen seats in the Assembly (France, Germany, Italy, Russian Federation, Turkey, United Kingdom) will have six seats in the Bureau every ordinary session;

– group II: delegations with between twelve and seventeen seats in the Assembly (Poland, Spain, Ukraine) will have two seats in the Bureau every ordinary session;

– group III: delegations with between five and eleven seats in the Assembly (Austria, Azerbaijan, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Finland, Georgia, Greece, Hungary, Republic of Moldova, Netherlands, Norway, Portugal, Romania, Serbia, Slovak Republic, Sweden, Switzerland) will have eight seats in the Bureau every ordinary session;

– group IV: delegations with between two and four seats in the Assembly (Albania, Andorra, Armenia, Cyprus, Estonia, Iceland, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino, Slovenia, "the former Yugoslav Republic of Macedonia") will have four seats in the Bureau every ordinary session.

2. Within these groups, seats in the Bureau are allocated for one ordinary session by following continuous English alphabetical order. Any new member state will be included in the relevant group and take its place according to English alphabetical order.

As regards groups II, III and IV, the annual renewal will be partial in order to ensure a greater continuity in the composition of the Bureau. This renewal will take place annually:

– for a third of the seats allocated to group II

– for a half of the seats allocated to groups III and IV.

N.B. The Chairpersons of the political groups or their representatives and the chairpersons of the Assembly general committees or their representatives are ex officio members of the Bureau of the Assembly.

ANNEXE VIII – ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS DE L'ASSEMBLÉE

Système d'attribution des sièges au Bureau pour les Vice-Présidents de l'Assemblée (Annexe à la Résolution 1379 (2004), tel que modifié par la Résolution 2058 (2015))

1. Les États membres sont répartis en quatre catégories:

– groupe I: les délégations ayant dix-huit sièges à l'Assemblée (France, Allemagne, Italie, Fédération de Russie, Turquie, Royaume-Uni) disposeront de six sièges au Bureau par session ordinaire;

– groupe II: les délégations ayant entre douze et dix-sept sièges à l'Assemblée (Pologne, Espagne, Ukraine) auront deux sièges au Bureau par session ordinaire;

– groupe III: les délégations ayant entre cinq et onze sièges à l'Assemblée (Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, République tchèque, Danemark, Finlande, Géorgie, Grèce, Hongrie, République de Moldova, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Roumanie, Serbie, République slovaque, Suède, Suisse) auront huit sièges au Bureau par session ordinaire;

– groupe IV: les délégations ayant entre deux et quatre sièges à l'Assemblée (Albanie, Andorre, Arménie, Chypre, Estonie, Islande, Irlande, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monaco, Monténégro, Saint-Marin, Slovénie, « l'ex-République yougoslave de Macédoine ») auront quatre sièges au Bureau par session ordinaire.

2. Au sein de ces groupes, les sièges au Bureau sont attribués pour une session ordinaire en suivant l'ordre alphabétique anglais continu. Tout nouveau membre du Conseil de l'Europe est inclus dans le groupe approprié et prend sa place selon l'ordre alphabétique anglais.

Pour les groupes II, III et IV, le renouvellement annuel sera partiel afin d'assurer une plus grande continuité dans la composition du Bureau. Ce renouvellement aura lieu annuellement:

– pour un tiers des sièges alloués au groupe II

– pour la moitié des sièges alloués aux groupes III et IV.

N.B. Les présidents des groupes politiques ou leurs représentants sont membres de droit du Bureau de l'Assemblée ainsi que les présidents des commissions générales de l'Assemblée ou leurs représentants.

APPENDIX IX – ELECTIONS BY THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY

i. Procedure

adopted by the Bureau of the Assembly on 22 May 1995 (see also the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 7335 of which the Assembly took note on 26 June 1995)

1. All elections will be held in the Chamber.

2. A time will be set for the elections, but:

   – the sitting will not be interrupted;

   – members (representatives and authorised substitutes) will not be called individually to vote; during the voting time they will cast their vote when they wish.

3. A voting register and a ballot box will be placed in the area behind the Chair. A member of the Table Office will be in attendance.

4. Members being either representatives or authorised substitutes will sign the register.

5. By signing the register in place of a representative a substitute will prevent that representative from voting and from substituting for any other representative.

6. A member entitled to vote will receive a ballot paper and an envelope. The ballot paper should be placed in the envelope and put in the ballot box.

7. Any question of eligibility to vote shall be referred, if necessary, to the President, whose decision shall be final; no points of order may be raised.

8. At the end of the scheduled time the President will ask whether any other member still has to vote and, when any such vote has been cast, the President shall announce that the voting is closed.

9. The count shall take place outside the Chamber immediately after the voting, under the supervision of the tellers.[1]

10. The result will be announced by the President at the beginning of the following sitting.

11. The notice papers shall give detailed advance information about the whole procedure.

1. The names of the two tellers are drawn by lot at the start of the election.

ANNEXE IX – ÉLECTIONS PAR L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

i. Procédure

adoptée par le Bureau de l'Assemblée le 22 mai 1995 (voir aussi le rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 7335, dont l'Assemblée a pris note le 26 juin 1995)

1. Toutes les élections auront lieu dans la salle des séances.

2. Un délai sera fixé pendant lequel se dérouleront les élections, mais:

   – la séance ne sera pas interrompue;

   – les membres de l'Assemblée (représentants et suppléants autorisés) ne seront pas appelés individuellement pour voter; dans les délais fixés, ils/elles mettront leur bulletin dans l'urne, à leur convenance.

3. Le registre des votants et l'urne seront déposés dans la rotonde derrière la présidence, où se tiendra un agent du Service de la séance.

4. Les membres de l'Assemblée, représentants ou suppléants autorisés, signeront ce registre.

5. En signant ce registre, un suppléant empêchera le représentant qu'il/elle remplace de participer à l'élection (ce qui interdira également à ce représentant de servir de suppléant ad hoc à d'autres représentants absents).

6. Les membres habilités à prendre part au vote se verront remettre un bulletin de vote et une enveloppe. Les électeurs mettront leur bulletin dans l'enveloppe et ensuite dans l'urne.

7. Toute question sur le droit de vote d'un membre sera soumise, si nécessaire, au Président qui tranche en dernier ressort; des rappels au Règlement ne sont pas admis.

8. A l'expiration du délai prévu, le Président demandera si d'autres membres doivent encore voter et, une fois que tous les suffrages auront été exprimés, il annoncera la clôture du scrutin.

9. Le dépouillement aura lieu en dehors de la salle des séances immédiatement après le vote, sous la surveillance des scrutateurs[1].

10. Le résultat sera annoncé par le Président à l'ouverture de la séance suivante.

11. Les bulletins de séance contiendront des informations précises sur le déroulement de la procédure.

---

1. La désignation des scrutateurs est faite par tirage au sort à l'ouverture du scrutin.

ii. Election of the members of the European Court of Human Rights and of the European Committee for the Prevention of Torture

A. Extract from the Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms

(signed at Rome on 4 November 1950, as amended by Protocols Nos. 11 and 14)

Articles relating to the election of the judges of the European Court of Human Rights[1] on which action is taken by the Assembly

Article 20

Number of judges

The Court shall consist of a number of judges equal to that of the High Contracting Parties.

Article 21

Criteria for office

1. The judges shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be jurisconsults of recognised competence.

2. The judges shall sit on the Court in their individual capacity.

3. During their term of office the judges shall not engage in any activity which is incompatible with their independence, impartiality or with the demands of a full-time office; all questions arising from the application of this paragraph shall be decided by the Court.

Article 22

Election of judges

The judges shall be elected by the Parliamentary Assembly with respect to each High Contracting Party by a majority of votes cast from a list of three candidates nominated by the High Contracting Party.[2]

1. See also Resolutions 1082 (1996), 1200 (1999), 1366 (2004), 1426 (2005), 1627 (2008), 1646 (2009) and 2002 (2014) of the Parliamentary Assembly.
2. See Rule 40.11 of the Parliamentary Assembly's Rules of Procedure, the appendix to Resolution 1432 (2005), page 166 below and Resolution 1366 (2004) modified, page 168 below.

ii. Élection des membres de la Cour européenne des droits de l'homme ainsi que du Comité européen pour la prévention de la torture

A. Extrait de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

(signée à Rome le 4 novembre 1950, telle qu'amendée par les Protocoles n° 11 et 14)

Articles relatifs à l'élection des juges de la Cour européenne des droits de l'homme[1] à propos desquels l'Assemblée est appelée à intervenir

Article 20

Nombre de juges

La Cour se compose d'un nombre de juges égal à celui des Hautes Parties contractantes.

Article 21

Conditions d'exercice des fonctions

1. Les juges doivent jouir de la plus haute considération morale et réunir les conditions requises pour l'exercice de hautes fonctions judiciaires ou être des jurisconsultes possédant une compétence notoire.

2. Les juges siègent à la Cour à titre individuel.

3. Pendant la durée de leur mandat, les juges ne peuvent exercer aucune activité incompatible avec les exigences d'indépendance, d'impartialité ou de disponibilité requise par une activité exercée à plein temps; toute question soulevée en application de ce paragraphe est tranchée par la Cour.

Article 22

Élection des juges

Les juges sont élus par l'Assemblée parlementaire au titre de chaque Haute Partie contractante, à la majorité des voix exprimées, sur une liste de trois candidats présentés par la Haute Partie contractante[2].

---

1. Voir aussi les Résolutions 1082 (1996), 1200 (1999), 1366 (2004), 1426 (2005), 1627 (2008), 1646 (2009) et 2002 (2014) de l'Assemblée parlementaire.
2. Voir l'article 40.11 du Règlement de l'Assemblée, l'annexe à la Résolution 1432 (2005), page 167 ci-dessous et la Résolution 1366 (2004) modifiée, page 169 ci-dessous.

Article 23

Terms of office and dismissal

1. The judges shall be elected for a period of nine years. They may not be re-elected.

2. The terms of office of judges shall expire when they reach the age of 70.[1]

3. The judges shall hold office until replaced. They shall, however, continue to deal with such cases as they already have under consideration.

4. No judge may be dismissed from office unless the other judges decide by a majority of two-thirds that that judge has ceased to fulfil the required conditions.

B. Extract from the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment[2]

Text amended according to the provisions of Protocols No. 1 and No. 2 which entered into force on 1 March 2002

signed at Strasbourg on 26 November 1987

Articles relating to the election of the members of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment on which action is taken by the Assembly

Article 4

1. The Committee shall consist of a number of members equal to that of the Parties.

2. The members of the Committee shall be chosen from among persons of high moral character, known for their competence in the field of human rights or having professional experience in the areas covered by this Convention.

3. No two members of the Committee may be nationals of the same state.

4. The members shall serve in their individual capacity, shall be independent and impartial, and shall be available to serve the Committee effectively.

Article 5

1. The members of the Committee shall be elected by the Committee of Ministers of the Council of Europe by an absolute majority of votes, from a list of names drawn up by the Bureau of the Consultative (Parliamentary) Assembly of the Council of Europe; each national delegation of the Parties in the Consultative (Parliamentary) Assembly shall put forward three candidates, of whom two at least shall be its nationals.

---

1. See Resolution 1232 (2000) of the Parliamentary Assembly.
2. See Order No. 530 (1997) and Recommendation 1323 (1997) of the Parliamentary Assembly on strengthening the machinery of the European Convention for the Prevention of Torture, Resolution 1248 (2001) on the European Committee for the Prevention of Torture: composition of the Committee and Resolution 1540 (2007) on improving selection procedures for CPT members.

Article 23

Durée du mandat et révocation

1. Les juges sont élus pour une durée de neuf ans. Ils ne sont pas rééligibles.

2. Le mandat des juges s'achève dès qu'ils atteignent l'âge de 70 ans.[1]

3. Les juges restent en fonction jusqu'à leur remplacement. Ils continuent toutefois de connaître des affaires dont ils sont déjà saisis.

4. Un juge ne peut être relevé de ses fonctions que si les autres juges décident, à la majorité des deux tiers, que ce juge a cessé de répondre aux conditions requises.

B. Extrait de la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants[2]

Texte révisé conformément aux dispositions des Protocoles n° 1 et n° 2 entrés en vigueur le 1er mars 2002

signée à Strasbourg le 26 novembre 1987

Articles relatifs à l'élection des membres du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants à propos desquels l'Assemblée est invitée à intervenir

Article 4

1. Le Comité se compose d'un nombre de membres égal à celui des Parties.

2. Les membres du Comité sont choisis parmi des personnalités de haute moralité, connues pour leur compétence en matière de droits de l'homme ou ayant une expérience professionnelle dans les domaines dont traite la présente Convention.

3. Le Comité ne peut comprendre plus d'un national du même État.

4. Les membres siègent à titre individuel, sont indépendants et impartiaux dans l'exercice de leurs mandats et se rendent disponibles pour remplir leurs fonctions de manière effective.

Article 5

1. Les membres du Comité sont élus par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe à la majorité absolue des voix, sur une liste de noms dressée par le Bureau de l'Assemblée Consultative (Parlementaire) du Conseil de l'Europe; la délégation nationale à l'Assemblée Consultative (Parlementaire) de chaque Partie présente trois candidats dont deux au moins sont de sa nationalité.

---

1. Voir la Résolution 1232 (2000) de l'Assemblée parlementaire.
2. Voir la Directive n° 530 (1997) et la Recommandation 1323 (1997) de l'Assemblée parlementaire relatives au renforcement du mécanisme de la Convention européenne pour la prévention de la torture, la Résolution 1248 (2001) relative au Comité européen pour la prévention de la torture : composition du Comité, ainsi que la Résolution 1540 (2007) améliorer les procédures de sélection des membres du CPT.

Where a member is to be elected to the Committee in respect of a non-member state of the Council of Europe, the Bureau of the Consultative (Parliamentary) Assembly shall invite the Parliament of that state to put forward three candidates, of whom two at least shall be its nationals. The election by the Committee of Ministers shall take place after consultation with the Party concerned.

2. The same procedure shall be followed in filling casual vacancies.

3. The members of the Committee shall be elected for a period of four years. They may be re-elected twice. However, among the members elected at the first election, the terms of three members shall expire at the end of two years. The members whose terms are to expire at the end of the initial period of two years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the first election has been completed.

4. In order to ensure that, as far as possible, one half of the membership of the Committee shall be renewed every two years, the Committee of Ministers may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more members to be elected shall be for a period other than four years but not more than six and not less than two years.

5. In cases where more than one term of office is involved and the Committee of Ministers applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by drawing of lots by the Secretary General of the Council of Europe, immediately after the election.

iii. Election of the Council of Europe Commissioner for Human Rights

in accordance with Articles 9 to 11 of Resolution (99) 50 (adopted by the Committee of Ministers on 7 May 1999 at its 104th Session)[1]

The Committee of Ministers,

Considering that the aim of the Council of Europe is the achievement of greater unity between its Members and that one of the methods by which that aim is to be pursued is the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms;

Having regard to the decisions taken by the Heads of State and Government of the Member States of the Council of Europe at their Second Summit (Strasbourg, 10-11 October 1997);

Considering also that the 50th Anniversary of the Council of Europe provides an occasion to enhance further the work undertaken since its creation,

Decides to institute the office of Council of Europe Commissioner for Human Rights ("the Commissioner") with the following terms of reference:

Article 1

1. The Commissioner shall be a non-judicial institution to promote education in, awareness of and respect for human rights, as embodied in the human rights instruments of the Council of Europe.

1. See Order No. 547 (1999) of the Assembly which stipulates that candidates for the post of commissioner shall be invited to a personal interview in the form of a hearing organized under the responsibility of the Committee on Legal Affairs and Human Rights.

En cas d'élection d'un membre du Comité au titre d'un État non membre du Conseil de l'Europe, le Bureau de l'Assemblée Consultative (Parlementaire) invite le parlement de l'État concerné à présenter trois candidats, dont deux au moins seront de sa nationalité. L'élection par le Comité des Ministres aura lieu après consultation de la Partie concernée.

2. La même procédure est suivie pour pourvoir les sièges devenus vacants.

3. Les membres du Comité sont élus pour une durée de quatre ans. Ils sont rééligibles deux fois. Toutefois, en ce qui concerne les membres désignés à la première élection, les fonctions de trois membres prendront fin à l'issue d'une période de deux ans. Les membres dont les fonctions prendront fin au terme de la période initiale de deux ans sont désignés par tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe immédiatement après qu'il aura été procédé à la première élection.

4. Afin d'assurer dans la mesure du possible le renouvellement d'une moitié du Comité tous les deux ans, le Comité des Ministres peut, avant de procéder à toute élection ultérieure, décider qu'un ou plusieurs mandats de membres à élire auront une durée autre que quatre ans sans que cette durée toutefois puisse excéder six ans ou être inférieure à deux ans.

5. Dans le cas où il y a lieu de conférer plusieurs mandats et lorsque le Comité des Ministres fait application du paragraphe précédent, la répartition des mandats s'opère suivant un tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, immédiatement après l'élection.

iii. Élection du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe

suivant les articles 9 à 11 de la Résolution (99) 50 (adoptée par le Comité des Ministres le 7 mai 1999 lors de sa 104e Session)[1]

Le Comité des Ministres,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, et que l'un des moyens d'accéder à ce but est la sauvegarde et le développement des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

Tenant compte des décisions prises par les Chefs d'État et de Gouvernement des États membres du Conseil de l'Europe lors de leur Deuxième Sommet (Strasbourg, 10-11 octobre 1997);

Considérant également que le 50e anniversaire du Conseil de l'Europe fournit l'occasion de renforcer davantage le travail entrepris depuis sa création,

Décide de créer le poste de Commissaire aux droits de l'homme (« le ou la Commissaire ») avec le mandat suivant:

Article 1er

1. Le Commissaire est une instance non-judiciaire chargée de promouvoir l'éducation et la sensibilisation aux droits de l'homme tels qu'ils ressortent des instruments du Conseil de l'Europe, ainsi que leur respect.

---

1. Voir la Directive n° 547 (1999) de l'Assemblée qui prévoit que les candidats au poste de commissaire sont invités à un entretien personnel sous forme d'une audition organisée sous la responsabilité de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme.

2. The Commissioner shall respect the competence of, and perform functions other than those fulfilled by the supervisory bodies set up under the European Convention of Human Rights or under other human rights instruments of the Council of Europe. The Commissioner shall not take up individual complaints.

Article 2

The Commissioner shall function independently and impartially.

Article 3

The Commissioner shall:

a. promote education in and awareness of human rights in the member states;

b. contribute to the promotion of the effective observance and full enjoyment of human rights in the member states;

c. provide advice and information on the protection of human rights and prevention of human rights violations. When dealing with the public, the Commissioner shall, wherever possible, make use of and co-operate with human rights structures in the member states. Where such structures do not exist, the Commissioner will encourage their establishment;

d. facilitate the activities of national ombudsmen or similar institutions in the field of human rights;

e. identify possible shortcomings in the law and practice of member states concerning the compliance with human rights as embodied in the instruments of the Council of Europe, promote the effective implementation of these standards by member states and assist them, with their agreement, in their efforts to remedy such shortcomings;

f. address, whenever the Commissioner deems it appropriate, a report concerning a specific matter to the Committee of Ministers or to the Parliamentary Assembly and the Committee of Ministers;

g. respond, in the manner the Commissioner deems appropriate, to requests made by the Committee of Ministers or the Parliamentary Assembly, in the context of their task of ensuring compliance with the human rights standards of the Council of Europe;

h. submit an annual report to the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly;

i. co-operate with other international institutions for the promotion and protection of human rights while avoiding unnecessary duplication of activities.

Article 4

The Commissioner shall take into account views expressed by the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe concerning the Commissioner's activities.

2. Le ou la Commissaire respecte la compétence des organes de contrôle mis en place dans le cadre de la Convention européenne des droits de l'homme ou d'autres instruments du Conseil de l'Europe relatifs aux droits de l'homme et exerce des fonctions autres que celles remplies par ces derniers. Le Commissaire ne se saisit pas de requêtes individuelles.

Article 2

Le ou la Commissaire exerce ses fonctions en toute indépendance et avec impartialité.

Article 3

Le ou la Commissaire:

a. promeut, dans les États membres, l'éducation et la sensibilisation aux droits de l'homme;

b. contribue à la promotion du respect effectif et de la pleine jouissance des droits de l'homme dans les États membres;

c. fournit des conseils et toute information concernant la protection des droits de l'homme et la prévention de violations des droits de l'homme. Pour ses contacts avec le public, le ou la Commissaire, dans toute la mesure du possible, utilise et coopère avec les structures « droits de l'homme » dans les États membres. Là où de telles structures n'existent pas, le ou la Commissaire encourage leur mise en place;

d. favorise l'action des médiateurs nationaux ou autres institutions similaires lorsqu'il en existe;

e. identifie d'éventuelles insuffisances dans le droit et la pratique des États membres en ce qui concerne le respect des droits de l'homme tels qu'ils ressortent des instruments du Conseil de l'Europe, encourage la mise en œuvre effective de ces normes par les États membres et les aide, avec leur accord, dans leurs efforts visant à remédier à de telles insuffisances;

f. adresse, lorsqu'il ou elle l'estime opportun, un rapport sur toute question particulière au Comité des Ministres ou à l'Assemblée parlementaire et au Comité des Ministres;

g. répond, de la manière qu'il ou elle juge appropriée, aux demandes formulées par le Comité des Ministres ou l'Assemblée parlementaire lorsque ces derniers agissent dans l'accomplissement de leur tâche de veiller au respect des normes du Conseil de l'Europe en matière des droits de l'homme;

h. soumet un rapport annuel au Comité des Ministres et à l'Assemblée parlementaire;

i. coopère avec d'autres institutions internationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme tout en évitant un inutile double emploi d'activités.

Article 4

Le ou la Commissaire prend en compte les vues exprimées par le Comité des Ministres et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en ce qui concerne les activités du ou de la Commissaire.

Article 5

1. The Commissioner may act on any information relevant to the Commissioner's functions. This will notably include information addressed to the Commissioner by governments, national parliaments, national ombudsmen or similar institutions in the field of human rights, individuals and organisations.

2. The gathering of information relevant to the Commissioner's functions shall not give rise to any general reporting system for member states.

Article 6

1. Member states shall facilitate the independent and effective performance by the Commissioner of his or her functions. In particular, they shall facilitate the Commissioner's contacts, including travel, in the context of the mission of the Commissioner and provide in good time information requested by the Commissioner.

2. The Commissioner shall be entitled, during the exercise of his or her functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder.

Article 7

The Commissioner may directly contact governments of member states of the Council of Europe.

Article 8

1. The Commissioner may issue recommendations, opinions and reports.

2. The Committee of Ministers may authorise the publication of any recommendation, opinion or report addressed to it.

Article 9

1. The Commissioner shall be elected by the Parliamentary Assembly by a majority of votes cast from a list of three candidates drawn up by the Committee of Ministers.[1]

2. Member states may submit candidatures by letter addressed to the Secretary General. Candidates must be nationals of a member state of the Council of Europe.

1. See Rule 40.11 of the Parliamentary Assembly's Rules of Procedure and the appendix to Resolution 1432 (2005), page 166 below.

Article 5

1. Le ou la Commissaire peut intervenir sur la base de toute information pertinente au regard de ses fonctions. Cela inclut notamment les informations que lui adressent des gouvernements, des parlements nationaux, des médiateurs nationaux ou autres institutions similaires, des particuliers ou des organisations.

2. La compilation d'informations nécessaires pour l'exercice des fonctions du ou de la Commissaire ne donnera lieu à aucun système général de rapport par les États membres.

Article 6

1. Les États membres facilitent l'exercice indépendant et efficace par le ou la Commissaire de ses fonctions. En particulier, ils facilitent les contacts du ou de la Commissaire dans le cadre de sa mission, y compris ses déplacements et lui fournissent en temps utile les informations qu'il ou elle demande.

2. Le ou la Commissaire jouit, pendant l'exercice de ses fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article 40 du Statut du Conseil de l'Europe et dans les accords conclus au titre de cet article.

Article 7

Le ou la Commissaire peut prendre directement contact avec les gouvernements des États membres du Conseil de l'Europe.

Article 8

1. Le ou la Commissaire peut émettre des recommandations, avis et rapports.

2. Le Comité des Ministres peut autoriser la publication de toute recommandation, de tout avis ou rapport qui lui sont adressés.

Article 9

1. Le ou la Commissaire est élu(e) par l'Assemblée parlementaire, à la majorité des suffrages exprimés, à partir d'une liste de trois candidat(e)s établie par le Comité des Ministres[1].

2. Les États membres peuvent proposer des candidatures par lettre adressée au Secrétaire Général. Les candidat(e)s doivent être ressortissant(e)s d'un État membre du Conseil de l'Europe.

1. Voir l'article 40.11 du Règlement de l'Assemblée parlementaire et l'annexe à la Résolution 1432 (2005), page 167 ci-dessous.

Article 10

The candidates shall be eminent personalities of a high moral character having recognised expertise in the field of human rights, a public record of attachment to the values of the Council of Europe and the personal authority necessary to discharge the mission of the Commissioner effectively. During his or her term of office, the Commissioner shall not engage in any activity which is incompatible with the demands of a full-time office.

Article 11

The Commissioner shall be elected for a non-renewable term of office of six years.

Article 12

1. An Office of the Commissioner for Human Rights shall be established within the General Secretariat of the Council of Europe.

2. The expenditure of the Commissioner and the Office of the Commissioner shall be borne by the Council of Europe.

iv. Modalities for the election procedure of judges to the European Court of Human Rights and the Council of Europe Commissioner for Human Rights

Appendix to Resolution 1432 (2005)

1. In principle, the list of candidates for the election of judges, once submitted to the Parliamentary Assembly, should not be modified. The Assembly shall only exceptionally accept partial or complete modification of the list on the initiative of the government concerned.

2. The Assembly shall interrupt the procedure if one of the three candidates on a list for the post of judge or Commissioner for Human Rights withdraws before the first ballot. It shall ask the government concerned (in respect of judges) or the Committee of Ministers (in respect of the Commissioner) to complete the list of candidates.

3. The Assembly confirms its practice of listing candidates for the post of judge in alphabetical order on the ballot paper. This shall also remain the practice in those cases where the government, disregarding the Assembly's position as set out in Recommendations 1429 (1999) and 1649 (2004), has expressed a preference for one of the candidates. Any such expressions of governmental preference shall play no role in the deliberations of the Committee on the election of judges to the European Court of Human Rights where only the criteria provided for in the European Convention on Human Rights and those established by the Assembly itself shall be relevant.

4. Furthermore, the Assembly confirms that the candidates for the post of Council of Europe Commissioner for Human Rights shall be listed in alphabetical order on the ballot paper.

Article 10

Les candidat(e)s doivent être d'éminentes personnalités européennes de la plus haute moralité, possédant une compétence reconnue dans le domaine des droits de l'homme, connus pour leur attachement aux valeurs du Conseil de l'Europe et investis de l'autorité personnelle nécessaire pour s'acquitter efficacement des tâches incombant au ou à la Commissaire. Pendant la durée de son mandat, le ou la Commissaire ne peut exercer aucune activité incompatible avec les exigences de disponibilité requise par une activité exercée à plein temps.

Article 11

Le ou la Commissaire est élu(e) pour un mandat non renouvelable de six ans.

Article 12

1. Un Bureau du Commissaire aux droits de l'homme est établi au sein du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe.

2. Les frais de fonctionnement du Commissaire et de son Bureau sont à la charge du Conseil de l'Europe.

iv. Modalités concernant la procédure d'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme et du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe

Annexe à la Résolution 1432 (2005)

1. En principe, une fois soumise à l'Assemblée parlementaire, la liste des candidats à l'élection des juges ne doit pas être modifiée. L'Assemblée n'accepte qu'à titre exceptionnel une modification partielle ou complète de cette liste à l'initiative du gouvernement concerné.

2. L'Assemblée interrompt la procédure si l'un des trois candidats inscrits sur une liste pour l'élection aux postes de juge ou de Commissaire aux droits de l'homme se retire avant le premier tour du scrutin. Elle demande alors au gouvernement concerné (s'agissant des juges) ou au Comité des Ministres (s'agissant du Commissaire) de compléter cette liste.

3. L'Assemblée entérine sa pratique consistant à présenter dans l'ordre alphabétique sur le bulletin de vote, la liste des candidats aux postes de juge. Telle demeure aussi la pratique lorsque le gouvernement concerné, ignorant la position de l'Assemblée exposée à cet égard dans les Recommandations 1429 (1999) et 1649 (2004), a exprimé une préférence pour l'un des candidats. En aucun cas l'expression d'une telle préférence de la part du gouvernement n'influe sur les délibérations de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme, seuls étant pertinents les critères définis dans la Convention européenne des droits de l'homme et ceux établis par l'Assemblée elle-même.

4. En outre, l'Assemblée confirme que les noms des candidats au poste de Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe doivent figurer dans l'ordre alphabétique sur le bulletin de vote.

v. Candidates for the European Court of Human Rights

Resolution 1366 (2004) as modified by Resolutions 1426 (2005), 1627 (2008), 1841 (2011) and 2002 (2014)

1. The Parliamentary Assembly, referring to its Recommendation 1649 (2004), continues to support the procedure by which candidates are asked to complete a standard curriculum vitae;[1] it believes that the model to be used should be reviewed by the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights and that proposals for modification should be reported to the committee for adoption by the Assembly.

2. The Assembly remains convinced that the twelve-month timetable it has adopted provides a practical model for all participants, but resolves nevertheless to keep its targets under review.

3. The Assembly decides not to consider lists of candidates where:

   i. the areas of competence of the candidates appear to be unduly restricted;

   ii. the list does not include at least one candidate of each sex, except in circumstances as prescribed by paragraph 4;

   iii. the candidates:

      a. do not appear to possess an active knowledge of one and a passive knowledge of the other official language of the Council of Europe, or

      b. do not appear to be of the stature to meet the criteria in Article 21, paragraph 1, of the European Convention on Human Rights.

4. The Assembly decides to consider single-sex lists of candidates when the candidates belong to the sex which is under-represented in the Court (i.e. the sex to which under 40% of the total number of judges belong), or in exceptional circumstances where a Contracting Party has taken all the necessary and appropriate steps to ensure that the list contains candidates of both sexes meeting the requirements of paragraph 1 of Article 21 of the European Convention on Human Rights.

Such exceptional circumstances must be duly so considered by a two-thirds majority of the votes cast by members of the Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights. This position shall be endorsed by the Assembly in the framework of the Progress Report of the Bureau of the Assembly.

5. The Assembly continues to believe that the process of interview provides additional insight into the qualities of the candidates and decides:

   i. that nominated candidates should be informed as far as possible of the purpose of the interview and procedures for its conduct;

   ii. that alternative locations for interviews should be considered if there is a valid reason for holding interviews outside Strasbourg and Paris;

   iii. that further staggering or additional sessions of the committee might permit an extension of the time available for each interview;

1. See appendix to Resolution 1646 (2009).

v. Candidats à la Cour européenne des droits de l'homme

Résolution 1366 (2004) telle que modifiée par les Résolutions 1426 (2005), 1627 (2008), 1841 (2011) et 2002 (2014)

1. L'Assemblée parlementaire, se référant à sa Recommandation 1649 (2004), continue à soutenir la procédure en vertu de laquelle les candidats au poste de juge sont priés de remplir un curriculum vitae type[1]; elle considère que le modèle à utiliser devra être examiné par la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme et que les propositions de modifications devront lui être transmises pour adoption par l'Assemblée.

2. L'Assemblée reste persuadée que le calendrier de douze mois qu'elle a adopté offre un modèle pratique à tous les participants, mais décide néanmoins d'en soumettre les objectifs à un examen permanent.

3. L'Assemblée décide de ne pas prendre en considération les listes de candidats:

   i. donnant à penser que les domaines de compétence dans lesquels ont été sélectionnés les candidats sont indûment restreints;

   ii. ne comportant pas au moins un candidat de chaque sexe, excepté dans des circonstances telles que prévues au paragraphe 4;

   iii. énumérant des candidats qui:

      a. soit ne semblent pas posséder une connaissance active de l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe et une connaissance passive de l'autre;

      b. soit ne semblent pas tous présenter une envergure compatible avec l'article 21, paragraphe 1, de la Convention européenne des droits de l'homme.

4. L'Assemblée décide de prendre en considération les listes de candidats d'un seul sexe si ces candidats appartiennent au sexe sous-représenté à la Cour (c'est-à-dire le sexe représentant moins de 40% du nombre total de juges) ou dans les cas exceptionnels où une Partie contractante a pris toutes les mesures nécessaires et adéquates pour garantir la présence de candidats des deux sexes qui satisfassent aux exigences du paragraphe 1 de l'article 21 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ces cas exceptionnels doivent être considérés comme tels à une majorité des deux tiers des voix exprimées par les membres de la commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme. Cette position doit être entérinée par l'Assemblée dans le cadre du rapport d'activité du Bureau de l'Assemblée.

5. L'Assemblée continue à penser que le processus de l'entrevue apporte des informations supplémentaires sur les qualités des candidats, et décide:

   i. que les candidats nommés doivent être informés autant que possible du but de l'entrevue et de ses modalités;

   ii. que l'on doit envisager d'autres lieux pour la tenue des entrevues s'il existe un motif valable d'organiser celles-ci hors de Strasbourg et de Paris;

   iii. qu'un effort d'étalement ou des sessions supplémentaires de la commission pourraient permettre d'accroître le temps disponible pour chaque entrevue;

---

1. Voir l'annexe à la Résolution 1646 (2009).

iv. that the political groups, when nominating their representatives to the committee, should aim to include at least 40% women, which is the parity threshold deemed necessary by the Council of Europe to exclude possible gender bias in decision-making processes;

v. that candidates should be made aware of the criteria employed by the committee in reaching its decision;

vi. that one of the criteria used by the committee should be that, in the case of equal merit, preference should be given to a candidate of the sex under-represented at the Court;

vii. that a fair and efficient interview process requires a continuous process of training and re-assessment of the members and staff involved in selection panels;

viii. that the obligation to promote an open and transparent process might require the committee to give reasons for its recommendations and ranking of candidates and in particular to give positive reasons for its recommendation in favour of a particular candidate;

ix. that it would be desirable to provide timely feedback to both the individual candidate and the nominating state.

vi. Regulations[1] relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly[2]

1. Submission of candidatures

a. When a vacancy occurs in any of the three senior posts of the Secretariat General, appointments to which are made by the Consultative (Parliamentary) Assembly on the recommendation of the Committee of Ministers, or in the case provided for in clause 8.b below, candidates may be proposed to the Committee of Ministers:

i. by one or more Member Governments;

ii. by the Secretary General, in respect of the posts of Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly.

Furthermore, when the post of Secretary General of the Consultative (Parliamentary) Assembly falls vacant, or in the case provided for in clause 8.b, proposals may be submitted to the Committee of Ministers by one or more groups of representatives to the Consultative (Parliamentary) Assembly; they should bear not less than five and not more than ten signatures.

The Secretary General may only propose candidates who are already permanent or temporary members of the Secretariat General.

1. Regulations adopted by the Committee of Ministers (43rd Meeting of the Ministers' Deputies on 3 to 6 December 1956) with the agreement of the Assembly, subsequently amended as to paragraphs 1 and 8 as a result of a proposal by the Assembly (Recommendation 289 of 23 September 1961), by the Committee of Ministers (107th Meeting of the Ministers' Deputies on 13 to 20 March 1962), with the agreement of the Standing Committee (Meeting of 30 March 1962).

2. By Resolution (49) 20 the Committee of Ministers, pending the amendment of articles 36 and 37 of the Statute, authorised the Assembly to appoint, on the recommendation of the Committee of Ministers, a Chief of the Administrative Services (Clerk) of the Assembly, having the rank of Deputy Secretary General. In January 2000 this title was replaced by Secretary General of the Assembly, see Rule 66 of the Assembly's Rules of Procedure.

iv. que les groupes politiques, quand ils désignent leurs représentants à la commission, doivent s'attacher à y faire figurer au moins 40 % de femmes, ce qui est le seuil de parité jugé nécessaire par le Conseil de l'Europe de manière à exclure toute éventualité de préjugé sexuel dans le processus de prise de décision;

v. que les candidats doivent être mis au courant des critères que la commission applique pour parvenir à une décision;

vi. que l'un des critères utilisés par la commission devrait être qu'en cas de mérite équivalent la préférence devrait être donnée à une candidature du sexe sous-représenté à la Cour;

vii. qu'un processus d'entrevue équitable et efficace exige une formation et une réévaluation continues des membres et des agents siégeant dans les jurys;

viii. que l'obligation de promouvoir l'ouverture et la transparence du processus peut imposer à la commission de motiver ses recommandations et l'ordre dans lequel elle a classé les candidats et en particulier de donner des raisons positives pour sa recommandation en faveur d'un candidat;

ix. qu'il serait souhaitable de communiquer en temps utile le résultat de l'entrevue au candidat et à l'État qui l'a nommé.

vi. Règlement[1] relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée[2]

1. Présentation des candidatures

a. En cas de vacance de l'un des trois postes les plus élevés du Secrétariat Général, dont les titulaires sont nommés par l'Assemblée Consultative (Parlementaire) sur la recommandation du Comité des Ministres, et dans le cas prévu à l'alinéa b du paragraphe 8, des propositions de candidatures pourront être soumises au Comité des Ministres:

i. par un ou plusieurs gouvernements membres;

ii. par le Secrétaire Général en ce qui concerne les postes de Secrétaire Général adjoint et de Secrétaire général de l'Assemblée.

En outre, en cas de vacance du poste de Secrétaire général de l'Assemblée Consultative (Parlementaire) et dans le cas prévu à l'alinéa b du paragraphe 8, des propositions de candidatures pourront être soumises au Comité des Ministres par un ou plusieurs groupes de représentants à l'Assemblée Consultative (Parlementaire), comprenant cinq représentants au moins et dix représentants au plus.

Les propositions soumises par le Secrétaire Général ne pourront concerner que des agents déjà en service, à titre permanent ou temporaire, au Secrétariat Général.

---

1. Règlement adopté par le Comité des Ministres (43e réunion des Délégués des Ministres du 3 au 6 décembre 1956) avec l'accord de l'Assemblée, puis amendé en ses paragraphes 1 et 8, sur proposition de l'Assemblée (Recommandation 289 du 23 septembre 1961) par le Comité des Ministres (107e réunion des Délégués des Ministres du 13 au 20 mars 1962) avec l'accord de la Commission permanente (réunion du 30 mars 1962).

2. Par la Résolution (49) 20 le Comité des Ministres a, en attendant la modification des articles 36 et 37 du Statut, autorisé l'Assemblée à nommer, sur recommandation du Comité des Ministres, un Chef des Services administratifs [Greffier] de l'Assemblée, ayant rang de Secrétaire Général adjoint. En janvier 2000, ce titre a été remplacé par celui de Secrétaire général de l'Assemblée. Article 66 du Règlement de l'Assemblée.

Candidates from the Secretariat General may also be sponsored by one or more Member Governments, provided that in the case of the Deputy Secretary General or Secretary General of the Consultative (Parliamentary) Assembly the Secretary General has been previously consulted and has given his assent.

b. Member Governments and Assembly representatives shall send their proposals to the Secretary General, who will forward them, together with his own, to the Committee of Ministers.

2. Criteria determining the choice of candidates

The following criteria shall determine the choice of candidates:

a. The recruitment of persons of the highest ability and integrity and suitability for the post to be filled.

b. The qualifications and experience of persons already employed by the Council of Europe shall be taken into consideration, so that members of the Secretariat may have reasonable prospects of promotion.

c. The desirability of ensuring an equitable geographical allocation of appointments among nationals of the member states subject to the overriding interests of efficiency. No office in the Secretariat shall be considered to be the prerogative of any particular member state.

3. Preliminary examination of candidatures by the Committee of Ministers

The Committee of Ministers shall examine the list of candidates. The latter may be summoned to an interview by the Committee itself or by a Sub-Committee appointed for the purpose.

4. Consultation of the Assembly by the Committee of Ministers

Before transmitting to the Consultative (Parliamentary) Assembly a recommendation for the appointment of any one of the three senior officials of the Secretariat General, the Committee of Ministers shall consult the Assembly on the subject through the medium of the Joint Committee.

This consultation shall take place, unless otherwise agreed to by the Joint Committee, not less than thirty days before the date of the opening of the Session during which the Assembly will be called upon to make the appointment.

5. Nomination of candidates

a. Unless it has been otherwise agreed after discussion in the Joint Committee, the Committee of Ministers shall draw up a list containing at least two names, which shall be submitted to the Assembly.

b. In the case of candidates for the posts of Secretary General and Deputy Secretary General, the Committee of Ministers shall be free to list the names in order of preference, should it so desire.

6. Procedure in the Bureau

The proposals submitted to the Assembly by the Committee of Ministers shall be examined by the Bureau, which may summon candidates to an interview. The Bureau shall then transmit the proposals to the Assembly, indicating, if it thinks fit and where appropriate, its own order of preference and the order of preference of the Committee of Ministers with regard to the candidates.

7. Procedure in the Assembly

a. The Assembly shall proceed to make the appointment.

Les candidatures d'agents du Secrétariat Général pourront être également présentées par un ou plusieurs gouvernements, étant entendu qu'en ce qui concerne les candidatures aux postes de Secrétaire Général adjoint et de Secrétaire général de l'Assemblée Consultative (Parlementaire), le Secrétaire Général aura été préalablement consulté et y aura donné son accord.

b. Les gouvernements membres et les représentants à l'Assemblée Consultative (Parlementaire) feront parvenir leurs propositions au Secrétaire Général, qui les transmettra, ainsi que les siennes, au Comité des Ministres.

2. Critères à retenir pour le choix des candidats

Les critères à retenir pour le choix des candidats seront les suivants:

a. Recrutement de personnes possédant les plus hautes qualités de compétence et d'intégrité, ainsi que les aptitudes correspondant au poste à pourvoir.

b. Nécessité de tenir compte des qualifications et de l'expérience des personnes déjà employées au Conseil de l'Europe, en vue d'ouvrir aux agents du Secrétariat des perspectives raisonnables d'avancement.

c. Nécessité d'une répartition géographique équitable des postes à pourvoir entre les ressortissants des États membres, compte tenu de l'importance primordiale du rendement du service. Aucune fonction du Secrétariat ne sera considérée comme l'apanage d'un État membre déterminé.

3. Examen préliminaire des candidatures par le Comité des Ministres

Le Comité des Ministres examinera la liste des candidatures. Les candidats pourront être convoqués pour une entrevue personnelle par le Comité ou par un sous-comité désigné à cet effet.

4. Consultation du Comité des Ministres avec l'Assemblée

Avant de transmettre à l'Assemblée Consultative (Parlementaire) une recommandation en vue de la nomination de l'un des trois fonctionnaires supérieurs du Secrétariat Général, le Comité des Ministres procédera à une consultation avec l'Assemblée, qui aura lieu par l'entremise du Comité Mixte.

Cette consultation aura lieu, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement au sein du Comité Mixte, au moins trente jours avant l'ouverture de la session de l'Assemblée au cours de laquelle il sera procédé à la nomination du candidat.

5. Désignation des candidats

a. A moins qu'il n'en ait été convenu autrement au sein du Comité Mixte, le Comité des Ministres établira une liste, comportant au moins deux noms, qui sera soumise à l'Assemblée.

b. Dans le cas des candidatures aux postes de Secrétaire Général et de Secrétaire Général adjoint, le Comité des Ministres aura la faculté d'établir, s'il le désire, une liste de noms par ordre de préférence.

6. Procédure au sein du Bureau

Les propositions soumises à l'Assemblée par le Comité des Ministres seront examinées par le Bureau, qui pourra convoquer les candidats pour une entrevue. Le Bureau les communiquera ensuite à l'Assemblée en indiquant, s'il le juge opportun et le cas échéant, son ordre de préférence et l'ordre de préférence du Comité des Ministres en ce qui concerne les candidatures.

7. Procédure au sein de l'Assemblée

a. L'Assemblée procédera à la nomination.

b. Voting shall be by secret ballot.

c. An absolute majority of the votes cast[1] shall be required at the first ballot and a relative majority at the second.[2]

8. Term of office and possible re-appointment[3]

a. The three senior officials shall henceforth be appointed for a period of five years.

b. Not less than six months before the expiry of the term of any such official, the procedure laid down in the preceding clauses shall be set in motion; the official may be put forward again as a candidate in accordance with clause 1, and his term may always be renewed for a period specified in advance by agreement between the Assembly and the Committee of Ministers in the Joint Committee.

vii. Rules and procedures for the future elections of the Secretary General of the Council of Europe - Joint interpretative statement

(adopted by the Parliamentary Assembly on 12 March 2010 and by the Committee of Ministers on 24 March 2010)

Having regard to the Statute of the Council of Europe (ETS No. 1), in particular Article 36.b;

Having regard to the Regulations relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly having the rank of Deputy Secretary General which were adopted by the Committee of Ministers in 1956 with the agreement of the Assembly;

Having regard to the proposals for enhanced dialogue and co-operation between the Parliamentary Assembly and the Committee of Ministers, as they appear in document CM(2009)142 and the appendix to Parliamentary Assembly Doc. 12028 Part II;

1. The Committee of Ministers and the Assembly agree that the rules for future elections of the Secretary General need to be clarified in respect of the consultation process between the Assembly and the Committee of Ministers and that the gender equality aspects need to be reinforced.

2. In accordance with Article 36.b of the Statute of the Council of Europe, the election of the Secretary General is a shared responsibility. It is the responsibility of the Committee of Ministers to draw up a list of candidates to be transmitted to the Assembly. It is the responsibility of the Assembly to elect the Secretary General from the candidates included in that list.

3. The criteria for determining the choice of candidates is set out in Article 2 of the Regulations relating to the appointment of the Secretary General. These are:

The recruitment of persons of the highest ability and integrity and suitability for the post to be filled.

---

1. Only those ballot papers bearing the names of persons who have been duly entered as candidates shall be taken into account for the purpose of calculating the number of votes cast. (Rule 40.11 of the Rules of Procedure of the Assembly).

2. For the other modalities of the appointment by the Assembly see the provisions above page 154.

3. This paragraph was altered as a result of Recommendation 289 of the Assembly, adopted on 23 September 1961 (see Doc. 1326) and the joint decision of the Committee of Ministers and the Assembly (see Doc. 1431).

b. Le vote aura lieu au scrutin secret.

c. La majorité absolue des suffrages exprimés[1] sera requise au premier tour de scrutin et la majorité relative au second[2].

8. Durée et renouvellement éventuel des fonctions[3]

a. Dorénavant, les trois fonctionnaires supérieurs seront nommés pour une période de cinq ans.

b. Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat du fonctionnaire supérieur, la procédure prévue aux paragraphes précédents sera engagée; la candidature de ce fonctionnaire supérieur pourra être présentée à nouveau conformément au paragraphe 1er et son mandat pourra toujours être renouvelé pour une période qui aura été déterminée au préalable d'un commun accord entre l'Assemblée et le Comité des Ministres, au sein du Comité Mixte.

vii. Règles et procédures pour les futures élections du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe - Déclaration interprétative conjointe

(adoptée par l'Assemblée parlementaire le 12 mars 2010 et par le Comité des Ministres le 24 mars 2010)

Vu le Statut du Conseil de l'Europe (STE n°1), et en particulier l'article 36.b ;

Considérant le Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, du Secrétaire Général adjoint et du Secrétaire général de l'Assemblée ayant rang de Secrétaire Général adjoint, qui a été adopté par le Comité des Ministres en 1956 avec l'accord de l'Assemblée ;

Considérant les propositions pour renforcer le dialogue et la coopération entre l'Assemblée parlementaire et le Comité des Ministres, telles qu'elles figurent dans le document CM(2009)142 et dans l'annexe au Doc. 12028 partie II de l'Assemblée parlementaire ;

1. Le Comité des Ministres et l'Assemblée conviennent que les règles pour les futures élections du Secrétaire Général doivent être clarifiées concernant le processus de consultation entre l'Assemblée et le Comité des Ministres et que les aspects d'égalité de genre doivent être renforcés.

2. Conformément à l'article 36.b du Statut du Conseil de l'Europe, l'élection du Secrétaire Général constitue une responsabilité partagée. Il est de la responsabilité du Comité des Ministres d'établir la liste des candidats à transmettre à l'Assemblée. Il est de la responsabilité de l'Assemblée d'élire le Secrétaire Général parmi les candidats de cette liste.

3. Les critères pour le choix des candidats sont énoncés à l'article 2 du Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général. Il s'agit de:

Recrutement de personnes possédant les plus hautes qualités de compétence et d'intégrité, ainsi que les aptitudes correspondant au poste à pourvoir.

---

1. Seuls les bulletins mentionnant les noms des personnes dont la candidature a été régulièrement présentée entrent dans le calcul des suffrages exprimés. (Article 40.11 du Règlement de l'Assemblée).

2. Concernant les autres modalités de la nomination par l'Assemblée, voir les dispositions ci-dessus page 155.

3. Paragraphe modifié, à la suite de la Recommandation 289 de l'Assemblée adoptée le 23 septembre 1961 (voir Doc. 1326) et de la décision conjointe du Comité des Ministres et de l'Assemblée (voir Doc. 1431).

The qualifications and experience of persons already employed by the Council of Europe shall be taken into consideration, so that members of the Secretariat may have reasonable prospects of promotion.

The desirability of ensuring an equitable geographical allocation of appointments among nationals of the member states subject to the overriding interests of efficiency. No office in the Secretariat shall be considered to be the prerogative of any particular member state.

In this connection, the Committee of Ministers will interpret the criteria of "highest ability and suitability" in particular by reference to the decision taken at the 117th Ministerial Session (Strasbourg, 10-11 May 2007) whereby the Committee of Ministers agreed to present to the Parliamentary Assembly "candidates who enjoy a high level of recognition, are well-known among their peers and the people of Europe, and have previously served as Heads of State or Government, or held senior ministerial office or similar status relevant to the post". When assessing candidates against these criteria, the Committee of Ministers will have a merit-based approach and use the appended competence framework it has prepared to that effect (see Appendix 2).

4. With a view to strengthening gender equality aspects, both organs will, taking into account their different responsibilities in the election process, strive to make gender equality a reality, in line with the declaration adopted by the Committee of Ministers at its 119th session in Madrid in May 2009. The Chair of the Committee of Ministers, when calling for candidatures, will strongly encourage member states to put forward candidatures of both sexes. Furthermore, and bearing in mind paragraph 3 above, when the Committee of Ministers draws up its recommendation to be transmitted to the Parliamentary Assembly, it will pay due regard to the desirability of ensuring an equitable gender balance of appointments.

5. In accordance with Article 4 of the Regulations relating to the appointment of the Secretary General, the Committee of Ministers shall consult the Assembly through the medium of the Joint Committee before transmitting the recommendation to the Assembly.

6. The Committee of Ministers shall seek the Assembly's views before drawing up its recommendation. Therefore, consultation of the Assembly by the Committee of Ministers will take place at an early stage of the election procedure through the Joint Committee. It shall include a discussion on all the candidatures proposed by governments. The revised timeframe, which is part of this statement, to accommodate this early consultation, is set out in Appendix 1.

7. After the consultation of the Assembly within the Joint Committee, the Committee of Ministers will decide on the list of candidates to be included in the recommendation to the Assembly, in accordance with its own procedures. This may include voting when drawing up the list of candidates. In this context, it is recalled that Article 20.d of the Statute of the Council of Europe applies to the adoption of the recommendation of the Committee of Ministers to the Assembly in the absence of a consensus.

A. *Appendix 1: Calendar for the election of the Secretary General*

For a mandate beginning on 1 October of year n:

- January n-1: after informal discussions between the President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Chair of the Committee of Ministers (CM), PACE confirms the date (June of year n) of the election in the Joint Committee;

Nécessité de tenir compte des qualifications et de l'expérience des personnes déjà employées au Conseil de l'Europe, en vue d'ouvrir aux agents du Secrétariat des perspectives raisonnables d'avancement.

Nécessité d'une répartition géographique équitable des postes à pourvoir entre les ressortissants des Etats membres, compte tenu de l'importance primordiale du rendement du service. Aucune fonction du Secrétariat ne sera considérée comme l'apanage d'un Etat membre déterminé.

Dans ce contexte, le Comité des Ministres interprétera plus particulièrement les critères des "plus hautes qualités de compétences et d'aptitude" compte tenu de la décision prise lors de la 117e session ministérielle (Strasbourg, 10-11 mai 2007), par laquelle le Comité des Ministres convient qu'il transmettra à l'Assemblée parlementaire des "candidatures bénéficiant d'un haut degré de reconnaissance et de notoriété parmi leurs pairs et la population du continent et qui possèdent une expérience de chef d'Etat ou de gouvernement, ou ont rempli de hautes fonctions ministérielles ou de niveau équivalent, en liaison avec la fonction". Lors de l'évaluation des candidats en fonction de ces critères, le Comité des Ministres adoptera une approche fondée sur le mérite et se servira du cadre de compétences annexé qu'il a préparé à cet effet (voir annexe 2).

4. En vue de renforcer les aspects d'égalité de genre, les deux organes, eu égard à leurs responsabilités différentes dans le processus électoral, s'efforceront de faire de l'égalité entre les femmes et les hommes une réalité dans les faits, selon la déclaration adoptée par le Comité des Ministres lors de sa 119e Session à Madrid en mai 2009. Le/la Président(e) du Comité des Ministres, lors de l'appel à candidatures, encouragera vivement les Etats membres à soumettre des candidatures des deux sexes. Par ailleurs, et gardant à l'esprit le paragraphe 3 ci-dessus, quand le Comité des Ministres élaborera sa recommandation qui sera transmise à l'Assemblée parlementaire, il considérera dûment l'intérêt d'assurer un équilibre équitable des genres dans les nominations.

5. Conformément à l'article 4 du Règlement relatif à la nomination du Secrétaire Général, le Comité des Ministres consultera l'Assemblée par l'entremise du Comité Mixte, avant de transmettre la recommandation à l'Assemblée.

6. Le Comité des Ministres sollicitera les vues de l'Assemblée avant d'élaborer sa recommandation. La consultation de l'Assemblée par le Comité des Ministres doit par conséquent avoir lieu à un stade précoce de la procédure d'élection par le biais du Comité Mixte et inclure une discussion sur tous les candidats proposés par les gouvernements. Le calendrier révisé, permettant une consultation précoce, fait partie intégrante de cette déclaration et figure en annexe 1.

7. Après la consultation de l'Assemblée au sein du Comité Mixte, le Comité des Ministres décidera de la liste des candidats à inclure dans la recommandation à l'Assemblée, conformément à ses propres procédures. Ceci peut inclure un vote lors de l'établissement de la liste des candidats. Dans ce contexte, il est rappelé que, en l'absence de consensus, l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe s'applique à l'adoption de la recommandation du Comité des Ministres à l'Assemblée.

A. Annexe 1 : Calendrier pour l'élection du Secrétaire Général

Pour un mandat commençant le 1er octobre de l'année n :

- janvier n-1: à l'issue de discussions informelles entre les présidences de l'Assemblée parlementaire et du Comité des Ministres, l'Assemblée confirme la date (juin de l'année n) de l'élection au sein du Comité Mixte;

- February n-1: the CM fixes the timetable and calls for candidatures to be received before 15 December n-1. The Chair of the CM writes to his colleagues asking for suitable candidates and drawing attention to the "Juncker criteria" and to the gender equality aspects;
- 15 December n-1: deadline for member states to propose candidates;
- January n: consultation with PACE through the Joint Committee on all proposed candidates;
- February n: interviews of candidates by CM, drawing up of the recommendation and subsequent transmission to PACE;
- Before June n: interviews by the Assembly of the candidates included in the recommendation;
- June n: election by PACE;
- 1 October n: start of the mandate of the new Secretary General.

If only one candidate appears in the recommendation:

- a discussion in the April n PACE part-session or during the March n Standing Committee to seek agreement in the Joint Committee on the submission of only one candidate in the CM recommendation;
- if agreement is reached in the Joint Committee, subsequent transmission of recommendation;
- June n: election by PACE;
- 1 October n: start of the mandate of the new Secretary General.

If the CM considers that no candidates are suitable to appear in the recommendation or if no agreement is reached in the Joint Committee on the submission of only one candidature in the recommendation:

- February/March n: prolongation of deadline for submission of candidates by 2 months;
- May/June n: new consultation in Joint Committee on candidatures proposed by member states, either at the May n Standing Committee or the June n part-session;
- June/July n: interview of candidatures by CM, drawing up of the recommendation and subsequent submission to PACE;
- September n: election by PACE;
- 1 October n: start of the mandate of the new Secretary General.

B. Appendix 2: Competence framework

The Secretary General is responsible to the Committee of Ministers for the work of the Secretariat and provides secretariat and other assistance to the Parliamentary Assembly. She/he represents the values of the Council of Europe to the outside at the highest levels and provides leadership to a culturally diverse Secretariat. The budgets of the Council of Europe amount to approximately € 300 million in 2010.

a) To assess the "suitability for the post" (Regulations):

- février n-1: le Comité des Ministres fixe le calendrier et demande que les candidatures lui parviennent avant le 15 décembre n-1. Le/la Président(e) du Comité des Ministres écrit à ses collègues pour leur demander de soumettre des candidatures appropriées en attirant l'attention sur les "critères Juncker" et sur les aspects liés à l'égalité entre les femmes et les hommes;
- 15 décembre n-1: délai imposé aux Etats membres pour proposer des candidats;
- janvier n: consultation avec l'Assemblée, par l'entremise du Comité Mixte, sur toutes les propositions de candidature;
- février n: entrevues des candidats organisées par le Comité des Ministres, élaboration de la recommandation et présentation ultérieure à l'Assemblée;
- avant juin n: entrevues des candidats inclus dans la recommandation, organisées par l'Assemblée;
- juin n: élection par l'Assemblée;
- 1er octobre n: début du mandat du nouveau Secrétaire Général.

Si le nom d'un seul candidat figure dans la recommandation:

- discussion lors de la partie de session de l'Assemblée d'avril n ou de la Commission permanente de mars n, pour trouver un accord au Comité Mixte sur la présentation d'un seul candidat dans la recommandation du Comité des Ministres;
- en cas d'accord au Comité Mixte, transmission de la recommandation;
- juin n: élection par l'Assemblée;
- 1er octobre n: début du mandat du nouveau Secrétaire Général.

Si le Comité des Ministres estime qu'aucun candidat n'est apte à figurer dans la recommandation ou si aucun accord ne s'est dégagé au sein du Comité Mixte sur la présentation d'une candidature unique dans la recommandation:

- février/mars n: prorogation de deux mois du délai de présentation des candidatures;
- mai/juin n: nouvelle consultation au sein du Comité Mixte sur les candidatures proposées par les Etats membres, soit à la Commission permanente de mai n, soit à la partie de session de juin n;
- juin/juillet n: entrevues des candidats organisées par le Comité des Ministres, élaboration de la recommandation et présentation ultérieure à l'Assemblée;
- septembre n: élection par l'Assemblée;
- 1er octobre n: début du mandat du nouveau Secrétaire Général.

B. Annexe 2 : Cadre de compétences

Le/la Secrétaire Général(e) est responsable de l'activité du Secrétariat devant le Comité des Ministres et fournit les services administratifs et autres à l'Assemblée parlementaire. Il/elle représente les valeurs du Conseil de l'Europe aux plus hauts niveaux vers le monde extérieur et assure la direction d'un Secrétariat culturellement diversifié. Les budgets du Conseil de l'Europe s'élèvent à environ 300 millions d'euros en 2010.

a) Evaluer "les aptitudes correspondant au poste" (Règlement):

- "high level of recognition", "well-known among their peers", "has previously served as head of state or government, or held senior ministerial office or similar status relevant to the post" (decisions at 117th Session);
- strong and effective relations with governments of member states; ability to work with the Committee of Ministers at all levels;
- demonstrated commitment to human rights, democracy, rule of law;
- very good knowledge of at least one of the official languages of the Council of Europe;
- at least a passive knowledge of the second official language, or a declared readiness to follow appropriate training during the first six months of the mandate.

b) To assess "highest ability" (Regulations):

- political vision and insight on international affairs, including the role of the Council of Europe; strategic thinking;
- leadership skills; trust-building; inspires and motivates a culturally diverse staff of 2000 from 47 countries;
- skills to manage a large organisation; delegates authority and empowers staff while remaining accountable; innovative thinking; promotes and accompanies change;
- pro-active planning ability and priority setting, both in his/her responsibility and in making proposals to the Committee of Ministers;
- delivers results, with efficiency and transparency;
- communication skills, both oral and written;
- negotiating skills; ability to tackle sensitive issues while promoting Council of Europe values;
- advocacy skills; proven ability to establish, maintain and use strong and effective networks; capacity to interact effectively with diverse interlocutors (political and cultural figures, officials, NGOs, media, etc); highly developed ability to explain and to persuade.

c) To assess "highest integrity" (Regulations):

- proven personal commitment to the ethical values of the Council of Europe;
- respect for diversity;
- openness to scrutiny.

- "bénéficiant d'un haut degré de reconnaissance et de notoriété parmi leurs pairs", "qui possèdent une expérience de chef d'Etat ou de gouvernement, ou ont rempli des hautes fonctions ministérielles ou de niveau équivalent, en liaison avec la fonction" (décisions de la 117e session);
- relations solides et d'une réelle portée avec les gouvernements des Etats membres; aptitude à travailler avec le Comité des Ministres à tous les niveaux;
- attachement avéré aux droits de l'homme, à la démocratie et à l'Etat de droit
- très bonne connaissance de l'une au moins des deux langues officielles du Conseil de l'Europe;
- au moins une connaissance passive de la deuxième langue officielle, ou une disponibilité déclarée à suivre une formation appropriée pendant les six premiers mois de son mandat.

b) Evaluer "les plus hautes qualités de compétence" (Règlement):

- vision politique et connaissance intime des affaires internationales, notamment du rôle du Conseil de l'Europe; réflexion stratégique;
- qualités de chef; capacité à instaurer un climat de confiance; inspire et motive un personnel d'une large diversité culturelle composé de 2000 agents originaires de 47 pays;
- compétences pour diriger une grande organisation; délègue ses pouvoirs et responsabilise le personnel tout en demeurant responsable en dernier lieu; idées novatrices; favorise et accompagne le changement;
- capacité à anticiper et à fixer les priorités, tant dans ses responsabilités que dans ses propositions au Comité des Ministres;
- fournit des résultats, de manière efficace et en toute transparence;
- talents de communication, orale comme écrite;
- talents de négociation; capacité d'affronter des questions sensibles en mettant en avant les valeurs du Conseil de l'Europe;
- capacité de promouvoir des idées; capacité avérée de créer, entretenir et utiliser des réseaux puissants et efficaces; faculté d'établir un véritable dialogue avec des interlocuteurs divers (personnalités politiques et culturelles, hauts fonctionnaires, ONG, médias, etc.); grand sens de l'explication et de la persuasion.

c) Evaluer "la plus haute intégrité" (Règlement):

- attachement personnel avéré aux valeurs éthiques du Conseil de l'Europe;
- respect de la diversité;
- disposition à se soumettre au contrôle de ses actes.

viii. Procedure for election of the Deputy Secretary General of the Council of Europe - Competence framework

(adopted by the Parliamentary Assembly on 23 January 2012 and by the Committee of Ministers on 1 February 2012)

A. Mission

Within the framework of the Statute of the Council of Europe and under the authority of the Secretary General, the Deputy Secretary General supports the Secretary General in the effective, strategic management of the Secretariat, in line with decisions and priorities of the Committee of Ministers.

The above mission shall be carried out in accordance with Committee of Ministers' Resolution Res(55)29, on the functions of the Deputy Secretary General whereby the Deputy Secretary General shall act as the permanent assistant of the Secretary General in all matters, in supervision of all departments of the Secretariat, except the Secretariat of the Parliamentary Assembly, as well as replace the Secretary General and undertake all his/her duties and responsibilities when he/she is absent or otherwise unavailable.

The Deputy Secretary General carries out additional tasks and leads on priority initiatives as delegated by the Secretary General.

B. Criteria

Article 2 of the Regulations relating to the appointment of the Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly having the rank of Deputy Secretary General sets the following criteria for the choice of candidates:

a. The recruitment of persons of the highest ability and integrity and suitability for the post to be filled.

b. The qualifications and experience of persons already employed by the Council of Europe shall be taken into consideration, so that members of the Secretariat may have reasonable prospects of promotion.

c. The desirability of ensuring an equitable geographical allocation of appointments among nationals of the member States subject to the overriding interests of efficiency. No office in the Secretariat shall be considered to be the prerogative of any particular member State.

As regards the equitable gender balance of appointments, reference is made to the joint interpretative statement on the rules and procedures for the future elections of the Secretary General.

C. Competence

a) To assess suitability for the post (experience):

- extensive experience in senior management in international organisations;
- proven experience of leading senior managers in a culturally diverse environment;

viii. Procédure d'élection du (de la) Secrétaire Général(e) adjoint(e) du Conseil de l'Europe - Cadre de compétence

(adoptée par l'Assemblée parlementaire le 23 janvier 2012 et par le Comité des Ministres le 1er février 2012)

A. Mission

Dans le cadre du Statut du Conseil de l'Europe et sous l'autorité du/de la Secrétaire Général(e), le/la Secrétaire Général(e) adjoint(e) apporte son soutien au/à la Secrétaire Général(e) pour assurer la direction efficace et stratégique du Secrétariat en conformité avec les décisions et les priorités du Comité des Ministres.

Cette mission sera effectuée conformément à la Résolution (55) 29 du Comité des Ministres sur les attributions du/de la Secrétaire Général(e) adjoint(e) selon laquelle le/la Secrétaire Général(e) adjoint(e) assiste, à titre permanent, le/la Secrétaire Général(e) sur toutes les questions, dans la direction de l'ensemble des services, à l'exception du secrétariat de l'Assemblée, et en cas d'absence ou d'empêchement du/de la Secrétaire Général(e), il/elle le supplée et exerce toutes ses attributions.

Le/La Secrétaire Général(e) adjoint(e) effectue des tâches supplémentaires et mène des initiatives prioritaires déléguées par le/la Secrétaire Général(e).

B. Critères

L'article 2 du Règlement relatif à la nomination du/de la Secrétaire Général(e), Secrétaire Général(e) adjoint(e) et du/de la Secrétaire général(e) de l'Assemblée ayant rang de Secrétaire Général(e) adjoint(e) fixe les critères suivants pour le choix des candidats :

a. Recrutement de personnes possédant les plus hautes qualités de compétence et d'intégrité, ainsi que les aptitudes correspondant au poste à pourvoir.

b. Nécessité de tenir compte des qualifications et de l'expérience des personnes déjà employées au Conseil de l'Europe, en vue d'ouvrir aux agents du Secrétariat des perspectives raisonnables d'avancement.

c. Nécessité d'une répartition géographique équitable des postes à pourvoir entre les ressortissants des Etats membres, compte tenu de l'importance primordiale du rendement du service. Aucune fonction du Secrétariat ne sera considérée comme l'apanage d'un Etat membre déterminé.

En ce qui concerne l'équilibre équitable des genres dans les nominations, référence est faite à la déclaration interprétative conjointe sur les règles et procédures pour les futures élections du/de la Secrétaire Général(e).

C. Compétences

a) Evaluer les aptitudes correspondant au poste (expérience):

- expérience approfondie de la gestion à haut niveau d'organisations internationales;
- expérience avérée de la direction de cadres supérieurs dans un environnement de diversité culturelle;

- proven experience of dealing with programme, administrative, budgetary and personnel questions as well as change management;

b) To assess highest ability (skills):

- insight on international affairs; strategic thinking;
- leadership skills; capacity for dialogue; trust-building; inspires and motivates a culturally diverse staff;
- skills to manage a large Organisation; delegates authority and empowers staff while remaining accountable; innovative thinking;
- ability to translate strategy into actions; ability to plan pro-actively; delivers results, with efficiency and transparency;
- team player;
- ability to co-ordinate functioning of the support services of the organisation, with a concern for innovation and effectiveness;
- good communication skills; negotiating and advocacy skills; proven ability to establish, maintain and use strong and effective networks; capacity to interact effectively with diverse interlocutors; highly developed ability to explain and to persuade; ability to tackle sensitive issues while promoting Council of Europe values;
- very good knowledge of at least one of the official languages of the Council of Europe (English and French) and practical knowledge of the second official language;

c) To assess highest integrity (values):

- commitment to human rights, democracy and the rule of law;
- respect for diversity;
- openness to scrutiny.

– expérience avérée des questions de programme, administratives, budgétaires et de ressources humaines ainsi que de la gestion du changement;

b) Evaluer les plus hautes qualités de compétence (qualités):

– connaissance fine des affaires internationales; réflexion stratégique;

– qualités de chef; capacité à dialoguer; capacité à instaurer un climat de confiance; inspire et motive un personnel d'une large diversité culturelle;

– compétences pour diriger une grande Organisation; délègue ses pouvoirs et responsabilise le personnel tout en demeurant responsable en dernier lieu; idées novatrices;

– capacité à traduire les stratégies en actions; capacité à planifier de manière proactive; produire des résultats avec efficacité et transparence;

– esprit d'équipe;

– capacité à coordonner le fonctionnement des services de support de l'Organisation, avec un esprit d'innovation et d'efficience;

– bonne capacité à communiquer; talents de négociation et de plaidoyer; capacité avérée de créer, entretenir et utiliser des réseaux puissants et efficaces; capacité d'interaction avec des interlocuteurs divers; grand sens de l'explication et de la persuasion; capacité d'affronter des questions sensibles en mettant en avant les valeurs du Conseil de l'Europe;

– très bonne connaissance de l'une au moins des deux langues officielles du Conseil de l'Europe (anglais et français) et connaissance pratique de la deuxième langue officielle.

c) Evaluer la plus haute intégrité (valeurs):

– attachement aux droits de l'homme, à la démocratie et à l'Etat de droit;

– respect de la diversité;

– disposition à se soumettre au contrôle de ses actes.

APPENDIX X – BUDGETARY TEXTS[1]

i. Extract from the Resolution (53) 38 adopted by the Committee of Ministers on 13 December 1953 (Doc. 220)

1. When drawing up the draft Budget for the Council of Europe, the Secretary General shall consult the Assembly on that part of the draft Budget which comprises operational appropriations concerning it. (...)

The Opinion of the Assembly shall be transmitted to the Committee of Ministers at the same time as the draft Budget.

Any appropriations proposed by the Assembly which, by the purpose served or the amount involved, may be considered by the Secretary General to be unsuitable for inclusion in the draft Budget shall also be transmitted to the Committee of Ministers at the same time as the draft Budget.

2. A list of members of the staff of the Secretariat General placed wholly at the disposal of the Assembly Services shall be appended each year to the draft Budget.

3. The Secretary General shall, within such limits as he may determine, delegate to the Secretary General of the Assembly the duties of "ordonnateur" empowered to incur financial commitments in respect of appropriations figuring in the Vote of the Budget relating to the operation of the Assembly and its Committees.

ii. Extract from the Communication of the Committee of Ministers on the examination of the Budget by the Assembly (Doc. 342)

Apart from any other considerations, for it to be feasible to consult the Assembly on the draft Budget of the Council of Europe as a whole this draft Budget would have to be prepared by the Secretariat General in the first months of the year, namely at a time when it is still impossible to make accurate estimates for the following year.

However, the Committee of Ministers has agreed that the Assembly should be given the opportunity of expressing its opinion on the Budget of the Council and has therefore instructed the Secretary General to transmit to the Assembly a documentation comprising the final audited accounts for the previous Financial Year and the Budget for the current Financial Year. Such documentation will, in fact, provide adequate material for the Assembly to express an opinion as to what credits might be included in the Budget for the following year. The Committee of Ministers will make a point of examining such opinions when the time comes.

iii. Extract from the Progress Report of the Bureau and the Standing Committee concerning the preparation of the Assembly's budget Doc. 3292 (1973)

At its meeting on 25 January 1973, the Bureau discussed a memorandum submitted by the Secretary General on the preparation of the Consultative (Parliamentary) Assembly's Budget.

1. See Statute of the Council of Europe, Article 38.

ANNEXE X – TEXTES BUDGÉTAIRES[1]

i. Extrait de la Résolution (53) 38 adoptée par le Comité des Ministres le 13 décembre 1953 (Doc. 220)

1. Lors de l'établissement du projet de budget du Conseil de l'Europe, le Secrétaire Général consultera l'Assemblée sur la partie de ce projet qui contient les crédits relatifs à son fonctionnement. (…)

L'avis de l'Assemblée est transmis au Comité des Ministres en même temps que le projet de budget.

Les propositions de l'Assemblée que le Secrétaire Général n'estimerait pas pouvoir inclure dans le projet de budget, en raison de leur nature ou de leur importance, sont également transmises au Comité des Ministres en même temps que le projet de budget.

2. Un tableau des effectifs du personnel du Secrétariat Général mis entièrement à la disposition des services l'Assemblée est annexé chaque année au projet de budget.

3. Le Secrétaire Général déléguera au Secrétaire Général de l'Assemblée, dans les limites qu'il déterminera, les fonctions d'ordonnateur des dépenses pour les crédits compris dans le titre du budget qui se rapportent au fonctionnement de l'Assemblée et de ses commissions.

ii. Extrait de la communication du Comité des Ministres relative à l'examen du budget par l'Assemblée (Doc. 342)

Toute autre raison mise à part, pour qu'il fut matériellement possible de consulter l'Assemblée sur l'ensemble du projet de budget du Conseil de l'Europe, il faudrait que le projet de budget fût établi par le Secrétaire Général dès les premiers mois de l'année, soit à une époque où il est encore impossible d'établir des évaluations exactes pour l'année suivante.

Cependant, le Comité des Ministres a été d'accord pour que la possibilité fut donnée à l'Assemblée d'émettre son avis sur le budget du Conseil et il a chargé, à cet effet, le Secrétaire Général de communiquer à l'Assemblée une documentation comprenant les comptes du dernier exercice clos et apuré, ainsi que le budget de l'exercice en cours. Cette documentation contient, en effet, des éléments suffisants pour permettre à l'Assemblée de formuler un avis sur les crédits qu'il y aurait lieu d'inscrire dans le budget de l'année suivante. Le Comité des Ministres ne manquera pas d'examiner de tels avis en temps utile.

iii. Extrait du rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente relatif à l'établissement du budget de l'Assemblée Doc. 3292 (1973)

A sa réunion du 25 janvier 1973, le Bureau a examiné un mémorandum présenté par le Secrétaire Général relatif à l'établissement du budget de l'Assemblée Consultative (parlementaire).

1. Voir Statut du Conseil de l'Europe, article 38.

At its meeting on 23 March 1973, the Standing Committee approved the new procedure suggested by the Secretary General. The Secretariat of the Assembly will henceforth prepare its estimates in co-operation with the appropriate Secretariat services. These estimates will then be taken by the Assembly as a basis for its budgetary proposals for the following year. The Assembly's proposals will be grouped in a separate document and the draft budget for the whole Organisation, as presented by the Secretary General to the Committee of Ministers, will refer, where the Assembly's operational expenditure is concerned, to the total appropriation which the latter asks for in this separate document. However, if the Secretary General should find himself in disagreement with any of the Assembly's proposals, he may, having first consulted the President of the Assembly, indicate this to the Committee of Ministers and explain his reasons.

iv. Extract from the reply of the Committee of Ministers to Recommendation 1344 (1997) of the Parliamentary Assembly on enlargement of the Council of Europe: the budgetary and administrative powers of the Assembly (Doc. 8080)

"… the formal document by the Secretary General of the Council of Europe on budgetary prospects and proposal for the ceiling [of the Council's budget] should be transmitted for information to the Assembly's Sub-Committee on the Budget (of the Committee on Economic Affairs and Development) and […] that there should be an exchange of views with the Assembly before the final decision on the budgetary ceiling …

Concerning the proposed mechanism for direct consultation with the Assembly concerning Vote III of the ordinary budget, the Committee of Ministers believes that it is necessary to hold regular consultations of the kind envisaged in the preceding paragraph in order to discuss all issues of common interest in the budgetary and administrative fields."[1]

1. See also the replies of the Committee of Ministers to Recommendation 1767 (2002) on Parliamentary scrutiny of international institutions and to Recommendation 1728 (2005) on Budgetary powers of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (Doc. 9673 and 11222).

La Commission permanente a approuvé, à sa réunion du 23 mars 1973, la nouvelle procédure proposée par le Secrétaire Général. Selon cette nouvelle procédure, le Secrétariat de l'Assemblée élaborera ses prévisions en collaboration avec les services compétents du Secrétariat. Sur cette base, l'Assemblée formulera ses propositions budgétaires pour l'année suivante. Les propositions de l'Assemblée seront groupées dans un fascicule spécial et le projet de budget de l'ensemble de l'Organisation, présenté par le Secrétaire Général au Comité des Ministres, fera mention, en ce qui concerne les dépenses de fonctionnement de l'Assemblée, du total des crédits demandés par celle-ci dans ce fascicule spécial. Néanmoins, si le Secrétaire Général estimait ne pas pouvoir se rallier à une des propositions de l'Assemblée, il pourrait, après avoir consulté le Président de l'Assemblée, le signaler au Comité des Ministres en exposant ses motivations.

iv. Extrait de la réponse du Comité des Ministres à la Recommandation 1344 (1997) de l'Assemblée parlementaire sur l'élargissement du Conseil de l'Europe: compétences budgétaires et administratives de l'Assemblée (Doc. 8080)

« … prévoit la transmission pour information à la sous-commission du Budget (de la commission des questions économiques et du développement) du document formel du Secrétaire Général sur les perspectives budgétaires et la proposition de plafond [du budget du Conseil] et … un échange de vues avec l'Assemblée avant la décision définitive fixant le plafond budgétaire …

En ce qui concerne la proposition d'un mécanisme de consultation directe de l'Assemblée au sujet du Titre III du budget ordinaire, le Comité des Ministres estime qu'il faut procéder à des consultations régulières du type envisagé au paragraphe précédent pour examiner tous les points d'intérêt commun dans les domaines budgétaires et administratifs. »[1]

1. Voir également les réponses du Comité des Ministres à la Recommandation 1567 (2002) sur le contrôle parlementaire des institutions internationales et à la Recommandation 1728 (2005) sur les pouvoirs de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en matière budgétaire (Doc. 9673 et 11222).

APPENDIX XI – OBSERVATION OF ELECTIONS BY THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY

Bearing in mind the objectives and the political nature of the Parliamentary Assembly's observation missions as well as the problems deriving from the past co-operation agreements with other international institutions, the following guidelines were adopted by the Bureau of the Assembly on 24 May 2004[1] and updated by the Bureau on 7 October 2005[2], 16 November 2006, 23 May 2007, 8 October 2010, 27 January 2012, 29 June 2012, 17 December 2012, 6 March 2014 and 5 March 2015.[3]

A. Elections to be observed

1. For the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the observation of elections plays an important role in the assessment of the overall political situation of the country in question. In practical terms this entails the systematic observation of elections in any state whose parliament has requested or enjoys special guest status, partner for democracy status, which has applied for membership, or is subject to the monitoring procedure.

2. Observation of parliamentary and presidential elections as well as of referenda in an applicant State or a State under the monitoring procedure should be an inalienable right of the Assembly. A State's lack of cooperation with the Assembly, its refusal to accept an election observation mission from the Assembly should give rise to a debate at the part-session or Standing Committee meeting following the elections in question. It may result in sanctions, such as a freezing of the application procedure or the challenge of the credentials of the national delegation concerned on the basis of Rule 8.2.b.(lack of cooperation under the Assembly's monitoring procedure).

3. The Bureau may also decide to observe parliamentary and/or presidential elections, as well as referenda, in a State that is subject to the post-monitoring dialogue.

4. The observation of regional and local elections is the responsibility of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe (the Congress). If the Assembly receives an invitation to observe such elections and the Bureau decides to observe them, the Assembly ad hoc committee shall cooperate with the election observation mission the Congress may deploy. A report on these elections by the Congress, sent to the President, should be referred, on a Bureau's proposal, to the Monitoring Committee.

5. The Bureau of the Assembly may decide to observe elections in other States when exceptional circumstances have been brought to its attention.

B. Elections as a process

6. In conducting election observations, the Assembly shall proceed from the understanding that an election is not a one-off exercise, but rather a continuous process involving several stages, all of which need to be analysed in order to assess an election. The timeline, below, based on various Venice Commission documents, shall serve as an aid in the assessment process.

---

1. See document 10212 appendix III.
2. See document 10794. See also paragraph 14 and 15 of the Co-operation Agreement between the Assembly and the Venice Commission which deal with election observation, page 240.
3. See documents 11123 Part I, 11313 Part I, 12477 Part I, 12902 Part I, 12961 add., 13094 Part I, 13470 and 13750.

ANNEXE XI – OBSERVATION DES ÉLECTIONS PAR L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

Compte tenu des objectifs et du caractère politique des missions d'observation de l'Assemblée parlementaire ainsi que des problèmes qui ont résulté par le passé des modalités de coopération avec d'autres institutions internationales, les lignes directrices suivantes ont été adoptées par le Bureau de l'Assemblée le 24 mai 2004[1] et actualisées par le Bureau les 7 octobre 2005[2], 16 novembre 2006, 23 mai 2007, 8 octobre 2010, 27 janvier 2012, 29 juin 2012, 17 décembre 2012, 6 mars 2014 et 5 mars 2015[3].

A. Élections à observer

1. Pour l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'observation des élections joue un rôle important dans l'évaluation de la situation politique générale dans le pays concerné. Cela signifie concrètement une observation systématique des élections dans tout État dont le parlement a sollicité le statut d'invité spécial, le statut de partenaire pour la démocratie, ou en bénéficie déjà, qui a demandé l'adhésion ou qui fait l'objet d'une procédure de suivi.

2. L'observation des élections parlementaires ou présidentielles ainsi que des référendums dans un État candidat ou un État qui fait l'objet d'une procédure de suivi doit être un droit inaliénable de l'Assemblée. Le manque de coopération d'un État avec l'Assemblée ou son refus d'accepter une mission d'observation d'élections de cette dernière doivent donner lieu à un débat lors de la session ou de la réunion de la Commission permanente qui suit les élections en question. Il peut conduire à des sanctions telles qu'un gel de la procédure d'adhésion ou une contestation des pouvoirs de la délégation nationale concernée en vertu de l'article 8.2.b (manque de coopération avec le processus de suivi de l'Assemblée).

3. Le Bureau peut également décider d'observer des élections parlementaires et/ou présidentielles et des référendums dans un État qui fait l'objet du dialogue postsuivi.

4. L'observation des élections régionales et locales relève de la compétence du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe (le Congrès). Si l'Assemblée est invitée à observer de telles élections et que le Bureau se prononce en faveur de cette observation, la commission ad hoc de l'Assemblée coopère avec la mission d'observation des élections que met en place le Congrès. Le Congrès prépare un rapport sur ces élections et le communique au Président; il devrait ensuite être communiqué, sur proposition du Bureau, à la commission de suivi.

5. Le Bureau de l'Assemblée peut décider d'observer les élections dans d'autres États quand des circonstances particulières sont portées à son attention.

B. Les élections en tant que processus

6. Lors de l'observation d'élections, l'Assemblée considère qu'une élection n'est pas un exercice isolé, mais plutôt un processus continu comportant plusieurs étapes qui doivent toutes être analysées afin de procéder à une évaluation. Le calendrier ci-dessous, basé sur divers documents de la Commission de Venise, aidera au processus d'évaluation.

---

1. Voir le document 10212 annexe III.
2. Voir le document 10794. Voir aussi les paragraphes 14 et 15 de l'Accord de coopération entre l'Assemblée et la Commission de Venise concernant l'observation d'élections, page 241.
3. Voir les documents 11123 partie I, 11313 partie I, 12477 partie I, 12902 partie I, 12961 add, 13094 partie I, 13470 et 13750.

7. The process starts with the elaboration of electoral legislation. The quality of that legislation is a major, although not the unique criterion to assess an election.

8. Electoral legislation should not be subject to constant change. According to Venice Commission recommendations, "the fundamental elements of electoral law…should not be open to amendment less than one year ahead of an election, or should be written in a constitution or at a level higher than ordinary law." In certain circumstances, exceptions to the one year rule could be accepted, namely where there is a need to rectify, through legislation, unforeseen problems or to provide redress to violations of internationally recognised rights where they had been built into the electoral law.

9. The second stage starts with the date when an election is called. That date, in normal circumstances involving regular elections, should be reasonably distant from the voting day to allow all political stakeholders to prepare for an electoral contest.

10. The third stage starts with the opening of the electoral campaign.

11. The fourth stage is the voting day proper, and the vote counting.

12. The next stage is the declaration of results of an election, followed by a complaints period stage.

C. Regarding observation and co-operation in the field

13. Considering the role played by OSCE/ODIHR in the field, the Assembly should stress the political objectives of its participation in the observation process: full respect of Council of Europe values and standards. This should be possible thanks to the Assembly's comparative assets such as the high political level of its delegations and the experience of its members.

14. Practical assistance to Assembly delegations to observe the elections, particularly the organisation of the programme for the observation mission, should be provided by the national parliament, in order to supplement properly the programme for short-term observers organised by OSCE/ODIHR.

15. Co-operation with OSCE/ODIHR and other international organisations will be continuous during the observation process in order to ensure, in so far as possible, that assessments of the elections do not differ. However, if, after the election, a joint final assessment cannot be achieved in the framework of the IEOM, the Assembly's ad hoc committee reserves itself the right, to hold -if necessary- its own press conference and issue a separate press release containing its own assessment. In this respect, it is essential that the Assembly's ad hoc committee, when organising briefings, invites the OSCE/ODIHR. Reciprocity is expected in briefings organised by OSCE/ODIHR.

D. Regarding the practical organisation of the observation

16. On the basis of past experience, the following rules will be applied:

    i. the Assembly will observe elections mentioned in section A above (any refusal to send an invitation will constitute an evaluation criterion in itself);

    ii. the Assembly observers will receive accreditation from the Central Electoral Commission; the national parliament concerned will be responsible for facilitating the issuing of this accreditation;

7. Le processus commence avec l'élaboration de la législation électorale. La qualité de cette législation est un critère fondamental, même s'il n'est pas le seul, pour évaluer une élection.

8. La législation électorale ne doit pas faire l'objet de constantes modifications. Suivant les recommandations de la Commission de Venise, «les éléments fondamentaux du droit électoral… ne devraient pas pouvoir être modifiés moins d'un an avant une élection, ou devraient être traités au niveau constitutionnel ou à un niveau supérieur à celui de la loi ordinaire». Cependant, dans certaines circonstances, des exceptions à la règle d'un an peuvent être acceptées, par exemple s'il est nécessaire de remédier, par la voie législative, à des problèmes imprévus ou de rectifier la législation électorale lorsqu'elle porte atteinte à des droits internationalement reconnus.

9. La deuxième étape débute le jour où l'organisation d'une élection est annoncée. Dans des conditions normales supposant des élections ordinaires, cette date doit être suffisamment éloignée de la date du scrutin pour que tous les candidats puissent se préparer à la bataille électorale.

10. La troisième étape débute avec l'ouverture de la campagne électorale.

11. La quatrième étape comprend le jour du scrutin proprement dit et le dépouillement des suffrages.

12. L'étape suivante est celle de l'annonce des résultats, qui est suivie d'une période au cours de laquelle des recours peuvent être déposés.

C. S'agissant de l'observation et de la coopération sur place

13. Considérant le rôle que le BIDDH/OSCE joue dans ce domaine, il convient que l'Assemblée mette l'accent sur l'objectif politique de sa participation au processus d'observation: le plein respect des valeurs et normes du Conseil de l'Europe. Pour y parvenir, elle doit pouvoir faire valoir ses propres atouts, tels que le niveau politique élevé de ses délégations et l'expérience de ses membres.

14. L'assistance logistique aux délégations de l'Assemblée chargées d'observer les élections, et en particulier l'organisation du programme de la mission d'observation, devrait incomber au parlement national, afin de compléter de manière appropriée le programme d'observation à court terme mis en œuvre par le BIDDH/OSCE.

15. La coopération avec le BIDDH/OSCE et les autres organisations internationales pendant le processus d'observation devra être continue afin d'assurer, autant que possible, une évaluation non divergente des élections. Toutefois, si à l'issue des élections une évaluation finale commune ne peut être réalisée dans le cadre de la MIOE, la commission ad hoc de l'Assemblée se réserve le droit d'organiser, le cas échéant, sa propre conférence de presse, et de publier un communiqué de presse distinct contenant son évaluation. Sous ce rapport, il est indispensable que la commission ad hoc de l'Assemblée invite le BIDDH de l'OSCE quand elle organise des briefings. Une réciprocité est attendue dans les briefings du BIDDH de l'OSCE.

D. S'agissant des modalités pratiques d'organisation de l'observation

16. Compte tenu de l'expérience passée, les règles suivantes s'appliqueront:

   i. l'Assemblée observera les élections mentionnées à la section A ci-dessus (le refus d'envoyer une telle invitation constituera un critère d'évaluation en soi);

   ii. les observateurs de l'Assemblée seront accrédités par la Commission électorale centrale; le parlement national concerné se chargera de faciliter leur accréditation;

iii. the ad hoc committees will cover a geographical area of the country which is as wide as possible when observing elections. Members of the ad hoc committee must be ready to accept deployment beyond the capital city of the country in which the elections are observed;

iv. the membership of ad hoc committees for elections will vary between 5 and 40 members and include any already appointed rapporteurs of the Committee on Political Affairs and Democracy, Committee on Legal Affairs and Human Rights and the Monitoring Committee for the country concerned; in special cases the Bureau can decide to increase this number. The composition of the ad hoc committees is determined according to an appointment system taking into account the numerical size of the political groups on the understanding that each political group should be represented;

v. while rapporteurs for the monitoring of, or post-monitoring dialogue with, a given country should be encouraged to join an ad hoc committee to observe an election in that country, they should not be appointed chairpersons thereof. This is to ensure a distinction between election observation as such and monitoring and post-monitoring dialogue in the context of which the findings of an ad hoc committee are followed up. Rapporteurs for the evaluation of the partnership for democracy of a given parliament should be encouraged to join the relevant ad hoc committee to observe election; however, they should not be appointed chairpersons thereof. Where the said rapporteurs join an ad hoc committee to observe an election, their participation in the ad hoc committee shall be *ex officio*, and they shall not be included in the quota allotted to their political group within the meaning of paragraph iv;

vi. the Chairmanship of the ad hoc committees shall rotate between political groups to ensure, generally, an overall political balance over a 12-month period. The committee chairs shall not be nationals of neighbouring countries of the country where elections are being observed;

vii. a standard programme will be established for observation missions: three days for political meetings (organised by the national parliament), one day for the elections themselves (with cars, guides and interpreters paid for by the Assembly), one day for evaluation/assessment and the press conference;

viii. where the Bureau deems it necessary, a pre-electoral and/or a post-electoral 5-member cross-party mission may be dispatched;

ix. to enhance the mission's public profile, the ad hoc committees will be referred to as "delegations" headed by a "leader of the delegation" appointed by the Bureau;

x. while every effort should be made to ensure a political balance of ad hoc committees to observe elections, in the event when some political groups fail to come up with candidates while others put forward more candidacies than they are entitled to, the principle of a political equilibrium may be foregone in the interests of having a strong PACE presence during election observation. In such circumstances, a notification by the Secretary General of the Parliamentary Assembly will suffice;

iii. les commissions ad hoc assureront la plus large couverture géographique possible lors de l'observation d'élections. Les membres d'une commission ad hoc doivent être prêts à accepter un déploiement en dehors de la capitale du pays dans lequel les élections sont observées;

iv. les commissions ad hoc pour les élections compteront de 5 à 40 membres et incluront les rapporteurs déjà désignés de la commission des questions politiques et de la démocratie, de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme et de la commission de suivi pour le pays en question; dans des cas particuliers, le Bureau pourra toutefois décider d'augmenter ce nombre. La composition de la commission ad hoc est déterminée selon un système de désignation prenant en compte l'importance numérique des groupes politiques, à condition que chacun d'eux soit représenté;

v. les rapporteurs chargés du suivi ou du postsuivi d'un pays donné devront, certes, être encouragés à faire partie de commissions ad hoc pour l'observation d'élections mais ne devront pas briguer la présidence desdites commissions. Ceci permettra de faire la distinction entre l'observation des élections en tant que telles et les activités de suivi ou de postsuivi dans le contexte desquelles les conclusions d'une commission ad hoc font l'objet d'un suivi. Les rapporteurs chargés de l'évaluation du partenariat pour la démocratie des parlements, devront être encouragés à faire partie des commissions ad hoc concernées, pour l'observation des élections; néanmoins, ils ne devront pas briguer la présidence desdites commissions. Lorsque lesdits rapporteurs participent à une commission ad hoc d'observation d'élections, leur participation à la commission ad hoc sera *ex-officio*, sans qu'ils soient inclus dans le quota de distribution par groupe politique au sens du paragraphe iv;

vi. les groupes politiques présideront à tour de rôle les commissions ad hoc afin de garantir, d'une manière générale, un équilibre politique global sur une période de 12 mois. Les présidents des commissions ne devront pas être des ressortissants des pays limitrophes au pays où l'on observe les élections;

vii. un programme type sera établi pour les missions d'observation: trois jours pour des réunions politiques (organisées par le parlement national), un jour pour le scrutin proprement dit (voitures, guides et interprètes pris en charge par l'Assemblée), un jour pour l'évaluation/analyse et la conférence de presse;

viii. si le Bureau l'estime nécessaire, il peut envoyer une mission préélectorale et/ou post-électorale composée de cinq membres de partis différents;

ix. pour améliorer la visibilité de la mission, les commissions ad hoc seront désignées comme des « délégations » dirigées par un « chef de délégation » nommé par le Bureau;

x. tout doit être mis en œuvre pour assurer l'équilibre politique au sein des commissions ad hoc pour l'observation d'élections, mais si certains groupes politiques ne présentent pas de candidats, tandis que d'autres en présentent en surnombre, il pourra être renoncé au principe de l'équilibre politique au profit d'une présence forte de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe durant l'observation des élections. Dans une telle éventualité, une notification du Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire suffira;

xi. political groups should bear it in mind that any appointment to an ad hoc committee to observe elections should aim to ensure the principle of gender balance of such a committee. Political groups should endeavour to include, in the list of representatives appointed, members of the under-represented sex in the same percentage as is present in the group;

xii. political groups should bear it in mind that any appointment to an ad hoc committee should respect fair geographical representation and be based on the candidate's express capability, language-wise, to meaningfully participate in the work of the mission, in particular, given that on the spot the Council of Europe only provides interpretation to and from English or French. It should be pointed out that English is the de facto working language of the OSCE/ODHIR election observation mission. At internal meetings of the ad hoc committees, in addition to the members, the only persons authorised to participate are members of the Council of Europe Secretariat. In exceptional cases, ad hoc committee members may be accompanied at internal meetings of ad hoc committees by interpreters;

xiii. members of an ad hoc committee are encouraged to plan their travel arrangement in a way that would allow them to participate in the briefings in their entirety, to observe on election day and to participate in the ad hoc committee debriefing on the morning following the elections. It is understood that those members who are unable to attend the debriefing in the capital because they were deployed outside it may report their conclusions by phone;

xiv. members of the ad hoc committee should be aware that as far as the funding of their participation in the work of the ad hoc committee is concerned, Article 38 of the Statute of the Council of Europe shall apply ("Each member shall bear the expenses of its own representation in the Committee of Ministers and in the Parliamentary Assembly").

E. Local staff

17. Staff recruited locally by the Council of Europe for the specific purposes of a pre-electoral, electoral or post-electoral mission (eg interpreters, drivers) are expected to declare any actual or potential conflict of interest by signing a written statement and not to take any action which would cause damage to the reputation and integrity of the mission.

F. Conflict of interest and code of conduct of members of ad hoc committees

18. Members of ad hoc committees for the observation of elections shall abide by the provisions of the Code of Conduct for members of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe appended to Resolution 1903 (2012)[1].

1. See page 106.

xi. les groupes politiques garderont à l'esprit que toute nomination à une commission ad hoc pour l'observation des élections devrait veiller à assurer le principe de l'égalité entre les femmes et les hommes au sein d'une telle commission. Les groupes politiques devraient s'efforcer d'inclure, dans la liste des représentants nommés, des membres du sexe sous-représenté en proportion équivalente au pourcentage de leur représentation au sein du groupe;

xii. les groupes politiques garderont à l'esprit que toute nomination à une commission ad hoc doit respecter le principe de la représentation géographique équitable et reposer sur les capacités linguistiques objectives des candidats leur permettant de participer de manière constructive aux travaux de la mission, sachant notamment que, sur place, le Conseil de l'Europe assure uniquement l'interprétation en anglais et français. Il faut souligner que l'anglais est *de facto* la langue de travail des missions d'observation des élections du BIDDH/OSCE. Aux réunions internes des commissions ad hoc, outre les membres, sont autorisés à participer uniquement les membres du secrétariat du Conseil de l'Europe. Dans des cas exceptionnels, des membres des commissions ad hoc pourront se faire accompagner aux réunions internes des commissions ad hoc par des interprètes;

xiii. les membres des commissions ad hoc sont encouragés à programmer leur voyage de manière à pouvoir assister aux réunions d'information dans leur totalité, à observer le jour du scrutin et à participer à la réunion de la commission ad hoc au lendemain matin des élections. Il est entendu que les membres qui ne pourraient assister à la réunion dans la capitale parce qu'ils ont été déployés en province pourront y présenter leurs conclusions par téléphone;

xiv. il est rappelé aux membres de commissions ad hoc que le financement de leur participation aux travaux de ces commissions est assuré conformément aux dispositions de l'Article 38 du Statut du Conseil de l'Europe ("Chaque membre assume les frais de sa propre représentation au Comité des Ministres et à l'Assemblée parlementaire").

E. Personnel local

17. Le personnel recruté localement par le Conseil de l'Europe spécifiquement pour une mission préélectorale, électorale ou post-électorale (par exemple des interprètes ou des chauffeurs) est censé déclarer tout conflit d'intérêts réel ou potentiel, en signant une déclaration écrite, et n'entreprendre aucune action susceptible de porter atteinte à la réputation et à l'intégrité de la mission.

F. Conflit d'intérêts et déontologie des membres des commissions ad hoc

18. Les membres des commissions ad hoc pour l'observation d'élections doivent respecter les dispositions du Code de conduite des membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe qui figure en annexe à la Résolution 1903 (2012)[1].

1. Voir page 107.

19. In particular, members of ad hoc committees, in the accomplishment of their pre-electoral, electoral or post-electoral duties, shall avoid conflicts between any actual or potential economic, commercial, financial of other interests on a professional, personal or family level and their election observation activity in the country concerned; if a member is unable to avoid such a conflict of interest it should be disclosed.

20. Members shall not request or accept any fee, compensation or reward intended to affect his or her conduct as a member of an ad hoc committee. They shall avoid any situation that could appear to be a conflict of interest or receiving an inappropriate payment or gift.

21. All candidates for membership of an ad hoc committee, at the time of putting forward their candidacy, shall make a written declaration of any actual or potential conflict of interest concerning them or members of their families, whether related directly or indirectly and/or with whom they are in regular contact, in connection with the country concerned by an election observation. In accordance with paragraph 14 of the Code of Conduct, they shall also register with the Secretariat of the Assembly any gifts or similar benefits (such as travel, accommodation, subsistence, meals or entertainment expenses) of a value in excess of 200 euros that they have accepted in the last twenty four months from the authorities of the country concerned, either directly or indirectly.

22. The aforementioned declarations shall be made available to the Bureau when it approves the composition of an ad hoc committee. Failure to sign such declarations shall disqualify the member concerned from being appointed to the ad hoc committee in question.

23. Members of an ad hoc committee shall refrain from engaging in public statements interviews, press conferences or communications via social networks which could contradict or conflict with the final assessment made by the ad hoc committee. This applies at all stages of the process: during the pre-electoral period, including in the context of a pre-electoral mission, during and following the election day, including in the context of a post-electoral mission.

24. Members of an ad hoc committee shall abstain from engaging in public activities which could appear to interfere in the electoral process or could be considered as partisan. This applies at all stages of the process: during the pre-electoral period, including in the context of a pre-electoral mission, during and following election day, including in the context of a post-electoral mission.

25. Additionally, the provisions stipulated in the Code of Conduct for rapporteurs of the Parliamentary Assembly (Resolution 1799 (2011)[1]) shall apply *mutatis mutandis* to chairpersons of ad hoc committees over and above the provisions of the Appendix to Resolution 1903 (2012).

26. Alleged breaches of paragraphs 18-21 and 23-25 above shall be dealt with in the manner prescribed in paragraphs 17 to 20 of the appendix to Resolution 1903 (2012).

G. Election observation reports

27. The Chairperson of an ad hoc committee shall draft a report on the election observation mission, which is submitted to the Bureau and subsequently to the Assembly as part of the progress report of the Bureau.

1. See page 114.

19. En particulier, dans l'exercice de leurs responsabilités préélectorales, électorales ou post-électorales, les membres des commissions ad hoc évitent tout conflit entre un intérêt économique, commercial, financier ou autre, réel ou potentiel, à titre professionnel, personnel ou familial, et leur activité d'observation des élections dans le pays concerné; tout conflit d'intérêts qu'un membre ne peut résoudre sera rendu public.

20. Les membres s'engagent à ne pas solliciter ni accepter de rémunération, d'indemnité ou de gratification visant à les influencer dans leur conduite en tant que membre d'une commission ad hoc. Ils évitent toute situation susceptible d'être perçue comme un conflit d'intérêts et n'acceptent aucune rémunération ou cadeau inapproprié.

21. Tous les candidats à la fonction de membre d'une commission ad hoc sont tenus, au moment de présenter leur candidature, de déclarer par écrit l'absence, ou non, de tout conflit d'intérêts réel ou potentiel les concernant, eux ou des membres de leurs familles avec un lien de parenté direct ou indirect, et/ou avec lesquels ils sont en contact régulier, en relation avec le pays concerné par l'observation des élections. Conformément au paragraphe 14 du Code de conduite, ils doivent également enregistrer auprès du Secrétariat de l'Assemblée tout cadeau ou avantage similaire (tel que la prise en charge de frais de voyage, d'hébergement, de séjour, de repas ou de divertissement) d'une valeur supérieure à 200 euros qu'ils ont accepté dans les vingt-quatre derniers mois de la part des autorités du pays concerné soit directement, soit indirectement.

22. Les déclarations susmentionnées devront être mises à la disposition du Bureau lorsque celui-ci approuve la composition d'une commission ad hoc. Les membres qui n'auront pas signé ces déclarations ne pourront pas faire partie de la commission ad hoc concernée.

23. Les membres d'une commission ad hoc s'abstiennent de déclarations publiques, d'interviews, de conférences de presse ou de communications sur les réseaux sociaux qui pourraient contredire l'évaluation finale de ladite commission ou s'y opposer. Cela vaut pour toutes les étapes du processus: pendant la période préélectorale, y compris dans le contexte d'une mission préélectorale, pendant et après le jour de l'élection, y compris dans le contexte d'une mission post-électorale.

24. Les membres d'une commission ad hoc s'abstiennent de toute activité publique qui pourrait sembler interférer dans le processus électoral ou qui pourrait sembler partisane. Cela vaut pour toutes les étapes du processus: pendant la période préélectorale, y compris dans le contexte d'une mission préélectorale, pendant et après le jour de l'élection, y compris dans le contexte d'une mission post-électorale.

25. De plus, les dispositions énoncées dans le Code de conduite des rapporteurs de l'Assemblée parlementaire (Résolution 1799 (2011))[1] s'appliquent, *mutatis mutandis*, à la présidence des commissions ad hoc en sus de celles de l'annexe à la Résolution 1903 (2012).

26. Toute violation alléguée des paragraphes 18-21 et 23-25 sera traitée suivant la procédure définie aux paragraphes 17 à 20 de l'annexe à la Résolution 1903 (2012).

G. Rapports d'observation des élections

27. Le président d'une commission ad hoc rédige un projet de rapport sur la mission d'observation des élections, qui est soumis au Bureau puis à l'Assemblée dans le cadre du rapport d'activité du Bureau.

---

1. Voir page 115.

28. This report shall be based on the information received during the meetings held during the mission, in line with the press release and preliminary findings and conclusions of the International election observation mission (IEOM), and take into account the comments and assessments of members of the ad hoc committee regarding election day made during the ad hoc committee's meeting on the day following the vote or in written form within a deadline fixed by the Chairperson, as well as relevant documents of the Monitoring Committee, the Venice Commission and other reliable sources. In principle, all members of the ad hoc committee shall be consulted on the draft before the report is issued.

H. Form of Election Observation by the Assembly

29. The observation of elections by PACE can take place in one of the following three forms upon decision of the Bureau.

a. *Election Observation Missions.* These take the form of an ad hoc committee set up for this purpose The size may vary from 5 to 40 members. Committees are composed on the basis of proposals by the Political Groups taking into account the D'Hondt rule. The Chairperson of the ad hoc committee is appointed by the Bureau of the Assembly. Chairmanship rotates between political groups.[1] PACE Election Observation Missions issue a statement of their findings immediately following the elections, where applicable in the framework of an IEOM. The Chairperson of the ad hoc committee drafts a report on the Election Observation Missions which is submitted to the Bureau and subsequently to the Assembly as part of the progress report of the Bureau. A pre-electoral mission shall be conducted following a Bureau's decision.

b. *Election Assessment Missions.* These take the form of an ad hoc committee specifically set up for this purpose. Election Assessment Missions are normally composed of five members, but never less than three members, in order to guarantee a minimum political and geographical balance of the ad hoc committee. The Chairperson of the ad hoc committee is appointed by the Bureau. Chairmanship rotates between political groups. The ad hoc committee will report its findings in the form of a memorandum by its Chairperson to the Bureau. No pre-electoral mission will be conducted.

c. *Presence on the Occasion of Election* of Assembly members during and/or just before an election without a formal observation or assessment of it. Accordingly, the Bureau does not set up an ad hoc committee but decides on the dates of the mission. These missions are normally composed of the country rapporteur(s) of the Monitoring or Political Affairs Committee. In exceptional cases, the Bureau can appoint one of its members to participate in these missions. This mission will report their findings in the form of a memorandum to the Bureau.

30. Election Observation Missions for which less than five members are identified shall be considered as Election Assessment Missions. In the event that three members cannot be identified for an assessment mission, the mission shall be cancelled. Time allowing, the possibility of ensuring a presence could then be considered by the Bureau of the Assembly.

1. See also the Bureau decision of 26 January 2007 which the Assembly noted on the same day.

28. Ce rapport se base sur les informations obtenues lors des réunions organisées pendant la mission, conformément au communiqué de presse et aux constats et conclusions préliminaires de la Mission internationale d'observation des élections (MIOE), et tient compte des observations et des évaluations des membres de la commission ad hoc concernant le jour du scrutin, exprimées lors de la réunion tenue par la commission ad hoc le lendemain du scrutin ou par écrit dans un délai fixé par le président, ainsi que des documents pertinents de la Commission de suivi, de la Commission de Venise et d'autres sources fiables. En principe, tous les membres de la commission ad hoc seront consultés sur le projet avant la publication du rapport.

H. Forme de l'observation des élections par l'Assemblée

29. L'observation des élections par l'APCE peut se dérouler sous une des trois formes ci-après sur décision du Bureau.

a. *Missions d'observation des élections.* Elles prennent la forme d'une commission ad hoc mise en place à cet effet et qui compte en général de 5 à 40 membres. Les commissions sont composées sur la base de propositions des groupes politiques en tenant compte de la règle D'Hondt. Le président de la commission ad hoc est nommé par le Bureau de l'Assemblée. Les groupes politiques président à tour de rôle les commissions[1]. Les missions d'observation des élections font une déclaration en présentant leurs conclusions immédiatement après les élections et, le cas échéant, dans le cadre d'une mission internationale d'observation des élections. Le président de la commission ad hoc rédige un rapport sur les missions d'observation des élections qui est soumis au Bureau puis à l'Assemblée dans le cadre du rapport d'activité du Bureau. Une mission préélectorale est conduite sur décision du Bureau.

b. *Mission d'évaluation des élections.* Elles prennent la forme d'une commission ad hoc mise en place à cet effet. Les missions d'évaluation des élections comptent en général cinq membres mais jamais moins de trois membres afin de pouvoir garantir un équilibre politique et géographique minimum de la commission ad hoc. Le président de la commission ad hoc est nommé par le Bureau. Les groupes politiques président à tour de rôle les commissions. La commission ad hoc présente ses conclusions sous la forme d'une note établie par le président à l'intention du Bureau. Aucune mission préélectorale n'est conduite.

c. *Présence à l'occasion des élections* des membres de l'Assemblée pendant et/ou juste avant une élection sans donner lieu à une observation ou à une évaluation officielle de l'élection. Le Bureau ne met donc pas en place de commission ad hoc mais décide des dates de la mission. Ces missions se composent en général du(de) rapporteur(s) de pays de la commission du suivi ou de la commission des questions politiques. Dans des cas exceptionnels, le Bureau peut nommer un de ses membres pour participer à ces missions. Les missions présentent leurs conclusions sous la forme d'une note à l'intention du Bureau.

30. Les missions d'observation des élections pour lesquelles il n'est guère possible de trouver plus de cinq membres sont considérées comme des missions d'évaluation des élections. Lorsqu'il est impossible d'avoir plus de trois membres pour une mission d'observation ou d'évaluation des élections, la mission est annulée. Si le temps le permet, le Bureau de l'Assemblée peut envisager de décider d'envoyer une mission d'enquête.

---

1. Voir également la décision du Bureau du 26 janvier 2007, dont l'Assemblée a pris note le même jour.

APPENDIX XII – EXTERNAL RELATIONS OF THE ASSEMBLY

i. Memorandum prepared by the Secretary General of the Assembly[1]

I. Introduction

1. Rule 12.1 *(now Rule 14.1)* of the Parliamentary Assembly's Rules of Procedure states that the Bureau of the Assembly "guides the external relations of the Assembly". According to the Special Rules of 2 July 1970 contained in the Assembly's Rules of Procedure (page 216), the Bureau is also responsible for relations with the parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member states.

2. The possibilities for developing the Assembly's external relations should be examined in the light of texts previously adopted, in particular Recommendation 1247 (1994) on the enlargement of the Council of Europe (see Appendix 1), as well as of the possibilities offered by the Statute of the Council of Europe.

3. Considering that the accession of Serbia and Montenegro and of Monaco will almost complete the enlargement of the Organisation (Belarus being a special case), it seems necessary to review the guidelines governing the external relations of the Assembly and, in particular, to define criteria for co-operation with parliaments of non-European states as well as with international parliamentary assemblies.

4. Before tackling the subject, it may be useful to recall the existing types of status with the Council of Europe in general and the Assembly in particular as well as the existing co-operation with representatives of parliaments of non-member countries and international organisations.

5. With the organisation as a whole, states may enjoy four types of status:

   i. *full membership:* it currently covers the 44 European states which accept the principles of the Organisation as specified in Article 3 of the Statute;

   ii. *associate membership:* this status must be seen in its historical context, as it was in fact intended for certain "countries" not fully sovereign. Thus, only the Saar (from May 1950 to January 1957) and the Federal Republic of Germany (from July 1950 to May 1951) benefited from it. At present, no country enjoys this status;

1. Approved by the Bureau of the Assembly on 28 April 2003 (see Doc. 9835, appendix 3).

ANNEXE XII – RELATIONS EXTÉRIEURES DE L'ASSEMBLÉE

i. Note d'information établie par le Secrétaire général de l'Assemblée[1]

I. Introduction

1. L'article 12.1 *(à présent 14.1)* du Règlement de l'Assemblée parlementaire énonce que le Bureau « oriente les relations extérieures de l'Assemblée ». Selon les dispositions du Règlement spécial du 2 juillet 1970 contenues dans le Règlement de l'Assemblée (page 217), le Bureau est également chargé des relations avec les assemblées parlementaires et interparlementaires des États non membres.

2. Les possibilités de développer les relations extérieures de l'Assemblée devraient être examinées au vu des textes précédemment adoptés, notamment la Recommandation 1247 (1994) relative à l'élargissement du Conseil de l'Europe (voir Annexe 1), et compte tenu également des possibilités offertes par le statut du Conseil de l'Europe.

3. Considérant que l'adhésion de la Serbie-Monténégro et de Monaco complétera presque entièrement l'élargissement de l'Organisation (le Bélarus étant un cas à part), il semble nécessaire de revoir les lignes directrices des relations extérieures de l'Assemblée et notamment de définir les critères de coopération avec les parlements d'États non membres ainsi qu'avec les assemblées parlementaires internationales.

4. Avant d'aborder la question, il peut être utile de rappeler les différents types de statuts en vigueur par rapport au Conseil de l'Europe en général et à l'Assemblée en particulier, ainsi que les activités de coopération menées avec les représentants des parlements des États non membres et des organisations internationales.

5. Par rapport à l'Organisation dans son ensemble, les États peuvent avoir quatre statuts différents:

   i. *Statut de membre à part entière:* il s'applique actuellement aux 44 États européens qui acceptent les principes de l'Organisation, tels qu'ils sont énoncés à l'article 3 du Statut.

   ii. *Statut de membre associé:* ce statut doit être considéré dans son contexte historique car il était, en fait, conçu pour certains « pays » qui n'étaient pas pleinement souverains. Ainsi, seule la Sarre (de mai 1950 à janvier 1957) et la République fédérale d'Allemagne (de juillet 1950 à mai 1951) en bénéficièrent. A présent, aucun pays ne jouit de ce statut.

1. Approuvée par le Bureau de l'Assemblée le 28 avril 2003 (voir Doc. 9835, annexe 3).

iii. *observer with the Organisation:* this status is granted to states willing to accept the principles of the Council of Europe and wishing to co-operate with it. This observer status, created through Statutory Resolution (93) 26, gives no right to be represented on the Committee of Ministers or the Parliamentary Assembly unless a specific decision to that effect is taken by one of these two organs on its own behalf. The United States of America (1996), Canada (1996), Japan (1996) and Mexico (1999) enjoy observer status with the Council of Europe. In 1970, the Committee of Ministers agreed that the Holy See - in the light of its unique character - would appoint a permanent observer to the Council of Europe. The Holy See was also granted the right, in 1976, to send observers to intergovernmental committees and, in 1998, to be represented at meetings of the Ministers' Deputies rapporteur groups;

iv. *non-member states parties to Council of Europe conventions:* 190 Conventions, Agreements and Protocols have been adopted within the framework of the Council of Europe. While a small number of "core" Conventions, such as the European Convention on Human Rights, are open to ratification only by member states, the vast majority are open also to non-member states. For example, the Bern Convention on the Conservation of Wildlife and Natural Habitats has also been ratified by certain countries of Africa (Burkina Faso, Morocco, Senegal and Tunisia) as they belong to the migratory area of some of the species concerned.

II. Relations with national parliaments

a. Existing types of status

6. The current situation as regards the status of national parliaments with the Parliamentary Assembly is the following:

i. member state delegations: by virtue of Article 25 of the Statute, every member state of the Council of Europe is represented by a national delegation in the Parliamentary Assembly;

ii. special guest delegations: in 1989, the Assembly created a special guest status, governed by Rule 60 of the Rules of Procedure. It was designed to foster closer relations with national legislative assemblies of European non-member states which have ratified or acceded to the Helsinki Final Act. The decision to grant special guest status is taken by the Bureau of the Assembly. At present, the federal parliament of Serbia and Montenegro benefits from it. Concerning the parliament of Belarus, the special guest status was suspended by the Bureau of the Parliamentary Assembly on 13 January 1997.

iii. observer delegations: the admission of observers is governed by Rule 61.1 which states that the Assembly may grant observer status to national parliaments of non-member states meeting the conditions set out in statutory Resolution (93) 26 of the Committee of Ministers on observer states. Presently, three national parliaments enjoy observer status: those of Israel (1957), Canada (1997) and Mexico (1999).

iii. *Statut d'observateur auprès de l'Organisation:* ce statut est accordé aux États qui sont prêts à accepter les principes du Conseil de l'Europe et à coopérer avec l'Organisation. Ce statut d'observateur, institué par la Résolution statutaire (93) 26, ne donne pas le droit d'être représenté au sein du Comité des Ministres ou de l'Assemblée parlementaire, à moins qu'une décision spécifique ne soit prise à cet effet par l'un de ces deux organes pour son propre compte. Les États-Unis d'Amérique (1996), le Canada (1996), le Japon (1996) et le Mexique (1999) jouissent du statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe. En 1970, le Comité des Ministres a consenti à ce que le Saint-Siège, compte tenu de son caractère unique, nomme un observateur permanent auprès du Conseil de l'Europe. Le Saint-Siège a été aussi autorisé en 1976 à envoyer des observateurs aux comités intergouvernementaux et, en 1998, à se faire représenter aux réunions des groupes de rapporteurs des Délégués des Ministres.

iv. *États non membres parties aux conventions du Conseil de l'Europe:* 190 conventions, accords et protocoles ont été adoptés dans le cadre du Conseil de l'Europe. Alors qu'un petit nombre de conventions « fondamentales », comme la Convention européenne des droits de l'homme, sont ouvertes à la ratification des seuls États membres, la vaste majorité d'entre elles sont également ouvertes aux États non membres. La Convention de Berne relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel, par exemple, a également été ratifiée par certains pays d'Afrique (Burkina Faso, Maroc, Sénégal et Tunisie) qui sont situés dans la zone migratoire de certaines espèces concernées.

II. Relations avec les parlements nationaux

a. Types de statuts en vigueur

6. La situation actuelle concernant le statut des parlements nationaux par rapport à l'Assemblée parlementaire est la suivante:

i. Délégations des États membres: en vertu de l'article 25 du Statut, tout État membre du Conseil de l'Europe est représenté par une délégation nationale au sein de l'Assemblée parlementaire.

ii. Délégations d'invités spéciaux: en 1989, l'Assemblée a créé un statut d'invité spécial, régi par l'article 60 du Règlement. Il vise à promouvoir des relations plus étroites avec les assemblées législatives nationales des États européens non membres qui ont adhéré à l'Acte final d'Helsinki ou l'ont ratifié. C'est le Bureau de l'Assemblée qui prend la décision d'accorder le statut d'invité spécial. A l'heure actuelle, le Parlement de la Serbie-Monténégro en bénéficie. Pour ce qui concerne le Bélarus, le statut d'invité spécial a été suspendu par le Bureau de l'Assemblée parlementaire le 13 janvier 1997.

iii. Délégations d'observateurs: l'admission d'observateurs est régie par l'article 61.1 qui stipule que l'Assemblée peut accorder le statut d'observateur à des parlements nationaux d'États non membres du Conseil de l'Europe qui remplissent les conditions énumérées au paragraphe 1 de la Résolution statutaire (93)26 du Comité des Ministres relative au statut d'observateur. A l'heure actuelle, trois parlements nationaux jouissent du statut d'observateur: ceux d'Israël (1957), du Canada (1997) et du Mexique (1999).

7. Moreover, representatives of the national parliaments of non-European member states of the OECD (Australia, Canada, Japan, Korea, Mexico, New Zealand, the United States of America) participate every year in the enlarged debate on the activities of the OECD (see page 250 of the Assembly's Rules of Procedure: "Rules of Procedure for enlarged debates of the Parliamentary Assembly on the activities of the OECD").

b. Framework

8. The previously mentioned Recommendation 1247 states that "membership of the Council of Europe is in principle open only to states whose natural territory lies wholly or partially in Europe and whose culture is closely linked with European culture". However, the same paragraph adds that "traditional and cultural links and adherence to the fundamental values of the Council of Europe might justify a suitable co-operation with other states neighbouring the 'geographical' borders".

9. As regards the Parliamentary Assembly, the same recommendation specifies, in paragraph 9, that parliaments of "countries bordering directly on Council of Europe member states should be able to enjoy privileged relations with the Assembly, if they so wish".

10. Accordingly, Recommendation 1247, together with the Assembly's Rule 61 ("observers") and the Special Rules mentioned in paragraph 1, provide the framework for the external relations of the Assembly with national parliaments of non-member states which currently do not benefit from any of the statuses mentioned in the previous paragraphs.

c. Objectives

11. The main objectives of relations with the parliaments of member states as well as parliaments enjoying observer or special guest status, should be to develop co-operation with them with a view to bringing to their attention the Assembly's work and to provide the Assembly with information on action taken in national parliaments on issues related to the Council of Europe.

12. As regards relations with parliaments of non-member states, the aim should be to establish a political dialogue between these parliaments and the Assembly with a view to promoting the principles of parliamentary democracy, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms.

d. Levels of co-operation

13. From lower to higher co-operation, five levels could be identified for the parliaments of states which currently do not benefit from any kind of status:

i. *working relations:* this category would comprise parliaments of states which do not fall under the provisions stated in Recommendation 1247 (1994) (bordering Council of Europe member states or sharing its values) but which are interested in developing contacts with the Assembly or which, in the past, have established working relations with the Assembly. This is the case, for example, of the Jordanian parliament. It could also be the case for the parliaments of the three Central Asian republics (Kyrgyzstan, Tajikistan, Uzbekistan), former members of the Soviet Union, as the Supreme Soviet of the USSR enjoyed special guest status from June 1989 until the dissolution of the State in December 1991;

7. En outre, des représentants des parlements nationaux des États non européens membres de l'OCDE (Australie, Canada, Japon, Corée, Mexique, Nouvelle Zélande, États Unis d'Amérique) participent tous les ans au débat élargi sur les activités de l'OCDE (voir page 251 du Règlement de l'Assemblée: « Règlement relatif aux débats élargis de l'Assemblée parlementaire sur les activités de l'OCDE »).

b. Cadre

8. La Recommandation 1247 susmentionnée énonce que « ne peuvent en principe devenir membres du Conseil de l'Europe que des États dont le territoire national est situé en totalité ou en partie sur le continent européen et dont la culture est étroitement liée à la culture européenne ». Toutefois, le même paragraphe ajoute que « des liens traditionnels et culturels et une adhésion aux valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe pourront justifier une coopération appropriée avec d'autres États qui jouxtent les limites dites « géographiques ».

9. Concernant l'Assemblée parlementaire, la même recommandation énonce, au paragraphe 9, que les parlements « des pays limitrophes d'États membres du Conseil de l'Europe doivent pouvoir bénéficier de relations privilégiées avec l'Assemblée parlementaire, s'ils le souhaitent ».

10. En conséquence, la Recommandation 1247, ainsi que l'article 61 du Règlement de l'Assemblée (« observateurs ») et le Règlement spécial mentionné au paragraphe 1 fournissent le cadre des relations extérieures de l'Assemblée avec les parlements nationaux des États non membres qui ne jouissent actuellement d'aucun des statuts mentionnés dans les paragraphes précédents.

c. Objectifs

11. Les principaux objectifs des relations avec les parlements des États membres ainsi que des parlements jouissant du statut d'observateur ou d'invité spécial doivent être de développer une coopération avec eux afin d'attirer leur attention sur les travaux de l'Assemblée et de fournir à l'Assemblée des informations sur les activités des parlements nationaux concernant des questions intéressant le Conseil de l'Europe.

12. Pour ce qui est des relations avec les parlements des États non membres, le but doit être d'engager un dialogue politique entre ces parlements et l'Assemblée en vue de promouvoir les principes de la démocratie parlementaire, la primauté du droit et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

d. Niveaux de coopération

13. On pourrait identifier pour les parlements des États qui ne bénéficient actuellement d'aucun statut particulier cinq niveaux de coopération, cités par ordre croissant d'importance:

i. *Les relations de travail:* cette catégorie devrait comprendre les parlements des États qui ne sont pas concernés par les dispositions de la Recommandation 1247(1994) (ayant des frontières communes avec des États membres du Conseil de l'Europe ou partageant les valeurs de l'Organisation) mais qui sont désireux de développer des contacts avec l'Assemblée ou qui, par le passé, ont établi des relations de travail avec l'Assemblée. C'est le cas, par exemple, du Parlement jordanien. Ce pourrait être aussi le cas des parlements des trois républiques d'Asie centrale (République Kirghize, Tadjikistan, Ouzbékistan), anciens membres de l'Union soviétique, puisque le Soviet suprême de l'URSS a bénéficié du statut d'invité spécial de juin 1989 jusqu'à la dissolution de l'État en décembre 1991.

ii. *working agreements:* the privileged relations with the parliaments of states bordering Council of Europe member states mentioned in paragraph 9 could be formalised in "special co-operation agreements".[1] This category comprises several non-European states in Asia (Kazakhstan, Turkmenistan, Mongolia, China, North Korea), in the Middle East (Syria, Iraq, Iran) and in the Mediterranean region (Morocco, Algeria, Tunisia, Libya, Egypt, Israel, Lebanon and a possible Palestinian state in the future);

iii. *observer status with the Assembly:* could be granted to the parliaments of states on the condition that a formal request emanates from the parliamentary authorities. Parliaments of Latin-American and Asian democracies may fall in this category. Parliaments of border states could also request such status subject to compliance with Rule 61 of the Assembly's Rules of Procedure.[2]

iv. *special guest status:* could be kept in principle after the accession by Monaco and Belarus, but not used in practice;

v. *full membership:* granted according to the Council of Europe Statute to the parliaments of new member states (Monaco, Belarus).

III. Relations with international parliamentary assemblies

a. Existing co-operation

14. The Parliamentary Assembly has concluded co-operation agreements with a number of international parliamentary assemblies of different geographical scope: regional, sub-continental, continental and transcontinental. The European Parliament, the Western European Union Assembly (WEU), the Nordic Council, the Benelux Assembly, the Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Co-operation (PABSEC), the Parliamentary Assembly of the Central European Initiative (CEI), the Inter-parliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States (CIS), the Parliamentary Assembly of the North Atlantic Treaty Organisation (NATO) and the Inter-parliamentary Union (IPU) fall in one or another of these categories. Their representatives may be invited to attend Assembly's debates.

b. Objectives

15. Considering the different status of these assemblies, it seems appropriate that the main objectives of co-operation with them should be to develop parliamentary diplomacy, to promote the parliamentary dimension of international organisations and to give an impulse to the creation of continental parliamentary assemblies similar to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

c. Levels of co-operation

16. Taking into account the fact that the Assembly is the parliamentary organ of an intergovernmental organisation, several levels of co-operation could be identified on a geographical basis:

i. *United Nations system (its organs, including the General Assembly):* on several occasions, the Assembly has taken position in favour of introducing a parliamentary dimension to the work of the United Nations. Assembly delegations have attended several United Nations conferences. Such co-operation should continue;

1. See Appendix 2.
2. Bureau decision on 15 March 2007, approved by the Assembly on 16 April 2007.

ii. *Les accords de travail:* les relations privilégiées avec les parlements des États limitrophes des États membres du Conseil de l'Europe mentionnées au paragraphe 9 pourraient être formalisées dans des « accords spéciaux de coopération »[1]. Cette catégorie d'État comprend plusieurs États non européens d'Asie (Kazakhstan, Turkménistan, Mongolie, Chine, Corée du nord), du Moyen-Orient (Syrie, Irak, Iran) et de la région méditerranéenne (Maroc, Algérie, Tunisie, Libye, Égypte, Israël, Liban et un éventuel futur État palestinien);

iii. *Le statut d'observateur auprès de l'Assemblée*: il pourrait être accordé aux parlements des États à condition que ceux-ci en fassent la demande officielle. Les parlements des démocraties d'Amérique latine et d'Asie pourraient faire partie de cette catégorie. Les parlements des États limitrophes pourraient également demander ce statut à condition qu'ils respectent l'article 61 du Règlement de l'Assemblée.[2]

iv. *Le statut d'invité spécial* pourrait être conservé en principe après l'adhésion de Monaco et du Bélarus, mais il ne serait pas utilisé dans la pratique;

v. *L'appartenance à part entière:* accordée conformément au statut du Conseil de l'Europe aux parlements des nouveaux États membres (Monaco et Bélarus).

III. Relations avec les assemblées parlementaires internationales

a. Coopération actuelle

14. L'Assemblée parlementaire a conclu des accords de coopération avec plusieurs assemblées parlementaires internationales de portée géographique diverse: régionale, sous-continentale, continentale et transcontinentale. Le Parlement européen, l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale (UEO), le Conseil nordique, l'Assemblée du Benelux, l'Assemblée parlementaire de l'Organisation de coopération économique de la mer Noire (PABSEC), l'Assemblée parlementaire de l'initiative centre-européenne (CEI), l'Assemblée parlementaire de l'OTAN et l'Union interparlementaire (UIP) relèvent de l'une ou l'autre de ces catégories. Leurs représentants peuvent être invités à participer aux débats de l'Assemblée.

b. Objectifs

15. Si l'on considère la diversité des statuts de ces assemblées, il semble approprié que les principaux objectifs de la coopération avec celles-ci soient de développer la diplomatie parlementaire, de promouvoir la dimension parlementaire des organisations internationales et de favoriser la création d'assemblées parlementaires continentales analogues à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

c. Niveaux de coopération

16. Compte tenu du fait que l'Assemblée est l'organe parlementaire d'une organisation intergouvernementale, on pourrait identifier plusieurs niveaux de coopération en termes géographiques:

i. *Le système des Nations Unies (ses organes y compris l'Assemblée générale):* à plusieurs reprises, l'Assemblée a pris position en faveur de l'introduction d'une dimension parlementaire aux travaux des Nations Unies. Des délégations de l'Assemblée ont assisté à plusieurs conférences des Nations Unies. Cette coopération doit se poursuivre.

---

1. Voir annexe 2.
2. Décision du Bureau le 15 mars 2007, approuvée par l'Assemblée le 16 avril 2007.

ii. *worldwide parliamentary associations:* the Assembly is an associate member of the Inter-parliamentary Union. Since 2002, the Presidential Committee attends the annual IPU conferences;

iii. *continent to continent co-operation:* co-operation with assemblies directly elected should be left to the similar assembly existing at European level: the European Parliament. For other assemblies (Pan-African Parliament of the African Union, Latin-American Parliament) with a structure similar to the one of our Assembly, the Assembly would constitute the natural partner for co-operation;

iv. *European assemblies:* in this category, a distinction should be made between those assemblies with existing institutional links (European Parliament and the Western European Union Assembly), with co-operation agreements (OSCE Parliamentary Assembly, CIS Parliamentary Assembly) and all the other European regional assemblies.

IV. Conclusions

17. If agreed by the Bureau[1], this document could constitute the new guidelines for relations with national parliaments and international parliamentary assemblies. Subsequently, a revision of the Assembly's Rules of Procedure and the Terms of Reference[2] of certain Assembly committees may be necessary to adapt it to the new situation.

18. Moreover, fixing priorities for the relations with national and international parliaments would facilitate the definition of future activities in this field for the Assembly, the Bureau and the committees.

19. Considering the activities carried out recently by the Assembly[3], the development of relations with parliaments of the Mediterranean countries not members of the Council of Europe could deserve particular attention.

20. At international level, structures and organisations outside Europe similar to the Council of Europe and comprising a parliamentary body should be actively promoted.

1. Approved by the Bureau of the Assembly on 28 April 2003 (see Doc. 9835, appendix 3).

2. See page 120 et seq.

3. i.e.: Cultural co-operation between Europe and the South-Mediterranean countries (Res 1313 (2003); Rec 1590 (2003)), Inter-parliamentary co-operation in the Mediterranean and Black Sea Basin (Res 1242 (2001); Rec 1502 (2001)), Clandestine migration from the South of the Mediterranean to Europe (Rec 1449 (2000)), Sustainable development in the Mediterranean and Black Sea Basin (Res 1149 (1998); Rec 1359 (1998)).

ii. *Les associations parlementaires à l'échelon mondial:* l'Assemblée est membre associé de l'Union interparlementaire. Depuis 2002, le Comité des présidents assiste aux conférences annuelles de l'UIP.

iii. *La coopération intercontinentale:* la coopération avec les assemblées dont les membres sont élus au suffrage direct devrait être laissée à l'assemblée analogue existant au niveau européen, qui est le Parlement européen. Pour les autres assemblées (Parlement panafricain de l'Union africaine, Parlement latino-américain) ayant une structure analogue à la nôtre, notre Assemblée pourrait constituer le partenaire naturel en matière de coopération.

iv. *Les assemblées européennes:* dans cette catégorie, il faudrait établir une distinction entre les assemblées avec lesquelles des liens institutionnels ont été établis (Parlement européen et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale), ou des accords de coopération (Assemblée parlementaire de l'OSCE, Assemblée parlementaire de la CEI) et les autres assemblées régionales européennes.

IV. Conclusions

17. Si le Bureau en est d'accord[1], le présent document pourrait constituer les nouvelles lignes directrices des relations avec les parlements nationaux et les assemblées parlementaires internationales. Par la suite, il pourrait être nécessaire de réviser le Règlement de l'Assemblée et les mandats de certaines commissions de l'Assemblée[2] afin de les adapter à la nouvelle situation.

18. En outre, le fait de fixer des priorités concernant les relations avec les parlements nationaux et internationaux faciliterait la définition des activités futures dans ce domaine pour l'Assemblée, le Bureau et les commissions.

19. Si l'on considère les activités récentes de l'Assemblée[3], le développement des relations avec les parlements des pays méditerranéens non membres du Conseil de l'Europe pourraient mériter une attention particulière.

20. A l'échelon international, il faudrait encourager fortement les structures et organisations situées en dehors de l'Europe qui sont analogues au Conseil de l'Europe et dotées d'un organe parlementaire.

---

1. Approuvée par le Bureau de l'Assemblée le 28 avril 2003 (voir Doc. 9835, annexe 3).
2. Voir page 121 et suivantes.
3. C'est-à-dire, Coopération culturelle entre l'Europe et les pays du sud de la Méditerranée (Rés. 1313 (2003) ; Rec. 1590 (2003)), Coopération interparlementaire dans les bassins de la Méditerranée et de la mer Noire (Rés 1242 (2001) ; Rec 1502 (2001)), Migration clandestine du sud de la Méditerranée vers l'Europe (Rec 1449 (2000)), Développement durable des bassins de la mer Méditerranée et de la mer Noire (Res 1149 (1998); Rec 1359 (1998)).

Appendix 1

Recommendation 1247 (1994)[1] on the enlargement of the Council of Europe

1. The Council of Europe is an Organisation of sovereign states striving to achieve close co-operation on the basis of democratic constitutions and the European Convention on Human Rights. It is in Europe's interest that its basic values and ideas on human rights permeate neighbouring cultures, but without seeking in any way to question, let alone destroy, those cultures.

2. Membership of the Council of Europe is in principle open only to states whose national territory lies wholly or partly in Europe and whose culture is closely linked with the European culture. However, traditional and cultural links and adherence to the fundamental values of the Council of Europe might justify a suitable co-operation with other states neighbouring the «geographical» boundaries.

3. The boundaries of Europe have not yet been comprehensively defined under international law. The Council of Europe therefore should, in principle, base itself on the generally accepted geographical limits of Europe.

4. Accordingly, within their internationally recognised borders, all member states of the Council of Europe are European: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

5. The states whose legislative assemblies enjoy special guest status with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe are also considered European, as defined in paragraph 3 above. These states are: Albania, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Latvia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Moldova, Russia and Ukraine.

6. The possibility of membership is open to the republics of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia - Montenegro and Serbia - which currently have no formal status with the Council of Europe because of their responsibility for the crisis and the United Nations sanctions against them.

7. The possibility of membership is also open to the Principality of Andorra.

8. In view of their cultural links with Europe, Armenia, Azerbaijan and Georgia would have the possibility of applying for membership provided they clearly indicate their will to be considered as part of Europe. However, a new iron curtain should not be drawn behind these states as this would run the risk of preventing the spread of the Council of Europe's basic values to other countries. Neighbouring countries of «geographical» Europe should, if they so wish, be viewed as possible candidates for suitable co-operation.

---

1. Assembly debate on 4 October 1994 (26th Sitting) (see Doc. 7103, report of the Political Affairs Committee, Rapporteur: Mr Reddemann; Doc. 7166, opinion of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, Rapporteur: Mrs Haller; and Doc. 7148, opinion of the Committee on Relations with European Non-Member Countries, Rapporteur: Mr Atkinson). Text adopted by the Assembly on 4 October 1994 (26th Sitting).

V. Annexe 1

Recommandation 1247 (1994)[1] relative à l'élargissement du Conseil de l'Europe

1. Le Conseil de l'Europe est une organisation d'États souverains qui, sur la base de Constitutions démocratiques et de la Convention européenne des droits de l'homme, aspirent à parvenir à une coopération étroite. L'Europe a intérêt à ce que ses valeurs fondamentales et sa conception des droits de l'homme imprègnent des cultures voisines, sans pour autant les remettre en question et encore moins les détruire.

2. Ne peuvent en principe devenir membres du Conseil de l'Europe que des États dont le territoire national est situé en totalité ou en partie sur le continent européen et dont la culture est étroitement liée à la culture européenne. Toutefois, des liens traditionnels et culturels et une adhésion aux valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe pourront justifier une coopération appropriée avec d'autres États qui jouxtent les limites dites « géographiques ».

3. Les frontières de l'Europe n'ont jusqu'à présent pas été fixées avec précision en droit international. En conséquence, le Conseil de l'Europe doit lui-même se baser, en principe, sur les limites géographiques de l'Europe généralement acceptées.

4. Dans leurs frontières reconnues à l'échelon international, tous les États membres du Conseil de l'Europe sont donc des États européens: Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Saint-Marin, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, Turquie et Royaume-Uni.

5. Sont aussi considérés comme européens, au sens du paragraphe 3 ci-dessus, les États dont les assemblées législatives bénéficient du statut d'invité spécial auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Ces États sont: l'Albanie, le Bélarus, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Lettonie, l'Ex-République yougoslave de Macédoine, la Moldova, la Russie et l'Ukraine.

6. La possibilité de devenir membre existe pour les républiques de l'ancienne République socialiste fédérative de Yougoslavie - le Monténégro et la Serbie - qui, en raison de leur responsabilité dans la crise et des sanctions imposées à leur encontre par les Nations Unies, n'ont pas de statut formel auprès du Conseil de l'Europe.

7. La possibilité de devenir membre existe aussi pour la principauté d'Andorre.

8. En raison de leurs liens culturels avec l'Europe, l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie auraient la possibilité de demander leur adhésion à condition qu'ils indiquent clairement leur volonté d'être considérés comme faisant partie de l'Europe. Toutefois, on ne devrait pas tirer un nouveau rideau de fer derrière ces États, qui risquerait d'empêcher l'expansion des valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe vers d'autres pays. Des pays voisins de l'Europe « géographique » devraient être considérés, s'ils le veulent, comme des candidats possibles à une coopération appropriée.

---

1. Discussion par l'Assemblée le 4 octobre 1994 (26e séance) (voir Doc. 7103, rapport de la commission des questions politiques, rapporteur: M. Reddemann; Doc. 7166, avis de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme, rapporteur: Mme Haller; et Doc. 7148, avis de la commission des relations avec les pays européens non membres, rapporteur: M. Atkinson). Texte adopté par l'Assemblée le 4 octobre 1994 (26e séance).

9. Countries bordering directly on Council of Europe member states should be able to enjoy privileged relations with the Parliamentary Assembly, if they so wish. This applies in particular to the states on the eastern and southern shores of the Mediterranean.

10. Even after internationally recognised declarations of sovereignty, any non-European parts of member states which break away from the latter should only be able to apply to participate as observers in the Parliamentary Assembly's work.

11. Delegations to the Parliamentary Assembly should comprise a minimum of two and a maximum of eighteen members.

12. The Assembly therefore recommends that the Committee of Ministers define the limits of the enlargement of the Council of Europe taking into account the above-mentioned principles.

Appendix 2

Draft Agreement on co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Parliament of a non-member state

1. The aim of this Agreement is to establish a political dialogue between the parliament of a non-member state and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe with a view to promoting in the country the principles of parliamentary democracy, the rule of law and respect for human rights as well as fundamental freedoms.

2. The parliament of a non-member state commits itself to act for and encourage the competent authorities to introduce a moratorium on executions and abolish the death penalty.

3. The parliament of a non-member state should encourage the competent authorities to make use of the possibilities to sign and ratify the relevant Council of Europe Conventions which are open to non-member states, as well as the expertise offered by the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission).

4. The parliament of a non-member state will report every year to the Bureau of the Parliamentary Assembly on the progress achieved in the promotion of the principles stated in paragraph 1 as well as on the issue of the death penalty.

5. The Parliamentary Assembly of the Council of Europe agrees to invite a delegation or representatives of the parliament of a non-member state to the plenary sittings of the Assembly and meetings of the Standing Committee whenever a subject of particular relevance to the parliament comes up for discussion.

6. The parliament of a non-member state agrees that its delegations to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe reflect the various currents of political opinion within the parliament.

7. Representatives of the parliament of a non-member state may also be invited to Assembly activities (conferences, hearings, colloquies and other events organised by the Assembly or its committees) relating to the functioning of democratic institutions as well as to the role of parliaments in promoting respect for human rights and the rule of law.

9. Des pays limitrophes d'États membres du Conseil de l'Europe doivent pouvoir bénéficier de relations privilégiées avec l'Assemblée parlementaire s'ils le souhaitent. Cela vaut notamment pour les États des rives est et sud de la Méditerranée.

10. Même après une déclaration de souveraineté reconnue à l'échelon international, tout territoire non européen d'un État membre qui se sépare de cet État doit uniquement avoir la possibilité de demander à participer aux travaux de l'Assemblée parlementaire en tant qu'observateur.

11. Le nombre de membres des délégations à l'Assemblée parlementaire ne peut être inférieur à deux ni supérieur à dix-huit.

12. En conséquence, l'Assemblée recommande au Comité des Ministres de définir les limites de l'élargissement du Conseil de l'Europe en tenant compte des principes mentionnés ci-dessus.

VI. Annexe 2

Projet d'Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement d'un État non membre

1. Le présent accord a pour objet d'établir un dialogue politique entre le Parlement d'un État non-membre et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en vue de promouvoir dans ce pays les principes de la démocratie parlementaire, la primauté du droit ainsi que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

2. Le Parlement de l'État non membre s'engage à œuvrer en faveur de l'introduction d'un moratoire sur les exécutions et de l'abolition de la peine capitale et à encourager les autorités compétentes d'agir dans ce sens.

3. Le Parlement de l'État non membre doit encourager les autorités compétentes à profiter des possibilités qui leur sont offertes de signer et de ratifier les conventions pertinentes du Conseil de l'Europe ouvertes aux États non-membres ainsi que de l'expertise proposée par la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise).

4. Le Parlement de l'État non membre rendra compte tous les ans au Bureau de l'Assemblée parlementaire des progrès réalisés dans la promotion des principes cités au paragraphe 1 ainsi que sur la question de la peine de mort.

5. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe accepte d'inviter une délégation ou des représentants du Parlement de l'État non membre aux séances plénières de l'Assemblée et aux réunions de la Commission permanente chaque fois qu'un sujet intéressant particulièrement ce parlement sera discuté.

6. Le Parlement de l'État non membre accepte que ses délégations à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe reflètent les différents courants politiques représentés en son sein.

7. Les représentants du Parlement de l'État non membre peuvent également être invités à participer aux activités de l'Assemblée (conférences, auditions, colloques et autres manifestions organisés par l'Assemblée ou ses commissions) relatives au fonctionnement des institutions démocratiques ainsi qu'au rôle des parlements dans la promotion des droits de l'homme et de la primauté du droit.

8. The Presidents of the Parliamentary Assembly and of the parliament of a non-member state may meet when necessary and issue joint statements on matters of common interest. The President of the Parliamentary Assembly may also invite the presidents of parliaments having signed a co-operation agreement to attend joint meetings organised by him.

9. The Secretaries General of the Parliamentary Assembly and of the parliament of a non-member state may co-operate on matters of common interest, in particular through the exchange of information and documents, traineeships and the organisation of seminars.

This Co-operation Agreement enters into force on the day of signature. It may be suspended or annulled by one of the parties. It remains in force for one month after reception of the notification of denunciation.

ii. Special rules governing relations between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member States

(adopted by the Standing Committee on 2 July 1970[1])

1. The Bureau of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe shall be responsible for relations with the parliamentary and inter-parliamentary assemblies of non-member states.

2. Without encroaching upon the competence and prerogatives assigned to the Assembly and the Standing Committee in the Rules of Procedure of the Assembly, the Bureau shall organise any meetings with the above-mentioned assemblies, in particular by fixing dates, procedure and subjects for discussion.

3. When the Assembly receives an invitation from a parliamentary or inter-parliamentary assembly of non-member states, the Bureau shall be required, on the basis of the appropriations available, to advise whether or not to accept the invitation and appoint, whenever necessary, the members, leader and spokesmen of the Assembly delegation. The Bureau shall also decide what travel arrangements are appropriate.

4. The Bureau may co-opt other members of the Assembly in the light of their special qualifications, to assist it in carrying out the tasks described above. It may also instruct a general or an ad hoc committee to undertake any necessary preparatory work.

5. The Bureau shall inform the Assembly of every development in the field of relations with the parliamentary or inter-parliamentary assemblies of non-member states when presenting the progress report provided for in [Rules 26.3 and 33.5] of the Assembly's Rules of Procedure. It may refer all or part of the report of a meeting arranged between the Assembly, or one of its delegations, and any other parliamentary or inter-parliamentary assembly or delegation, to one or more of the Committees of the Council of Europe Assembly with instructions that these Committees report to the Assembly.

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 2825, Chapter VIII, of which the Assembly took note on 18 September 1970.

8. Les présidents des Assemblées parlementaires et des parlements des États non membres peuvent se réunir et publier des déclarations communes sur des sujets d'intérêt commun. Le Président de l'Assemblée Parlementaire peut également inviter les présidents des parlements ayant signé un accord de coopération à participer aux réunions jointes qu'il organise.

9. Les secrétaires généraux de l'Assemblée parlementaire et du Parlement de l'État non membre peuvent travailler en collaboration sur des sujets d'intérêt commun, notamment par des échanges d'informations et de documents, des stages et l'organisation de séminaires.

Cet accord de coopération entre en vigueur le jour de sa signature. Il peut être suspendu ou annulé par l'une des parties. Il restera en vigueur un mois après réception de l'avis d'échéance.

ii. Règlement spécial relatif aux relations entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres

(adopté par la Commission permanente le 2 juillet 1970[1])

1. Le Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est chargé des relations avec les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres.

2. Tout en respectant les compétences et les prérogatives que le Règlement de l'Assemblée attribue à celle-ci et à la Commission permanente, le Bureau assure l'organisation des rencontres avec les assemblées mentionnées ci-dessus, en fixant notamment les dates, les modalités et les thèmes des discussions.

3. Lorsque l'Assemblée est saisie d'une invitation d'une assemblée parlementaire ou interparlementaire d'États non membres, il appartient au Bureau, au vu des disponibilités budgétaires, de se prononcer sur l'acceptation de l'invitation, de désigner, s'il y a lieu, la délégation de l'Assemblée et le Président ou le porte-parole de celle-ci, et de fixer les conditions du déplacement de la délégation.

4. Dans l'accomplissement des fonctions décrites ci-dessus, le Bureau peut s'adjoindre un ou plusieurs membres de l'Assemblée particulièrement compétents. Il peut également charger une commission générale ou ad hoc de toute tâche d'information ou de préparation des débats.

5. Le Bureau informe l'Assemblée des décisions, démarches et résultats en matière de relations avec les assemblées parlementaires ou interparlementaires d'États non membres au moyen du rapport d'activité prévu [aux articles 26.3 et 33.5] du Règlement. Il peut renvoyer tout ou partie du compte rendu d'une rencontre de l'Assemblée, ou d'une de ses délégations, avec une telle assemblée, ou sa délégation, à une ou plusieurs commissions de l'Assemblée du Conseil de l'Europe en les chargeant de faire rapport à cette dernière.

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 2825, chapitre VIII, dont l'Assemblée a pris note le 18 septembre 1970.

iii. Relations with the consultative interparliamentary Council of Benelux

Exchange of letters between the Presidents of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and of the Consultative Interparliamentary Council of Benelux[1] (September 1988)

1. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe will inform the President of the Consultative Interparliamentary Council of Benelux of the timetable of Assembly sessions and invite him to attend or be represented by a member of the Interparliamentary Council. Such representatives may take the floor in public debates with the authorisation of the Bureau of the Parliamentary Assembly.

2. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe will invite the President of the Consultative Interparliamentary Council of Benelux to be represented at, and take part in, conferences and other events organised by the Parliamentary Assembly at which topics of mutual interest to the Council of Europe and the Interparliamentary Council are discussed.

3. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe will regularly send the President of the Consultative Interparliamentary Council of Benelux public documents of the Assembly.

4. The President of the Consultative Interparliamentary Council of Benelux will send the President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe memoranda on matters which are of particular interest to the Interparliamentary Council. These memoranda will be distributed, as applicable, to the members of the Parliamentary Assembly or the appropriate committees.

iv. Relations with the Nordic Council

Exchange of letters between the Presidents of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and of the Praesidium of the Nordic Council[2] (November 1989)

1. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the President of the Presidium of the Nordic Council will exchange orders of business of plenary sessions and invite each other to attend, or to appoint representatives to attend these sessions as observers.

2. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the President of the Presidium of the Nordic Council, or their representatives, will be invited to take part in conferences and other events organised by the Parliamentary Assembly or the Nordic Council whenever matters of mutual interest are discussed.

3. The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the President of the Presidium of the Nordic Council may invite members of committees to attend committee meetings dealing with matters of mutual interest.

4. The Secretariats of the Parliamentary Assembly and the Presidium of the Nordic Council will exchange public documents. Memoranda on matters of mutual interest may be sent directly to members or committees concerned.

---

1. See Doc. AS/BUR (40) 12 and Doc. 5949 paragraph 18.
2. See Doc. AS/Bur (41) 22 and Doc. 6169 paragraph 18.

iii. Relations avec le Conseil interparlementaire consultatif du Benelux

Échange de lettres entre les Présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux[1] (septembre 1988)

1. Le Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe communique au Président du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux le calendrier des sessions et l'invite à y assister ou s'y faire représenter par un membre du Conseil interparlementaire. Le représentant du Conseil interparlementaire peut prendre la parole dans un débat public avec l'autorisation du Bureau de l'Assemblée parlementaire.

2. Le Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe invite le Président du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux à se faire représenter et à participer aux conférences et autres manifestations organisées par l'Assemblée parlementaire où sont débattues des questions d'intérêt commun pour le Conseil de l'Europe et le Conseil interparlementaire.

3. Le Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe envoie régulièrement au Président du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux les documents publics de l'Assemblée.

4. Le Président du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux adresse au Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe des mémoires sur toutes questions d'intérêt particulier pour le Conseil interparlementaire. Ces mémoires sont distribués, selon le cas, aux membres de l'Assemblée parlementaire ou aux commissions compétentes.

iv. Relations avec le Conseil nordique

Échange de lettres entre les Présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Présidium du Conseil nordique[2] (novembre 1989)

1. Les Présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, d'une part, du Présidium du Conseil nordique, d'autre part, échangeront les ordres du jour des sessions plénières et s'inviteront réciproquement à assister, ou à se faire représenter, à ces sessions en qualité d'observateurs.

2. Les Présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Présidium du Conseil nordique, ou leurs représentants, seront invités aux conférences et autres manifestations organisées par l'Assemblée parlementaire ou le Conseil nordique chaque fois que des questions d'intérêt mutuel seront examinées.

3. Les Présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Présidium du Conseil nordique pourront inviter des membres de commissions à assister aux réunions de commissions portant sur des questions d'intérêt mutuel.

4. Les Secrétariats de l'Assemblée parlementaire et du Présidium du Conseil nordique procéderont à l'échange des documents publics. Des notes sur des questions d'intérêt mutuel pourront être envoyées directement aux membres ou aux commissions concernées.

---

1. Voir Doc. AS/Bur (40) 12 et Doc. 5949 paragraphe 18.
2. Voir Doc. AS/Bur (41) 22 et Doc. 6169 paragraphe 18.

5. Meetings of delegations of the Bureau of the Parliamentary Assembly and of the Presidium of the Nordic Council may be held whenever useful. At secretariat level, meetings should be held at regular intervals.

v. Relations with the Inter-parliamentary Union

Memorandum on co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Inter-Parliamentary Union[1] (11 May 1993)

In view of the common concerns and complementarity of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, assembly of representatives of Europe's parliamentary democracies, and the Inter-Parliamentary Union, focal point for parliamentary dialogue at the world-wide level, the two institutions agree on the following:

A. Reciprocal representation

Statutory meetings: The Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Inter-Parliamentary Union will invite each other to be represented at their respective statutory plenary meetings. To this end, the Parliamentary Assembly will be able to participate in meetings organised by the Inter-Parliamentary Union as an Associate Member subject to the payment of a yearly fee in accordance with the applicable scale. For its part, the Inter-Parliamentary Union will be able to observe the meetings of the Parliamentary Assembly. The President of the Inter-Parliamentary Council will be invited, at appropriate intervals, to address the Parliamentary Assembly.

Ad hoc meetings: Unless otherwise provided below, the same arrangements will apply to ad hoc meetings (conferences, symposia and other events) organised by the Parliamentary Assembly and the Inter-Parliamentary Union in areas of common concern.

B. Joint activities

Based on their respective mandates, the Parliamentary Assembly and the Inter-Parliamentary Union may jointly organise, or associate their respective organisations in, specific events which fall in areas of common concern, particularly those of parliamentary democracy and human rights.

C. Working arrangements

The Parliamentary Assembly and the Inter-Parliamentary Union will exchange official documentation, including orders of business of statutory meetings, memoranda, resolutions and recommendations, on a regular basis. Documents of mutual interest may be sent to members of the two organisations. When appropriate, IPU may submit a written communication on a subject under consideration by the Parliamentary Assembly. Officials of the Parliamentary Assembly and Inter-Parliamentary Union Secretariats will meet for consultations at suitable intervals to strengthen the co-operation between the two organisations and enhance co-ordination with a view to avoiding duplication of their respective activities.

1. See Doc. 6825, paragraph 32.

5. Des réunions de délégations du Bureau de l'Assemblée parlementaire et du Présidium du Conseil nordique pourront se tenir chaque fois qu'elles seront utiles. A l'échelon des secrétariats, des réunions devraient avoir lieu à intervalles réguliers.

v. Relations avec l'Union interparlementaire

Mémorandum sur la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Union interparlementaire[1] (11 mai 1993)

Compte tenu des préoccupations communes et de la complémentarité de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, qui réunit des représentants des démocraties parlementaires d'Europe, et de l'Union interparlementaire, foyer du dialogue parlementaire au niveau mondial, les deux institutions sont convenues de ce qui suit:

A. Représentation réciproque

Réunions statutaires: L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Union interparlementaire s'adresseront mutuellement des invitations à se faire représenter à leurs réunions statutaires respectives. A cette fin, l'Assemblée parlementaire pourra participer, en qualité de membre associé, aux réunions organisées par l'Union interparlementaire, moyennant le paiement d'une cotisation annuelle conformément au barème en vigueur. De son côté, l'Union interparlementaire pourra participer aux réunions de l'Assemblée parlementaire en qualité d'observateur. Le Président du Conseil de l'Union interparlementaire sera invité, à des intervalles appropriés, à prendre la parole devant l'Assemblée parlementaire.

Réunions ad hoc: Sauf indication contraire figurant ci-dessous, les mêmes dispositions s'appliqueront aux réunions ad hoc (conférences, symposiums et autres événements) organisées par l'Assemblée parlementaire et l'Union interparlementaire, sur des thèmes d'intérêt commun.

B. Activités menées conjointement

Conformément à leurs mandats respectifs, l'Assemblée parlementaire et l'Union interparlementaire pourront associer leurs organisations respectives à des manifestations spécifiques dans le cadre de domaines d'intérêts communs – notamment la démocratie parlementaire et les droits de l'homme.

C. Dispositions pratiques

L'Assemblée parlementaire et l'Union interparlementaire échangeront régulièrement des documents officiels, y compris les ordres des travaux des réunions statutaires, les mémorandums, résolutions et recommandations. Les documents d'intérêt mutuel pourront être envoyés aux membres des deux organisations. Le cas échéant, l'UIP pourra présenter une communication écrite sur une question inscrite à l'ordre du jour de l'Assemblée parlementaire. Des fonctionnaires des Secrétariats de l'Assemblée parlementaire et l'Union interparlementaire se réuniront aux moments appropriés pour des consultations, en vue de renforcer la coopération et la coordination entre les deux organisations, notamment dans le souci d'éviter les doubles emplois dans leurs activités respectives.

1. Voir Doc. 6825, paragraphe 32.

vi. Relations between the parliamentary Assemblies of the Council of Europe and the OSCE

Co-operation arrangements (agreed in September 1995)[1]

1. The presidents of the two assemblies will exchange the agendas of their respective plenary part-sessions and invite each other to attend these part-sessions, or be represented at them as observers or guests. If the meeting schedule permits, the presidents may address the other assembly, with questions and answers following if appropriate. The internal rules of procedure will, if appropriate, specify arrangements governing admission as an observer.

2. The presidents of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Parliamentary Assembly of the OSCE, or their representatives, will be invited to conferences, hearings and other events organised by the other assembly whenever questions of mutual interest are examined.

3. Joint meetings of delegations from the two Bureaux will be held at regular intervals on fixed dates. In particular, these meetings may examine:

- the political situation in Europe;
- the contribution of the two assemblies to European construction;
- progress made with reciprocal co-operation;
- possible presentation by one assembly to the other of reports on matters of special interest.

4. The Secretariat of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Secretariat of the Parliamentary Assembly of the OSCE will exchange information, documents, reports and adopted texts on a regular basis.

5. The Secretary General of the Parliamentary Assembly and the Secretary General of the Parliamentary Assembly of the OSCE will discuss together matters of common interest and decide on the co-operation arrangements between the secretariats of the two assemblies.

vii. Agreement on cooperation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States (9 June 1997)

In view of common concern for the respect of pluralistic parliamentary democracy, the rule of law and human rights and in order to promote the parliamentary dialogue, the President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on the one hand and the President of the Council of the Interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States on the other, have agreed on the following:

- agendas for the plenary sessions shall be exchanged and each Assembly shall invite the other to attend these sessions by sending one or more representatives. The President of one Assembly may address the other on special occasions;
- the Presidents of the two Assemblies or their representatives shall be invited to conferences and other events organised by the other whenever issues which are of interest to both parties are to be examined;

1. See Doc. AS/Bur (1995) 123.

vi. Relations entre les assemblées parlementaires du Conseil de l'Europe et de l'OSCE

Modalités de coopération (approuvées en septembre 1995)[1]

1. Les présidents des deux assemblées échangeront les ordres du jour des parties de sessions plénières et s'inviteront réciproquement à assister ou à se faire représenter à ces sessions en qualité d'observateurs ou d'invités. Quand l'ordre des travaux le permettra, les présidents pourront prononcer une allocution devant l'autre assemblée suivie, éventuellement, de questions et de réponses. Le cas échéant, les règlements intérieurs préciseront les détails de l'admission comme observateur.

2. Les présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, ou leurs représentants, seront invités aux conférences, auditions et autres manifestations organisées par l'autre assemblée, chaque fois que des questions d'intérêt mutuel seront examinées.

3. Des réunions conjointes de délégations des Bureaux des deux assemblées se tiendront à intervalles réguliers à des dates fixées. Ces réunions pourraient notamment examiner:

- la situation politique en Europe;
- la contribution des deux assemblées à la construction européenne;
- les progrès de la coopération réciproque;
- l'éventuelle présentation de rapports d'une assemblée à l'autre sur des sujets spécifiques.

4. Le Secrétariat de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Secrétariat de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE procéderont à un échange régulier d'informations et de documents, des rapports et des textes adoptés.

5. Le Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire et le Secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE se concerteront sur les questions d'intérêt commun, et détermineront les modalités de coopération entre les secrétariats des deux assemblées.

vii. Accord relatif à la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée interparlementaire de la Communauté des États indépendants (9 juin 1997)

Animés d'une préoccupation commune pour le respect de la démocratie parlementaire pluraliste, de la primauté du droit et des droits de l'homme, et afin de promouvoir le dialogue parlementaire, le Président du Conseil de l'Assemblée interparlementaire de la Communauté d'États indépendants, d'une part, et la Présidente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, d'autre part, sont convenus de ce qui suit:

- les ordres du jour des sessions plénières des deux assemblées seront échangés et chaque assemblée invitera l'autre à assister à ses sessions en envoyant un ou plusieurs représentants. Les présidents des deux assemblées pourront prendre la parole devant l'autre assemblée dans des occasions spéciales;
- les présidents des deux assemblées ou ses représentants seront invités aux conférences et autres manifestations organisées par l'autre assemblée chaque fois que des thèmes intéressant les deux assemblées seront examinés;

1. Voir Doc. AS/Bur (1995) 123.

– committees of both Assemblies will cooperate in a pragmatic manner by exchanging relevant documents and, where appropriate, by inviting – on the authorization of the Bureau of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and of the Interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States – the chairmen or the rapporteurs of the relevant committees in order to exchange views on matters which are of common interest;
– the two Assemblies will exchange documentation, including reports and adopted texts on a regular basis to ensure that both Assemblies are fully informed of their respective activities;
– joint meetings of delegations from the Bureau of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Council of the Interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States may be held whenever appropriate;
– the Clerk (Secretary General) of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Secretary General of the Council of Interparliamentary Assembly of the Commonwealth of Independent States or their representatives will meet for consultations or exchanges of views at suitable occasions to discuss matters of common interest.

viii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Pan African Parliament of the African Union (PAP) (11 April 2005)[1]

I. Aim of the Agreement

1. The aim of the agreement is to enhance co-operation between PACE and PAP, while fully respecting their respective competencies. In view of their common concerns and complementarity at intercontinental level, the two institutions agree to establish a political dialogue, particularly with a view to promoting on the African continent the principles of parliamentary democracy, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms.

2. The PAP will encourage the competent authorities to make use of the possibilities to sign, ratify or accede to the relevant Council of Europe conventions, which are open to non-member states, as well as the expertise offered by the European Commission for Democracy through Law ("Venice Commission") and by the North-South Centre.

3. In particular, the PAP and the PACE will endeavour to encourage the competent African authorities to introduce a moratorium on executions and abolish the death penalty.

II. Reciprocal Representation

4. The PACE and the PAP will invite each other to be represented at their respective statutory plenary meetings. The Presidents will be invited, at appropriate intervals, to address each other's sessions.

5. The same arrangements will apply to ad hoc meetings, such as conferences, symposia and other events, organised by PACE or PAP.

1. See Doc. 10405 Part I.

– les commissions des deux assemblées collaboreront de manière pragmatique en échangeant des documents pertinents et, le cas échéant, en invitant – sur autorisation du Conseil de l'Assemblée interparlementaire de la Communauté d'États indépendants et du Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe – les présidents ou les rapporteurs des commissions concernées afin d'échanger leurs vues sur des questions d'intérêt commun;
– les deux assemblées échangeront régulièrement leurs documents, y compris les rapports et les textes adoptés, afin que chacune soit pleinement informée des activités de l'autre;
– des réunions communes des délégations du Conseil de l'Assemblée interparlementaire de la Communauté d'États indépendants et du Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe seront organisées chaque fois que cela sera nécessaire;
– le Secrétaire général du Conseil de l'Assemblée interparlementaire de la Communauté d'États indépendants et le Greffier (Secrétaire Général) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ou leurs représentants se réuniront pour des consultations ou des échanges de vues en temps opportun pour discuter de questions d'intérêt commun.

viii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) et le Parlement panafricain de l'Union africaine (PPUA) (11 avril 2005)[1]

I. Objet de l'Accord

1. Le présent Accord a pour but de renforcer la coopération entre l'APCE et le PPUA, tout en respectant pleinement leurs compétences respectives. Compte tenu de leurs préoccupations communes et de leur complémentarité à l'échelle intercontinentale, les deux institutions sont convenues d'instaurer un dialogue politique entre elles, notamment en vue de promouvoir les principes de la démocratie parlementaire, de l'État de droit et du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur le continent africain.

2. Le PPUA invitera les autorités compétentes à profiter des possibilités de signature, de ratification et d'adhésion aux conventions pertinentes du Conseil de l'Europe, ouvertes aux États non membres, ainsi que de l'expertise de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (« Commission de Venise ») et du Centre Nord-Sud.

3. En particulier, le PPUA et l'APCE s'efforceront d'encourager les autorités africaines compétentes à instaurer un moratoire sur les exécutions et à abolir la peine de mort.

II. Représentation réciproque

4. L'APCE et le PPUA s'inviteront mutuellement à se faire représenter à leurs réunions plénières statutaires. Chaque Président sera invité, à intervalles appropriés, à prendre la parole lors des sessions de l'autre Assemblée.

5. Les mêmes dispositions s'appliqueront aux réunions ad hoc, telles que conférences, colloques et autres manifestations, organisées par l'APCE ou le PPUA.

1. Voir Doc. 10405 Partie I.

III. Joint Activities

6. Based on their respective mandates, the PACE and the PAP may jointly organise, or associate their Organisations in, specific events which fall in areas of common concern, notably parliamentary democracy, rule of law, human rights and North-South relations.

IV. Working Arrangements

7. At the request of the PAP, the PACE will provide expertise on parliamentary practice and procedure.

8. The PACE and the PAP will exchange official documentation, including orders of business of statutory meetings, memoranda, resolutions and recommendations, on a regular basis.

9. Documents of mutual interest may be sent to members of the two Organisations. When appropriate the PACE and the PAP may submit written communications on subjects under consideration in the other's Assembly.

10. Officials of PACE and PAP secretariats will meet for consultations at suitable intervals to strengthen co-operation between the two Organisations and enhance co-ordination.

11. The PACE agrees to include traineeships in these arrangements.

V. Final Provision

12. This Co-operation Agreement enters into force on the day of its signature by both parties. It may be amended by mutual consent, or suspended or annulled by either one of the parties.

ix. Cooperation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the NATO Parliamentary Assembly (7 October 2005)[1]

1. The presidents of the two assemblies will exchange the agendas of their respective plenary part-sessions and invite each other to attend these part-sessions, or be represented at them as observers or guests. If the meeting schedule permits, the presidents may address the other assembly, with questions and answers following if appropriate. The internal rules of procedure will, if appropriate, specify arrangements governing admission as an observer.

2. The Presidents of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Parliamentary Assembly of the NATO (NATO-PA), or their representatives, will be invited to conferences, hearings and other events organised by the other assembly whenever questions of mutual interest are examined.

3. Joint meetings of delegations from the two Bureaux will be held at regular intervals on fixed dates. In particular, these meetings may examine:

1. see Doc. 10794 and Doc. AS/Bur (2005)108.

III. Activités conjointes

6. Sur la base de leurs mandats respectifs, l'APCE et le PPUA pourront organiser conjointement des manifestations ponctuelles dans des domaines d'intérêt commun – tels que la démocratie parlementaire, l'État de droit, les droits de l'homme et les relations Nord-Sud – ou y associer leurs organisations.

IV. Dispositions pratiques

7. A la demande du PPUA, l'APCE lui offrira son expertise en matière de pratique et de procédure parlementaires.

8. L'APCE et le PPUA échangeront régulièrement des documents officiels, notamment l'ordre du jour des réunions statutaires, des mémorandums, des résolutions et des recommandations.

9. Les documents d'intérêt mutuel pourront être envoyés aux membres des deux Organisations. Le cas échéant, l'APCE et le PPUA pourront soumettre des communications écrites sur les sujets examinés par l'autre Assemblée.

10. Les hauts responsables du secrétariat de l'APCE et du secrétariat du PPUA se rencontreront à intervalles réguliers pour des échanges de vues afin de renforcer la coopération et la coordination entre les deux Organisations.

11. L'APCE a convenu d'inclure des sessions de formation dans le cadre de ces dispositions.

V. Disposition finale

12. Le présent Accord de coopération entrera en vigueur le jour de sa signature par les deux parties. Il pourra être amendé d'un commun accord entre les parties, ou suspendu ou annulé par l'une ou l'autre d'entre elles.

ix. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (7 octobre 2005)[1]

1. Les présidents des deux assemblées échangeront les ordres du jour des parties de sessions plénières et s'inviteront réciproquement à assister ou à se faire représenter à ces parties de sessions en qualité d'observateurs ou d'invités. Quand l'ordre des travaux le permettra, les présidents pourront prononcer une allocution devant l'autre assemblée qui sera suivie, s'il y a lieu, de questions et de réponses. Le cas échéant, les règlements intérieurs préciseront les modalités d'admission en qualité d'observateur.

2. Les présidents de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) et de l'Assemblée parlementaire de l'Otan (AP-Otan), ou leurs représentants, seront invités aux conférences, auditions et autres manifestations organisées par l'autre assemblée chaque fois que seront examinées des questions d'intérêt mutuel.

3. Des réunions communes de délégations des deux Bureaux se tiendront à intervalles réguliers, à dates fixes. Ces réunions pourraient notamment examiner:

1. Voir Doc. 10794 et Doc. AS/Bur (2005) 108.

- the political situation in Europe;
- the contribution of the two assemblies to European construction;
- progress made with reciprocal co-operation;
- possible presentation by one assembly to the other of reports of matters of special interest.

4. The secretariats of PACE and the secretariat of NATO-PA will exchange information, documents, reports and adopted texts on a regular basis.

5. The Secretary General of PACE and the Secretary General of NATO-PA will discuss together matters of common interest and decide on the co-operation arrangements between the secretariats of the two assemblies.

x. Agreement on the strengthening of co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Parliament (28 November 2007)[1]

The Parliamentary Assembly of the Council of Europe;

The European Parliament;

Referring to the report by Jean-Claude Juncker on the Council of Europe – European Union: "A sole ambition for the European Continent";

Referring to Rule 61 (now Rule 64) of the Rules of Procedure of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe;

Referring to Rule 189 of the Rules of Procedure of the European Parliament;

Whereas the European Parliament and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) are united in the shared pursuit of human rights, justice and democracy in Europe and across the world;

Whereas the roles of the European Parliament and of the PACE differ substantially in nature, in particular in relation to the legislative powers exercised by the Parliament as co-legislator in the European Union;

1. Agree to:
   - intensify co-operation and mutual contacts on political issues;
   - ensure co-ordination of action on questions of mutual interest for both Assemblies;
   - mutually recognise achievements of both Assemblies and systematically take them into account, as appropriate, in each other's activities;
   - identify measures aimed at promoting complementary action;
2. In order to achieve these objectives the following measures should be undertaken:
   - Presidents of both Assemblies will meet periodically, when necessary;

1. See Doc. 11490 addendum.

– la situation politique en Europe;
– la contribution des deux assemblées à la construction européenne;
– les progrès de la coopération réciproque;
– l'éventuelle présentation par une assemblée à l'autre de rapports sur des questions d'intérêt spécifique.

4. Le secrétariat de l'APCE et le secrétariat de l'AP-Otan procèderont à un échange régulier d'informations, documents, rapports et textes adoptés.

5. Le Secrétaire général de l'APCE et le Secrétaire général de l'AP-Otan examineront ensemble les questions d'intérêt commun et détermineront les modalités de coopération entre les secrétariats des deux assemblées.

x. Accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement européen (28 novembre 2007)[1]

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe;

Le Parlement européen;

Se référant au rapport de M. Jean-Claude Juncker intitulé: « Conseil de l'Europe – Union européenne: « Une même ambition pour le continent européen »;

Se référant à l'article 61 (maintenant article 64) du Règlement intérieur de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe;

Se référant à l'Article 189 du Règlement intérieur du Parlement européen;

Considérant que le Parlement européen et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) sont unis dans leurs efforts communs de promotion des droits de l'homme, de la justice et de la démocratie en Europe et dans le monde;

Conscients que les rôles du Parlement européen et de l'APCE sont fondamentalement différents, notamment du point de vue du pouvoir législatif qu'exerce le Parlement en sa qualité de co-législateur de l'Union européenne;

1. Décident:
   – d'intensifier la coopération et les contacts mutuels sur les questions politiques;
   – d'assurer la coordination des actions sur des questions d'intérêt commun pour les deux assemblées;
   – de veiller à la reconnaissance mutuelle des réalisations des deux assemblées et de les prendre systématiquement en compte, de manière appropriée, dans leurs activités respectives;
   – d'identifier les mesures susceptibles de contribuer à la complémentarité de leur action;
2. Afin d'atteindre ces objectifs, il convient de prendre les mesures suivantes:
   – les Présidents des deux assemblées se rencontreront à intervalles réguliers, si nécessaire;

1. Voir Doc. 11490 addendum.

- joint meetings of the Presidential Committee and Conference of Presidents will be held, in principle, once a year in order to discuss the state of relations between the two Assemblies and other questions of common interest;
- counterpart Committees and their Chairpersons:
  - will be encouraged to step up their co-operation with a view to co-ordinate action and avoid duplication;
  - will endeavour to identify issues which will constitute a basis for joint activities. These will include joint meetings and hearings, invitations for members and rapporteurs of counterpart committees, where appropriate, as well as regular contacts between rapporteurs;
  - will exchange information, agendas and other documents and recognise each other's achievements in their own documents;
- achievements and actions of both Assemblies will be referred to and taken into account, when appropriate, in each other's documents and activities;
- the European Parliament and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe will invite each other to be represented at conferences, seminars and other events;
- the existing excellent cooperation in joint electoral observation missions will be reinforced, in particular in the framework of the international observation missions carried out by the OSCE PA/PACE/EP;
- high level Secretariat meetings will be held on a regular basis;
- respective secretariats of the counterpart committees should be instructed to maintain close contacts and co-operation;

3. Furthermore, the Presidents agree to give all political support to the proper follow up to be given to Mr Juncker's report on relations between the Council of Europe and the European Union.

xi. Agreement on strengthening co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Conference of European Regional Legislative Assemblies (23 June 2008)[1]

The Parliamentary Assembly of the Council of Europe,

The Conference of European Regional Legislative Assemblies (CALRE),

Referring to the Final Declaration of the Conference of National Parliaments and Regional Assemblies on "Representative democracy, European affairs and active citizenship" (Strasbourg, 12 September 2007);

Considering that the Conference of European Regional Legislative Assemblies and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe are united in a joint effort to promote democracy, human rights and the rule of law and to strengthen the institutional role of regional parliaments in Europe;

1. have decided to:

1. See Doc. 11652 part 1.

– le Comité des Présidents et la Conférence des Présidents tiendront, en principe une fois par an, des réunions communes afin de discuter de l'état des relations entre les deux assemblées et d'autres questions d'intérêt commun;
– les commissions homologues et leurs présidents:
  - seront encouragés à intensifier leur coopération afin de coordonner leurs actions et d'éviter les doubles emplois;
  - s'efforceront d'identifier les questions qui serviront de base à des activités conjointes. Il s'agira notamment de réunions et d'auditions communes, de l'invitation des membres et des rapporteurs des commissions homologues, le cas échéant, ainsi que de contacts réguliers entre les rapporteurs;
  - échangeront des informations, leurs ordres du jour et d'autres documents, et reconnaîtront les réalisations de leurs homologues dans leurs propres documents;
– les réalisations et les actions de chacune des assemblées seront évoquées et prises en compte, le cas échéant, dans les documents et activités de l'autre;
– le Parlement européen et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe s'inviteront mutuellement à être représentés à des conférences, séminaires et autres manifestations;
– l'excellente coopération qui existe actuellement dans les missions conjointes d'observation des élections sera renforcée, notamment dans le cadre des missions internationales d'observation des élections réalisées par l'AP de l'OSCE, l'APCE et le PE;
– des réunions de haut niveau entre les secrétariats se tiendront à intervalles réguliers;
– il convient de charger les secrétariats respectifs des commissions homologues d'entretenir des contacts et une coopération étroits;

3. De plus, les Présidents décident d'accorder un appui politique sans réserves au suivi qu'il convient de donner au rapport de M. Juncker sur les relations entre le Conseil de l'Europe et l'Union européenne.

xi. Accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la Conférence des Assemblées législatives régionales européennes (CALRE) (23 juin 2008)[1]

L'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe ;

La Conférence des Assemblées législatives régionales européennes (CALRE);

Se référant à la Déclaration finale de la Conférence des parlements nationaux et des assemblées régionales sur « Démocrate représentative, affaires européennes, citoyenneté active » (Strasbourg, 12 septembre 2007);

Considérant que la Conférence des Assemblées législatives régionales européennes et l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe sont unies dans un effort commun pour promouvoir la démocratie, les droits de l'homme et la primauté du droit et pour renforcer le rôle institutionnel des parlements régionaux en Europe;

1. décident:

1. Voir Doc. 11652 partie I.

- step up their co-operation and develop their contacts on issues of shared interest;
- take account of the activities of the other institution when carrying out their own activities;
- identify measures likely to increase complementarity between their activities;

2. with a view to achieving these objectives:
   - the Presidents of the two institutions shall meet whenever necessary;
   - the Parliamentary Assembly committees and the CALRE working groups will be encouraged to:
     - co-operate more closely so as to co-ordinate their activities and avoid duplication of work;
     - identify issues which might serve as a basis for joint activities, for example, by holding joint hearings;
     - exchange information concerning their work programme and other documents of shared interest so that account can be taken of these in the documents and future activities of the two institutions;
     - the Conference of European Regional Legislative Assemblies and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe shall invite one another to send representatives to conferences, seminars and other events of shared interest;
     - high-level meetings between the secretariats shall be held at regular intervals.

xii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the Latin American Parliament (5 December 2008)[1]

I. Aim of the Agreement

1. The aim of the agreement is to enhance co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Latin American Parliament (Parlatino), while fully respecting their respective competencies. In view of their common concerns and complementarity at intercontinental level, the two assemblies agree to establish a political dialogue, particularly with a view to promoting the principles of parliamentary democracy, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms.

2. The Parlatino will encourage the competent authorities to make use of the possibilities to sign, ratify or accede to the relevant Council of Europe conventions, which are open to non-member states, as well as the expertise offered by the European Commission for Democracy through Law ("Venice Commission") and by the European Centre for Global Interdependence and Solidarity ("North-South Centre").

1. Ratified by the Parliamentary Assembly on 26 January 2009 (see Doc. 11793 part I).

- d'intensifier la coopération et de développer les contacts sur des questions d'intérêt commun;
- de tenir compte des activités de l'autre institution lors de la réalisation de leurs activités respectives;
- d'identifier les mesures susceptibles de contribuer à la complémentarité de leur action;

2. afin d'atteindre ces objectifs:
   - les Présidents des deux institutions se rencontreront lorsque nécessaire;
   - les commissions de l'Assemblée parlementaire et les groupes de travail de la CALRE seront encouragés:
     - à intensifier leur coopération afin de coordonner leurs actions et d'éviter les doubles emplois;
     - à identifier les questions pouvant servir de base à des activités conjointes, en organisant, par exemple, des auditions communes;
     - à échanger des informations portant sur le programme de travail et d'autres documents d'intérêt commun afin d'en tenir compte dans les documents et les activités futures des deux assemblées;
     - la Conférence des Assemblées législatives régionales européennes et l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe s'inviteront mutuellement à être représentés à des conférences, séminaires et autres manifestations d'intérêt commun;
     - des réunions de haut niveau entre les secrétariats se tiendront à intervalles réguliers.

xii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le parlement latino-américain (5 décembre 2008)[1]

I. Objet de l'Accord

1. Le présent Accord a pour but de renforcer la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) et le Parlement latino-américain (Parlatino), tout en respectant pleinement leurs compétences respectives. Compte tenu de leurs préoccupations communes et de leur complémentarité à l'échelle intercontinentale, les deux assemblées sont convenues d'instaurer un dialogue politique entre elles, notamment en vue de promouvoir les principes de la démocratie parlementaire, de l'État de droit et du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

2. Le Parlatino invitera les autorités compétentes à profiter des possibilités de signature, de ratification et d'adhésion aux conventions pertinentes du Conseil de l'Europe, ouvertes aux États non membres, ainsi que de l'expertise de la Commission européenne pour la démocratie par le droit (« Commission de Venise ») et du Centre européen pour la solidarité et l'interdépendance mondiales (« Centre Nord-Sud »).

1. Ratifié par l'Assemblée parlementaire le 26 janvier 2009 (Voir Doc. 11793 partie I).

3. In particular, the Parlatino and the PACE will endeavour to encourage the competent Latin American authorities to introduce a moratorium on executions and abolish the death penalty, where necessary.

II. Reciprocal Representation

4. The PACE and the Parlatino will invite each other to be represented at their respective statutory plenary meetings. The Presidents will be invited, at appropriate intervals, to address each other's sessions.

5. The same arrangements will apply to ad hoc meetings, such as conferences, seminars, symposia and other events, organised by the PACE or the Parlatino.

III. Joint Activities

6. Based on their respective mandates, the PACE and the Parlatino may jointly organise, or co-operate in the organisation of, specific events which fall in areas of common concern, notably parliamentary democracy, rule of law, human rights and North-South relations.

IV. Working Arrangements

7. The PACE will put at the disposal of the Parlatino its expertise on parliamentary practice and procedure.

8. The PACE and the Parlatino will exchange official documentation, including orders of business of statutory meetings and adopted resolutions and recommendations, on a regular basis.

9. Documents of mutual interest may be sent to members of the two assemblies. When appropriate the PACE and the Parlatino may submit written communications on subjects under consideration in the other Assembly.

10. Officials of PACE and the Parlatino's secretariats will meet for consultations at suitable intervals to strengthen co-operation and co-ordination between the two assemblies.

11. The PACE is ready to organise traineeships in the framework of this Agreement.

V. Final Provision

12. This Co-operation Agreement enters into force on the day of its signature by both parties. It may be amended by mutual consent, or suspended or annulled by either one of the parties.

3. En particulier, le Parlatino et l'APCE s'efforceront d'encourager les autorités latino-américaines compétentes, si nécessaire, à instaurer un moratoire sur les exécutions et à abolir la peine de mort.

II. Représentation réciproque

4. L'APCE et le Parlatino s'inviteront mutuellement à se faire représenter à leurs réunions plénières statutaires. Chaque Président sera invité, à intervalles appropriés, à prendre la parole lors des sessions de l'autre assemblée.

5. Les mêmes dispositions s'appliqueront aux réunions ad hoc, telles que conférences, séminaires, colloques et autres manifestations, organisées par l'APCE ou le Parlatino.

III. Activités conjointes

6. Sur la base de leurs mandats respectifs, l'APCE et le Parlatino pourront organiser conjointement des manifestations ponctuelles dans des domaines d'intérêt commun – tels que la démocratie parlementaire, l'État de droit, les droits de l'homme et les relations Nord-Sud – ou s'associer à leur organisation.

IV. Dispositions pratiques

7. L'APCE mettra à la disposition du Parlatino son expertise en matière de pratique et de procédure parlementaires.

8. L'APCE et le Parlatino échangeront régulièrement des documents officiels, notamment l'ordre du jour des réunions statutaires ainsi que les résolutions et les recommandations adoptées.

9. Les documents d'intérêt mutuel pourront être envoyés aux membres des deux assemblées. Le cas échéant, l'APCE et le Parlatino pourront soumettre des communications écrites sur les sujets examinés par l'autre assemblée.

10. Les hauts responsables du secrétariat de l'APCE et du secrétariat du Parlatino se rencontreront à intervalles réguliers pour des échanges de vues afin de renforcer la coopération et la coordination entre les deux assemblées.

11. L'APCE est disposée à organiser des sessions de formation dans le cadre de cet Accord.

V. Disposition finale

12. Le présent Accord de coopération entrera en vigueur le jour de sa signature par les deux parties. Il pourra être amendé d'un commun accord entre les parties, ou suspendu ou annulé par l'une ou l'autre d'entre elles.

xiii. Agreement on co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the parliament of the Republic of Kazakhstan (27 April 2004)[1]

1. The aim of this Agreement is to establish a political dialogue between the Parliament of the Republic of Kazakhstan and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe with a view to promoting in the country the principles of parliamentary democracy, the rule of law and respect for human rights as well as fundamental freedoms.

2. The Parliament of the Republic of Kazakhstan commits itself to act and encourage the competent authorities to introduce a moratorium on executions and abolish the death penalty.

3. The Parliament of the Republic of Kazakhstan should encourage the competent authorities to make use of the possibilities to sign and ratify the relevant Council of Europe Conventions which are open to non-member states, as well as the expertise offered by the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission).

4. The Parliament of the Republic of Kazakhstan will report every year to the Bureau of the Assembly on the progress achieved in the promotion of the principles stated in paragraph 1 as well as on the issue of the death penalty.[2]

5. The Parliamentary Assembly of the Council of Europe agrees to invite a delegation or representatives of the Parliament of the Republic of Kazakhstan to the plenary sittings of the Assembly and meetings of the Standing Committee whenever a subject of particular relevance to the Parliament comes up for discussion.

6. The Parliament of the Republic of Kazakhstan agrees that its delegations to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe reflect the various currents of political opinion within the Parliament.

7. Representatives of the Parliament of the Republic of Kazakhstan may also be invited to Assembly activities (conferences, hearings, colloquies and other events organised by the Assembly or its committees) relating to the functioning of democratic institutions as well as to the role of parliaments in promoting respect for human rights and the rule of law.

8. The Presidents of the Parliamentary Assembly and of the Parliament of the Republic of Kazakhstan may meet when necessary and issue joint statements on matters of common interest. The President of the Parliamentary Assembly may also invite the presidents of parliaments having signed a co-operation agreement to attend joint meetings organised by him.

9. The Secretaries General of the Parliamentary Assembly and of the Parliament of the Republic of Kazakhstan may co-operate on matters of common interest, in particular through the exchange of information and documents, traineeships and the organisation of seminars.

This co-operation Agreement enters into force on the day of signature. It may be suspended or annulled by one of the parties. It remains in force for one month after reception of the notification of denunciation.

1. See Doc. 10212, appendix II.
2. Reports were discussed on 16 March 2006, 13 March 2008 and 12 March 2009.

xiii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le parlement de la république du Kazakhstan (27 avril 2004)[1]

1. Le présent accord a pour objet d'établir un dialogue politique entre le Parlement de la République du Kazakhstan et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en vue de promouvoir dans ce pays les principes de la démocratie parlementaire, la primauté du droit ainsi que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

2. Le Parlement de la République du Kazakhstan s'engage à œuvrer en faveur de l'introduction d'un moratoire sur les exécutions et de l'abolition de la peine capitale et à encourager les autorités compétentes d'agir dans ce sens.

3. Le Parlement de la République du Kazakhstan doit encourager les autorités compétentes à profiter des possibilités qui leur sont offertes de signer et de ratifier les conventions pertinentes du Conseil de l'Europe ouvertes aux États non-membres, ainsi que de l'expertise proposée par la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise).

4. Le Parlement de la République du Kazakhstan rendra compte tous les ans au Bureau de l'Assemblée parlementaire des progrès réalisés dans la promotion des principes cités au paragraphe 1, ainsi que sur la question de la peine de mort.[2]

5. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe accepte d'inviter une délégation ou des représentants du Parlement de la République du Kazakhstan aux séances plénières de l'Assemblée et aux réunions de la Commission permanente chaque fois qu'un sujet intéressant particulièrement ce parlement sera discuté.

6. Le Parlement de la République du Kazakhstan accepte que ses délégations à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe reflètent les différents courants politiques représentés en son sein.

7. Les représentants de la République du Kazakhstan peuvent également être invités à participer aux activités de l'Assemblée (conférences, auditions, colloques et autres manifestations organisées par l'Assemblée ou ses commissions) relatives au fonctionnement des institutions démocratiques, ainsi qu'au rôle des parlements dans la promotion des droits de l'homme et de la primauté du droit.

8. Les présidents de l'Assemblée parlementaire et du Parlement de la République du Kazakhstan peuvent se réunir et publier des déclarations communes sur des sujets d'intérêt commun. Le Président de l'Assemblée parlementaire peut également inviter les présidents des parlements ayant signé un accord de coopération à participer aux réunions jointes qu'il organise.

9. Les secrétaires généraux de l'Assemblée parlementaire et du Parlement de la République du Kazakhstan peuvent travailler en collaboration sur des sujets d'intérêt commun, notamment par des échanges d'informations et de documents, des stages et l'organisation de séminaires.

Cet accord de coopération entre en vigueur le jour de sa signature. Il peut être suspendu ou annulé par l'une des parties. Il restera en vigueur un mois après réception de l'avis d'échéance.

---

1. Voir Doc. 10212, annexe II.
2. Le Bureau a examiné des rapports le 16 mars 2006, le 13 mars 2008 et le 12 mars 2009.

xiv. Cooperation agreement concluded between the Council of Europe and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)

Exchange of letters between the President of the Parliamentary Assembly and the President of the EBRD on co-operation between the Assembly and EBRD (1992)[1]

The Bank is ready to offer special co-operation with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in the following areas:

– invitation to the President of the Parliamentary Assembly or to the chairman of its Committee on Economic Affairs and Development[2] to attend the European Bank's annual assembly, starting in 1993, together with their participation in working seminars and meetings taking place at the same time;

– participation of the European Bank's President in the special annual debate which the Parliamentary Assembly proposes to hold at the end of June or in early July on the Bank's activities, in the course of which the Bank's President will report on its activities and answer parliamentarians' questions;

– the hosting each year, at the European Bank's headquarters, of a meeting of the Parliamentary Assembly's Committee on Economic Affairs and Development, starting in 1993. In view of the need to prepare for the Parliamentary Assembly's special annual debate on the European Bank's activities, the date of this meeting will have to be decided later;

– exchanges of information, particularly regarding the monitoring and assessment of the development of democracy in Central and Eastern Europe;

– co-operation, including the participation of a European Bank representative as an associate member of delegations charged with observing elections in Central and Eastern Europe, starting with the Estonian elections on 20 September 1992.

In addition, the European Bank intends to give further thought, in conjunction with the Council of Europe, to the prospects for co-operation not just with the Council's Social Development Fund, as provided for in the Agreement establishing the Bank, but also in the legal and cultural fields and in the promotion of democracy.

xv. Cooperation agreement concluded between the Parliamentary Assembly and the International Committee of the Red Cross (ICRC) (26 June 1995)[3]

Exchange of letters between the President of the Parliamentary Assembly and the President of the ICRC

a. Invitation to the President of the ICRC to attend the Parliamentary Assembly's regular debates on the activities of the ICRC or on specific subjects of mutual interest. In the course of these debates, the President of the ICRC will address the parliamentarians and reply to their questions. The next debate on the activities of the ICRC will be held in 1996.

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee (Doc. 6674, para XII).
2. Currently the Committee on Political Affairs and Democracy.
3. See Doc. 7335, addendum II.

xiv. Accord de coopération conclu entre le Conseil de l'Europe et la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD)

Échange de lettres entre le Président de l'Assemblée parlementaire et le Président la BERD sur la coopération entre l'Assemblée et la BERD (1992)[1]

La Banque est prête à coopérer avec l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, de manière privilégiée, dans les domaines suivants:

– Invitation au Président de l'Assemblée parlementaire ou au Président de la commission des questions économiques et du développement[2] de l'Assemblée parlementaire, aux Assemblées annuelles de la Banque européenne, à partir de 1993, y compris leur participation aux séminaires et réunions de travail organisés à cette occasion;

– Participation du Président de la Banque européenne au débat annuel spécial qu'il est proposé que l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe tienne, sur les activités de la Banque fin juin ou début juillet, et au cours duquel le Président de la Banque présenterait ses activités et répondrait aux questions des parlementaires;

– Accueil, au siège de la Banque européenne, d'une réunion de la commission des questions économiques et du développement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, chaque année, à compter de 1993. La date reste à fixer au vue des préparatifs du débat annuel spécial de l'Assemblée parlementaire sur les activités de la Banque européenne;

– Échange d'informations, notamment pour ce qui concerne le suivi et l'évaluation du développement démocratique en Europe centrale et orientale;

– Coopération, y compris participation du représentant de la Banque européenne en qualité d'associé aux délégations, chargées d'observer les élections en Europe centrale et orientale, à commencer par les élections en Estonie, le 20 septembre 1992.

En outre, la Banque européenne entend explorer plus en avant, avec le Conseil de l'Europe, les perspectives de coopération non seulement avec le Fonds de Développement Social du Conseil de l'Europe, tel que le prévoit l'Accord portant création de la Banque européenne mais aussi dans les domaines juridique et culturel et pour la promotion de la démocratie.

xv. Accord de coopération conclu entre l'Assemblée parlementaire et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) (26 juin 1995)[3]

Échange de lettres entre le Président de l'Assemblée parlementaire et le Président du CICR

a. Invitation du Président du CICR aux débats que l'Assemblée parlementaire tient régulièrement sur les activités du CICR ou sur des sujets spécifiques d'intérêt commun. Au cours de ces débats, le Président du CICR interviendra devant les parlementaires et répondra à leurs questions. Le prochain débat sur les activités du CICR se tiendra au cours de l'année 1996.

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente (Doc. 6674, paragraphe XII).
2. Actuellement la commission des questions politiques et de la démocratie.
3. Voir Doc. 7335, addendum II.

b. Invitation of ICRC representatives to meetings of the Committee on Migration, Refugees and Population or its sub-committees[1] and, where appropriate, of other relevant Assembly committees, the aim being to exchange views on subjects of mutual interest. Such meetings may be held in Geneva or in the usual meeting places of the Assembly committees (Strasbourg or Paris).

c. Co-operation in the preparation of conferences, colloquies or seminars on subjects of mutual interest, beginning with the Parliamentary Assembly's colloquy on international humanitarian law to be held in Prague in spring 1996.

d. Reciprocal invitations to events organised by the Parliamentary Assembly or the ICRC on subjects of interest to one or other of the parties.

e. Exchange of information and documents.

f. Ad hoc consultations on subjects of mutual interest.

xvi. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission) (4 October 2004)[2]

1. The aim of this Agreement is to enhance co-operation between the Parliamentary Assembly and the Venice Commission while fully respecting their respective competences as stated in the Statute of the Council of Europe and the Revised Statute of the Venice Commission.

I. Participation in their respective activities

2. Article 2 of the Revised Statute of the Venice Commission states that representatives of the Parliamentary Assembly may attend the sessions of the Venice Commission. These representatives are appointed by the Bureau of the Assembly. Assembly representatives may also be invited to attend sessions of sub-commissions of the Venice Commission.

3. On request of the Bureau of the Parliamentary Assembly, the Venice Commission may allow an additional person to attend the sessions of the Venice Commission for any expertise which may be required.

4. The Presidential Committee of the Parliamentary Assembly and the Enlarged Bureau of the Venice Commission will meet every year in Venice on the occasion of one of the sessions of the Venice Commission to assess co-operation.

5. The President of the Venice Commission may, as appropriate, be invited to address the Parliamentary Assembly in the framework of debates on issues related to opinions adopted by the Venice Commission.

6. A representative of the Venice Commission may be invited every year to an exchange of views with the Committee on Legal Affairs and Human Rights.

7. Representatives of the Venice Commission may attend plenary meetings of Assembly committees. In this respect, the Monitoring Committee may establish contacts with the Venice Commission as provided in Resolution 1115 (1997).

---

1. Currently the Committee on Migration, Refugees and Displaced Persons.
2. See Doc. 10294.

b. Invitation de représentants du CICR à des réunions de la commission des migrations, des réfugiés et de la population ou de ses sous-commissions[1] et, le cas échéant, d'autres commissions compétentes de l'Assemblée, ayant comme objectif l'échange de vues sur des questions d'intérêt commun. Ces réunions peuvent se tenir à Genève ou aux lieux habituels de réunion des commissions de l'Assemblée (Strasbourg ou Paris).

c. Coopération dans la préparation des conférences, colloques ou séminaires sur des sujets d'intérêt commun, à commencer par le Colloque sur le droit humanitaire international que l'Assemblée parlementaire tiendra à Prague au printemps 1996.

d. Invitation réciproque aux manifestations organisées par l'Assemblée parlementaire ou le CICR sur des questions représentant un intérêt pour l'une ou l'autre des parties.

e. Échange d'informations et de documents.

f. Consultations ad hoc sur des questions d'intérêt commun.

xvi. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) (4 octobre 2004)[2]

1. Cet accord a pour but de renforcer la coopération entre l'Assemblée parlementaire et la Commission de Venise, tout en respectant pleinement leurs compétences respectives comme l'indiquent le Statut du Conseil de l'Europe et le statut révisé de la Commission de Venise.

I. Participation à leurs activités respectives

2. L'article 2 du statut révisé de la Commission de Venise précise que les représentants de l'Assemblée parlementaire peuvent assister aux sessions de la Commission de Venise. Ces représentants sont nommés par le Bureau de l'Assemblée. Les représentants de l'Assemblée peuvent aussi être invités à assister aux réunions des sous-commissions de la Commission de Venise.

3. Sur demande du Bureau de l'Assemblée parlementaire, si un avis d'expert est requis, en tant que de besoin, la Commission de Venise peut autoriser une personne supplémentaire à assister à ses sessions.

4. Le Comité des présidents de l'Assemblée parlementaire et le Bureau élargi de la Commission de Venise se réuniront tous les ans à Venise, à l'occasion de l'une des sessions de la Commission de Venise pour évaluer la coopération.

5. Le Président de la Commission de Venise peut, le cas échéant, être invité à s'adresser à l'Assemblée parlementaire dans le cadre de débats sur les questions liées aux avis adoptés par la Commission de Venise.

6. Un représentant de la Commission de Venise peut être invité chaque année à un échange de vues avec la commission des questions juridiques et des droits de l'homme.

7. Les représentants de la Commission de Venise peuvent assister aux réunions plénières des commissions de l'Assemblée. A cet égard, la commission de suivi peut établir des contacts avec la Commission de Venise, comme le prévoit la Résolution 1115 (1997).

---

1. Actuellement, la commission des migrations, des réfugiés et des personnes déplacées.
2. Voir Doc. 10294.

II. General co-operation

8. The Assembly and its committees will make use of the possibility provided by Article 3 of the Revised Statute of the Venice Commission to request its opinion on issues related with its specific field of action as defined in Article 1 of the Revised Statute.

9. The Bureau of the Assembly may invite its committees to consult the Venice Commission whenever they are examining an issue within the Commission's competence; this would concern in particular reports being prepared in the fields such as constitutional reform; separation of powers; electoral rules; conflict resolution/federalism and autonomy; national minorities and fundamental rights.

10. Moreover, when proposing to refer to a committee a motion on an issue concerning one of the fields mentioned above, the Bureau could include in the reference the proposal to ask the Venice Commission to give an opinion on the legal aspects of the issue raised by the motion.

III. Standard-setting

11. The Assembly welcomes the fact that the Council of Europe has developed comprehensive standards in the field of human rights. However, considering that minimum standards of democracy are less developed, the Assembly and the Venice Commission decide to jointly reflect on areas in which the definition of basic standards would seem useful.

12. In this context and as first step, the Assembly, in close co-operation with the Venice Commission, will prepare a report setting forth the core values and standards of the Council of Europe.

IV. Co-operation in the electoral field

13. The Assembly and the Venice Commission will continue to promote the work of the Council for Democratic Elections.

14. In the future, whenever a report of an Assembly election observation mission points to problems related with the electoral legislation of the country concerned, the Bureau of the Assembly may invite the Venice Commission to examine ways to improve this legislation (in addition to the already existing general mandate of the Council for Democratic Elections given by Resolution 1320).

15. When the Bureau of the Assembly decides to observe an election in a country in which electoral legislation was previously examined by the Venice Commission, one of the rapporteurs of the Venice Commission on this issue may be invited to join the Assembly's election observation mission as legal adviser.

V. Information on their respective activities

16. Upon request, members of the Venice Commission can be included in the mailing lists for non-confidential documents of the Assembly.

17. The Assembly will make use of the possibilities offered by the European Conference of Presidents of Parliaments to circulate information about the activities of the Venice Commission.

II. Coopération générale

8. L'Assemblée et ses commissions profiteront de la possibilité offerte par l'article 3 du statut révisé de la Commission de Venise pour lui demander son avis sur des questions relatives à son domaine d'action spécifique, tel qu'il est défini à l'article 1 du statut révisé.

9. Le Bureau de l'Assemblée peut inviter ses commissions à consulter la Commission de Venise chaque fois qu'elles examinent une question qui est du domaine de compétence de la Commission ; c'est le cas, en particulier, pour des rapports élaborés dans des domaines comme la réforme constitutionnelle, la séparation des pouvoirs, les règles électorales, le règlement des conflits, le fédéralisme et l'autonomie, les minorités nationales et les droits fondamentaux.

10. En outre, lorsqu'il suggère de saisir une commission d'une proposition sur une question relative à l'un des domaines mentionnés ci-dessus, le Bureau pourrait inclure dans la saisine la suggestion de demander à la Commission de Venise de formuler un avis sur les aspects juridiques de la question soulevée par la proposition.

III. Établissement de normes

11. L'Assemblée se réjouit que le Conseil de l'Europe ait élaboré tout un ensemble de normes en matière de droits de l'homme. Toutefois, étant donné que les normes minimales en matière de démocratie sont moins développées, l'Assemblée et la Commission de Venise décident de réfléchir conjointement aux domaines dans lesquels il serait utile de définir des normes de base.

12. Dans ce contexte et en tant que première étape, l'Assemblée, en étroite coopération avec la Commission de Venise, élaborera un rapport exposant les valeurs et normes fondamentales du Conseil de l'Europe.

IV. Coopération dans le domaine électoral

13. L'Assemblée et la Commission de Venise continueront à promouvoir les travaux du Conseil des élections démocratiques.

14. A l'avenir, chaque fois qu'un rapport d'une mission de l'Assemblée chargée d'observer les élections mettra le doigt sur des problèmes liés à la législation du pays concerné en matière électorale, le Bureau de l'Assemblée pourra inviter la Commission de Venise à examiner les moyens d'améliorer cette législation (outre le mandat général conféré au Conseil des élections démocratiques par la Résolution 1320).

15. Lorsque le Bureau de l'Assemblée décide d'observer des élections dans un pays où la législation électorale a été précédemment examinée par la Commission de Venise, l'un des rapporteurs de la Commission de Venise sur cette question pourra être invité en qualité de conseiller juridique à participer à la mission d'observation de l'Assemblée.

V. Information sur leurs activités respectives

16. Sur demande, les membres de la Commission de Venise peuvent être inscrits sur les listes de diffusion des documents non confidentiels de l'Assemblée.

17. L'Assemblée profitera des possibilités offertes par la Conférence européenne des Présidents de parlement pour diffuser des informations sur les activités de la Commission de Venise.

18. This Co-operation Agreement enters into force on the day of the signature. It may be suspended or annulled by one of the parties.

xvii. Co-operation agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Centre for Global Interdependence and Solidarity (North-South Centre) (18 January 2005)[1]

A. Aim of the agreement

1. The aim of this agreement is to enhance co-operation between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the European Centre for Global Interdependence and Solidarity, referred to hereafter as the "North South Centre", while fully respecting their respective competences as stated in the Statute of the Council of Europe and Resolution (93) 51 on the European Centre for Global Interdependence and Solidarity[2].

B. Institutional links

2. The Parliamentary Assembly is institutionally represented in the organs of the North-South Centre. Two of the 27 members of the Executive Council are members of the Parliamentary Assembly and designated by its Bureau for a period of two years[3].

3. Those Assembly Committees which have a specific mandate concerning the North-South Centre in their newly adopted terms of reference follow the activities of the North-South Centre and report to the Bureau at least once a year.

C. General co-operation

4. The Parliamentary Assembly reaffirms its support to the priority aims of the North-South Centre, namely to provide a framework for European co-operation to raise public awareness of global interdependence issues on the one hand, and to promote policies of solidarity complying with the Council of Europe's aims and principles, on the other hand.

5. With a view to broadening the mandate of the Organisation by maintaining partnerships and sharing values with Europe's neighbouring countries, the Parliamentary Assembly considers it important to consolidate the dialogue and partnership between continents and to continue encouraging the North-South debate among the Council of Europe member states.

6. The Parliamentary Assembly and its committees will therefore make increased use of the expertise and know-how of the North-South Centre, so as to take advantage of its role of think-tank on North-South issues and interface between the Council of Europe and the South in order to generate new ideas and proposals for constructive relations.

---

1. See Doc. 10405.

2. Resolution CM/Res(2011)6 on the European Centre for Global Interdependence and Solidarity (North-South Centre), adopted by the Committee of Ministers on 5 May 2011, replaces Resolution (93) 51 confirming the continuation of the European Centre for Global Interdependence and Solidarity, adopted by the Committee of Ministers on 21 October 1993.

3. The Executive Council meets twice a year and is composed of a government representative designated by each member State, two parliamentarians designated by the Parliamentary Assembly and two designated by the European Parliament, four local or regional authority representatives, four members representing organised civil society, the Secretary General of the Council of Europe or his/her representative, a representative of the European Commission/Union.

18. Cet accord de coopération entre en vigueur le jour de la signature. Il peut être suspendu ou annulé par l'une des parties.

xvii. Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud) (18 janvier 2005)[1]

A. But de l'accord

1. Le présent accord a pour but de renforcer la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales, ci-après le « Centre Nord Sud », tout en respectant pleinement leurs compétences respectives conformément au Statut du Conseil de l'Europe et à la Résolution (93) 51 relative au Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales[2].

B. Liens institutionnels

2. L'Assemblée parlementaire est représentée de manière institutionnelle au sein des organes du Centre Nord-Sud. Deux des 27 membres du Conseil exécutif sont membres de l'Assemblée parlementaire et désignés par son Bureau pour une durée de deux ans[3].

3. Les commissions de l'Assemblée investies d'un mandat spécifique concernant le Centre Nord-Sud selon leurs mandats nouvellement adoptés suivent les activités du Centre Nord-Sud et font au moins une fois par an un rapport au Bureau à ce sujet.

C. Coopération générale

4. L'Assemblée parlementaire réaffirme son soutien aux objectifs prioritaires du Centre Nord-Sud, à savoir fournir un cadre à la coopération européenne pour sensibiliser davantage le public aux questions d'interdépendance mondiale, d'une part, et promouvoir des politiques de solidarité conformes aux objectifs et aux principes du Conseil de l'Europe, d'autre part.

5. Afin d'élargir le mandat de l'Organisation grâce au maintien des partenariats et au partage de valeurs avec les pays voisins de l'Europe, l'Assemblée parlementaire estime important de renforcer le dialogue et le partenariat entre les continents et de continuer à encourager le débat Nord-Sud parmi les États membres du Conseil de l'Europe.

6. L'Assemblée parlementaire et ses commissions vont donc recourir plus largement à l'expertise et au savoir-faire du Centre Nord-Sud, afin de profiter du rôle que joue le centre en tant que cellule de réflexion sur les questions Nord-Sud et en tant qu'interface entre le Conseil de l'Europe et le Sud pour générer des idées et des propositions nouvelles en vue de relations constructives.

---

1. Voir Doc. 10405.

2. La Résolution CM/Res(2011)6 sur le Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud), adoptée par le Comité des Ministres le 5 mai 2011, remplace la Résolution (93) 51 confirmant la continuation du Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales, adoptée par le Comité des Ministres le 21 octobre 1993.

3. Le Conseil exécutif, qui se réunit deux fois par an, se compose d'un représentant gouvernemental désigné par chaque État membre, de deux parlementaires désignés par l'Assemblée parlementaire et deux parlementaires désignés par le Parlement européen, de quatre représentants des pouvoirs locaux ou régionaux, de quatre représentants de la société civile organisée, du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe ou son représentant et d'un représentant de la Commission/Union européenne.

7. The Parliamentary Assembly will, within the Council of Europe, promote the North-South Centre's position, to act as a catalyst and facilitator of North-South dialogue, as a centre of competence and a valuable source of information and expertise on issues of global interdependence and solidarity.

D. Parliamentary co-operation in the framework of the North-South Centre

8. The Parliamentary Assembly considers that parliamentary co-operation at a global level strengthens the Council of Europe's main aims: to defend human rights, parliamentary democracy and the rule of law and to promote awareness of a European identity based on shared values and cutting across different cultures.

9. The Parliamentary Assembly therefore will promote the involvement of parliamentarians in the outreach of the North-South Centre and its programme of activities, mainly in the areas of trans-Mediterranean co-operation and Europe-Africa dialogue.

E. Practical co-operation

10. The Parliamentary Assembly and its committees will make use of the North-South Centre's ability to provide firsthand information and analyses on issues falling within its competence.

11. The Parliamentary Assembly and its committees will make use of the North-South Centre's ability, through its quadrilogue[1] network and its pool of experts, to assist the Assembly in identifying experts on North-South issues if meetings, hearings or conferences are organised in the framework of the preparation of reports.

12. The Bureau of the Parliamentary Assembly will, when proposing to refer to a committee a motion on an issue concerning the areas covered by the North-South Centre's mandate, include in the same reference to the Committee the proposal to consult and to co-operate with the North-South Centre.

13. The Executive Council of the North-South Centre may submit proposals to the Bureau of the Parliamentary Assembly concerning possible guest speakers from the South in the Parliamentary Assembly when North-South issues are to be dealt with on its agenda.

14. Upon request, members of the Executive Council of the North-South Centre can be included in the mailing lists for non-confidential documents of the Assembly

15. The Parliamentary Assembly will, through its representatives in the Executive Council, propose laureates to the jury of the North-South Prize, which is awarded annually.

F. Final provision

16. This Co-operation Agreement enters into force on the day of signature. It may be amended by mutual consent or suspended or annulled by either one of the parties.

---

1. The North-South Centre understands the 'quadrilogue' as a unique co-management system, the combination of four partners from political institutions and civil society – governments, parliaments, local and regional authorities and NGOs – who take part in running the North-South Centre as members of its decision-making bodies.

7. Au sein du Conseil de l'Europe, l'Assemblée parlementaire défendra la position du Centre Nord-Sud, en tant que catalyseur et médiateur pour le dialogue Nord-Sud, en tant que centre de compétences et source précieuse d'informations et d'expertise sur les questions d'interdépendance et de solidarité mondiales.

D. Coopération parlementaire dans le cadre du Centre Nord Sud

8. L'Assemblée parlementaire considère que la coopération parlementaire au niveau mondial renforce les objectifs essentiels du Conseil de l'Europe: défendre les droits de l'homme, la démocratie parlementaire, l'État de droit et favoriser la prise de conscience de l'identité européenne fondée sur des valeurs partagées et transcendant les différences de cultures.

9. L'Assemblée parlementaire va donc favoriser l'implication des parlementaires dans le rayonnement du Centre Nord-Sud et dans son programme d'activités, surtout dans les domaines de la coopération transméditerranéenne et du dialogue Europe-Afrique.

E. Coopération pratique

10. L'Assemblée parlementaire et ses commissions profiteront de la capacité du Centre Nord-Sud à fournir des informations et des analyses de première main sur les questions relevant de sa compétence.

11. L'Assemblée parlementaire et ses commissions profiteront de la capacité du Centre Nord-Sud, grâce à son réseau du quadrilogue[1] et à son vivier d'experts, à aider l'Assemblée à trouver des spécialistes des questions Nord-Sud si des réunions, des auditions ou des conférences sont organisées dans le cadre de l'élaboration de rapports.

12. Lorsqu'il proposera de renvoyer en commission une proposition relative à une question concernant les domaines qui relèvent du mandat du Centre Nord-Sud, le Bureau de l'Assemblée parlementaire joindra à ce même renvoi en commission la proposition de consulter le Centre Nord-Sud et de coopérer avec lui.

13. Le Conseil exécutif du Centre Nord-Sud pourra soumettre au Bureau de l'Assemblée parlementaire des propositions concernant d'éventuels intervenants invités du Sud à l'Assemblée parlementaire lorsque des questions Nord-Sud figureront à l'ordre du jour de celle-ci.

14. Sur demande, des membres du Conseil exécutif du Centre Nord Sud pourront être inscrits sur les listes de diffusion des documents non confidentiels de l'Assemblée.

15. Par l'intermédiaire de ses représentants au Conseil exécutif, l'Assemblée parlementaire proposera des lauréats au jury du Prix Nord Sud, qui est décerné chaque année.

F. Clause finale

16. Le présent accord de coopération entrera en vigueur le jour de sa signature. Il pourra être amendé d'un commun accord ou suspendu ou annulé par l'une ou l'autre des parties.

---

1. Le Centre Nord-Sud conçoit le « quadrilogue » comme un système de gestion unique réunissant quatre partenaires issus à la fois d'institutions politiques et de la société civile – gouvernements, parlements, collectivités locales et territoriales et organisations non gouvernementales – qui participent au fonctionnement du Centre Nord-Sud en tant que membres de ses organes décisionnels.

xviii. Cooperation agreement concluded between the Parliamentary Assembly and the European Roma and Travellers Forum

Exchange of letters between the President of the Parliamentary Assembly and the Chairperson of the European Roma and Travellers Forum (ERTF) (January 2011)[1]

The President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, on the one hand, and the Chairperson of the European Roma and Travellers Forum (ERTF), on the other, have agreed on the following:

– representatives of ERTF will be invited to Assembly committee meetings whenever a subject of interest for the Roma minority is on the agenda;

– representatives of the ERTF and of the Parliamentary Assembly will be invited to conferences and other events organised by the Parliamentary Assembly or the ERTF on subjects of mutual interest;

– the ERTF may be consulted, on an ad hoc basis, by Assembly committees on subjects of mutual interest;

– the secretariat of the ERTF and of the Assembly will exchange public documents on subjects of mutual interest.

It is understood by both parties that the costs involved by the participation of ERTF representatives in activities of the Assembly shall be borne by the Forum.

1. See Doc. 12477 part I addendum 1.

xviii. Accord relatif à la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Forum européen des Roms et des Gens du voyage

Echange de lettres entre le Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Président du Forum européen des Roms et des Gens du Voyage (FERV) (janvier 2011)[1]

Le Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, d'une part, et le Président du Forum européen des Roms et des Gens du Voyage (FERV), d'autre part, sont convenus de ce qui suit:

– des représentants du FERV seront invités aux réunions des commissions de l'Assemblée lorsque des thèmes intéressant la minorité Rom sont à l'ordre du jour;
– des représentants du FERV et de l'Assemblée parlementaire seront invités aux conférences ou autres manifestations organisées par l'Assemblée parlementaire ou le FERV sur des questions d'intérêt commun;
– le FERV pourra être consulté, sur une base ad hoc, par les commissions de l'Assemblée sur des questions d'intérêt commun;
– les secrétariats de l'Assemblée et du Forum pourront procéder à l'échange de documents publics sur des questions d'intérêt mutuel.

Il est bien entendu par les deux parties que les coûts entraînés par la participation de représentants du FERV aux activités de l'Assemblée seront à la charge du Forum.

1. Voir Doc. 12477 partie I addendum 1.

APPENDIX XIII – RULES OF PROCEDURE FOR ENLARGED DEBATES OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY ON THE ACTIVITIES OF OECD

adopted by the enlarged Parliamentary Assembly at its session of 2 October 1992 in Strasbourg and amended by it at its session of 6 October 1994 and by Resolution 1467 (2005), appendix, Resolution 1629 (2008), appendix, Resolution 1758 (2010) and Resolution 1899 (2012)

I. General principles

1. Parliamentary debates on the activities of OECD shall be held on the basis of an agreement between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the national parliaments of OECD member States which are not members of the Council of Europe and with the approval of the OECD Council.

2. These debates shall be public and shall usually take place once a year on the occasion of a part-session of the Parliamentary Assembly.

II. Participants

1. The following may participate in the debates:
   - i. the delegations of Council of Europe member states to the Parliamentary Assembly;
   - ii. delegations of the national parliaments of OECD member States which are not members of the Council of Europe;
   - iii. a delegation from the European Parliament;
   - iv. the Secretary General of OECD, who shall present a report on the activities of his Organisation and shall reply to questions.

2. The number of seats to which the various delegations are entitled shall be determined in accordance with Appendix 1. The delegations shall reflect the different currents of opinion represented within their parliaments and take account as far as possible of the need for gender balance.

III. Chair

1. The President or a Vice-President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe shall open the debates.

2. The occupant of the Chair shall be responsible for ensuring the orderly conduct of the proceedings as well as for maintaining public order in the chamber and galleries. He or she shall also decide whether speakers are in order.

ANNEXE XIII – RÈGLEMENT RELATIF AUX DÉBATS ÉLARGIS DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE SUR LES ACTIVITÉS DE L'OCDE

adopté par l'Assemblée parlementaire élargie lors de la session du 2 octobre 1992 à Strasbourg, et modifié par celle-ci à sa session du 6 octobre 1994 et par les Résolution 1467 (2005), annexe, Résolution 1629 (2008), annexe, Résolution 1758 (2010) et Résolution 1899 (2012), annexe

I. Généralités

1. Des débats parlementaires sur les activités de l'OCDE sont organisés sur la base d'un accord entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les parlements nationaux des Etats membres de l'OCDE non membres du Conseil de l'Europe et avec l'approbation du Conseil de l'OCDE.

2. Ces débats sont publics et ont normalement lieu une fois par an à l'occasion d'une partie de session de l'Assemblée parlementaire.

II. Participants

1. Participent au débat:
   - i. les délégations des États membres du Conseil de l'Europe à l'Assemblée parlementaire;
   - ii. des délégations des parlements nationaux des Etats membres de l'OCDE non membres du Conseil de l'Europe;
   - iii. une délégation du Parlement européen;
   - iv. le Secrétaire Général de l'OCDE qui présente un rapport sur les activités de son Organisation et qui répond aux questions.

2. Le nombre de sièges des différentes délégations est fixé conformément à l'annexe 1 au présent Règlement. Les délégations doivent refléter les courants d'opinion qui sont représentés au sein de leurs parlements et prendre en compte autant que faire se peut la nécessité d'une représentation équilibrée des sexes.

III. Présidence

1. Le Président ou un Vice-Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ouvre le débat.

2. Le Président de séance assure la discipline ainsi que la police de la salle et des tribunes et il est juge des interventions.

IV. Use of languages and documents

1. Simultaneous interpretation of speeches made in the Assembly shall be provided by the Council of Europe in English, French, German, Italian and Russian. For any other language, the cost of simultaneous interpretation shall be payable by the delegation concerned. That delegation shall also supply a translation of statements made in that language into one of the official languages of the Council of Europe so that they can be published in extenso in the final report.

2. The Secretariat of the Council of Europe shall distribute the discussion documents and other working papers in English and French.

3. The Secretariat of the Council of Europe shall draw up a report of the debates in English and French for distribution as early as possible.

4. The English and French versions of these reports shall contain the full texts of speeches made in those languages and a summary of speeches made in other languages.

5. Full texts of speeches made in German and Italian shall also be distributed.

V. Right to speak

1. No member may speak unless invited to do so by the occupant of the Chair.

2. Members wishing to speak shall enter their names in a register as early as possible and at the latest at 7 p.m. the day before the debate.

3. The list of speakers shall be established taking into account the need to ensure a balanced representation of national delegations and of committees of the Parliamentary Assembly directly concerned in the debate.

4. Each committee directly concerned may appoint a member, who shall speak on its behalf at some stage in the debate. Such committees may present written contributions.

5. Speakers in a debate may speak for not more than 4 minutes. The rapporteur shall have 13 minutes to introduce the report and to reply to the debate. The persons speaking on behalf of committees shall have 3 minutes. However, if circumstances so require, the occupant of the Chair may reduce these speaking times.[1]

6. The occupant of the Chair

- may, in order to ensure a political and geographical balance among the speakers, depart from the order in which members are listed to speak;
- may interrupt a debate and go on to the vote in order to keep to the agreed time-table

1. The provisions relating to speaking time apply (page 96 above).

IV. Emploi des langues et documents

1. L'interprétation simultanée des discours prononcés en Assemblée est assurée par le Conseil de l'Europe en anglais, français, allemand, italien et russe. Pour toute autre langue l'interprétation simultanée est à la charge de la délégation concernée. Cette délégation doit également fournir la traduction dans une langue officielle du Conseil de l'Europe de toute intervention effectuée dans une autre langue afin de pouvoir la publier in extenso dans le compte rendu final.

2. Le secrétariat du Conseil de l'Europe assure la diffusion des documents de séance et des autres documents de travail en anglais et en français.

3. Le secrétariat du Conseil de l'Europe assure la rédaction d'un compte rendu des débats en anglais et français qui est distribué dans les plus brefs délais.

4. Les versions anglaise et française de ces éditions du compte rendu contiennent la reproduction intégrale des discours prononcés dans ces langues et un résumé des interventions faites dans d'autres langues.

5. La reproduction intégrale des discours prononcés en allemand et en italien est également distribuée.

V. Droit à la parole

1. Aucun membre ne peut prendre la parole s'il n'y est invité par le Président de séance.

2. Les membres qui désirent prendre la parole se font inscrire dans un registre le plus tôt possible et au plus tard à 19 heures la veille du débat.

3. La liste des orateurs est établie de manière à assurer une représentation équilibrée des délégations nationales et des commissions de l'Assemblée parlementaire directement concernées par le débat.

4. Chaque commission directement concernée peut désigner un porte-parole qui intervient à certains stades du débat. Ces commissions ont la possibilité de soumettre une contribution écrite.

5. Le temps de parole est limité à 4 minutes pour les orateurs. Le rapporteur a 13 minutes pour présenter le rapport et répondre aux orateurs. Les porte-parole des commissions disposent de 3 minutes. Le cas échéant, le Président de séance peut réduire ces temps de parole.[1]

6. Le Président de séance

   – peut pour assurer un équilibre politique et géographique parmi les orateurs, déroger à l'ordre des inscriptions des orateurs;

   – peut être amené à interrompre une discussion et à passer au vote afin de respecter l'horaire convenu.

1. Les dispositions relatives au temps de parole sont applicables (page 97 ci-dessus).

VI. Amendments and sub-amendments

1. Members may propose in writing amendments and sub-amendments to texts submitted for adoption. Amendments shall relate directly to the text they are intended to alter and may be tabled only in respect of texts submitted for adoption.

2. Sub-amendments shall relate to an amendment previously tabled and shall be admissible insofar as they do not contradict the sense of the amendment. They may not themselves be further amended.

3. The President of the Parliamentary Assembly shall decide on the admissibility of amendments and sub-amendments, which must be signed by at least five members and tabled in accordance with the deadlines set out in Rule 34.6 of the Rules of Procedure of the Assembly.

4. The occupant of the Chair may decide, by way of an exception, to accept an oral amendment or sub-amendment of a stylistic nature.

5. When an amendment or sub-amendment is called, one of its authors or another member speaking in its favour shall be allowed a maximum of thirty seconds for the purpose of moving it.

6. When an amendment is being considered, only one of its authors or another member speaking in its favour, one speaker against, and the rapporteur or chairperson of the committee concerned shall be heard.

VII. Points of order

A member shall have a prior right to speak if he or she asks leave to raise a point of order, which may relate only to procedure and to which only the occupant of the Chair shall reply. The raising of a point of order may not take more than thirty seconds.

VIII. Voting

1. Voting shall be by a show of hands and, in cases of doubt, by sitting and standing. Members of the European Parliament's delegation do not have the right to vote.

2. If a delegation of a non-European OECD member country would otherwise be under-represented, each of its members present may cast up to five votes.

3. A relative majority of the votes cast shall be required for the adoption of a resolution. Amendments and procedural questions shall also be decided by a relative majority.

IX. Procedure in committee and examination of the report in reply to the OECD activity report

1. The Parliamentary Assembly committee responsible for preparing a report on the activities of the OECD may hold meetings with the representatives of the delegations of non-European OECD member countries to examine the OECD activity report and the texts in reply thereto. During such discussions these representatives and the delegates of the European Parliament shall have the same rights as the members of the Parliamentary Assembly. However, members of the European Parliament shall not vote.

VI. Amendements et sous-amendements

1. Les membres peuvent présenter par écrit des amendements et des sous-amendements aux textes soumis pour adoption. Les amendements doivent avoir trait directement au texte qu'ils visent à modifier et ne peuvent être apportés qu'aux textes soumis pour adoption.

2. Les sous-amendements doivent avoir trait à un amendement précédemment déposé et sont recevables dans la mesure où ils ne contredisent pas le sens de l'amendement. Ils ne peuvent pas être amendés à leur tour.

3. Le Président de l'Assemblée parlementaire est juge de la recevabilité des amendements et des sous-amendements. Ceux-ci doivent être signés par au moins cinq membres et déposés conformément aux délais prévus par l'article 34.6 du Règlement de l'Assemblée.

4. Le Président de séance a la discrétion d'accepter à titre exceptionnel un amendement ou un sous-amendement oral d'ordre rédactionnel.

5. Lorsqu'un amendement ou un sous-amendement est appelé un de ses auteurs ou un autre membre parlant en sa faveur a la parole pour le soutenir sans excéder 30 secondes.

6. Lors de l'examen des amendements, peuvent seuls être entendus un des auteurs de l'amendement ou un autre membre parlant en sa faveur, un orateur contre, et le rapporteur ou le président de la commission concernée.

VII. Rappels au Règlement

La parole est accordée par priorité aux membres qui la demandent pour un rappel au Règlement qui ne peut porter que sur la procédure et qui ne donne lieu qu'à une réponse du Président de séance. La durée d'un rappel au Règlement ne doit pas excéder 30 secondes.

VIII. Votation

1. Le vote a lieu à main levée et en cas de doute par assis et levé. Les membres de la délégation du Parlement européen n'ont pas le droit de vote.

2. Au cas où une délégation d'un pays membre non européen de l'OCDE est sous-représentée, chacun de ses membres présents peut exprimer jusqu'à cinq voix.

3. La majorité relative des suffrages exprimés est requise pour l'adoption d'une résolution. Les amendements et les questions de procédure sont également décidés à la majorité relative.

IX. Procédure en commission et examen du rapport portant réponse au rapport d'activité de l'OCDE

1. La commission de l'Assemblée parlementaire chargée d'établir un rapport sur les activités de l'OCDE peut tenir des réunions avec les représentants des délégations des pays membres non européens de l'OCDE pour examiner le rapport d'activité de l'OCDE et les textes y portant réponse. Ces représentants et les délégués du Parlement européen ont, lors de ces discussions, les mêmes droits que les membres de l'Assemblée parlementaire. Toutefois, les membres du Parlement européen ne participent pas aux votes.

2. At meetings of the Parliamentary Assembly committee in question, delegations of the national parliaments of the OECD member States which are not members of the Council of Europe shall be allocated the following number of votes:

- United States of America, Japan and Mexico: 4 votes
- Canada and Republic of Korea:3 votes
- Australia and Chile:2 votes
- New Zealand and Israel:1 vote.

3. The report in reply to the OECD activity report shall contain an explanatory memorandum and one or more texts which shall normally take the form of draft resolutions. Only these texts shall be voted upon in committee and shall then be put to the vote in plenary sitting.

4. Voting in committee shall be by show of hands.

5. The examination of texts in plenary sitting shall be based on the draft adopted in committee.

6. When the examination of and voting on the whole of a text are over, and the results announced, any members who did not speak in the debate may speak for not more than one minute in order to explain their votes.

X. Special guests, parliamentary observers and partners for democracy

1. The delegations of parliaments of non-Council of Europe member States which hold special guest, parliamentary observer or partner for democracy status with the Parliamentary Assembly may speak in the debate.

2. Special guests, parliamentary observers and partners for democracy shall not table amendments or take part in voting.

XI. Application of the Rules of Procedure of the Parliamentary Assembly

1. In all cases where no specific provisions have been laid down, and in so far as they are not incompatible with these Rules, the provisions in force in the Parliamentary Assembly of the Council of Europe shall apply.

2. Any contestation concerning the application of these Rules shall be decided upon by the occupant of the Chair.

Appendix - Apportionment of seats and votes

1. Under Article 26 of the Statute of the Council of Europe, the parliaments of Council of Europe member states are entitled to the following numbers of seats and votes:

Albania	4
Andorra	2
Armenia	4
Austria	6
Azerbaijan	6

2. Lors des réunions de la commission de l'Assemblée parlementaire concernée, il est attribué aux délégations des Etats membres de l'OCDE non membres du Conseil de l'Europe le nombre de voix suivant:

- États-Unis d'Amérique, Japon et Mexique: 4 voix
- Canada et République de Corée: 3 voix
- Australie et Chili: 2 voix
- Nouvelle Zélande et Israël:1 voix.

3. Le rapport portant réponse au rapport d'activité de l'OCDE comporte un exposé des motifs et un ou plusieurs textes qui prennent normalement la forme de projets de résolution. Seuls ces textes font l'objet d'un vote en commission et sont ensuite soumis au vote en séance plénière.

4. Le vote en commission a lieu à mains levées.

5. L'examen des textes en séance plénière se fait à partir du projet adopté en commission.

6. Lorsque l'examen et les opérations de vote sur l'ensemble d'un texte sont terminés, et les résultats proclamés, tout membre qui n'est pas intervenu au cours du débat peut présenter une explication de vote d'une durée d'une minute au plus.

X. Invités spéciaux, observateurs parlementaires et partenaires pour la démocratie

1. Les délégations des parlements d'États non membres du Conseil de l'Europe qui ont le statut d'invité spécial, d'observateur parlementaire ou de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire peuvent prendre la parole dans le débat.

2. Les invités spéciaux, les observateurs parlementaires et les partenaires pour la démocratie n'ont pas le droit de déposer des amendements et ne participent pas aux votes.

XI. Application du Règlement de l'Assemblée parlementaire

1. Dans tous les cas où des dispositions spécifiques n'ont pas été prévues et dans la mesure où elles ne sont pas en contradiction avec le présent Règlement, les dispositions en vigueur à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe s'appliquent.

2. Toute contestation concernant l'application du Règlement est tranchée par le Président de séance.

Annexe - Répartition des sièges et voix

1. Selon l'article 26 du Statut du Conseil de l'Europe, les parlements des États membres du Conseil de l'Europe ont droit au nombre de sièges et voix suivant:

Albanie	4
Andorre	2
Arménie	4
Autriche	6
Azerbaïdjan	6

Belgium	7
Bosnia and Herzegovina	5
Bulgaria	6
Croatia	5
Cyprus	3
Czech Republic	7
Denmark	5
Estonia	3
Finland	5
France	18
Georgia	5
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Latvia	3
Liechtenstein	2
Lithuania	4
Luxembourg	3
Malta	3
Moldova	5
Monaco	2
Montenegro	3
Netherlands	7
Norway	5
Poland	12
Portugal	7
Romania	10
Russian Federation	18
San Marino	2
Serbia	7
Slovak Republic	5
Slovenia	3
Spain	12
Sweden	6

Belgique	7
Bosnie-Herzégovine	5
Bulgarie	6
Croatie	5
Chypre	3
République tchèque	7
Danemark	5
Estonie	3
Finlande	5
France	18
Géorgie	5
Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Lettonie	3
Liechtenstein	2
Lituanie	4
Luxembourg	3
Malte	3
République de Moldova	5
Monaco	2
Monténégro	3
Pays-Bas	7
Norvège	5
Pologne	12
Portugal	7
Roumanie	10
Fédération de Russie	18
Saint-Marin	2
Serbie	7
République slovaque	5
Slovénie	3
Espagne	12
Suède	6

Switzerland	6
"The former Yugoslav Republic of Macedonia"	3
Turkey	18
Ukraine	12
United Kingdom	18

2. The Parliaments of the following states shall have the number of seats and votes specified below (maximum 18):

Australia	8
Canada[1]	12
Chile	7
Israel[1]	3
Japan	18
Republic of Korea	12
Mexico[1]	18
New Zealand	4
United States of America	18

3. As for the European Parliament 12 seats are allocated to it (it is understood that this number may increase in accordance with the enlargement of the European Union).

4. The parliaments of Council of Europe non-member states enjoying special guest, observer or partner for democracy status with the Parliamentary Assembly and which are covered by item X of the above rules have the following number of seats:

Morocco:	3
Palestinian National Council:	1
Kyrgyzstan:	1.

1. These countries are observers to the Parliamentary Assembly.

Suisse	6
« L'ex-République yougoslave de Macédoine »	3
Turquie	18
Ukraine	12
Royaume-Uni	18

2. Les sièges et voix suivants sont attribués aux Parlements des États ci-après (avec un maximum de 18):

Australie	8
Canada[1]	12
Chili	7
Israël[1]	3
Japon	18
République de Corée	12
Mexique[1]	18
Nouvelle Zélande	4
États-Unis d'Amérique	18

3. Quant au Parlement européen 12 sièges lui sont attribués (il est entendu que ce nombre peut évoluer en fonction de l'élargissement de l'Union européenne).

4. Les parlements d'États non membres du Conseil de l'Europe qui ont le statut d'invité spécial, d'observateur ou de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire et qui sont visés par le point X du Règlement ci-dessus ont le nombre de sièges suivants:

Maroc:	3
Conseil national palestinien:	1
Kirghizstan:	1.

1. Ces pays sont observateurs permanents à l'Assemblée parlementaire.

APPENDIX XIV – MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN UNION[1]

The Memorandum of Understanding was signed by the Chairman of the Committee of Ministers and the Secretary General of the Council of Europe on 11 May 2007 and by the Presidency of the Council of the European Union and the EU Commission on 23 May 2007. The Parliamentary Assembly has been consulted on the Memorandum of Understanding (Opinion No. 262 (2007) to the Committee of Ministers).

The Memorandum (CM (2007) 74) is available on the Council of Europe website (www.coe.int/t/cm).

1. See also the Agreement on the strengthening of co-operation between the PACE and the EP, page 228 above.

ANNEXE XIV – MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE CONSEIL DE L'EUROPE ET L'UNION EUROPÉENNE[1]

Le Mémorandum d'accord a été signé par le Président du Comité des Ministres et le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe le 11 mai 2007, et par la présidence du Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne le 23 mai 2007. L'Assemblée parlementaire a été consultée sur le Mémorandum d'accord (Avis n° 262 (2007) au Comité des Ministres).

Le Mémorandum d'accord (CM (2007) 74) est disponible sur le site web du Conseil de l'Europe (www.coe.int/t/cm).

1. Voir également l'Accord sur le renforcement de la coopération entre l'APCE et le Parlement européen, page 229 ci-dessus.

APPENDIX XV – ACCESS TO THE PALAIS DE L'EUROPE AND USE OF OFFICES

i. General regulations on security

(Rules adopted by the Bureau of the Assembly on 8 November 1995)

Rules on access to and movement and security within Council of Europe premises during Parliamentary Assembly sessions

1. Access to the Council of Europe premises

Access to the Palais de l'Europe is governed by the rules issued by the Director General of Administration and Logistics (see Appendix 1). During Parliamentary Assembly sessions, however, the following specific rules apply (in conjunction with those in Appendix 2).

The same rules apply to other premises of the Council of Europe.

2. Controls

Control of access to Council of Europe premises will be general (applying to all persons) and will be carried out at the various entrances, including the garage entrance. The relevant controls, depending on the circumstances, will entail:

- visual identification,
- the wearing of badges or
- the production of identity documents.

Baggage and other containers will be X-rayed.

The carrying of weapons within Council of Europe premises is prohibited, the only exception being for the security service of the host country and for bodyguards (maximum of two) accompanying leading dignitaries on official visits.

3. Chamber[1]

Rule 23.1 of the Assembly Rules of Procedure shall be applied in such a way as to permit access to the Chamber by the following categories of individuals:

i. *National delegations and political groups*

- members, substitutes, honorary members, observers, special guests [and partner for democracy];
- secretaries of national delegations and special guest, observer [and partner for democracy] delegations, together with their assistants;
- secretaries of political groups and their assistants.

ii. *Permanent Representations*

- Permanent Representatives and their deputies;
- representatives of non-member states whose parliaments enjoy special guest or observer [or partner for democracy] status;

1. Wearing the badge is compulsory for admittance to the Assembly chamber (decision of the Assembly's Bureau, 26 January 1987)

ANNEXE XV – ACCÈS AU PALAIS DE L'EUROPE ET UTILISATION DES LOCAUX

i. Règles générales relatives à la sécurité

(Règles adoptées par le Bureau de l'Assemblée le 8 novembre 1995)

Règles d'accès, de circulation et de sécurité dans les locaux du Conseil de l'Europe pendant les sessions de l'Assemblée parlementaire

1. Accès aux locaux du Conseil de l'Europe

L'accès au Palais du Conseil de l'Europe est régi par les règles édictées par le Directeur Général de l'administration et de la logistique (voir Annexe 1). Toutefois, pendant les sessions de l'Assemblée parlementaire, les règles spécifiques ci-après (complétées par celles figurant à l'Annexe 2) sont applicables.

Les mêmes règles sont applicables aux autres locaux du Conseil de l'Europe.

2. Contrôles

Le contrôle de l'accès aux locaux du Conseil de l'Europe doit être généralisé (appliqué à tous) et pratiqué aux différentes entrées, y inclus celles du garage. Le contrôle s'effectuera, selon le cas, par:

- la reconnaissance visuelle,
- le port du badge, ou
- la présentation de pièces d'identité.

Les bagages et autres contenants seront soumis à un contrôle aux rayons X.

Le port d'armes est interdit dans les locaux du Conseil de l'Europe, sauf pour les services de sécurité de l'État hôte ainsi que pour les gardes du corps (deux au maximum) des hautes personnalités en visite officielle.

3. Salle des séances[1]

L'article 23.1 du Règlement de l'Assemblée doit être appliqué de manière à permettre l'accès à l'hémicycle aux catégories de personnes suivantes:

i. *Délégations nationales et groupes politiques*

- membres, suppléants, membres honoraires, observateurs, invités spéciaux [et partenaires pour la démocratie];
- secrétaires de délégations nationales et de délégations d'invités spéciaux, d'observateurs [et de partenaires pour la démocratie] et leurs assistant(e)s;
- secrétaires des groupes politiques et leurs assistant(e)s.

ii. *Représentations permanentes*

- représentants permanents et leurs adjoints;
- représentants d'États non membres dont le parlement bénéficie du statut d'invité spécial ou d'observateur [ou de partenaires pour la démocratie];

1. Le port du badge est obligatoire pour accéder à l'hémicycle (décision du Bureau de l'Assemblée du 26 janvier 1987).

– representatives of non-member states whose parliaments participate in the annual debates on OECD activities.

iii. *Secretariat of the Council of Europe*

– Secretary General and Deputy Secretary General;
– members of the Secretariat of the Assembly;
– directors general and directors;
– the Private Office of the Secretary General, Protocol and the Directorate of Communication may obtain additional access cards if they deem this to be necessary;
– any directorate with a specific interest in a debate should submit a specific request to the Secretary General of the Assembly.

iv. *Other persons:* requests for access should be submitted to the Secretary General of the Assembly.

v. Except in exceptional circumstances approved by the President of the Assembly, armed guards will not be allowed access to the Chamber.

4. Meeting rooms

The following provisions are based on the Assembly Rules of Procedure or rules adopted by the Standing Committee.

– Committee meetings shall be held in private, unless a committee decides otherwise.
– Any representative of the Committee of Ministers or any other Minister of the Government of a member state shall have the right of access to the Assembly and its committees.
– Any Minister may, on the same basis, be represented by a deputy at meetings of an Assembly Committee subject to agreement by that committee.
– Permanent Representatives/Ministers' Deputies (including chargés d'affaires) may attend plenary meetings of committees. Should a Permanent Representative be unable to attend, and provided that the competent committee has been previously informed, this right of access shall be extended to his/her first deputy.[1]
– Every committee shall reserve the right to sit without the presence of any person not a member of the Assembly or its Secretariat (in camera). If the case arises, control of access to the meeting room could be exercised.

5. Movement within Council of Europe premises

Areas of movement and access to different places of work (Chamber, meeting rooms, offices of national delegations, permanent representations, etc.) and other areas (cafeteria, restaurants, etc.) will be determined by the issuing of distinctive badges.

6. Parliamentary Bar

Access is reserved to parliamentarians and people who have access to the Chamber.

7. Badges

1. See decision of Standing Committee, 25 November 1987, page 280 below.

– représentants d'États non membres dont les parlements participent aux débats annuels sur les activités de l'OCDE.

iii. *Secrétariat du Conseil de l'Europe*

– Secrétaire Général et Secrétaire Général adjoint;
– agents du Secrétariat de l'Assemblée;
– directeurs généraux et directeurs;
– le Cabinet du Secrétaire Général, le Protocole et la Direction de la Communication pourront obtenir des cartes d'accès supplémentaires, s'ils l'estiment nécessaire;
– une direction particulièrement intéressée par un débat pourra adresser au Secrétaire général de l'Assemblée une demande spécifique.

iv. *Autres personnes:* toute demande d'accès devra être soumise au Secrétaire général de l'Assemblée.

v. Les gardes armés ne sont pas autorisés, sauf cas exceptionnels, approuvés par le Président de l'Assemblée, à accéder à la salle des séances.

4. Salles de réunion

Les dispositions ci-après découlent du Règlement de l'Assemblée ou de dispositions adoptées par la Commission permanente.

– Les réunions de commission ne sont pas publiques, à moins qu'une commission n'en décide autrement.
– Tout représentant au Comité des Ministres ou tout autre ministre du gouvernement d'un État membre a accès à l'Assemblée et à ses commissions.
– Tout ministre peut, dans les mêmes conditions, se faire représenter aux réunions d'une commission de l'Assemblée par un délégué, après accord de ladite commission.
– Les Représentants Permanents/Délégués des Ministres (y compris les chargés d'affaires) peuvent participer aux réunions plénières des commissions. En cas d'empêchement d'un Représentant Permanent, et après que la commission concernée en ait été informée au préalable, ce droit d'accès est étendu à son premier adjoint[1].
– Toute commission conserve le droit de siéger en l'absence de toute personne n'appartenant pas à l'Assemblée ou à son secrétariat (huis clos). Le cas échéant un contrôle d'accès à la salle de réunion pourra être exercé.

5. Circulation dans les locaux du Conseil de l'Europe

Les zones de circulation et l'accès aux différents lieux de travail (salle des séances, salles de réunions, bureaux des délégations nationales, des représentations permanentes, etc.) et à d'autres lieux (cafétéria, restaurants, etc.) seront déterminés par l'attribution de badges différenciés.

6. Bar des parlementaires

L'accès est réservé aux parlementaires et aux personnes ayant accès à la salle des séances.

7. Badges

1. Voir décision de la Commission permanente du 25 novembre 1987, page 281 ci-après.

Badges must be worn during Assembly sessions. A system of badges of different colours for each category of person having access to the various areas and workplaces within Council of Europe premises will apply.

8. Mobile telephones

Their use is prohibited in the Chamber and meeting rooms.

9. Enforcement of security measures

The official assigned responsibility for security by the Secretary General, at present the Director General of Administration and Logistics, will supervise enforcement of the security measures. During Assembly sessions, he/she will perform this duty in close co-operation with the Secretary General of the Assembly.

These rules will apply *mutatis mutandis* to committee meetings.

10. Dissemination

Security measures and the way they are to be applied shall be widely disseminated.

Appendix 1

Ruling governing access to and movement within the Palais de l'Europe (including "B" Building) of 24 January 1994

General provisions

1. The following will be admitted to the Palais de l'Europe upon production of their document or badge or after visual identification by the Council of Europe's reception and security service:

1.1. – Members of the Committee of Ministers

– members of Permanent Representations

– members of the Parliamentary Assembly, honorary members, parliamentary observers, [partners for democracy] and special guests

– judges of the European Court of Human Rights

– members of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

– members of treaty committees and governmental experts

– permanent and assimilated officials of the Council of Europe

– temporary officials (for the duration of their contract)

– secretaries of National Delegations and Political Groups

– journalists duly accredited with the Council of Europe.

1.2. – former permanent officials of the Council of Europe

– trainees (for the duration of their traineeship)

– persons regularly working in the Palais de l'Europe.

2. The following will be admitted to the Palais de l'Europe upon production of proof of their identity or after visual identification by the Council of Europe's reception and security service or else upon production of the badge issued to them, on request, by the Protocol Directorate or the Directorate of Human Resources:

Le port du badge est obligatoire pendant les sessions de l'Assemblée. Un système de badges de couleur différente pour chaque catégorie de personnes ayant accès aux diverses zones et aux divers lieux de travail dans les locaux du Conseil de l'Europe sera appliqué.

8. Téléphones mobiles

Leur utilisation est interdite dans la salle des séances et dans les salles de réunion.

9. Applications des mesures de sécurité

L'agent désigné comme responsable de la sécurité par le Secrétaire Général, actuellement le Directeur Général de l'Administration et de la Logistique, supervisera l'application des mesures de sécurité. Pendant les sessions de l'Assemblée, il exercera cette responsabilité en étroite coopération avec le Secrétaire général de l'Assemblée.

Ces mêmes règles seront appliquées *mutatis mutandis*, pour les réunions de commissions.

10. Diffusion

Les mesures de sécurité et leurs modalités d'application devront faire l'objet d'une large diffusion.

Annexe 1

Règles d'accès et de circulation dans le Palais de l'Europe (y compris le bâtiment « B ») du 24 janvier 1994

Dispositions générales

1. Ont accès au Palais de l'Europe sur présentation de leur titre ou badge, ou après reconnaissance visuelle par le service d'accueil et de sécurité du Conseil de l'Europe:

1.1. – les membres du Comité des Ministres

– les membres des Représentations permanentes

– les membres de l'Assemblée parlementaire, les membres honoraires, les observateurs parlementaires [les partenaires pour la démocratie] et les invités spéciaux

– les juges de la Cour européenne des droits de l'homme

– les membres du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe

– les membres des Comités conventionnels et les experts gouvernementaux

– les agents permanents et assimilés du Conseil de l'Europe

– les agents temporaires pour la durée de leur contrat

– les Secrétaires des Délégations nationales et des Groupes politiques

– les journalistes dûment accrédités auprès du Conseil de l'Europe.

1.2. – les anciens agents permanents du Conseil de l'Europe

– les stagiaires pour la durée de leur stage

– les personnes exerçant de façon régulière une activité dans le Palais de l'Europe.

2. Ont accès au Palais de l'Europe après justification de leur identité ou après reconnaissance visuelle par le service d'accueil et de sécurité du Conseil de l'Europe ou encore sur présentation du badge qui leur est délivré sur demande de la Direction du Protocole ou la Direction des Ressources Humaines:

– members of the families of the persons listed in paragraph 1.1 above

– members of the Amicale and the Sports Association of the Council of Europe who are neither officials of the Council of Europe nor members of a Permanent Representation.

3. Persons not holding a document who ask to be admitted to the Palais de l'Europe must in all cases present themselves at the main entrance.

4. Persons seeking a meeting with a Council of Europe official must deposit an identity document at the reception desk. They will be given a badge which must be returned to the reception service at the end of their visit. When on premises such persons must be accompanied at all times by the staff member concerned.

5. Outside normal working hours, only the persons listed in paragraph 1.1 above will be admitted to the Palais de l'Europe without specifying the reason for their visit.

6. Participants in meetings held in the Palais de l'Europe will, upon their arrival, receive a badge serving as a pass valid for the duration of the meeting, which they must wear inside the Palais de l'Europe.

7. Ministerial delegations and personalities invited in connection with sessions of the Committee of Ministers, as well as persons invited in connection with sessions of the Parliamentary Assembly or the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe (Congress), will, in accordance with the relevant provisions of the respective regulations of the Assembly and the Congress or the instructions of the departments responsible, be issued by the Protocol Service with a badge serving as a pass valid for the duration of the invitation.

8. After the accreditation procedure has been carried out at the Press Centre, journalists may move about the Palais de l'Europe while wearing the badge issued to them for that purpose.

9. Persons admitted to the Palais de l'Europe library in accordance with the library's regulations must carry the badge issued to them.

10. Employees of private companies carrying out work for the Council of Europe in the Palais de l'Europe will, after authorization, be allowed to enter the premises, on the responsibility of and at the times specified by an official of the department concerned; they must wear the badge issued to them for that purpose when moving about the Palais de l'Europe.

11. Groups of visitors will be admitted via the main entrance of the *Palais de l'Europe*, in conformity with the rules in force in the Visitors' Service.

12. Badges issued to persons allowed to enter the Palais de l'Europe must be worn visibly; they are valid for the period specified on them and authorise their holders to move about in all or only part of the Palais de l'Europe, as the case may be.

13. Any persons who are found or are observed to be without good reason in an area which they were not authorised to enter may be permanently prohibited from entering the Palais de l'Europe.

14. Visitors and guests are requested to behave in such a way as not to disrupt the smooth functioning of meetings or events held in the Palais de l'Europe and to comply with the traditions of courtesy and tolerance prevailing in the Organisation.

15. The Chairman of the Committee of Ministers, the President of the Parliamentary Assembly and/or the Secretary General may, where appropriate, instruct the Director General of Administration and Logistics and/or the Director of Protocol to take all necessary steps to put an end to the disruption caused, including the expulsion of the person or persons.

– les membres des familles des personnes énumérées au paragraphe 1.1

– les membres de l'Amicale et de l'Association sportive du Conseil de l'Europe qui ne sont ni agents du Conseil de l'Europe, ni membres des Représentations permanentes.

3. Les personnes, non munies d'un titre, demandant l'accès au Palais de l'Europe doivent obligatoirement se présenter à l'entrée principale.

4. Les personnes demandant à rencontrer un agent du Conseil de l'Europe doivent laisser en dépôt à l'accueil une pièce d'identité. Un badge leur est remis et rendu au service d'accueil à la fin de leur visite. Ces personnes ne paraîtront dans les locaux qu'accompagnées par l'agent concerné.

5. En dehors des heures normales d'activité, seules les personnes énumérées au paragraphe 1.1 ont accès au Palais de l'Europe sans justification de leur visite.

6. Les participants aux réunions organisées dans le Palais de l'Europe reçoivent à leur arrivée un badge - servant de laissez-passer valable pour la durée de la réunion - qu'ils devront porter à l'intérieur du Palais de l'Europe.

7. Les délégations ministérielles et les personnalités invitées lors des sessions du Comité des Ministres, les personnes invitées à l'occasion des sessions de l'Assemblée parlementaire ou du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe (Congrès) se verront remettre par le Service du Protocole, conformément aux dispositions pertinentes des règlements respectifs de l'Assemblée et du Congrès ou aux directives des services responsables, un badge servant de laissez-passer valable pour la durée de l'invitation.

8. Les journalistes, après la procédure d'accréditation effectuée au Centre de Presse, pourront circuler dans le Palais de l'Europe munis du badge qui leur aura été délivré à cet effet.

9. Les personnes admises à la bibliothèque du Palais de l'Europe, conformément au Règlement de celle-ci, doivent être en possession du laissez-passer qui leur a été remis.

10. Les employés d'entreprises privées devant effectuer des travaux pour le Conseil de l'Europe dans le Palais de l'Europe sont, après habilitation, admis à pénétrer dans les locaux sous la responsabilité d'un agent du service concerné et aux heures indiquées, munis d'un badge qu'ils doivent porter lorsqu'ils circulent dans le Palais de l'Europe.

11. L'accès des groupes de visiteurs s'effectue par l'entrée principale du Palais de l'Europe, conformément aux règles en vigueur au Service des visites.

12. Les badges remis aux personnes admises au Palais de l'Europe doivent être portés de façon visible; ils sont valables pendant la durée indiquée sur ceux-ci et permettent la circulation - suivant le cas - dans tout ou partie seulement du Palais de l'Europe.

13. Toute personne se trouvant, sans motif sérieux, dans un espace auquel elle n'avait pas accès, pourra se voir interdire définitivement l'accès au Palais de l'Europe.

14. Les visiteurs et invités sont priés de se comporter de manière à ne pas troubler le bon déroulement des réunions ou manifestations organisées au Palais de l'Europe et de se conformer aux usages de courtoisie et de tolérance qui prévalent dans l'Organisation.

15. Le Président du Comité des Ministres, le Président de l'Assemblée parlementaire et/ou le Secrétaire Général peuvent charger, le cas échéant, le Directeur Général de l'Administration et de la Logistique et/ou le Directeur du Protocole de prendre toutes les mesures propres à faire cesser le trouble causé, notamment de faire expulser la ou les personnes concernées.

16. The Secretary General reserves the right to deny access to the Palais de l'Europe to any individuals or group in respect of whom he has been informed or has good reason to believe that they are carrying on activities incompatible with the principles of the Council of Europe, or whose behaviour is liable to disrupt the Organisation's normal activities.

Rules on access and practical arrangements

17. For the purpose of applying the rules governing access to and movement within the Palais de l'Europe, the normal working hours on week-days are from 8 a.m. to 8 p.m. These rules also apply outside normal working hours and at weekends or on public holidays during sessions of the Parliamentary Assembly, the Committee of Ministers, the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe and meetings or official events.

18. During normal working hours, as defined above, visitors to the Palais de l'Europe – parliamentarians, delegation members, experts, visitors etc. – must enter by the main entrance. Persons possessing a parking space in the garage can reach the premises via the internal communication doors.

19. Outside these normal working hours the persons listed in paragraph 1.1 may enter the Palais de l'Europe through entrance II, near the security check next to the garage entrance (access via allée Spach).

20. The rules on access and security apply *mutatis mutandis* to meetings or other events held in Strasbourg but in other Council of Europe premises.

21. During part-sessions of the European Parliament the same rules on access to and movement within the Palais de l'Europe apply. In respect of persons attending meetings or other activities organised by the European Parliament, however, special arrangements are made by that institution's relevant authorities.[1]

Director General of Administration and Logistics

Appendix 2

Access of members of the public to the Palais of the Council of Europe during Parliamentary Assembly Sessions (ruling adopted by the Standing Committee on 28 June 1984 and amended by the Bureau on 8 November 1995 and 6 September 2006)

1. Members of the public shall have access to the gallery in accordance with the provisions laid down by the Secretary General of the Council of Europe and of the Secretary General of the Assembly[2]. In the event of excess demand, priority will be given to requests for access presented on behalf of members of the Assembly.

2. Any persons wishing to speak to a parliamentarian within the Palais de l'Europe may obtain a badge, provided the parliamentarian concerned accepts responsibility for their movements and for their eventual departure from the building.

3. Apart from requests from NGOs holding consultative status with the Council of Europe, any requests for access by representatives of groups or associations will be referred to the President, or otherwise to the Bureau of the Assembly.

1. This provision is no longer applicable since 1999.
2. See Rule 23.2 and 23.3 of the Assembly's Rules of Procedure.

16. Le Secrétaire Général se réserve le droit de refuser l'accès au Palais de l'Europe à toute personne ou groupe pour lesquels il est informé ou a des raisons sérieuses de penser qu'ils poursuivent des activités en contradiction avec les principes du Conseil de l'Europe, ou ayant un comportement de nature à troubler les activités normales de l'Organisation.

Modalités d'accès et dispositions pratiques

1. Aux fins de l'application des règles d'accès et de circulation dans le Palais de l'Europe les heures normales d'activité pendant les jours ouvrables vont de 8 heures à 20 heures. Ces règles s'appliquent aussi en dehors de ces heures d'activité et en dehors des jours ouvrables pendant les sessions de l'Assemblée parlementaire, du Comité des Ministres, du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe et les réunions ou manifestations autorisées.

2. Pendant les heures normales d'activité telles que définies ci-dessus, les personnes extérieures – parlementaires, membres de délégation, experts, visiteurs, etc. – sont invitées à accéder au Palais de l'Europe par l'entrée principale. Les personnes disposant d'un emplacement au garage pourront accéder aux locaux par les portes de communication intérieures.

3. En dehors des heures normales d'activité les personnes énumérées au paragraphe 1.1 peuvent accéder au Palais de l'Europe par l'entrée II proche du poste de contrôle qui est situé près de l'entrée du garage (accès par l'Allée Spach).

4. Les règles d'accès et de contrôle s'appliquent *mutatis mutandis* aux réunions ou manifestations se tenant à Strasbourg dans les autres locaux du Conseil de l'Europe.

5. Pendant les sessions du Parlement européen les règles d'accès et de circulation dans le Palais de l'Europe restent valables. Toutefois, en ce qui concerne les personnes participant aux réunions ou aux activités organisées par le Parlement européen, des dispositions spécifiques sont prises par les autorités compétentes de cette Institution.[1]

Le Directeur Général de l'Administration et de la Logistique

Annexe 2

Accès du public au Palais du Conseil de l'Europe pendant les sessions de l'Assemblée parlementaire (règles adoptées par la Commission permanente le 28 juin 1984 et amendées par le Bureau le 8 novembre 1995 et le 6 septembre 2006)

1. La tribune est accessible au public dans les conditions arrêtées par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et le Secrétaire général de l'Assemblée. En cas de demandes trop nombreuses, la priorité est accordée à celles présentées au nom des membres de l'Assemblée[2].

2. Toute personne qui souhaite rencontrer un parlementaire dans les locaux du Palais de l'Europe peut obtenir un badge de visiteur, à condition que ledit parlementaire accepte la responsabilité des allées et venues de la personne en question, ainsi que de son départ ultérieur.

3. En dehors des ONG ayant le statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe, toute demande d'accès présentée par des représentants d'un groupe ou d'une association constituée sera soumise au Président, ou le cas échéant, au Bureau de l'Assemblée.

1. Cette disposition n'est plus applicable depuis 1999.
2. Voir les articles 23.2 et 23.3 du Règlement de l'Assemblée.

4. If parliamentarians wish to be accompanied by a personal assistant or adviser, a written request must be submitted to the Secretary General of the Assembly either by the parliamentarian concerned or by the Secretary of the relevant national delegation. The person in question will be granted a temporary badge for the desired duration, not exceeding the length of the Assembly part-session, on the strict understanding that the parliamentarian concerned accepts full responsibility for the person's movements and activities.

5. Any request by a parliamentarian to be accompanied by a bodyguard will be submitted to the President of the Assembly. Such bodyguards will not, however, be allowed access to the Chamber or the meeting rooms. They may not under any circumstances carry weapons within Council of Europe premises.

ii. Use of the Chamber and meeting rooms[1]

Rules and criteria approved by the Bureau of the Assembly on 13 December 1968[2]

1. Chamber

The Chamber shall not be used without the consent of the President. In giving his consent, the President shall bear in mind the following criteria which are not binding but should help him in taking his decision:

- use of the Chamber is granted only for meetings (not for lectures); during inter-sessions, visitors may be allowed into the Chamber if accompanied by a member of the Secretariat;
- these meetings must have an international and in particular a European character;
- preference is given:
  - *a.* to organisations having consultative status with the Council of Europe;
  - *b.* to meetings where the subject for discussion is on the Assembly's register or otherwise falls within the scope of the Council of Europe;
- use of the Chamber is not granted for meetings where the subject for discussion could impair the good name or prejudice the impartiality of the Council of Europe or otherwise run counter to its fundamental objectives;
- no meetings of a commercial nature may be held in the Chamber.

2. Committee and other meeting rooms (including the facilities of the Directorate of Communication)

Between sessions, committee rooms are made available by the Secretary General, in accordance with the needs of the various organs of the Council of Europe.

During sessions, two categories of meetings should be distinguished:

- Official meetings

1. Not applicable to the Committee of Ministers' meeting rooms.
2. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 2515, Chapter II, of which the Assembly took note on 27 January 1969s

4. Si un parlementaire désire être accompagné d'un assistant ou d'un conseiller personnel, une demande écrite doit être adressée au Secrétaire général de l'Assemblée, soit par le parlementaire lui-même, soit par le secrétaire de sa délégation nationale. La personne en question se verra délivrer un badge provisoire pour la durée souhaitée, au maximum pour la partie de session de l'Assemblée, à la stricte condition que le parlementaire concerné prenne l'entière responsabilité de ses allées et venues et de ses faits et gestes.

5. Toute demande d'un parlementaire d'être accompagné d'un garde du corps sera soumise au Président de l'Assemblée. Cette personne n'aura toutefois accès ni à la salle des séances ni aux salles de réunion. Le port d'arme lui est interdit dans les locaux du Conseil de l'Europe.

ii. Utilisation de la salle des séances et des salles de réunion[1]

(Règles et critères approuvés par le Bureau de l'Assemblée le 13 décembre 1968[2])

1. Salles des séances

La salle des séances ne peut être utilisée sans le consentement du Président. En donnant ce consentement, le Président tient compte des critères ci-après qui ne constituent pas une obligation absolue, mais doivent l'aider dans son choix:

- l'utilisation de la salle des séances n'est accordée que pour des réunions (à l'exclusion de cours et de conférences); en dehors des sessions, des visiteurs peuvent pénétrer dans la salle des séances s'ils sont accompagnés d'un membre du Secrétariat;
- les réunions mentionnées ci-dessus doivent être de caractère international et plus particulièrement européen;
- bénéficient d'une préférence:
  - *a.* les organisations ayant un statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe;
  - *b.* les réunions dont l'objet figure au rôle de l'Assemblée ou fait partie du mandat du Conseil de l'Europe;
- l'utilisation de la salle des séances n'est pas accordée pour des réunions dont l'objet pourrait aller à l'encontre de la réputation du Conseil de l'Europe ou être préjudiciable à son impartialité, ou encore être contraire à ses buts fondamentaux;
- aucune réunion à caractère commercial ne peut avoir lieu dans la salle des séances.

2. Salles de commission et autres salles de réunion (y compris celles dépendant de la Direction de la communication)

Entre les sessions, l'utilisation des salles de commission est accordée par le Secrétaire Général conformément aux besoins des divers organes du Conseil de l'Europe.

Pendant les sessions, il y a lieu de distinguer deux catégories de réunions:

- Réunions officielles

1. Ne s'applique pas aux salles de réunion du Comité des Ministres.
2. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 2515, chapitre II, dont l'Assemblée a pris note le 27 janvier 1969.

The Secretary General of the Assembly meets as a matter of routine – subject only to the availability of the accommodation – any request for a committee room emanating from either the President of the Assembly, Committee Chairmen, Chairmen of Sub-Committees, Chairmen of Political Groups, Leaders of National Delegations or the Council of Europe Secretariat, provided the request concerns the official meeting of a recognised organ of the Council.

Priority is given to meetings of Assembly bodies, though such bodies may not meet concurrently with a sitting of the Assembly without the express approval of the President.

– Unofficial meetings

The above-mentioned persons as well as any individual member of the Assembly can ask for a committee room in order to hold an unofficial meeting, provided its purpose is clearly stated. The responsibility for agreeing to such requests rests with the President of the Assembly who delegates his powers to the Secretary General of the Assembly, it being understood that the latter will refer to him personally in case of doubt[1].

The President or the Secretary General of the Assembly will agree to such requests on the basis of the criteria already given under paragraph I, points 2, 3 and 4, and of the general rule that such meetings should not be held concurrently with a sitting of the Assembly.

These criteria are not binding but designed to help the President and the Secretary General of the Assembly in taking a decision.

If, after examining the situation in the light of the above criteria, the President or the Secretary General of the Assembly decide to agree to a request from an individual member of the Assembly or a group of members, it shall be clearly understood that the member or members concerned bear the sole responsibility for all the proceedings of the meeting, and that the Council of Europe as such incurs no liability.

3. Financial implications

The financial regulations governing the use of the Chamber and of committee rooms are the responsibility of the Secretary General of the Council of Europe who decides what charges are to be made in accordance with the principles agreed by the Committee of Ministers.

These rules and criteria should not be regarded as in any way affecting either the special arrangements made with certain organisations, such as the European Parliament and the Western European Union, or existing practice with regard to the use of the Council Chamber of the Committee of Ministers.

1. On 3 July 1973, the Bureau of the Assembly decided that, without wishing to restrict the prerogatives of the political groups, whenever their meetings deal with questions that are of a special nature and/or are to be attended by outsiders, the President of the Assembly should be informed well in advance so that he may give the Chairman of the political group concerned any advice or comments that may be appropriate and, where necessary, refer the matter to the Bureau beforehand. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 3342, Chapter V, of which the Assembly took note on 25 September 1973.

Le Secrétaire général de l'Assemblée donne couramment suite – dans la limite des disponibilités – à toute demande de salle de commission présentée par le Président de l'Assemblée, les Présidents de commissions, les Présidents de sous-commissions, les Présidents de groupes politiques, les Présidents de délégations nationales ou par le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe, à condition que la demande concerne une réunion officielle d'un organe reconnu du Conseil.

La priorité est accordée aux réunions des organes de l'Assemblée qui, cependant, ne doivent pas se réunir alors que l'Assemblée elle-même est en séance, à moins d'une autorisation expresse du Président de cette dernière.

– Réunions non officielles

Les personnes mentionnées ci-dessus, ainsi que tout membre de l'Assemblée peuvent demander d'utiliser une salle de commission afin d'y tenir une réunion non officielle, à condition de faire clairement état du but de cette réunion. La responsabilité de satisfaire de telles demandes appartient au Président de l'Assemblée qui délègue ses pouvoirs en la matière au Secrétaire général de l'Assemblée, étant entendu que celui-ci en référera au Président en cas de doute[1].

Le Président ou le Secrétaire général de l'Assemblée accordera l'utilisation de salles de commission sur la base des critères énumérés ci-dessus au paragraphe I, alinéas 2, 3 et 4, et en conformité à la règle générale que de telles réunions ne se tiennent pas alors que l'Assemblée elle-même est en séance.

Ces critères ne constituent pas une obligation absolue, mais sont destinés à aider le Président et le Secrétaire général de l'Assemblée à prendre leur décision.

Si, après avoir examiné la situation à la lumière des critères ci-dessus, le Président ou le Secrétaire général de l'Assemblée décide de donner satisfaction à une demande présentée par un membre de l'Assemblée ou un groupe de membres, il doit être clairement entendu que ce membre ou ces membres portent seuls la responsabilité du déroulement de la réunion et que cette responsabilité ne peut en aucun cas être attribuée au Conseil de l'Europe.

3. Incidences financières

Le règlement financier concernant l'utilisation de la salle des séances et des salles de commission fait partie des responsabilités du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qui décide du montant des frais remboursables conformément aux principes adoptés par le Comité des Ministres.

Les présentes dispositions ne modifient en aucune manière les arrangements spéciaux conclus avec certaines organisations, par exemple le Parlement Européen et l'Union de l'Europe Occidentale, ni la pratique en vigueur concernant l'utilisation de la salle de réunion du Comité des Ministres.

---

1. Le 3 juillet 1973, le Bureau de l'Assemblée a décidé que, sans vouloir limiter les prérogatives des groupes politiques, chaque fois que leurs réunions comportent des activités inhabituelles et/ou que des personnes étrangères doivent y assister ou y participer, le Président de l'Assemblée en sera informé suffisamment à temps pour qu'il puisse faire part d'éventuels conseils ou remarques au Président du groupe politique intéressé et, en cas de besoin, solliciter l'avis préalable du Bureau. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 3342, chapitre V, dont l'Assemblée a pris note le 25 septembre 1973.

iii. Use of the offices of political groups by third parties

(Decision of the Bureau of the Assembly on 17 March 1977[1])

Political groups can place their offices at the disposal of third parties only if at least one member of the group attends the meeting and assumes responsibility for it.

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 3968, paragraph 18, of which the Assembly took note on 25 April 1977.

iii. Utilisation par des tiers des bureaux des groupes politiques

(Décision du Bureau de l'Assemblée du 17 mars 1977[1])

Les groupes politiques ne peuvent mettre leurs bureaux à la disposition de tiers que si au moins un membre du groupe assiste à la réunion et en assume la responsabilité.

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 3968, paragraphe 18, dont l'Assemblée a pris note le 25 avril 1977.

APPENDIX XVI – ACCESS FOR GOVERNMENT REPRESENTATIVES TO ASSEMBLY COMMITTEES

(Decision of the Standing Committee of 25 November 1987[1])

a. Permanent Representatives/Ministers' Deputies (including chargés d'affaires duly notified to the Secretary General) may attend plenary meetings of committees, with the right to speak.

b. Should a Permanent Representative be unable to attend, and provided that the competent committee has been previously informed, this right of access shall be extended to his first deputy, the right to speak remaining subject to the provisions contained in paragraph 2 of Rule 50 *(now Rule 55.2)* of the Rules of Procedure of the Assembly.

c. Every committee shall reserve the right to sit, in specific cases, without the presence of any person not a member of the Assembly or its Secretariat.

d. Wherever possible, Permanent Representatives should give the chairmen of the committees concerned advance notice, through the Secretariat, of their intention to attend a meeting or to have their place taken by their deputy.

e. The attendance of other national officials of member states at committee meetings shall be governed by the provisions of paragraph 2 of Rule 50 *(now Rule 55.2)* in the case of "deputies" within the meaning of that rule, or, otherwise, by the general rule contained in the third sub-paragraph of paragraph 16 of Rule 45 *(now Rule 48.7)*.

f. In return, the Assembly expects meetings of the Committee of Ministers/Ministers' Deputies, as well as Conferences of Specialised Ministers, to be more systematically open to attendance by members of the Assembly (in particular, committee chairmen or rapporteurs), and especially when its adopted texts come up for detailed discussion.

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 5829, paragraph 20, of which the Assembly took note on 25 January 1988.

ANNEXE XVI – ACCÈS DE REPRÉSENTANTS GOUVERNEMENTAUX AUX COMMISSIONS DE L'ASSEMBLÉE

(Décision de la Commission permanente du 25 novembre 1987[1])

a. Les Représentants permanents/Délégués des Ministres (y compris les chargés d'affaires dûment notifiés au Secrétaire Général) peuvent participer aux réunions plénières des commissions avec droit à la parole.

b. En cas d'empêchement d'un Représentant permanent et après que la commission concernée en ait été informée au préalable, ce droit d'accès est étendu à son premier adjoint, le droit à la parole restant régi par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 50 *(maintenant article 55.2)* du Règlement de l'Assemblée.

c. Toute commission conserve le droit de siéger, dans des cas spécifiques, en l'absence de toute personne n'appartenant pas à l'Assemblée ou à son Secrétariat.

d. Il est souhaité que, dans la mesure du possible, les Représentants permanents préviennent les Présidents de commission concernés, par l'intermédiaire du Secrétariat, de leur intention de participer à une réunion ou de s'y faire remplacer par leur adjoint.

e. La participation d'autres fonctionnaires nationaux des États membres à des réunions de commission reste subordonnée aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 50 *(maintenant article 55.2)* quand il s'agit de « délégués » au sens de cet article ou, autrement, à la règle générale du troisième alinéa du paragraphe 16 de l'article 45 *(maintenant article 48.7)* du Règlement.

f. L'Assemblée s'attend en contrepartie à une plus grande ouverture systématique des réunions du Comité des Ministres/des Délégués des Ministres à la participation de membres de l'Assemblée (en particulier les Présidents et rapporteurs des commissions), lors de l'examen au fond de ses textes adoptés notamment, ainsi que des conférences des Ministres spécialisés.

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 5829, paragraphe 20, dont l'Assemblée a pris note le 25 janvier 1988.

APPENDIX XVII – ADDITIONAL PROVISIONS RELATING TO DOCUMENTS

i. Distribution and classification of Assembly and Committee documents[1]

1. All documents of the Parliamentary Assembly not subject to any classification are public.

2. This applies in particular to verbatim reports of Assembly debates (CR), procedural minutes (PV), working papers including reports, questions, communications, etc. (Doc.), texts adopted, orders of the day, information documents (AS/Inf), the Assembly List and other various publications. It applies also to all committee documents with the reference AS/… unless the competent committee or body has decided otherwise.

3. These documents are freely available and may be freely quoted. As far as possible they will also be found on the Parliamentary Assembly website.

4. Draft minutes of the Bureau and of committee meetings remain confidential at least until approved by the following Bureau or committee meeting after which they can be released on request.

5. If a committee decides to classify some of its working papers or documents the following possibilities exist:

Restricted documents will be declassified one year after being issued. They can be made available on request and under the responsibility of the committee concerned or the Secretary General of the Assembly but may not be publicly quoted without special authorisation.

Confidential documents will be declassified ten years after being issued. Unless the President of the Assembly or the Chairperson of the committee decides otherwise, they are only made available to members of the body concerned and some officials and must not be quoted.

Secret documents will be declassified thirty years after being issued. A register listing the numbered copies should be kept by the secretariat concerned.

6. However, on receipt of a well-founded request, the President of the Assembly has the authority, after consulting the Bureau or the Chairperson of the committee concerned, to allow consultation and quotation of all these types of documents.

1. See progress report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 9203, para. 6, of which the Assembly took note on 24 September 2001. Regarding access to Council of Europe documents, see in particular Resolution (2001) 6 of the Committee of Ministers.

ANNEXE XVII – DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES RELATIVES AUX DOCUMENTS

i. Diffusion et classification des documents de l'Assemblée et des commissions[1]

1. Tous les documents de l'Assemblée Parlementaire qui ne font pas l'objet d'une classification particulière sont publics.

2. Cela s'applique en particulier aux comptes-rendus in extenso de débats de l'Assemblée (CR), procès-verbaux des séances plénières (PV) aux documents de séance y compris les rapports, les questions, communications, etc. (Doc.), les textes adoptés, ordres du jour, documents d'information (AS/Inf), l'Annuaire de l'Assemblée et d'autres publications. Cela s'applique également à tous les documents de commission portant la référence AS/… sauf décision contraire de la commission ou de l'organe compétent.

3. Ces documents sont librement accessibles et peuvent être librement cités. Autant que possible ils peuvent être recherchés sur le site de l'Assemblée Parlementaire.

4. Les projets de procès-verbaux des réunions du Bureau et des commissions devraient toujours être classés « confidentiel », au moins jusqu'à leur adoption à la réunion suivante du Bureau ou de la commission concernée, après lesquelles ils peuvent être communiqués sur demande.

5. Si une commission décide de classer certains de ses documents de travail, les possibilités suivantes existent:

Les documents à diffusion restreinte sont déclassifiés un an après leur production. Ils peuvent être communiqués sur demande et sous la responsabilité de la commission concernée ou du Secrétaire général de l'Assemblée, mais ne peuvent être cités publiquement sauf autorisation spéciale.

Les documents confidentiels sont déclassifiés dix ans après leur publication. Sauf décision contraire du Président de l'Assemblée ou de la commission concernée, ils ne sont remis qu'aux membres de l'organe qu'ils concernent, ainsi qu'à certains de leurs collaborateurs et ne doivent pas être cités.

Les documents secrets sont déclassifiés trente ans après leur publication. Un registre répertoriant les copies numérotées qui en sont faites sera tenu auprès du secrétariat concerné.

6. Toutefois, en cas de demande dûment justifiée, le Président a autorité, après consultation du Bureau, ou du Président de la commission concernée, de permettre la consultation de tous les documents de ces catégories.

---

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 9203 par.6 dont l'Assemblée a pris acte le 24 septembre 2001. S'agissant de l'accès aux documents du Conseil de l'Europe voir en particulier la Résolution (2001) 6 du Comité des Ministres.

ii. Distribution of non-official documents

(Rules adopted by the Bureau of the Assembly on 6 December 1976[1])

1. Non-official documents are all papers not emanating from a Council of Europe body or authority acting as such[2], or from an outside body approached for the purpose by such a body or authority.

2. They include, in particular, documents presented by members of the Assembly in a personal capacity, unsolicited material from non-member governments or other state authorities, non-governmental organisations, press articles, etc.

3. Such documents must not be presented or reproduced on "Council of Europe – Parliamentary Assembly" headed paper.

4. Secretariat departments working for the Assembly, whether in the Secretariat of the Assembly or in General Services, must not arrange for the distribution of non-official documents.

5. The President of the Assembly may, however, if he sees fit, and where appropriate after consultation with members of the Bureau and/or Chairmen of the political groups, national delegations and Committees concerned, authorise distribution of a stock of non-official documents with which he has been supplied, to the individual pigeon-holes of representatives and substitutes. He may also ask the Secretary General of the Council of Europe to authorise technical services to assist in reproducing such documents. Authority may be delegated in this matter to the Secretary General of the Assembly.

6. Furthermore, where such documents are sent to members of the Assembly by name, they shall be passed to the Distribution Service for placing in the individual pigeon-holes.

---

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 3917, paragraph 24, of which the Assembly took note on 24 January 1977.

2. Documents under the reference "AS/Inf", containing texts of various kinds (press releases, articles, treaties or international agreements, etc.) which may be of interest to members of the Assembly, are issued on the responsibility of the Secretary General of the Assembly and are distributed and available in the same way as official Assembly documents.

ii. Distribution de documents non officiels

(Réglementation adoptée par le Bureau de l'Assemblée le 6 décembre 1976[1])

1. Sont considérés comme documents non officiels tous ceux qui n'émanent pas d'un organe ou d'une autorité du Conseil de l'Europe agissant ès-qualité[2], ou d'un organisme extérieur sollicité à cette fin par un tel organe ou une telle autorité.

2. Il s'agit, en particulier, de documents présentés à titre personnel par des membres de l'Assemblée, de communications spontanées de gouvernements ou d'autres autorités d'États non membres, d'organisations non gouvernementales, d'articles de presse, etc.

3. Ces documents ne doivent pas être présentés ou reproduits sur du papier à en-tête « Conseil de l'Europe – Assemblée parlementaire ».

4. Les services du Secrétariat Général mis à la disposition de l'Assemblée, qu'il s'agisse du Secrétariat de l'Assemblée ou de services généraux, ne doivent pas assurer la diffusion de documents non officiels.

5. Toutefois, le Président de l'Assemblée peut autoriser, lorsqu'il l'estime opportun, et le cas échéant après consultation des membres du Bureau et/ou des Présidents des groupes politiques, des délégations nationales et des commissions intéressées, la distribution dans les cases individuelles des représentants et des suppléants, d'un document non officiel dont un stock lui aurait été remis. Il peut également demander au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe d'autoriser les services techniques à apporter leur concours à la reproduction d'un tel document. Délégation peut être donnée en ces matières au Secrétaire général de l'Assemblée.

6. En outre, si de tels documents sont adressés nominativement aux membres de l'Assemblée, ils sont remis au Service de la distribution pour diffusion dans les cases individuelles.

---

1. Voir rapport d'activité du Bureau, et de la Commission Permanente, Doc. 3917, paragraphe 24, dont l'Assemblée a pris note le 24 janvier 1977.

2. Les documents sous cote « AS/Inf », qui reproduisent des textes divers (communiqués, articles de presse, textes de traités ou accords internationaux, etc.) susceptibles d'intéresser les membres de l'Assemblée, paraissent sous la responsabilité du Secrétaire général de l'Assemblée et sont distribués et accessibles selon les mêmes critères que les documents officiels de l'Assemblée.

APPENDIX XVIII – SPECIAL RULES ON HONORARY ASSOCIATION WITH THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY

adopted by the Bureau of the Assembly on 13 January 1988[1] and amended by the Bureau on 18 January 1999[2] and 22 May 2014[3]

1. Conditions governing the award of the title of honorary associate of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe

The title of "honorary associate of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe" may be used by:

a. any parliamentarian or former parliamentarian who has been a member of the Assembly, as a representative or a substitute, for five years, consecutively or otherwise;

b. any other former member of the Assembly, however long his or her period of membership, who has held the post of President or Vice-President of the Assembly, Chairman of a Committee or Chairman of a Political Group.

A diploma and an identity card mentioning this title shall be issued to such persons at their request.

2. Prerogatives of honorary associates

a. All honorary associates of the Assembly shall have access, on presentation of their card, to the same premises as representatives and substitutes to the Assembly, both in Strasbourg and elsewhere, except the committee meeting rooms when in session.

b. At their request, they shall be included on the mailing lists for the Assembly's official documents and for certain non-confidential committee documents.

c. They may be invited to the Assembly's events apart from plenary sessions and committee meetings, on the initiative of those in charge of such events.

d. They may be appointed by the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development[4] to present Flags of Honour and Plaques of Honour to municipalities to which Flags are awarded.

3. Former members of the Parliamentary Assembly involved in representing and fostering another person's or entity's interests in the Parliamentary Assembly shall not, throughout the period of such activity, benefit from the prerogatives of the honorary associates as far as the distribution of documents and access to the buildings, the Chamber and meeting rooms are concerned.

The above rules shall apply to former members of the Assembly.

---

1. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 5829, paragraph 21, of which the Assembly took note on 25 January 1988.

2. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 8292, paragraph 51, of which the Assembly took note on 25 January 1999.

3. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 13538, paragraph 4.2, and ratification by the Assembly on 23 June 2014.

4. Previously the Committee on the Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs.

ANNEXE XVIII – RÈGLEMENT SPÉCIAL SUR L'HONORARIAT À L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

adopté par le Bureau de l'Assemblée le 13 janvier 1988[1] et modifié par le Bureau le 18 janvier 1999[2] et le 22 mai 2014[3]

1. Conditions d'attribution du titre d'associé honoraire de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe

Peut se prévaloir du titre d'« associé honoraire de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe »:

a. tout parlementaire ou ancien parlementaire ayant fait partie de l'Assemblée, à titre de représentant ou de suppléant, pendant cinq années, consécutives ou non;

b. tout autre ancien membre de l'Assemblée, quelle qu'ait été la durée de son mandat, qui a occupé les fonctions de Président ou de Vice-Président de l'Assemblée, de Président de commission ou de Président de groupe politique.

Il lui est délivré, à sa demande, un diplôme et une carte d'identité faisant état de ce titre.

2. Prérogatives des associés honoraires

a. Tout associé honoraire de l'Assemblée a accès, sur présentation de sa carte, aux mêmes lieux que les représentants et suppléants à l'Assemblée, à Strasbourg et ailleurs, à l'exception des salles de réunion des commissions pendant les réunions de celles-ci.

b. Il est inscrit, à sa demande, sur les listes d'envoi des actes officiels de l'Assemblée et de certains documents de commission non confidentiels.

c. Il peut être invité aux manifestations de l'Assemblée, en dehors des sessions plénières et des réunions de commissions, à l'initiative des responsables de ces manifestations.

d. La commission des questions sociales, de la santé et du développement durable[4] peut le charger de remettre des Drapeaux d'honneur et des Plaques d'honneur aux communes lauréates.

3. Les anciens membres de l'Assemblée parlementaire qui s'engagent dans la représentation et la défense des intérêts d'une autre personne ou entité devant l'Assemblée parlementaire ne peuvent, pendant toute la période où ils exercent cette activité, jouir des prérogatives liées au statut d'associé honoraire de l'Assemblée parlementaire en ce qui concerne la diffusion des documents et l'accès aux bâtiments, à l'hémicycle et aux salles de réunion.

Les dispositions ci-dessus sont applicables aux anciens membres de l'Assemblée.

---

1. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 5829, paragraphe 21, dont l'Assemblée a pris note le 25 janvier 1988.
2. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 8292, paragraphe 51, dont l'Assemblée a pris note le 25 janvier 1999.
3. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 13538, paragraphe 4.2, et ratification par l'Assemblée le 23 juin 2014.
4. Antérieurement la commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales.

APPENDIX XIX – SPECIAL RULES ON THE TITLE AND PREROGATIVES OF HONORARY PRESIDENT OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

adopted by the Bureau of the Assembly on 25 January 1999[1] and amended by the Bureau on 22 May 2014[2]

The regulations for Honorary President of the Assembly follow, *mutatis mutandis*, those of the Honorary Associates of the Parliamentary Assembly and similar provisions existing in national parliaments and international parliamentary assemblies.

The decision to grant the title of Honorary President falls within the competence of the Bureau of the Assembly.

1. Conditions for conferring the title of Honorary President of the Parliamentary Assembly

Those who may be considered for this title are any former President of the Assembly who exercised the functions of President for at least one term (one year).

Upon request, the Honorary President will be given a diploma and an identity card mentioning this title.

2. Prerogatives linked to the quality of Honorary President of the Parliamentary Assembly

   a. The Honorary President can use this title in all activities of a public character such as publication of articles and books, lectures;

   b. upon presentation of his card, the Honorary President will have access to the buildings of the Council of Europe in Strasbourg as well as to the Organisation's external offices except for committee meeting rooms while they are meeting;

   c. upon request, the Honorary President can be included in the mailing lists for non-confidential documents of the Assembly and its organs and could request access to the non-confidential databases of the Council of Europe;

   d. the Honorary President can be invited to specific events organised by the Assembly or its committees, upon the initiative of those responsible for the event;

   e. the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development[3] can appoint the Honorary President to present Flags of Honour and Plaques of Honour to award-winning municipalities;

   f. the Secretary General of the Council of Europe can grant the Honorary President all facilities of an administrative kind compatible with existing regulations.

3. Former Presidents of the Parliamentary Assembly involved in representing and fostering another person's or entity's interests in the Parliamentary Assembly shall not, throughout the period of such activity, benefit from the prerogatives of the Honorary President of the Parliamentary Assembly as far as the distribution of documents and access to the buildings, the Chamber and meeting rooms are concerned.

4. The above provisions are applicable to former Presidents of the Assembly provided they are no longer a member of the Parliamentary Assembly.

---

1. On 25 March 2002 the Bureau of the Assembly decided to grant the title of Honorary President to all former presidents of the Assembly who are no longer members of the Assembly.

2. See Progress Report of the Bureau and the Standing Committee, Doc. 13538, paragraph 4.2, and ratification by the Assembly on 23 June 2014.

3. Previously the Committee on the Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs.

ANNEXE XIX – RÈGLEMENT SPÉCIAL SUR LE TITRE ET LES PRÉROGATIVES DE PRÉSIDENT(E) HONORAIRE DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

adopté par le Bureau de l'Assemblée le 25 janvier 1999[1] et modifié par le Bureau le 22 mai 2014[2]

Les règles concernant le titre de Président(e) honoraire de l'Assemblée s'inspirent, *mutatis mutandis*, de l'honorariat à l'Assemblée parlementaire ainsi que des dispositions pertinentes de parlements nationaux et d'assemblées parlementaires internationales.

La décision de conférer le titre de Président honoraire relève de la compétence du Bureau de l'Assemblée.

1. Conditions d'attribution du titre de Président(e) honoraire de l'Assemblée parlementaire

Peut être pris en compte pour ce titre tout ancien(ne) Président(e) de l'Assemblée qui a occupé les fonctions de Président(e) au moins pendant un mandat (un an);

Il lui est délivré, à sa demande, un diplôme et une carte d'identité faisant état de ce titre.

2. Prérogatives liées à la qualité de Président(e) honoraire de l'Assemblée parlementaire

a. Le (la) titulaire peut se prévaloir de cet honorariat dans les activités de caractère public telles que publication d'articles et d'ouvrages, conférences;

b. il (elle) a accès, sur présentation de sa carte, aux bâtiments du Conseil de l'Europe à Strasbourg ainsi qu'à ses bureaux extérieurs à l'exception des salles de réunion de commissions pendant les réunions de celles-ci;

c. il (elle) est inscrit(e) sur demande sur les listes d'envoi des documents non confidentiels de l'Assemblée et de ses organes et pourrait demander un accès aux bases de données non confidentielles du Conseil de l'Europe;

d. il (elle) peut être invité(e) à des manifestations spécifiques de l'Assemblée ou de ses commissions, à l'initiative des responsables de ces manifestations;

e. la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable[3] peut le(la) charger de remettre des Drapeaux d'honneur et des Plaques d'honneur aux communes lauréates;

f. le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe peut, de son côté, accorder au (à la) titulaire des facilités sur le plan administratif compatibles avec les règlements existants.

3. Les anciens présidents de l'Assemblée parlementaire qui s'engagent dans la représentation et la défense des intérêts d'une autre personne ou entité devant l'Assemblée parlementaire ne peuvent, pendant toute la période où ils exercent cette activité, jouir des prérogatives liées au statut de président honoraire de l'Assemblée parlementaire en ce qui concerne la diffusion des documents et l'accès aux bâtiments, à l'hémicycle et aux salles de réunion.

4. Les dispositions ci-dessus sont applicables aux ancien(ne)s Président(e)s de l'Assemblée à condition qu'ils ne soient plus membres de l'Assemblée parlementaire.

---

1. Le 25 mars 2002 le Bureau de l'Assemblée a décidé de décerner le titre de « Président Honoraire » à tous les anciens présidents de l'Assemblée qui ne siègent plus à l'Assemblée.

2. Voir rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente, Doc. 13538, paragraphe 4.2, et ratification par l'Assemblée le 23 juin 2014.

3. Antérieurement la commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales.

5. These special rules shall not have any financial implications for the budget of the Parliamentary Assembly, the only exception being expenses under paragraph 2.e above.

5. Ce Règlement spécial n'aura aucune incidence financière sur le budget de l'Assemblée parlementaire à la seule exception des frais liés au paragraphe 2.e ci-dessus.

APPENDIX XX – SPECIAL RULES ON THE TITLE OF "HONORARY SECRETARY GENERAL OF THE ASSEMBLY"

adopted by the Bureau of the Assembly on 8 November 1995[1]

1. The regulations for the rank of Honorary Secretary General follow, *mutatis mutandis*, those of the Honorary Associates of the Parliamentary Assembly and similar provisions existing in national parliaments and international parliamentary assemblies.

2. Concerning the conditions for conferring the title, they are based on the following principles:

- it is for the Bureau alone to decide whether the honorary title should be given, the Secretary General being elected by the Parliamentary Assembly;
- as a general rule, the Honorary Secretary General should have completed at least a full five-year mandate as Secretary General.

3. The prerogatives linked to the quality of Honorary Secretary General are the following:

- the Honorary Secretary General can use this title for life in all activities of a public character such as publication of articles and books, lectures, as well as in civil status acts;
- the Honorary Secretary General will have access to the buildings of the Council of Europe in Strasbourg as well as to the Organisation's external offices;
- upon request, the Honorary Secretary General can be included in the mailing lists for non-confidential documents of the Assembly and its organs and could request access to the non-confidential databases of the Council of Europe;
- the Honorary Secretary General can be invited to events organised by the Assembly outside plenary sessions and committee meetings, upon the initiative of those responsible for the event;
- upon request, the Honorary Secretary General will be given an identity card mentioning this title;
- the Secretary General of the Council of Europe can grant the Honorary Secretary General of the Assembly all facilities of an administrative kind compatible with existing regulations.

1. See also Rule 66.

ANNEXE XX – RÈGLEMENT SPÉCIAL SUR LE TITRE DE « SECRÉTAIRE GÉNÉRAL HONORAIRE DE L'ASSEMBLÉE »

adopté par le Bureau de l'Assemblée le 8 novembre 1995[1]

1. Le statut de Secrétaire général honoraire s'inspire, *mutatis mutandis*, de l'honorariat à l'Assemblée parlementaire ainsi que des dispositions pertinentes de parlements nationaux et d'assemblées parlementaires internationales.

2. Quant aux conditions d'attribution du titre de Secrétaire général honoraire de l'Assemblée parlementaire, les principes suivants s'appliquent:

- le Bureau est seul juge de savoir si l'honorariat doit être conféré, le Secrétaire général étant élu par l'Assemblée parlementaire;
- en règle générale, le titulaire devrait avoir accompli au moins un mandat complet de cinq ans de Secrétaire général.

3. Les prérogatives liées à la qualité de « Secrétaire général honoraire » sont les suivantes:

- le titulaire de l'honorariat peut s'en prévaloir à vie dans les activités de caractère public telles que publication d'articles et d'ouvrages, conférences, ainsi que dans les actes d'état civil;
- il/elle a accès aux bâtiments du Conseil de l'Europe à Strasbourg, ainsi qu'à ses bureaux extérieurs;
- il/elle est inscrit(e), sur demande, sur les listes d'envoi des documents non confidentiels de l'Assemblée et de ses organes et pourrait demander un accès aux bases de données non confidentielles du Conseil de l'Europe;
- il/elle peut être invité(e) à des manifestations de l'Assemblée, en dehors des sessions plénières et des réunions de commissions, à l'initiative des responsables de ces manifestations;
- il/elle se verrait délivrer, sur demande, une carte d'identité similaire à celle des associés honoraires de l'Assemblée;
- le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe peut de son côté accorder au titulaire toutes les facilités sur le plan administratif compatibles avec les règlements existants.

1. Voir aussi l'article 66 du Règlement.

APPENDIX XXI – AWARDING MEDALS TO MEMBERS OF THE ASSEMBLY

(Decisions of the Bureau of the Assembly at 23 March 1973 and 23 April 1979[1])

1. At its meeting on 23 March 1973, the Bureau approved the conditions for the award of an Assembly medal to certain members by the President of the Assembly. A recipient of such a medal must:

- have been a member of the Council of Europe Consultative (Parliamentary) Assembly for at least ten years;
- have served a term of office as President or Vice-President of the Assembly;
- have served a term as the chairman of a committee or of a political group;
- been appointed to a ministerial post or elected speaker of a national parliament.

2. The qualifications listed are to be considered as guiding principles for the award of a medal by the President of the Assembly. The President should, however, be able in exceptional cases to award a medal to a specially deserving member of the Assembly.

3. On 23 April 1979 the Bureau decided to complete the guiding principles for the award of Assembly medals by including among the recipients Heads of State[2] who address an Assembly plenary session.

1. Doc. 3292 item XIV and AS/Bur(30) PV 11, item 11 (ii).
2. In the meantime, it was agreed to award medals also to Heads of Government.

ANNEXE XXI – ATTRIBUTION DE MÉDAILLES AUX MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE

(Décisions du Bureau de l'Assemblée des 23 mars 1973 et 23 avril 1979[1])

1. A sa réunion du 23 mars 1973, le Bureau a approuvé les critères selon lesquels une médaille de l'Assemblée pourrait être attribuée à certains membres par le Président de l'Assemblée. Ces critères sont les suivants :

- être membre de l'Assemblée Consultative (Parlementaire) du Conseil de l'Europe depuis 10 ans au moins ;
- avoir assumé les fonctions de Président ou de Vice-Président de l'Assemblée ;
- avoir assumé les fonctions de président de commission ou de président de groupe politique;
- être nommé à un poste ministériel ou à la présidence d'un parlement national.

2. Les critères énumérés ci-dessus devraient être considérés comme des principes directeurs pour l'attribution d'une médaille par le Président de l'Assemblée. Ce dernier devrait avoir toutefois la possibilité d'attribuer une médaille, dans un cas exceptionnel, à un membre particulièrement méritant de l'Assemblée.

3. Le 23 avril 1979, le Bureau a décidé de compléter les critères pour l'attribution de médailles de l'Assemblée en incluant parmi les bénéficiaires les Chefs d'État[2] qui prennent la parole lors d'une session plénière de l'Assemblée.

1. Voir Doc. 3292 point XIV et AS/Bur(30) PV 11, point 11 (ii)
2. Depuis lors il a été convenu d'attribuer la médaille également aux Chefs de Gouvernement.

APPENDIX XXII – RULING ON MEETINGS OF COMMITTEES AND SUB-COMMITTEES OF THE ASSEMBLY ELSEWHERE THAN IN STRASBOURG OR PARIS[1]

1. In principle, a Committee may meet elsewhere than in Paris or Strasbourg[2] once a year. Similarly, it may hold one meeting of one of its Sub-Committees elsewhere than in Paris or Strasbourg during the same year.

2. A Committee or Sub-Committee may also meet:

   a. in the same place as the Standing Committee, elsewhere than in Strasbourg or Paris, if the number or importance of the reports which it is presenting to the Standing Committee warrant this;

   b. elsewhere than in Strasbourg or Paris, in order to permit attendance, through a Sub-Committee, at conferences or hearings organised within the Council of Europe context, but by a body other than the Sub-Committee itself or its parent Committee;

   c. in Brussels for joint meetings with Committees, Sub-Committees or Committee delegations of the European Parliament, on condition that this does not cost more than the holding of meetings in Paris.[3]

3. In permanent derogation from the provisions of paragraph 1 above:

   a. the Sub-Committee on International Economic Relations (of the Committee on Economic Affairs and Development) may hold an additional annual meeting in Geneva (*no longer applicable*);

   b. the Sub-Committee on the Europe Prize (of the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development)[4] may meet in the town which has received the Prize.

4. The programme of any meeting held elsewhere than in Strasbourg or Paris shall not exceed three days. It shall be organised to ensure that working sessions requiring interpretation are restricted to a maximum of two consecutive days. The Committees concerned are asked to consider the possibility of holding co-ordinated meetings in the same location, thus reducing expenses.

5. In the case of particularly costly meetings held elsewhere than in Strasbourg or Paris, the Secretariat may, after consulting the Chairman of the Committee concerned, provide only limited assistance particularly in respect of technical services.

6. Interpretation in additional working languages will be provided only to the extent that the members concerned have indicated their intention of attending the meeting.

---

1. Revised Ruling adopted by the Standing Committee on 23 March 1988 (Doc. 5829).

2. In accordance with Order No. 517 (1996) adopted by the Standing Committee on 20 March 1996 (Doc. 7501), the Assembly decided to add the European Youth Centre in Budapest to the places where its committees are authorised to meet.

3. For the record, Assembly Orders No. 500 (1994) and 553 (1999) instructed the Political Affairs Committee to hold a meeting of its sub-committee on relations with Non-Member Countries in principle once a year in New-York on the occasion of the United Nations General Assembly. In accordance with Order No. 514 (1996) the Social, Health and Family Affairs Committee is authorised to regularly hold meetings with UNICEF in its European Offices; the co-operation agreement concluded with the International Committee of the Red Cross (ICRC) authorities the Committee on Migrations, Refugees and Population to meet with the Representatives of ICRC in Geneva. See also paragraph 9 of Doc. AS/Bur (1997) 74.

4. Formally the Committee on the Environment, Agriculture and Local and Regional Affairs.

ANNEXE XXII – RÈGLEMENT SUR LES RÉUNIONS DE COMMISSIONS ET DE SOUS-COMMISSIONS DE L'ASSEMBLÉE AILLEURS QU'À STRASBOURG OU À PARIS[1]

1. En principe, une commission peut tenir une réunion plénière ailleurs qu'à Paris ou à Strasbourg[2] une fois par an. De même, elle peut tenir une réunion de l'une de ses sous-commissions ailleurs qu'à Paris ou à Strasbourg au cours de la même année.

2. En outre, une commission ou une sous-commission peut se réunir:

   a. au même lieu que la Commission permanente ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris si le nombre ou l'importance des rapports qu'elle présente à la Commission permanente le justifient;

   b. au cas où il s'agit d'assurer la participation, au moyen d'une sous-commission, à une conférence ou à une audition organisée dans le cadre du Conseil de l'Europe ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris, mais par un organe autre que cette sous-commission ou la commission dont elle émane;

   c. à Bruxelles pour des réunions communes avec des commissions, sous-commissions ou délégations de commissions du Parlement européen, à condition que ceci n'entraîne pas de frais supplémentaires par rapport à la tenue de réunions à Paris.[3]

3. Par dérogation permanente aux dispositions du paragraphe 1 ci-dessus:

   a. la sous-commission des relations économiques internationales (de la commission des questions économiques et du développement) peut tenir une réunion supplémentaire par an à Genève; (disposition sans objet actuellement)

   b. la sous-commission du Prix de l'Europe (de la commission des questions sociales, de la santé et du développement durable)[4] peut se réunir dans la ville lauréate du Prix.

4. Le programme de toute réunion ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris ne doit pas dépasser trois jours. Il sera établi de façon que les séances de travail exigeant la présence d'interprètes se limitent à deux jours consécutifs au maximum. Les commissions intéressées sont invitées à envisager des réunions coordonnées en un même lieu, ce qui permettrait de réduire les frais.

5. Pour des réunions particulièrement onéreuses tenues ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris, le Secrétariat pourra, après consultation du Président de la commission intéressée, ne fournir à celle-ci qu'une assistance limitée, en ce qui concerne notamment les services techniques mis à sa disposition.

6. L'interprétation dans les langues additionnelles de travail ne sera assurée que dans la mesure où les membres concernés auront annoncé leur participation à la réunion.

---

1. Règlement révisé adopté par la Commission permanente le 23 mars 1988 (Doc. 5829).

2. Conformément à la Directive n° 517 (1996) adoptée par la Commission permanente le 20 mars 1996 (Doc. 7501), l'Assemblée a décidé d'ajouter le Centre européen de la jeunesse de Budapest aux lieux où ses commissions sont autorisées à se réunir.

3. Pour mémoire, les Directives n° 500 (1994) et 553 (1999) de l'Assemblée chargent la commission des questions politiques de réunir sa sous-commission des relations avec les pays non-membres en principe une fois par an à New-York, à l'occasion de l'Assemblée Générale des Nations Unies. Conformément à la Directive n° 514 (1996) la commission des questions sociales, de la santé et de la famille est autorisée à tenir régulièrement des réunions avec l'UNICEF dans ses bureaux européens; l'accord de coopération conclu avec le Comité international de la Croix Rouge (CICR) permet à la commission des migrations, des réfugiés et de la population de se réunir à Genève avec des représentants du CICR. Voir aussi le paragraphe 9 du document AS/Bur (1997) 74.

4. Antérieurement la commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales.

7. At Sub-Committee meetings held in isolation, interpretation will be provided in only two languages.

8. Committees wishing to meet or to hold Sub-Committee meetings elsewhere than in Strasbourg or Paris shall apply for authorisation to the Bureau of the Assembly, enclosing the relevant information, and particularly a letter of invitation from the host authority and a draft programme.

9. The Bureau shall authorise these meetings only within the limits of the funds available.

10. In the case of meetings held in non-member countries, the committee concerned shall respect the Special Rules governing relations between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and the parliamentary and interparliamentary assemblies of non-member states (of 2 July 1970[1]) and, in particular, shall not commit itself *vis-à-vis* the host authority before the Bureau has given its approval or, if appropriate, its agreement in principle, if a final invitation has not yet been extended.

APPENDIX XXIII – EXHIBITIONS IN THE ASSEMBLY LOBBY

Decisions of the Bureau of the Assembly of 13 January 1997 and 29 April 2005 (see Doc. 10589)

The Bureau decided to free the Assembly's lobby from all exhibitions, except for exhibitions requested by parliamentary delegations or committees who wish to illustrate their activities, e.g. the Museum Prize.

Such requests for authorisation must be submitted to the President of the Assembly by chairpersons of parliamentary delegations or committees at least three months in advance of the opening of the part-session to which the request relates.

Exhibitions requested by parliamentary delegations or committees must be directly related to the work of the Assembly.

Previously authorised requests from parliamentary delegations or committees for the mounting of exhibitions must be taken into account in order to ensure a fair distribution of opportunities to all delegations and committees.

All other exhibitions during sessions could, after informing the President, be arranged by the Secretary General in other suitable parts of the building.

1. See above page 216.

7. Pour des réunions de sous-commissions qui se tiennent isolément, l'interprétation sera assurée dans deux langues seulement.

8. Les commissions qui souhaitent tenir une réunion plénière ou réunir une sous-commission ailleurs qu'à Strasbourg ou à Paris soumettent une demande au Bureau de l'Assemblée, en l'accompagnant des éléments d'information nécessaires, en particulier la lettre d'invitation d'une autorité compétente et le programme envisagé.

9. Le Bureau n'autorise ces réunions que dans la limite des crédits disponibles.

10. Dans le cas de réunions dans un pays non membre, la commission concernée respectera le règlement spécial relatif aux relations entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les Assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres (du 2 juillet 1970[1]) et, en particulier, se gardera de tout engagement vis-à-vis de l'autorité ayant formulé l'invitation avant que le Bureau n'ait donné son approbation ou, le cas échéant, son accord de principe lorsqu'une invitation définitive n'a pas encore été reçue.

ANNEXE XXIII – EXPOSITIONS DANS LE LOBBY DE L'ASSEMBLÉE

Décisions du Bureau de l'Assemblée du 13 janvier 1997 et du 29 avril 2005 (voir Doc. 10589)

Le Bureau a décidé de libérer entièrement le lobby de l'Assemblée de toute exposition, excepté pour les expositions demandées par des délégations ou des commissions parlementaires souhaitant illustrer leurs activités, par exemple le Prix du Musée.

Ces demandes d'autorisation doivent être soumises au Président de l'Assemblée par les présidents des délégations parlementaires ou des commissions au moins trois mois avant l'ouverture de la partie de session à laquelle cette demande se réfère.

Les expositions demandées par les délégations parlementaires ou les commissions doivent être liées directement au travail de l'Assemblée.

Afin d'assurer une distribution équitable à toutes les délégations parlementaires et commissions, les demandes de montage d'expositions préalablement accordées sont prises en considération.

Toutes les autres expositions durant les sessions pourraient, après que le Président en a été informé, être organisées par le Secrétaire Général dans d'autres parties du Palais.

1. Voir ci-dessus page 217.

INDEX

of the Rules of Procedure and the complementary texts

Rules No.
or page of this book

A

Abstention 40.4
in roll-call vote 40.8

Access
of government representatives/Ministers' Deputies to committee meetings. 55.2, p. 264 to p. 266, p. 280
of Ministers (Assembly and Committees) 55
of Observers (Assembly and Committees) 48.5, 48.6, 61.3, 61.4
of Partners for democracy (Assembly and Committees) 48.5, 48.6, 62.5, 62.6
of representatives from national or international organisations 63
of secretaries of national delegations to committee meetings 48.8
of Special Guests (Assembly and committees) 48.5, 48.6, 60.7, 60.8
to chamber 23.1, 55.1, 60.7, 61.3, 62.5
to Committees ..... 48.3 to 48.8, 55, 60.8, 61.4, 62.5
to galleries 23.2, 23.3
to Palais de l'Europe ..... p. 264 to p. 274

Accession of new member states ..... p. 212

Activity report
Bureau and Standing Committee 27.1, 33.2, 33.5, 44.4.c
Monitoring Committee ..... p. 142 to p. 144

Ad hoc Committees and sub-committees 44.4.a, 49.2, 49.4, 49.5
observation of elections ..... p. 190, p. 200

Adjournment of the Assembly or of a debate 37.1.b, 42.1, 42.5

Africa
Co-operation agreement with Pan African Parliament ..... p. 210, p. 224 to p. 226
North-South Centre ..... p. 244 to p. 246

Agenda of a Part-Session 24.2.a, 27
adjournment, postponement of the debate 33.2, 37.1
adoption by the Bureau 27.1
alterations to agenda 27.4, 27.5, 34.6, 41.a
communication of the draft agenda to all assembly members 27.3
debate on question not included in agenda 51.1, 52.1, 53.2
inclusion in agenda of certain reports 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 67, 68.3

Agenda of the Standing Committee ..... 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 17.1.b, 17.4, 17.6, 17.7, 52.3 to 52.5

Algeria ..... p. 208

Alternates
in Committees 44.5, 47.7, 47.8

in Joint Committee 56.3
in sub-committees 49.6
of chairpersons of national delegations 17.3
of chairpersons of political groups 17.3

Amendments and sub-amendments 24.2.d, 34
by committees submitting the report or an opinion 34.1, 45.4
complicated or contradictory amendments 34.12.c
consideration of amendments and vote ..... 34.8 to 34.12.a
deadline for tabling ..... 34.6, p. 92
enlarged debates on the activities of OECD ..... p. 254
number of signatures 34.1
oral amendments and sub-amendments 34.7.a
orderliness ..... 34.4 to 34.7.a
rapporteurs 34.9
speaking time ..... p. 96
to draft texts 10.2, 33.4, 45.4
vote in parts 34.12.c
waiver of the immunity 67.3
withdrawal 34.9

Appointments see Elections and Representatives and Substitutes
in Committees 47.2
majorities required 15.2, 16.5, 41.b
secret ballot 40.11
vote cast 40.11

Asia ..... p. 206, p. 208

Assemblies, parliamentary and interparliamentary, of Non-Member States ..... p. 214, p. 216

Australia ..... p. 206, p. 256, p. 260

Award of Assembly medals ..... p. 294

B

Ballot paper 40.11

Belarus ..... p. 202, p. 204, p. 208, p. 212

Benelux ..... p. 208

Bodyguards ..... p. 264, p. 274

Budget, powers of the Assembly in budgetary matters
examination of budgetary matters ..... p. 186

Bureau
of Committees 46
of political groups 19.3
of sub-committees 49.7

Bureau of the Assembly 14
ad hoc Committees of the Assembly 44.4.a
ad hoc Committees of the Bureau 44.4.c

agenda of the Part-Session 27.3, 27.4, 33.1
agenda of the Standing Committee 17.4
appointment (Monitoring Committee, Committee on Rules of Procedure) 44.3.a, p. 140 to p. 142
apportionment of seats in the Bureau ..... 14.3, 16.2, p. 152
Committee and sub-committee meetings ..... p. 296 to p. 298
Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs 68.2
competence of Committees 45.3
composition 14.2
conflict over competence of committees 45.3
consultation on orderliness of motions for recommendations and resolutions 25.3
current affairs debates ..... 27.4, 53.3 to 53.5
dates of Sessions 1.2
decisions by a two-thirds majority 49.3, 60.10, 60.11, 61.5
European Committee for the prevention of Torture ..... p. 158 to p. 160
external relations ..... 14.1, p. 202 to p. 204
granting, suspension and withdrawal of special guest status 60.1, 60.3, 60.6, 60.9 to 60.11
Honorary President of the Assembly ..... p. 288 to p. 290
Honorary Secretary General of the Assembly ..... p. 292
Joint Committee 56.2
Monitoring procedure ..... p. 140 to p. 150
observation of elections ..... p. 190
Observers 61
organisation of debates ..... 38.1, p. 92
organisations, national or international 63
petitions ..... 65.3 to 65.5
political groups 19.1, 19.3, 19.4
President of the Assembly 14.1, 14.3, 15.5
progress report of the Bureau and the Standing Committee 27.2, 33.2, 33.5, 44.4.c
reference to Committee 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 53.5
representatives of parliaments of non member states 61.5
role of the Bureau 14.1
Rules of Procedure 68.2
Secretary General of the Assembly 66.2
Special Guests status 60
Standing Committee 17.4
sub-committees (number) 49.3
time-limits for tabling of amendments and sub-amendments 34.6
urgent procedure in the Assembly 27.4, 51.2, 51.3
urgent procedure in the Standing Committee 52.3, 52.4

Burkina Faso ..... p. 204

C

Call to order 22.1, 22.2, 35.4, 36

Canada ..... 61, p. 204, p. 206, p. 256, p. 260

Candidature
for chairmanship of Committees 46.3, 46.4
for membership of Committees 44.3.a, 44.7

for the Council of Europe Commissioner for Human Rights ..... p. 160
for the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment ..... p. 158
for the European Court of Human Rights ..... p. 156
for the office of President 15.1
for the office of Secretary General, Deputy Secretary General and Secretary General of the Assembly ..... p. 170
for the office of Vice-President of the Assembly ..... 16.2, p. 152
in sub-committees 49.6, 49.7
voting on appointments 40.11

Censure of member 22.4, 22.5

Chairperson of a general Committee
consultation on amendments and sub-amendments 34.7.a, 34.10
convening of meetings 48.1
election and term of office 46
joint meetings of Committees 48.2, 60.6
members of sub-committees 49.6
members of the Standing Committee 17.3
participation in debates and votes 47.6
procedural motions in the Assembly 37.3
quorum, absence of 47.4
speaking time ..... p. 96
statements issued by Committees 47.9
Substitutes as Chairpersons 12.5
urgent procedure 51.3, 52.5

Chairperson of a national delegation
members of the Standing Committee 17.3

Chairperson of a political group
ex officio member of the Committee on Legal Affairs and Human Rights 19.5
ex officio member of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs 19.5
ex officio member of the Joint Committee 56.2
ex officio member of the Monitoring Committee 19.5
ex officio member of the Political Affairs Committee 19.5
member of the Bureau 14.3, 19.4
member of the Presidential Committee 14.4
member of the Standing Committee 17.3, 19.4

Chairperson of a sub-committee 49.7

Chairperson of the Committee on Legal Affairs and Human Rights (ex officio member of the Monitoring Committee) ..... 44.1, p. 140

Chairperson of the Committee on Political Affairs and Democracy (ex officio member of the Monitoring Committee) ..... 44.1, p. 140

Chairperson of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutionnal Affairs ... 60.6

Challenge of credentials of representatives and substitutes 7, 8

of Special Guests 60.6

Chamber and meeting rooms
admission to chamber 23.1, 55.1, 60.7, 61.3
admission to meeting rooms ..... 48.3 to 48.8, 55, 60.8, 61.3
exclusion of members from chamber 22.4
public order in galeries 23.3
use of chamber and of meeting rooms ..... p. 264, p. 266, p. 274

Chile ..... p. 256, p. 260

China ..... p. 208

Closure
of debate 20.1, 37.1, 42.5
of sitting 20.1

Code of conduct
members of the Assembly ..... 13, p. 106
rapporteurs ..... p. 114

Commissioner for Human Rights ..... p. 160 to p. 166

Committee of Ministers
access of Ministers to the Assembly and to Committees ..... 23.1, 55.1, p. 280
access of Ministers' Deputies ..... 22.1, 55.2, p. 280
answers to questions and recommendations to 23.2, 59
budget of the Assembly ..... p. 186, p. 188
committees of the Assembly ..... p. 120
communication and reports from 23.2, 57, 59.2
Joint Committee 56
monitoring procedure of the Assembly ..... p. 150
place of meeting of Ordinary and Extraordinary Sessions of the Assembly 3
questions to ..... 24.2.b, 59, p. 100
recommendations and opinions addressed to 24.2, 41.a, 50.2, 58
reports of 24.2, 57, 59.2
requests for an opinion or further consideration 24.2.b, 58
requests for urgent procedure 51.1, 52.1
sessions of the Assembly 2, 3, 4.1

Committee on Culture, Science, Education and Media 44.1
terms of reference ..... p. 130

Committee on Equality and Non-Discrimination 44.1
terms of reference ..... p. 132

Committee on Legal Affairs and Human Rights 44.1
chairperson as ex officio member of Monitoring Committee ..... 44.1, p. 140
chairpersons of political groups as ex officio members 19.5
election observation ..... p. 194
elections ..... p. 160
petitions 65
terms of reference ..... p. 124
Venice Commission ..... p. 240

Committee on Migration, Refugees and Displaced Persons 44.1
terms of reference ..... p. 128

Committee on Political Affairs and Democracy 44.1
chairperson as ex officio member of Monitoring Committee 44.1
Chairpersons of political groups as ex officio member 19.5
Observer status 61.1
Past Assembly President as ex officio member 20.3
Special guest status 60.3, 60.6, 60.9
terms of reference ..... p. 122

Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs 44.1
access to 48.6
chairpersons of political groups as ex officio members 19.5
composition 19.6, 44.3.a
examination of credentials of representatives and substitutes 7.2, 8.3, 9.2, 9.3
examination of credentials of special guests 60.6
failure to comply with members' code of conduct ..... p. 110
past Assembly President as ex officio member 20.3
revision, interpretation and changes of Rules of Procedure 68
setting up of ad hoc Committees of the Assembly 44.4.a
terms of reference ..... p. 134
waiver of immunity of representatives and substitutes 67

Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development 44.1
terms of reference ..... p. 126

Committee on the Election of Judges to the European Court of Human Rights 44.1
access to 48.3, 48.6, 48.8
composition 44.1, 44.3.a
consideration of candidates ..... p. 168
ex officio members 44.1
meeting in camera 48.3
standard curriculum vitae of candidates ..... p. 168
terms of reference ..... p. 136

Committee on the Honouring of Obligations and Commitments by Member States 44.1
access to 48.3, 48.6, 48.8
annual report ..... p. 144
appointment of co-rapporteurs ..... 50.1, p. 142, p. 146
Bureau of the Assembly ..... p. 140 to p. 150
chairpersons of political groups as ex officio members 19.5
challenge of credentials on substantials grounds 8.1, 8.4
composition ..... 19.6, 44.3.a, 44.5, p. 140
election observation ..... p. 190, p. 194
meeting in camera 48.3
opening or re-opening of a monitoring procedure ..... p. 142, p. 146
past Assembly President as ex officio member 20.3
post-monitoring dialogue ..... p. 138
reconsideration of previously ratified credentials on substantial grounds 9.1 to 10.1, p. 144
Resolution 1115 (1997) ..... p. 140 to p. 150
terms of reference ..... p. 136, p. 146

Committees
(see also Chairperson of a Committee; Meetings; Rapporteurs; Reports; Reference to Committee)
access of Assembly members to 48.4
access of Ministers and their deputies to ..... 55, p. 264, p. 280
access of observers to 48.5, 48.6, 61.4
access of other persons 48.6
access of secretaries of national delegations to 48.8
access of special guests to 48.5, 48.6, 60.8
access to committee meetings..... 48.3 to 48.8, 60.8, 61.4
access to committees of representatives and substitutes who are not members of them 48.4
ad hoc committees of the Assembly and the Bureau 44.4.a
appointment of 44
Bureaux of 46
competence of 45
composition of general committees ..... 44.2, 44.5 to 44.8
general rapporteurs 50.7
information reports 50.6
interpretation in..... 30, p. 296, p. 298
joint meetings of committees..... 48.2, 49.1, 60.6
majorities required in 47.2
meetings 48
meetings elsewhere than in Strasbourg or Paris ..... p. 296
opinion on report of another committee 45.4, 50.3
participation of committee chairpersons and rapporteurs in meetings of the Joint Committee 56.4
petitions ..... 65.3 to 65.5
procedural motions 37.3
procedure in 47
publication of texts 47.9
quorum..... 47.3, 47.4
reference to committee 26, 45.1, 52.4
reports of committees 24.2.f, 33, 47.9, 50
reports referred back to..... 37.1
setting up of, majority required 41.a
Standing Committee, representation in 17.3
sub-committees..... 49
terms of reference ..... p. 120
time-limit for distribution of documents 47.5
urgent procedure in the Assembly and in Committee 47, 51.1, 51.3, 52.1, 52.4, 52.5
vacant seats 11.4, 44.8

Commonwealth of Independent States (CIS)..... p. 120, p. 210, p. 222

Communications
from national and international organisations 63
from the Committee of Ministers 24.2, 55, 57, 59.2

Conference of European Regional Legislative Assemblies (CALRE) ..... p. 230

Congress of Local and Regional Authorites of the Council of Europe..... p. 190

Convening
of Committee meetings ... 48.1
of Extraordinary Sessions ... 2
of meetings of the Standing Committee ... 17.4
of Ordinary Sessions ... 1.2

Credentials of observers ... 61.2

Credentials of representatives and substitutes ... 6
annulment or confirmation of ratification of credentials ... 10.1
challenges of credentials ... 7
deprivation or suspension of certain rights ... 10.1
effect of ratification on term of office ... 11.1
examination of credentials ... 6.3, 6.4
for the absence of a representative of each sex at least ... 7.1.b
for the absence of solemn declaration ... 7.1.c
on procedural grounds ... 7
on substantial grounds ... 8
ratification or non-ratification ... 10.1
reconsideration of previously ratified credentials ... 9
reference to Committees ... 8.3, 9.2
reference to committees ... 7.2
rights of members whose credentials are challenged ... 10.3
sending of credentials to the President of the Assembly ... 6.1

Credentials of special guests ... 60.6

Current affairs debates ... 53

D

D'Hondt principle ... 44.3.a

Date
extraordinary sessions ... 2
next sitting ... 32
ordinary sessions ... 1.2, 17.1, 41.a
urgent debate ... 51.4

Death of a representative or substitute ... 11.4

Debates in the Assembly ... 33
adjournment of ... 37.1.b, 42.5
closing and closure of debate ... 37.1, 42.5
consideration of texts ... 33
current affairs debate ... 27.4, 53
debate on general policy ... 27.2
debate on reports from committees ... 33
debate on request for waiver of immunity of representatives and substitutes ... 67
debate on request from Committee of Ministers ... 58
debates in committees ... 47, 48, 50
debates in sub-committees ... 49.1, 49.8
free debate ... 39
organisation of ... 38, p. 92

participation of special guests and observers in Assembly debates 60.7, 61.3
postponement of 33.2
private character of debates in committees..... 47.9, 48.3, p. 266
quorum..... 42.1
reports of debates..... 22.6, 31
representatives of parliaments of non-member states, presence in debates 61.5
suspension of debate, of vote..... 37.2, 42.5
urgent procedure debate..... 27.4, 51
words or expressions not to be used in debate..... 22.6

Declaration of interests of members..... 13, p. 108, p. 112, p. 198

Declarations, written 54

Deprivation of status of member of the Assembly..... 11.4

Dilatory motion 37, 42.1, 42.6

Disorder in the Assembly, in galleries 22, 23

Dissenting opinion..... 50.4

Documents of the Assembly and its Committees
Assembly 24
committees..... 50
distribution and classification of official documents..... 24
official, published in both official languages 28.2

Duration
of an ad hoc Committee..... 44.4.a
of current affairs debates 53.4
of sessions..... 4
of term of office of committee and sub-committee Chairpersons 46.7, 49.7
of term of office of President and Vice-Presidents..... 15.5, 15.6, 16.7
of term of office of representatives and substitutes..... 11

E

ECRI..... p. 124, p. 130, p. 132

Elections
bureaux of committees..... 46
bureaux of sub-committees..... 49.7
candidature for the European Court of Human Rights ..... p. 168
Council of Europe Commissioner for Human Rights ..... p. 166
European Court of Human Rights ..... p. 166
majorities required..... 15.2, 16.5, 41.b
national parliamentary elections..... 11.3
of the President of the Assembly..... 15
of the Vice-Presidents of the Assembly 16
procedure, methods of voting ..... 40.11, p. 154
tied vote 15.2, 41.b

European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)
Committee on Political Affairs and Democracy..... p. 124

European Parliament 64

Ex officio members
Bureau 14.3
Committee on Political Affairs and Democracy 19.5
Committee on the election of judges to the European Court of Human Rights 44.1
Joint Committee 56.2
Monitoring Committee 44.1
past Assembly President in committees 20.3
Standing Committee 17.3, 19.4

Exclusion
from the chamber 22.3, 22.4
from the public galleries 23.3

Exhibitions ..... p. 298

Explanation of vote 33.4

Explanatory memorandum in a Committee report ..... 50.3 to 50.5

Expulsion
from the galleries 23.3

External relations of the Assembly 14.1
attendance to debates of representatives of parliaments of non-member states 61.5
observers 61
presentation to the Assembly of reports or communications by national or international organisations 63
role of the Bureau 14.1, 60, 61, 63
special guests 60

Extraordinary Sessions
date and convening, duration, place of meeting 2, 3.2, 4.2

G

Galleries 23

Gender equality
Bureau of Assembly committees 46.1
challenge of credentials 7.1.b
election of Assembly Vice-Presidents 16.3
national delegations 6.2.a
representatives of each sex 6.2.a, 7.1.b, 16.3, 46.1

Government representatives/Ministers (see also Committee of Ministers)
access to the Assembly and Committees 55
Joint Committee of government representatives and the Assembly 56.1

Guests
representatives of national and international organisations 63
representatives of parliaments of non-member states 61.5

I

Immunity, waiver of representatives' and substitutes' 67

Information
of Assembly members on the agenda of the Standing Committee 17.6
on the activities of the Committee of Ministers 57
on the work of committees 47.9

Interpretation
in committees and sub-committees 30
in the Assembly 29

Interruption of speeches 22.3, 22.6, 35.3

Israel ..... 61, p. 208, p. 256, p. 260

J

Japan ..... p. 256, p. 260

Joint Committee 56
access to 48.6

K

Korea ..... p. 206, p. 256, p. 260

L

Languages
official and working 28, 29, 30, 31.1

Limits on length of speeches 35.6, 35.7, 53.4

Limits on number of speakers 27.6, 37.3, 51.3, 52.5

List of speakers
interruption of the list 31.2
registration ..... 35.2, p. 94
reporting of speeches of speakers not reached 31.2

M

Majority required 41
for alteration of draft agenda 27.5
for appointments (elections) 41.b
for election of chairpersons and vice-chairpersons of committees and sub-committees 46.6, 49.7
for election of judges of the European Court of Human Rights 41.b
for election of the Council of Europe Commissioner for Human Rights 41.b
for election of the President 15.2
for election of the Vice-Presidents 16.5
for urgent procedure debate in the Assembly 51.4
for urgent procedure debate in the Standing Committee 52.6
in Committee 47.2

in the Standing Committee 17.5, 41
of the vote cast 27.5, 33.5, 41.c
of two-thirds of the vote cast 17.7, 27.5, 33.2, 41.a, 47.5, 49.3, 51.4, 52.6, 60.10, 60.11, 61.5

Meetings of committees and sub-committees 48
access of members of the Assembly to 48.4
access of Ministers and Ministers' Deputies to 55
access of observers to 48.5, 48.6, 61.4
access of other persons 48.6
access of secretaries of national delegations 48.8
access of special guests 48.5, 48.6, 60.8
convening of committee meetings 48.1
in camera ..... 48.3, p. 266
joint meetings of committees 48.2, 49.1, 60.6
minutes 48.9
private character of committee and sub-committee meetings 48.3

Members of the Assembly (representatives and substitutes) ..... 5 to 13

Mexico ..... 61, p. 204, p. 206, p. 256, p. 260

Minutes of committee meetings 48.9

Mobile telephones (no use in Assembly chamber and meeting rooms) ..... 22.1, p. 268

Motions (see also procedural motions)
dilatory motions 37.1, 42.1, 42.6
motions of censure 22.5
procedural motions 37, 42.1, 42.6
to alter draft agenda 27.5
to annul ratification of credentials 9.1

Motions for recommendations and resolutions tabled by Assembly members 24.2.c, 25
to amend the Rules of Procedure 68.1

N

National delegations 18
access to Committees by secretaries of 48.8
candidates for Vice-President 16.2
composition 6.2.a, 7.1.b
credentials 6.3, 7, 8, 9, 11
designating substitutes 12.1
number required for signing motions 25.2, 68.1
number required for signing written declarations 54.1
representation in sub-committees 49.2
representation in the Bureau ..... 14.3, 16.2 to 16.4
representation in the Joint Committee ..... 56.2 to 56.3
requests for current affairs debates 53.2
seats in Committees 44
Standing Committee 17.3

National parliaments

appointments and sending credentials 6.1, 11.3, 18
relations with – 61.5

NATO ..... p. 226

New Zealand ..... p. 206, p. 256, p. 260

Non-member states
parliamentary and interparliamentary assemblies 61.5

Notification
credentials of national delegations 6.1
dates of Sessions 1.2
draft agenda 27.3

Numbers and distribution of signatures required
challenge to credentials on procedural grounds 7.1
challenge to credentials on substantial grounds 8.1, 9.2
creation of a political group 19.2
objection to President allowing oral amendments 34.7.b
objection to President allowing vote in parts 34.12.c
presentation of candidates for the post of President of the Assembly 15.1
presentation of candidates for the post of Vice-President of the Assembly 16.3
request for a suspension or withdrawal of special guest status 60.9
request for current affairs debate 53.2
request for postponement of debate because of non-circulation of report 33.2
request for reference to the plenary of a report on the agenda of the Standing Committee .. 17.7
request for roll-call vote 40.6
request for urgent procedure in Standing Committee 52.1
request for urgent procedure in the Assembly 51.1
request for vote on election of Vice-President 16.4
request to ascertain if there is a quorum in committee 47.3
request to ascertain if there is a quorum in the Assembly 42.2
tabling amendments, sub-amendments 34.1
tabling motion to amend the Rules of Procedure 68.1
tabling motions for recommendations, resolutions 25.2
tabling written declarations 54.1

O

Obligations and commitments of member states
see also Monitoring Committee
challenge of credentials of a national delegation for persistent failure to honour them . 8.2, 9.2, 9.3

Observation of elections
ad hoc committees of observers 44.4.c
reports on observation of elections 33.4

Observers 61
access to committees 48.5, 48.6, 61.4
granting observer status 61.1
number of members of observer delegations 61.2

rights of observers 61.3, 61.4

Oldest member present
in Committee 46.2
in the Assembly 5, 6.3

Opinions
addressed to the Committee of Ministers 24.2.e, 41.a, 50.2, 58
dissenting opinion 50.4
reference to Committee for opinion 33.2, 45.4, 50.3
requests from Committee of Ministers for opinion or further consideration 24.2, 41.a, 50.2, 58

Oral amendments and sub-amendments 34.7.a

Order
call to order 22, 35.4
maintenance of order in chamber 22, 23.1
maintenance of order in galleries 23.2, 23.3
orderliness of amendments and sub-amendments 34
orderliness of questions to Committee of Ministers 59.1
point of order 35.3, 36

Ordinary Sessions
agenda 27
convening of 1.2
date 1.2, 17.1, 41.a
duration 4.1
place of meeting 3.1

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
Committee on Political Affairs and Democracy ..... p. 124
rules of procedure for debates ..... p. 250

Organisation of debates ..... 38, p. 92

Organisations, national and international 63
reports and communications from 63

P

Participation (level of –) 44.10

Partners for democracy 62
access to committee 48.5, 48.6, 62.6
granting of status 62.1
granting, suspending or withdrawing of status 62.7

Petitions 65

Place of meeting
committees and sub-committees ..... p. 296
sessions 3

Pluralism (political –) 6.2.a, 7.1, 19.1, 49.2, 60.5, 61.2

Points of order 35.4, 36

Political groups 19
acknowledgement by Bureau 19.1
budgetary allocation 19.6
candidates for Monitoring Committee 44.3.a
chairpersons' membership of Bureau, Standing Committee and Joint Committee 14.3, 17.3, 19.4, 56.2
chairpersons' membership of the Political Affairs Committee, Legal Affairs Committee, Monitoring Committee and Rules Committee 19.5
composition of political groups 19.2, 19.3
composition of sub-committees 49.2
designations of chairpersons and vice-chairpersons of committees 19.3, 46.3
fair representation of political groups or parties 6.2.a, 7.1, 49.2, 60.5, 61.2
motions and declarations 9.2, 54.1
requests for current affairs debates 53.2
requests for urgent procedure debates 51.1

Political pluralism 19.1

Postponement
of a debate 33.2
of a vote 42.5

President of the Assembly 20
ascertaining whether there is a quorum 20.1, 42.2, 42.4
Bureau of the Assembly 14.1, 14.3
calling representatives and substitutes to speak 20.1, 35.1, 35.6
candidatures for membership of committees 44.7
convening of Committee meetings 48.1
convocation of Standing Committee 17.4
election of President 15
extraordinary sessions 3.2
guiding debates of the Assembly 20.1
incompatibility with membership of a Government 15.6
Joint Committee 56
list of speakers 35.1, 35.2
maintenance of order in chamber 20.1, 22.1, 23.1, 35.1, 35.4
maintenance of order in galleries 23.3
observers 61.3
orderliness and priority of amendments and sub-amendments 20.1, 34.6, 34.7.a, 34.10, 34.12.a
orderliness of motions 20.1, 25.3
orderliness of questions to the Committee of Ministers 59
orderliness of speakers 35.4
Presidential Committee 14.4
provisional President 5
right to speak 20.2
right to vote 14.3, 17.8
Rules of Procedure 20.1
sending of credentials of members 6.1
sittings (opening, suspending, closing sittings) 20.1
special guests 60.7

Standing Committee 17.3
term of office 15.5, 15.6
votes 20.1
waiver of immunity of representatives and substitutes 67.1, 67.5

Presidential Committee 14.4

Procedural motions 37, 42.1, 42.6
adjournment of the Assembly or of a debate 37.1.b
alterations to agenda 27.5
amendment 34.10
closure of debate 37.1.c
dilatory motion 37.1.a
discussion and vote 37.2, 37.3
motion null and void in the absence of a quorum 42.6
notice 37.1
on Bureau's decisions 33.5
reference back to committee 37.1.d

Progress report of the Bureau and the Standing Committee 27.1, 33.2, 33.5, 44.4.c

Provisional President
Assembly 5, 6.3
committees (provisional chairperson) 46.2
sub-committees (provisional chairperson) 49.1

Public access
to committees 48.3
to the galleries 23.2, 23.3, 32

Public sittings
Assembly 32
committee meetings ..... 48.3 to 48.8

Publicity of documents ..... 24, 31, 47.9, p. 282

Q

Questions
to a representative or substitute who is speaking 35.3
to the Committee of Ministers 24.2.b, 59

Quorum
in committee 47.3, 47.4
in sub-committee 49.1
in the Assembly 42

R

Rapporteurs 50.1, 50.3, 50.4
amendments 34.9, 34.10
code of conduct ..... 50.1, p. 114
co-rapporteurs of the Monitoring Committee 50.1
declaration of interest ..... p. 112
for opinion 50.3

general rapporteurs 50.7
right to speak 35.5, 37.3
substitute as rapporteur 12.5

Ratification by the Assembly or Standing Committee
composition of committees 44.3.a, 44.7
credentials of Representatives and Substitutes ..... 6 to 9
references to committees 26.3
setting up of ad hoc committees 44.4.c

Recommendations
action taken on 45.2
draft recommendations in Committee 50.2
majority required 41.a
motion for a recommendation 25.2
to the Committee of Ministers 24.2.e, 25.1.a, 58

Reference to committee 26, 45.1, 52.4
back to committee 37.1.d
of challenges of credentials 7.2, 8.3, 9.2, 60.6
of motions to amend the Rules of Procedure 68.1
of motions to set up ad hoc committees 44.4.a
of petitions 65.4
of requests for waiver of immunity of representatives and substitutes 67.2
of subjects of current affairs debates 53.5

Reference to the Assembly from Standing Committee 17.7

Register
of attendance ..... 12.2 to 12.4
of speakers ..... 31.2, 35.2, p. 94

Replacement
of a member of a Committee 44.8, 47.7
of President or Vice-President 15.5, 16.7
of representative by substitute 12.1

Reports 50
action taken on reports 45.2
approval of reports by committees 50.2, 50.4, 50.5
consideration of reports by the Assembly 33, 50.2
consideration of reports by the Standing Committee 17.1.b, 17.6, 17.7, 50.2
form of reports ..... 50.2 to 50.4
information reports 50.6
official documents 24.2.d
reference back to Committee 37.1.d
reports of ad hoc committees 44.4.c
reports on credentials 8, 9, 10.1
reports on requests for waiver of immunities 67
reports on revision of the Rules of Procedure 68
time-limits for distribution 17.6, 33.2
vote on reports in Committee 47.3, 50.2, 50.5

Reports and communications of the Committee of Ministers 55, 57, 59.2

Reports from national or international organisations 63

Reports of debates 22.2, 22.6, 24.2, 31, 40.4, 40.8

Reports of the Bureau 33.1
progress report of the Bureau and the Standing Committee.... 27.1, 33.2, 33.4, 33.5, 44.4.c

Representation
gender representation in national delegations 6.2.a
gender representation in observer and partner for democracy delegations 61.2, 62.4
of political parties or groups in national delegations 6.2.a, 7.1
of political parties or groups in special guest, observer and partner for democracy delegations 60.5, 61.2, 62.4
of political parties or groups in sub-committees 49.2

Representatives and substitutes (see also Members, Substitutes) ..... 5 to 13
access to committees 48.4
appointments during part-sessions 11.3, 11.4
censure of 22.4, 22.5
credentials 6, 7, 8
duration of term of office 11
exclusion from the chamber 22.4
explanation of vote 33.4
register of attendance 12.2
resignation or death of 11.4
right to speak 35
right to vote 12.3, 40.1, 43
rights while credentials challenged 10.3
waiver of immunity 67

Requests
for current affairs debate 53.2, 53.3
for roll-call vote 40.6, 40.7
for urgent procedure ..... 51.1, 51.2, 52.1 to 52.3
for verification of quorum 42.2
for waiver of immunity of representatives or substitutes 67
from Committee of Ministers for opinion or further consideration 24.2.b, 58
procedural motions 37
to postpone debate because of failure to distribute report within time-limit 33.2

Resignation of a member of the Assembly 11.4

Resolution ..... p. 140

Resolutions 25.1.b
action taken on 45.2
draft resolutions in committee 50.2
majority required 41.c
motions for resolutions 25

Revision of the Rules of Procedure 68

Right to speak 35
attacks on a person's honour and reputation ..... p. 102
free debate 39

in committee 48.4, 48.7
in current affairs debates 53.4
interdiction to offending members to speak ..... 22.3 to 22.6, 35.4
list of speakers 35.2
no right to speak during votes 40.10
of commitee chairpersons 47.6
of committee rapporteurs 35.5
of Ministers in the Assembly and in committees 55.1
of Ministers' Deputies in committees 55.2
of observers 61.3
of President 20.2
of special guests 60.7
of substitutes 12.4, 12.5
on alteration to the agenda 27.6
on procedural motions 37.1, 37.3
personal statements 35.6
points of order 36
urgent procedure in the Assembly 51.3
urgent procedure in the Standing Committee 52.5
while credentials under examination 10.3

Right to vote 43
in Bureau and Standing Committee 14.3, 17.8
in relation to credentials 10.3, 12, 43
interdiction of right to vote 10.3
no right to vote of special guests, observers, ministers and their representatives .. 55, 60.7, 61.3
of chairpersons of committees 47.6
of chairpersons of political groups 19.4
of members 10.3, 12, 40.1, 43
of outgoing President of the Assembly 20.2
of President of the Assembly 14.3, 17.8, 20.2
of substitutes (and representatives while substituted) ..... 12.3 to 12.5, 20.2, 40.1, 43

Roll-call vote
in the Assembly ..... 40.6 to 40.8
quorum required 42.4
request for 40.6
vote by roll-call in committee 47.2, 47.4

Rules
observance of the Rules of Procedure ensured by the President 20.1
revision, interpretation of the Rules of Procedure 68

S

Secret ballot
appointments 40.11
election of President and Vice-Presidents 15.2, 16.5
in committee elections 46.5

Secretariat of the Parliamentary Assembly 66

access of staff to chamber 23.1
assistance in secret ballots ..... 15.2, 16.5, 46.5, p. 154

Secretaries of national delegations
access to committees 48.8

Secretaries of political groups
access to committees 48.8

Secretary General of the Assembly 66
access to the Assembly chamber and meeting rooms ..... 23.1, 23.2, p. 276
appointment (election) of ..... 66, p. 170

Secretary General of the Council of Europe
access to the Assembly ..... p. 98
appointment (election) of ..... p. 170, p. 174
credentials of representatives and substitutes 6.1

Sessions and Part-sessions
agenda 27
extraordinary sessions, convening of, date, duration, place of 2, 3.2, 4.2
ordinary sessions, convening of, date, duration, place of 1, 3.1, 4.1, 17.1, 41.a
time-limits for notification 1.2

Signing and signatures
amendments and sub-amendments 34.1
motions for recommendations, resolutions 25.2
motions for resolutions to amend the Rules of Procedure 68.1
motions for resolutions to annul ratification of credentials 9.2
written declarations 54

Sittings
adjournment of 37.1, 42.1
Bureau's proposals for timetable 38.1
register of attendance 12.2
report of debates 24.2.a, 31
sittings normally to be in public 32

Solemn declaration 6.2.b, 7.1.c

Speakers (see also list of speakers) 35
speakers not called 31.2

Speaking time in debates ..... 35.6, 35.7, 53.4, p. 96

Special guests 60
access to committees 48.5, 48.6, 60.8
delegations 60.4, 60.5
examination of credentials 60.6
granting of special guest status ..... 60.1 to 60.3
rights 60.7, 60.8
suspension or withdrawal of status ..... 60.9 to 60.11

Speeches
interpretation 29
length of ..... 35.6, 35.7, 53.4, p. 96

of those on the speaker's list not reached 31.2
reporting of speakers 31
words or expressions not to be used 22.6

Standing Committee 17
agendas for its meetings 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 17.1.b, 17.4, 17.6, 17.7, 52
agendas for part-sessions 27.4
appointment of committees 44.7
composition 17.3, 19.4
constitution 17.2
date of opening of Ordinary Session 1.2, 17.1.a
examination of credentials 6.4, 7, 8, 9, 17.1.b
procedure ..... 17.5 to 17.8
progress report of the Bureau and the Standing Committee 27.1, 33.2
reference to committee 45.1, 52.4
reports of committees 17.1, 17.6, 17.7, 50.2
urgent procedure 17.1.b, 52

Statements issued by committees 47.9

Sub-committees 49
bureau 49.7
number of 49.3
number of members of 49.6

Substitutes (see also Representatives and Substitutes) 12
access to committees and sub-committees 48.4
duration of term of office 11
examination of credentials ..... 6 to 9
filling vacancies in committee and sub-committees 11.4, 44.9, 49.6
membership of committees 44.5
of President 20.2
right to speak and vote ..... 12.3 to 12.5, 40.1, 43
signing of the register of attendance ..... 12.2 to 12.4
waiver of immunity 67

Suspension
of debate for a procedural motion 37.2

T

Tellers
election of Bureaux of committees and sub-committees 46.5, 49.7
election of President and Vice-Presidents 15.2, 16.5
elections by the Assembly ..... p. 154

Term of office (duration)
ad hoc committees 44.4.a
committee and sub-committee chairpersons 46.7, 49.1, 49.7
President and Vice-Presidents 15.5, 15.6, 16.7
representatives and substitutes 11
special guests 60.6
sub-committees 49.4, 49.5

Terms of reference
of Assembly committees ..... 44.1, p. 120

Texts, consideration of 33

Tied vote
appointments 41.b
in Bureau of the Assembly 14.3
in committee 46.6, 47.6
on draft resolution or other decisions 41.c
on election of President 15.2

Time-limits for
appointments following parliamentary elections 11.3
communication of draft agenda 27.4
corrections to the provisional report of debates 31.3
distribution of Committee documents 47.5
distribution of Committee reports 17.6, 33.2, 33.3
examination of credentials 7.2, 8.3, 8.4, 9.2
notice for moving dilatory motion 37.1
notification of dates of sessions 1.2
questions to the Committee of Ministers 59
reports on contested credentials of special guests 60.6
reports on the waiver of members' immunities 67.3
requests for current affairs debates 53.2
requests for suspension or withdrawal of special guest status 60.10
requests for urgent debates in the Assembly 33.3, 51.2
requests for urgent debates in the Standing Committee 52.2
submission of credentials of representatives and substitutes 6.1
submission of credentials of special guests 60.6
tabling amendments and sub-amendments ..... 34.6, p. 92

Time-table (organisation) of debates 38

U

United States of America ..... p. 256, p. 260

Urgent procedure
deadline for request 51.2, 52.2
in Standing Committee 17.1, 17.5, 52
in the Assembly 27.4, 33.2, 33.3, 51
majority required 41.a, 51.4, 52.6
time-limits for discussion of a report under urgent procedure 33.3

V

Vice-Chairpersons
of committees 17.3, 46
of sub-committees 49.7

Vice-Presidents of the Assembly 21
Bureau of the Assembly 14.3, 16.2
election 16

functions 21
Joint Committee 56.2, 56.3
number of Vice-Presidents 14.3, 16.2
precedence 16.6, 16.7
replacement 16.7
Standing Committee 17.3
system of attribution of seats in the Bureau 14.3, 16.2
term of office 16.7
vacancy in office of President 15.5

Votes (see also right to vote) 40, 43
amendments and sub-amendments 33.4, 34.8, 34.10
announcement of results 20.1, 40.4, 40.8
cast 40.4, 40.8
casting vote in committee 47.6
censure 22.5
change of a vote not authorised 40.9
electronic 40.2, 40.4, 42.2
explanation of vote 33.4
in committee and sub-committee 47.2, 49.1, 50.2
in committee for chairperson and vice-chairpersons 47.6
in parts 34.12.c
majorities required 41
no right to speak 40.10
number of votes cast 40.4, 40.10
on appointments 40.11, 47.2
procedural motions 42.6
roll-call ..... 40.6 to 40.8, 42.4, 47.2
secret ballot 15.2, 16.4, 16.5, 40.11, 46.5, 47.2
show of hands 40.3
standing up 40.3
substitutes' right to vote ..... 12.3 to 12.5, 40.1, 43
text as a whole 33.4
tied votes 14.3, 15.2, 41.c, 46.6, 47.6

W

Waiver of parliamentary immunity of representatives and substitutes 67

Website
distribution of Assembly documents 33.2
statutory report of the Committee of Ministers 57

Working languages 28, 29, 30, 31.1

Written declarations 24.2.g, 54
solemn declaration 6.2.b, 7.1.c

INDEX

du Règlement et des textes pararéglementaires

N° des articles
ou pages de ce recueil

A

Abstention 40.4
vote par appel nominal 40.8

Accès
délégués des ministres en commission ..... 55.2, p. 267
invités spéciaux à l'Assemblée et en commission 48.5, 48.6, 60.7, 60.8
ministres à l'Assemblée et en commission 55
observateurs à l'Assemblée et en commission 48.5, 48.6, 61.3, 61.4
Palais de l'Europe ..... p. 265 à p. 275
partenaires pour la démocratie à l'Assemblée et en commission 48.5, 48.6, 62.5, 62.6
public aux réunions des commissions ..... 48.3, 48.7, p. 265 à p. 275
représentants d'organisations nationales ou internationales 63
réunions des commissions ..... 48.3 à 48.8, 55, 60.8, 61.4, 62.6
salle des séances 23.1, 55.1, 60.7, 61.3, 62.5
secrétaires des délégations nationales en commission 48.8
tribunes du public 23.2, 23.3

Adhésion de nouveaux Etats membres ..... p. 213

Afrique
accord de coopération avec le Parlement Panafricain ..... p. 211, p. 225
Centre Nord-Sud ..... p. 245

Ajournement de l'Assemblée ou du débat 37.1.b, 42.1, 42.5

Amendements et sous-amendements 24.2.d, 34
amendements et sous-amendements oraux 34.7.a
approuvés à l'unanimité 34.11
aux projets de textes 10.2, 33.4
compliqués ou contradictoires 34.12.c
débats élargis sur les activités de l'OCDE ..... p. 255
délai de dépôt ..... 34.6, p. 93
examen et vote ..... 34.8 à 34.12.a
nombre de signataires 34.1
recevabilité ..... 34.4 à 34.7.a
recevabilité (levée de l'immunité) 67.3
recevabilité par les commissions saisies pour rapport ou avis 34.1, 45.4
retrait 34.9
temps de parole ..... p. 97
vote par division 34.12.c

Amérique latine ..... p. 209
accord de coopération avec le Parlement latino-américain ..... p. 211, p. 233

Appel nominal, voir aussi Vote

quorum nécessaire 42.4
vote par appel nominal en Assemblée ..... 40.6 à 40.8
vote par appel nominal en commission 47.2, 47.4

Asie..... p. 207, p. 209

Assemblée interparlementaire de la CEI (accord de coopération)..... p. 121, p. 211, p. 223

Assemblées parlementaires et interparlementaires d'Etats non membres ..... p. 215 à p. 217

Australie (OCDE)..... p. 207, p. 257, p. 261

Avis
au Comité des Ministres 24.2.e, 41.a, 50.2, 58
budget ..... p. 187
commission saisie pour avis 26.3, 33.2, 45.4, 50.3
demande d'avis du Comité des Ministres..... 41.a, 58
divergent à un rapport..... 50.4

B

Banque de développement du Conseil de l'Europe ..... p. 239
commission des questions sociales, de la santé et du développement durable..... p. 129

Belarus..... p. 205, p. 209, p. 213

Benelux..... p. 209, p. 219

BERD (Banque européenne pour la reconstruction et le développement)
accord de coopération..... p. 239
commission des questions politiques et de la démocratie ..... p. 125

Budget
rôle de l'Assemblée en matière budgétaire..... p. 187 à p. 189

Bureau de l'Assemblée..... 14
Comité européen pour la prévention de la torture ..... p. 159
Comité Mixte..... 56.2
Commission de suivi, désignation ..... 44.3.a, p. 141
Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, désignation 44.3.a
Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles, saisine.... 68.2
Commission permanente 17.4
Commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme, désignation 44.3.a
commissions ad hoc de l'Assemblée 44.4.a
commissions ad hoc du Bureau 44.4.c
compétence des commissions..... 45.3
composition ..... 14.3, 16.2, 19.4, p. 153
conflits de compétence entre commissions 45.3
date des sessions ordinaires 1.2
débat d'actualité..... 27.4, 53.3, 53.5
décisions à la majorité des 2/3..... 49.3, 60.10, 60.11
délais pour le dépôt d'amendements et sous-amendements 34.6
désignation des membres de commissions 44.3.a

groupes politiques 19.1, 19.3
invitation de représentants d'organisations 63
nombre de sous-commissions 49.3
observation d'élections ..... p. 191
octroi, suspension et retrait du statut d'invité spécial ..... 60.9 à 60.11
ordre du jour de la Commission permanente 17.4
ordre du jour des parties de session de l'Assemblée 27.3, 27.4, 33.1
organisation des débats 38.1
organisations nationales et internationales 63
pétitions 65.3, 65.5
Président de l'Assemblée 14.3
Président honoraire de l'Assemblée ..... p. 289
procédure d'urgence à l'Assemblée 27.4, 51.2, 51.3
procédure d'urgence en Commission permanente ..... 52.3 à 52.4
procédure de suivi (monitoring) ..... p. 141 à p. 151
règlement de l'Assemblée 68.2
relations extérieures ..... 14.1, p. 203
remplacement du Président de l'Assemblée 15.5
représentation au Comité Mixte 56.2
réunions de commissions et de sous-commissions ..... p. 299
rôle 14.1
saisine des commissions ..... 26.1 à 26.4, 53.5
Secrétaire Général de l'Assemblée 66.2
Secrétaire Général honoraire de l'Assemblée ..... p. 293
statut d'invité spécial (octroi, suspension et retrait) 60
statut d'observateur (octroi) 61

Bureaux
bureaux des sous-commissions 49.7
des commissions 46
des groupes politiques 19.3

C

Canada
observateur ..... 61, p. 205
OCDE ..... p. 207, p. 257, p. 261

Candidatures
bureaux des commissions 46.3, 46.4
bureaux des sous-commissions 49.7
Comité européen pour la prévention de la torture ..... p. 159
Commissaire aux Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe ..... p. 161, p. 167
commissions 44.3.b, 44.7
Cour européenne des droits de l'homme ..... p. 157, p. 167, p. 169
Président de l'Assemblée 15.1
Secrétaire Général, Secrétaire Général adjoint et Secrétaire Général de l'Assemblée p. 171
sous-commission 49.6
Vice-Présidents de l'Assemblée ..... 16.2, p. 153

Censure 22.4, 22.5

Centre Nord-Sud, accord de coopération ..... p. 245

Chili (OCDE) ..... p. 257, p. 261

CICR (Comité international de la Croix-Rouge)
accord de coopération ..... p. 239

Clôture
de la séance 20
du débat 20.1, 37.1.c, 42.5

Code de conduite
membres de l'Assemblée ..... 13, p. 105, p. 107
membres des commissions ad hoc d'observation des élections ..... p. 197
rapporteurs ..... p. 115

Comité des Ministres
accès de ses membres à l'Assemblée et en commission ..... 23.1, 55.1, p. 267, p. 281
accès des délégués en commission ..... 55.2, p. 267, p. 281
budget de l'Assemblée ..... p. 187
Comité mixte 56
commissions de l'Assemblée ..... p. 121
demande d'avis ou de nouvelle délibération par l'Assemblée 58
demande de procédure d'urgence 51.1, 52.1
questions au Comité des Ministres et réponses ..... 24.2.b, 59, p. 101
rapports sur ses activités et communications 57, 59.2
recommandations et avis au Comité des Ministres 24.2.e, 41.a, 50.2, 58
sessions ordinaires et extraordinaires de l'Assemblée 2, 3, 4.1

Comité des Présidents ..... 14.4, p. 241

Comité européen pour la prévention de la torture ..... p. 127, p. 159

Comité Mixte 56
accès au 48.6

Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe ..... p. 127, p. 161 à p. 167

Commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias 44.1
mandat ..... p. 131

Commission de suivi ..... p. 141 à p. 151
accès à la commission 48.6, 48.8
ancien Président de l'Assemblée comme membre de droit 20.3
bureau de l'Assemblée ..... p. 141 à p. 151
composition ..... 19.6, 7, 44.3.a, 44.5, p. 141 à p. 143
contestation de pouvoirs pour des raisons substantielles 8.1.b, 8.4
dialogue post-suivi ..... p. 139, p. 147 à p. 151
huis clos 48.3
mandat ..... 7, p. 137, p. 147 à p. 151
nomination de co-rapporteurs 50.1
observation d'élections ..... p. 191
ouverture ou réouverture d'une procédure de suivi ..... p. 143, p. 147
présidents des groupes politiques comme membres de droit 19.5
réexamen pour des raisons substantielles de pouvoirs déjà ratifiés ..... 9.1 à 9.3, p. 145

Commission de Venise
Accord de coopération ..... p. 241
préparation de rapports pour les commissions de l'Assemblée ..... p. 243

Commission des migrations, des réfugiés et des personnes déplacées 44.1
mandat ..... p. 129

Commission des questions juridiques et des droits de l'homme 44.1
mandat ..... p. 125
pétitions 65
président membre ex officio de la commission de suivi 7
présidents des groupes politiques comme membres de droit 19.5

Commission des questions politiques et de la démocratie 44.1
ancien Président de l'Assemblée comme membre de droit 20.3
mandat ..... p. 123
président membre ex officio de la commission de suivi 7
présidents des groupes politiques comme membres de droit 19.5
statut d'invité spécial 60.3, 60.6, 60.9
statut d'observateur 61.1
statut de partenaire pour la démocratie 62.7

Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable 44.1
mandat ..... p. 127

Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles 44.1
accès à la commission 48.6
ancien Président de l'Assemblée comme membre de droit 20.3
avis sur des pouvoirs contestés pour des raisons substantielles 8.3, 9.2, 9.3
composition 19.6, 44.3.a
levée de l'immunité des représentants et suppléants 67
mandat ..... p. 133, p. 137
présidents des groupes politiques comme membres de droit 19.5
rapport sur des pouvoirs contestés pour des raisons formelles 7.2
rapports sur les pouvoirs d'invités spéciaux 60.6
révision, interprétation et modification du Règlement 68
violation du code de conduite des membres ..... p. 111

Commission permanente 17
candidatures aux commissions générales 44.7
composition 17.3, 19.4
constitution 17.2
date des sessions ordinaires 1.2
débat d'actualité 53.6
ordre du jour de ses réunions 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 17, 17.4, 52
procédure ..... 17.5 à 17.8
projet d'ordre du jour de la partie de session 27.4
rapport d'activité du Bureau et de la Commission Permanente 27.1, 33.2
rapport des commissions 50.2
rapports des commissions 17.1, 17.6, 17.7
saisine des commissions 26.3, 45.1, 52.4
urgence 52
vérification de pouvoirs 6.4, 7, 8, 9

Commission sur l'égalité et la non-discrimination 44.1
mandat ..... p. 133

Commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme 44.1
accès à la commission..... 48.6, 48.8
composition 19.6, 9, 44.3.a
huis clos 48.3
mandat ..... p. 135

Commissions (voir aussi présidents des commissions, rapports, rapporteurs, réunions)
accès aux réunions des commissions..... 48.3 à 48.8, 60.8, 61.4, 62.6
accès des invités spéciaux..... 48.5, 48.6, 60.8
accès des membres de l'Assemblée..... 48.4
accès des Ministres et de leurs délégués..... 55, p. 281
accès des observateurs 48.5, 48.6, 61.4
accès des partenaires pour la démocratie..... 48.5, 62.6
accès des secrétaires de délégation 48.8
avis..... 45.4, 50.3
bureaux des commissions 46
Commission permanente 17.3
compétence des commissions..... 45
composition, constitution des commissions 44
création d'une commission, majorité requise 41.a
interprétation en commission..... 30
majorités requises 47.2
mandats..... p. 121
motions de procédure..... 37.1.d
participation du rapporteur au Comité Mixte 56.4
pétitions ..... 65.3 à 65.5
procédure d'urgence 51.1, 51.3, 52.1, 52.4, 52.5
procédure en commission 47
quorum..... 47.3, 47.4
rapports d'information 50.6
rapports des commissions..... 33, 47.9, 50
rapports renvoyés en commission..... 37.1
réunions 48
réunions communes de commissions et sous-commissions 48.2, 49.1, 60.6
saisine 26, 45.1, 52.4
sièges vacants 11.4, 44.8
sous-commissions..... 49

Commissions et sous-commissions ad hoc 44.4.a, 49.2, 49.4, 49.5
observation d'élections ..... p. 191

Communications
du Comité des Ministres 55, 57, 59.2
organisations nationales ou internationales 63

Compte rendu des débats..... 22.2, 22.6, 24.2.a, 31, 40.4, 40.8

Conférence des Assemblées législatives régionales européennes (CALRE)..... p. 231

Conflit d'intérêts

membres de l'Assemblée ..... p. 107, p. 113
membres des commissions ad hoc d'observation des élections ..... p. 197
rapporteurs ..... p. 113, p. 115

Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe ..... p. 121, p. 191

Conseil des élections démocratiques ..... p. 243

Conseil national palestinien
débat sur les activités de l'OCDE ..... p. 261
statut de partenaire pour la démocratie 62

Conseil Nordique ..... p. 209, p. 219

Convention européenne des droits de l'homme ..... p. 141, p. 147, p. 167, p. 169

Convocation
des réunions de commissions 48.1
des réunions de la Commission permanente 17.4
des sessions extraordinaires 2
des sessions ordinaires 1.2

Corée ..... p. 207, p. 257, p. 261

D

D'Hondt, principe ..... p. 95, p. 97, p. 143, p. 201

Date
des sessions extraordinaires 2
des sessions ordinaires 1.2, 17.1, 41.a

Débats
ajournement du débat 37.1.b, 42.5
clôture du débat 37.1.c
comptes rendus des débats 31
d'actualité 27.4, 53
d'urgence 27.4, 51, 52
de politique générale 27.2
débat libre 39
demande de levée de l'immunité 67
demande du Comité des Ministres 58
discussion et examen des textes 33
en commission 47, 48
en sous-commission 49.1, 49.8
non-publicité des débats en commission 47.9, 48.3
organisation des débats ..... 38, p. 93
paroles à ne pas utiliser dans les débats 22.6
participation des invités spéciaux, des observateurs et des partenaires pour la démocratie .. 60.7, 61.3, 62.5, p. 97, p. 257
présence de représentants de parlements non-membres 61.5
quorum 42.1
report d'un débat 33.2
suspension du débat et du vote 37.1.d, 42.5

Décès d'un membre de l'Assemblée 11.4

Déclaration des intérêts des membres ..... 13, p. 109, p. 113, p. 197

Déclaration solennelle (écrite) 6.2.b

Déclarations écrites 24.2.g, 54

Délai
contestation des pouvoirs d'invités spéciaux 60.6, 60.10
contestation ou réexamen des pouvoirs d'une délégation nationale 7.2, 8.3, 8.4, 9.2
convocation des sessions ordinaires 1.2
corrections au compte-rendu des débats 31.3
débat d'actualité à l'Assemblée 53.2
débat d'urgence à l'Assemblée 51.2
débat d'urgence en Assemblée 33.3
débat d'urgence en Commission permanente 52.2
délais pour le dépôt d'amendements et sous-amendements ..... 34.6, p. 93
demande de suspension ou de retrait du statut d'invité spécial 60.10
dépôt des questions pour réponse orale au Président du Comité des Ministres 59.2
désignation de membres suite à des élections 11.3
distribution des documents en commission 47.5
distribution des rapports des commissions 17.6, 33.2, 33.3
examen d'un rapport sur la levée de l'immunité d'un représentant ou suppléant 67.3
inscription sur la liste des orateurs ..... p. 95
inscription sur la liste des orateurs et dépôt des amendements et des sous-amendements (débat élargi sur l'OCDE) ..... p. 253
notification du projet d'ordre du jour 27.4
présentation d'une motion de procédure 37.1
questions au Comité des Ministres 59
remise des pouvoirs des invités spéciaux 60.6
remise des pouvoirs des représentants et suppléants 6.1

Délégations nationales 18
candidats pour des vice-présidences de l'Assemblée 16.2
Comité européen pour la prévention de la torture ..... p. 159
Commission permanente 16.3
composition pluraliste 6.2.b
contestation des pouvoirs d'une délégation nationale 7, 8, 9
demande de débat d'actualité 53.2
désignation des suppléants 12.1
nombre de délégations nécessaires pour la signature de déclarations écrites 54.1
nombre de délégations nécessaires pour la signature des propositions 25.2, 68.1
pouvoirs 6, 7, 8, 9, 11
représentation au Bureau de l'Assemblée 14.3
représentation au Comité mixte 56.2
représentation dans les sous-commissions 49.2
secrétaires des délégations nationales 48.8
sièges dans les commissions 44

Demande
avis du Comité des Ministres 58
débat d'actualité 53.2, 53.3

débat selon la procédure d'urgence ..... 51.1, 51.2, 52.1 à 52.3
levée de l'immunité d'un représentant ou suppléant 67
motions de procédure..... 37
nouvelle délibération par le Comité des Ministres 58
report du débat pour distribution tardive d'un rapport 33.2
vérification du quorum 42.2
vote par appel nominal 40.6

Démission d'un membre de l'Assemblée..... 11.4

Désignation des représentants et suppléants en cours de session..... 11.3, 11.4

Discipline en séance 22, 23
maintien de l'ordre dans la Chambre..... 23.1
maintien de l'ordre dans les galeries 23.2, 23.3
rappel à l'ordre..... 22, 35.4

Discussion et examen des textes 33

Documents de l'Assemblée et des commissions..... 24, 50
diffusion et classification des documents officiels ..... 24, p. 283
distribution de documents non officiels..... p. 285
publication dans les langues officielles 28.2

Doyen
Assemblée..... 5, 6.3

Doyen d'âge
commissions 46.2

Droit à la parole..... 35
accordé et retiré par le Président..... 22.3 à 22.6, 35.4
atteinte à l'honneur et à la réputation ..... p. 103
débat d'actualité..... 53.4
débat libre 39
délégués des ministres en commission ..... 55.2, p. 281
des membres dont les pouvoirs sont contestés 10.3
en commission 48.4, 48.7
invités spéciaux..... 60.7
liste des orateurs ..... 35.2, p. 95
Ministres en Assemblée et en commission..... 55.1
modification de l'ordre du jour..... 27.6
motions de procédure..... 37.1, 37.1.d
observateurs 61.3
partenaires pour la démocratie..... 62.5
pas de droit à la parole au cours d'un vote 40.10
personnalités non membres de l'Assemblée..... p. 99
pour fait personnel 35.6
Président de commission 47.6
Président de l'Assemblée..... 20.2
procédure d'urgence en Assemblée..... 51.3
procédure d'urgence en Commission permanente..... 52.5
rappels au Règlement..... 36
rapporteur d'une commission 35.5

suppléant 12.4, 12.5

Droit de vote 43
au Bureau et à la Commission permanente 14.3, 17.8
interdiction du droit de vote 10.3
invités spéciaux, observateurs et partenaires pour la démocratie (pas de droit de vote) 60.7, 61.3, 62.5
membres 10.3, 12, 40.1, 43
Ministres et leurs représentants (pas de droit de vote) 55
Président de commission 47.6
Président de l'Assemblée 14.3, 17.8, 20.2
Président sortant de l'Assemblée 20.3
Présidents des groupes politiques au Bureau et à la Commission permanente 19.4
suppléants ..... 12.3 à 12.5, 20.2, 40.1, 43

E

ECRI ..... p. 125, p. 131, p. 133

Egalité des sexes
représentants de chaque sexe 6.2.a, 16.3, 46.1

Egalité des voix
Bureau de l'Assemblée 14.3
en commission 46.6, 47.6
lors de l'élection du Président de l'Assemblée 15.2

Elections
Bureaux des commissions 46
bureaux des sous-commissions 49.7
égalité des voix 15.2, 41.b
majorités requises 15.2, 16.5, 41.b
observation d'élections ..... p. 191
parlementaires nationales 11.3
Président de l'Assemblée 15
Vice-Présidents de l'Assemblée ..... 16, p. 153

Etats non membres,assemblées parlementaires et interparlementaires ..... p. 215, p. 217

Etats-Unis d'Amérique ..... p. 205, p. 207, p. 257, p. 261

Examen des textes 33

Exclusion
de la salle des séances 22.3, 22.4
des tribunes du public 23.3

Explications de vote 33.4

Exposé des motifs dans un rapport ..... 50.3 à 50.5

Expositions ..... p. 299

F

Fait personnel 35.6

G

Groupes politiques 19
candidatures à la commission de suivi 44.3.a
candidatures aux bureaux des commissions 19.6, 46.3
composition 19.2, 19.3
composition des sous-commissions 49.2
critères de reconnaissance par le Bureau 19.1
demande de débat d'urgence 51.1
demandes de débat d'actualité 53.2
dotation budgétaire 19.6
propositions et déclarations écrites 9.2, 54.1
représentation équitable des groupes politiques ou partis 6.2.b, 7.1, 49.2, 60.5, 61.2
statut de membres de droit des présidents des groupes politiques 19.5
statut de membres du Bureau, de la Commission permanente et du Comité mixte des présidents des groupes politiques 14.3, 17.3, 19.4, 56.2

H

Huis clos ..... 48.3, p. 267

I

Immunité
levée de l'immunité des représentants et suppléants 67

Information
sur les activités du Comité des Ministres 57
sur les travaux des commissions 47.9

Interprétation
Assemblée 29
commissions et sous-commissions 30

Invités spéciaux 60
accès aux réunions des commissions 48.5, 48.6, 60.8
délégations d'invités spéciaux 60.4, 60.5
droits des invités spéciaux 60.7, 60.8
octroi du statut d'invité spécial ..... 60.1 à 60.3
pouvoirs 60.6
retrait ou suspension du statut d'invité spécial ..... 60.9 à 60.11

Israël
observateur ..... 61, p. 209
OCDE ..... p. 261

J

Japon ..... p. 205, p. 207, p. 257, p. 261

K

Kazakhstan ..... p. 209

L

Langues
officielles et de travail 28, 29, 30, 31.1

Levée de l'immunité parlementaire des représentants et suppléants 67

Lieu de réunion
sessions de l'Assemblée 3

Limitation du temps de parole..... 35.6, 35.7, 53.4, p. 93, p. 97

Liste des orateurs
inscription ..... 35.2, p. 95
interruption ..... 31.2, p. 93
ordre des orateurs..... p. 95
textes remis par les membres n'ayant pu intervenir faute de temps..... 31.2, p. 93

M

Majorités requises 41
Commission permanente 17.5, 41
élection des bureaux des commissions et des sous-commissions..... 46.6, 49.7
élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme 41.b
élection des Vice-Présidents de l'Assemblée 16.5
élection du Commissaire aux Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe..... 41.b
élection du Président de l'Assemblée 15.2
en commission 47.2
majorité des 2/3 des suffrages exprimés 17.7, 27.5, 33.2, 41.a, 47.5, 49.3, 51.4, 52.6, 60.10, 60.11
majorité des suffrages exprimés 27.5, 33.5, 41.c, 62.7
modification du projet d'ordre du jour 27.5
nominations (élections) en général 41.b
procédure d'urgence en Assemblée..... 51.4
procédure d'urgence en Commission permanente..... 52.6

Mandat
commissions ad hoc..... 44.4.a
des commissions de l'Assemblée 44.1
invités spéciaux..... 60.6
Président et Vice-Présidents de l'Assemblée 15.5, 15.6, 16.7
Présidents de commission et de sous-commission 46.7, 49.1, 49.7
représentants et suppléants 11
sous-commissions..... 49.4, 49.5

Maroc ..... p. 205, p. 209
débat sur les activités de l'OCDE..... p. 261
statut de partenaire pour la démocratie..... 62

Médaille de l'Assemblée..... p. 295

Méditerranée
coopération transméditerranéenne..... p. 245
pays méditerranéens ..... p. 209, p. 211, p. 215

Membres ex officio (membres de droit)
Bureau 14.3
Comité Mixte 56.2
Commission de suivi 19.5, 20.3, 7
Commission des questions juridiques et des droits de l'homme 19.5
Commission des questions politiques et de la démocratie 19.5, 20.3
Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles 20.3
Commission permanente 17.3, 19.4
Commission sur l'élection des juges à la Cour européenne des droits de l'homme 9

Mexique
observateur ..... 61, p. 205
OCDE ..... p. 257, p. 261

Motions de procédure 37, 42.1, 42.6
amendement 34.10
discussion et vote 37.1.d
modification ordre du jour 27.5
nullité faute de quorum 42.6
recevabilité 37.1
sur décision du Bureau 33.5

N

Nations Unies ..... p. 209

Nombre ou qualité des membres requis pour
contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons formelles 7.1
contestation de pouvoirs non encore ratifiés pour des raisons substantielles 8.1, 9.2
demande de débat d'actualité 53.2
demande de procédure d'urgence à l'Assemblée 51.1
demande de procédure d'urgence en Commission permanente 52.1
demande de renvoi en plénière d'un rapport inscrit en Commission permanente 17.7
demande de report d'un débat pour retard dans la distribution du rapport 33.2
demande de scrutin pour l'élection d'un Vice-Président de l'Assemblée 16.4
demande de suspension ou de retrait du statut d'Invité spécial 60.9
demande de vérification du quorum en commission 47.3
demande de vérification du quorum en plénière 42.2
demande de vote par appel nominal 40.6
dépôt d'amendements et sous-amendements 34.1
dépôt d'une proposition de modification du Règlement 68.1
dépôt de déclarations écrites 54.1
dépôt de propositions de recommandation et de résolution 25.2
formation d'un groupe politique 19.2
opposition à l'examen d'un amendement ou sous-amendement oral 34.7.b
opposition à l'examen et au vote d'un amendement par division 34.12.c
présentation de candidature au poste de Président de l'Assemblée 15.1
présentation de candidatures aux postes de Vice-Présidents de l'Assemblée 16.3

Nominations, voir aussi Elections
en commission 40.11, 47.2
majorités requises 15.2, 16.5, 41.b

suffrages exprimés 40.11
vote au scrutin secret 40.11

Nouvelle Zélande ..... p. 207, p. 257, p. 261

O

Obligations et engagements des Etats membres
contestation des pouvoirs d'une délégation nationale ..... 8.2, 9.1, 9.3, p. 143
voir Résolution 1115 (1997) sur la création de la Commission de suivi..... p. 143

Observateurs 61
accès aux réunions des commissions 48.5, 48.6, 61.4
droits des observateurs..... 61.3, 61.4
nombre des membres des délégations 61.2
octroi du statut d'observateur 61.1

OCDE (Organisation de coopération et de développement économique)
commission des questions politiques et de la démocratie ..... p. 125
règlement relatif aux débats sur les activités de l'OCDE..... p. 251

Orateurs (voir aussi liste des orateurs) 35

Ordre du jour de la Commission permanente..... 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 17.4, 17.6, 17.7, 52.3 à 52.5

Ordre du jour de la partie de session 24.2.a, 27
adoption 27.1
débat sur une question non inscrite à l'ordre du jour 51.1, 52.1, 53.1
délai de notification aux membres de l'Assemblée 27.3
inscription de certains rapports 6.4, 7.2, 8.4, 9.2, 67, 68.3
modification, mise à jour 27.4, 27.5, 34.6, 41.a
report de débat 33.2, 37.1

Organisation des débats ..... 38, p. 93

Organisations nationales ou internationales 63
rapports et communications de 63

OTAN ..... p. 227
Assemblée de l' ..... p. 209

Ouzbékistan ..... p. 207

P

Parlement européen, coopération avec 64

Parlements nationaux
nominations faites et pouvoirs transmis par les - 6.1, 11.3, 18
observation d'élections ..... p. 191
relations avec les - 61.5

Partenaires pour la démocratie 62
accès aux réunions des commissions 48.5, 62.6
droits des partenaires pour la démocratie 62.5, 62.6
octroi du statut de partenaire pour la démocratie 62.1, 62.7

Participation 44.10

Personnalités invitées
interventions en séance plénière ..... p. 99
lignes directrices concernant les questions aux orateurs invités..... p. 101
représentants d'organisations nationales ou internationales..... 63
représentants des parlements d'Etats non membres 61.5

Pétitions 65

Pluralisme politique..... 7.1, 19.1, 49.2, 60.5, 61.2

Pouvoirs des invités spéciaux..... 60.6

Pouvoirs des observateurs 61.2

Pouvoirs des partenaires pour la démocratie..... 62.4

Pouvoirs des représentants et suppléants 6
annulation ou confirmation de la ratification des pouvoirs 10.1
contestation de pouvoirs pour des raisons formelles 7
contestation de pouvoirs pour des raisons substantielles..... 8
contestation de pouvoirs pour l'absence d'une représentation de chaque sexe..... 7.1.b
contestation de pouvoirs pour l'absence de déclaration solennelle..... 7.1.c
effet de la ratification sur le mandat 11.1
privation ou suspension de certains droits..... 10.1
réexamen de pouvoirs déja ratifiés 9
remise des pouvoirs 6.1
renvois en commission 7.2, 8.3, 9.2
vérification des pouvoirs 6.3, 6.4

Président de l'Assemblée 20
accès aux documents classifiés..... p. 283
attribution de médailles ..... p. 295
Bureau de l'Assemblée..... 14.1
candidature aux sièges des commissions..... 44.7, p. 143
Comité des présidents..... 14.4
Comité mixte 56
Commission permanente 17.3
convocation de la Commission permanente 17.4
convocation des commissions 48.1
direction des travaux de l'Assemblée..... 20.1
distribution de documents non-officiels ..... p. 285
donne la parole aux membres 20.1, 35.1, 35.6
doyen 5
droit à la parole des invités spéciaux et observateurs..... 60.7, 61.3, 62.5
droit à la parole du Président à l'Assemblée 20.2
droit de vote du Président à l'Assemblée 20.2
droit de vote du Président au Bureau..... 14.3
droit de vote du Président en Commission permanente 17.8
durée du mandat..... 15.5, 15.6
élection..... 15
incompatibilité avec le statut de membre d'un gouvernement..... 15.6
invitation représentants de parlements d'Etats non membres 61.5

invités spéciaux 60.2, 60.3, 60.6, 60.9
levée de l'immunité des représentants et suppléants 67.5
liste des orateurs ..... 35.2, p. 97
maintien de la discipline dans les galeries 23.3
maintien de la discipline pendant les séances 20.1, 22.1, 23.1, 35.1, 35.3
organisation des débats ..... p. 93, p. 97
recevabilité des amendements et sous-amendements 20.1, 34.6, 34.7.b, 34.10, 34.12.a
recevabilité des propositions 20.1, 25.3
recevabilité des questions au Comité des Ministres 59
Règlement (observation) 20.1
relations avec le Parlement européen et les assemblées parlementaires et interparlementaires ..... p. 217 à p. 235
remise des pouvoirs des représentants et suppléants 6.1
sessions extraordinaires 3.2
vérification du quorum 20.1, 42.2, 42.4
votes 40

Président de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme
membre ex officio de la commission de suivi ..... 7, p. 143

Président de la Commission des questions politiques et de la démocratie
membre ex officio de la commision de suivi 7

Président de la Commission du Règlement, des immunités et des affaires institutionnelles 60.6

Présidents des commissions générales
communiqués 47.9
consultation sur des amendements et sous-amendements 34.7.a, 34.10
convocation des réunions 48.1
droit à la parole et droit de vote en commission 47.6
élection et durée du mandat 46
membres ex officio de la Commission permanente 17.3
membres ex officio des sous-commissions 49.6
motions de procédure en Assemblée 37.1.d
procédure d'urgence 51.3, 52.5
quorum, absence de 47.4
réunions communes de commissions 48.2, 60.6
suppléants en tant que présidents de commission 12.5
temps de parole ..... p. 97

Présidents des délégations nationales
membres de la Commission permanente 17.3

Présidents des groupes politiques
membres de la Commission permanente 17.3, 19.4
membres du Bureau 14.3, 19.4
membres du Comité des Présidents 14.4
membres ex officio de la commission des questions politiques et de la démocratie 19.5, p. 143
membres ex officio du Comité mixte 56.2

Procès-verbal des réunions de commission 48.9

Propositions

déposées par les représentants et suppléants 24.2.c, 25
relatives à la modification du Règlement 68.1

Publicité
débats de l'Assemblée 32
documents 24, 28.2
réunions de commission ..... 48.3 à 48.8

Q

Questions
à un orateur 35.3
au Comité des Ministres 59
aux orateurs invités ..... p. 101

Quorum
en Assemblée 42
en commission 47.3, 47.4
en sous-commission 49.1

R

Rappel
à l'ordre 22.1, 22.2
au Règlement 35.4, 36

Rapport d'activité
de la commission de suivi ..... p. 143
du Bureau et de la Commission permanente 27.1, 33.2, 33.5

Rapporteurs 50.1, 50.3, 50.4
amendements 34.9, 34.10
code de conduite ..... 50.1, p. 115
co-rapporteurs de la Commission de suivi 50.1
déclaration d'intérêts ..... p. 113
droit à la parole ..... 35.5, 37.1.d, p. 93, p. 97
généraux 50.7
pour avis ..... 50.3, p. 97
suppléant en tant que rapporteur 12.5

Rapports d'organisations nationales ou internationales 63

Rapports des commissions 24.2.d, 50
addendum 50.5
approbation par la commission 50.2, 50.4, 50.5
avis divergent 50.4
délai de distribution 17.6, 33.2
examen par l'Assemblée 33, 50.2
examen par la Commission permanente 17.6, 17.7, 50.2
forme des rapports ..... 50.2 à 50.4
rapports d'information 50.6
rapports sur des demandes de levée de l'immunité 67
rapports sur des pouvoirs contestés 8, 9, 10.1
rapports sur la révision du Règlement 68

renvoi en commission 37.1.d
suites données aux rapports 45.2
vote en commission 47.3, 50.2, 50.5

Rapports du Bureau 27.1, 33.1, 33.2, 33.4, 33.5

Rapports du Comité des Ministres sur ses activités 57

Ratification par l'Assemblée ou la Commission permanente
composition des commissions 44.3.d, 44.7
pouvoirs des représentants et suppléants ..... 6 à 9
saisine des commissions 26.3

Recommandations
au Comité des Ministres 58
majorités requises 41.a
projets de recommandation en commission 50.2
proposition de recommandation 25
suites données 45.2

Réexamen des pouvoirs déjà ratifiés d'une délégation nationale 9

Registre
de présence ..... 12.2 à 12.4
des orateurs ..... 31.2, 35.2, p. 93, p. 95

Règlement
interprétation, modification et révision 68
observation assurée par le Président de l'Assemblée 20.1

Relations extérieures de l'Assemblée ..... 14.1, p. 203
invités spéciaux 60
observateurs 61
partenaire pour la démocratie 62
présence de parlementaires d'Etats non-membres à un débat 61.5
rapports ou communications d'organisations nationales ou internationales 63
rôle du Bureau ..... 14.1, 60, 61, 63, p. 203

Remplaçants au sein des commissions 44.5, 47.7, 47.8

Renvoi
d'un débat en Assemblée plénière 17.7
d'un rapport en commission 37.1.d
de demandes de levée de l'immunité de représentants et suppléants 67.2
de pétitions 65.4
de pouvoirs contestés 7.2, 8.3, 9.2, 60.6
de propositions de modification du Règlement 68.1
de sujets de débats d'actualité 53.5

Report
d'un débat 33.2
d'un vote 42.5

Représentants gouvernementaux 55.2, 56.1

Représentation des tendances politiques

délégations d'invités spéciaux 60.5
délégations d'observateurs 61.2
délégations nationales 6.2.b, 7.1
sous-commissions 49.2

Résolutions
majorités requises 41.c
proposition de résolution 25
proposition de résolutions en commission 50.2
suites données 45.2

Réunions des commissions et sous-commissions 48
accès aux réunions des commissions ..... 48.3 à 48.8, 55, 60.8, 61.4, 62.6, p. 267
accès d'autres personnes 48.7
accès de représentants gouvernementaux et de leurs délégués 55
accès des invités spéciaux 48.5, 48.6, 60.8
accès des membres aux commissions dont ils ne font pas partie 48.4
accès des observateurs 48.5, 48.6, 61.4
accès des partenaires pour la démocratie 48.5, 48.6, 62.6
accès des secrétaires de délégations 48.8
caractère non public des réunions 48.3
convocation des réunions 48.1
huis clos ..... 48.3, p. 267
procès-verbal 48.9
réunions communes 48.2, 49.1, 60.6

Révision du Règlement 68

S

Saisine des commissions 26, 45.1
caducité 26.4
débat d'urgence 52.4

Salles des séances et salles de réunion
accès à la salle des séances 23.1, 55.1, 60.7, 61.3, 62.5
accès aux réunions des commissions ..... 48.3 à 48.8, 55, 60.8, 61.4, 62.6
exclusion de membres de la salle des séances 22.4
maintien de l'ordre dans les tribunes 23.3

Scrutateurs
élection du bureau des commissions et des sous-commissions 46.5, 49.7
élection du Président et des Vice-Présidents de l'Assemblée 15.2, 16.5

Secrétaire Général de l'Assemblée 66
accès à la salle des séances et salles de réunion 23.1, 23.2
élection ..... 66.1, p. 171

Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
accès à l'Assemblée ..... p. 99
nomination (élection) ..... p. 171, p. 175
pouvoirs des représentants et suppléants 6.1

Secrétaires des délégations nationales

accès aux réunions des commissions 48.8
inscription des orateurs ..... p. 95

Secrétaires des groupes politiques
accès aux réunions des commissions 48.8

Secrétariat de l'Assemblée parlementaire 66
accès du personnel à la salle des séances 23.1
assistance lors d'élection ..... p. 119
assistance lors d'élections 15.2, 16.5, 46.5

Sénégal ..... p. 207

Service de la séance ..... p. 93, p. 95

Sessions
délai de convocation des sessions ordinaires 1.2
extraordinaires (convocation, date, lieu, durée) 2, 3.2, 4.2
ordinaires (convocation, date, lieu, durée) 1, 3.1, 4.1, 17.1, 41.a
ordre du jour 27

Site web
distribution des documents de l'Assemblée 33.2
publication et rapport statutaire du Comité des Ministres 57

Sous-commissions 49
bureau 49.7
nombre 49.3
nombre des membres 49.6

Suffrages exprimés (voir également majorités requises) 40

Suppléants (voir également représentants) 12
accès aux commissions et sous-commissions 48.4
droit à la parole et droit de vote ..... 12.3 à 12.5, 40.1, 43
droits du suppléant du Président 20.2
durée du mandat 11
levée d'immunité 67
membres des commissions 44.5
pouvoirs ..... 6 à 9
signature du registre de présence ..... 12.2 à 12.4
vacances en commissions et sous-commissions 11.4, 44.9, 49.6

T

Tadjikistan ..... p. 207

Téléphones mobiles (portables) ..... 22.1, p. 269

Temps de parole dans les débats ..... 35.6, 35.7, 53.4, p. 93, p. 97

Tribunes du public 23

Tunisie ..... p. 209, p. 217

U

Union européenne
memorandum d'accord ..... p. 263

Union Interparlementaire ..... p. 121, p. 209, p. 211, p. 221

Urgence
délai à respecter pour les demandes 51.2, 52.2
délai de la discussion en Assemblée 33.3
majorité requise 41.a, 51.4, 52.6
procédure d'urgence à l'Assemblée 51
procédure d'urgence en Assemblée 27.4, 33.2, 33.3
procédure d'urgence en Commission permanente 17.1, 17.5, 52

V

Vice-Présidents de l'Assemblée 21
Bureau de l'Assemblée 14.3, 16.2
Comité mixte 56.3
Commission permanente 17.3
durée du mandat 16.7
élection ..... 16, p. 153
fonctions 21
nombre 14.3, 16.2
ordre de préséance 16.6, 16.7
remplacement 16.7
rotation au Bureau ..... 14.3, 16.2, p. 153
vacance du poste de Président 15.5

Vice-Présidents des commissions 17.3, 46

Vice-Présidents des sous-commissions 49.7

Visiteurs du Palais de l'Europe ..... p. 265, p. 269, p. 273

Vote (voir aussi droit de vote) 40, 43
amendements et sous-amendements 33.4, 34.8, 34.10
censure 22.5
droit de vote des suppléants ..... 12.3 à 12.5, 40.1, 43
égalité des voix 14.3, 15.2, 41.c, 46.6, 47.6
explication de vote 33.4
majorités requises 41
modification du vote pas autorisée 40.9
motions de procédure 42.6
nominations 40.11, 47.2
pas de droit à la parole 40.10
proclamation des résultats 20.1, 40.4, 40.8
suffrages exprimés 40.4, 40.8
sur l'ensemble d'un texte 33.4
vote à main levée 40.3
vote au scrutin secret ..... 15.2, 16.4, 16.5, 40.11, 46.5, 47.2, p. 119
vote électronique 40.2, 40.4, 42.2
vote en commission 47.2, 50.2

vote en commission du Président et des Vices-Présidents 47.6
vote en sous-commission..... 49.1
vote par appel division..... 34.12.c
vote par appel nominal ..... 40.6 à 40.8, 42.4, 47.2
vote par assis et levé 40.3
vote prépondérant du Président de commission 47.6